၁ စပွၪ 1 Kings 1

1 တၭ စပွၪဒၢဝံၭ အဝၭရှါယူၭ, လ့ၪနုၤယူၭ
လၫမုနံၪလဖၬအကျၪယူၭ, ပှဒုၭလုၤအဝ့ၢ
လၫဆၫကီ့ၪဆၫဝိၭ လါနၢ့တၭ; လၫ့ၪထ့ၬအ့ၤ. 2
အခိးမွဲဘဲၢနီၬတၭ, အခ့ၢအရှၪ စံၭအဝ့ၢ, မွဲပှအ့ၬပၤန့ၤ
ပှမုၬနု့ၪ လၫအဝၭဘ့ၬလဂၪ လၫယကဆါအဂးတၭ,
မွဲအဆၫၢ့ထု့ၬ လၫစပွၪ အမ့ၤယၢတၭ, ကဲၬထ့ၬ
အထံၪအဝိၭ ဒဲမံၢလၫအဝၭနၢရှါ အလီ့ၪဆံၭ. တၭ
ယကဆါ စပွၪ မိလၫ့ၪထ့ၬလီၢ. 3 အခိးမွဲ အဝ့ၢဝံၬ
အ့ၬပၤဝ့ၢ ပှမုၬနု့ၪ အခံးအဂ့ၪဂ့ၪ လၫအံၢစရ့လၭအခးနဲ့ၪ
ထီးအလူၤ အဖၫ့ၪတၭ, ဒၬန့ဝ့ၢ လၫပှရှူန့ၢဖိၬ
နးအၭဘရှၭတၭ, ဂဲၢဝိၢ့ဝ့ၢ လၫစပွၪအအီၬလီၢ. 4
ပှမုၬနု့ၪနီၬ အခံးအဂ့ၪ ဂ့ၪမၤတၭ, ယိထဲ့ၪခွါထဲ့ၪ စပွၪနီၬ,
မၪ အခ့ၢအရှၪအဆၫတၭ; စပွၪ ဝ့ၬယၢဝ့ၢဒၬအ့ၤ. 5
နးဟၭဂံၭ အဖိၬခွၢ စအၭဒနဲယၢ အီၬက့ၬထ့ၬထီၢ
အဝၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၬ, ယမိကဲၬထ့ၬ စပွၪလီၢ. တၭတဲ့ၪဝဲၪ
လဲ့ၬဝုၭလဖၬ, ဒဲပှထူၤက့ၬလဖၬ, ဒဲပှရှၪ လၫအမိစဲ့ၬ

လ၊အမ့ၤဃၢ ယဲဆံၢလီၤ. 6 တၢ် အဝ့ၢဒၣ မၤဆ၊
လမံၣ့လါလါနီၣ အဖါ ပဒၣ့ လ၊အစံၢ်ဝ့ၢ, မွဲဘၢၣနီၢ
နမၤဆ၊ ဘဲၢနီၣလဲၣ, နးဆိၢ်အ့ၤ. တၢ်အခံးအဂၣ့နီၣ
ဂ့ၤမၤဆ့လီၤ. တၢ် အဝ့ၢအီၣဖျဲၣ လ၊စအၢ်ဘစလ၊ၢ့
အလးခဲၢ့နီၣလီၤ. 7 တၢ် အဝ့ၢဒၣချဲၣ့ဆ၊
လ၊နးဇ့ၢရုၢအဲအၢ အဖိၣခွၢ စဃိအၢ်, ဒဲပှၤလုၤဆ၊
စအဘဲအဘၢတၢ်, အဝ့ၢဝံၣ ဖိၤစအၢ်ဒနဲယၢအခဲၢ့တၢ်
မၤဆ၊ၣ့ဝ့ၢလီၤ. 8 အ့ၣမွဲ ပှၤလုၤဆ၊ စဇၢဒီၢ်,
ဒဲစဃဟီအဒၢ အဖိၣခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢ, ဒဲမီၣစနၢဘၢ့,
ဒဲစရှံမအဲၢ, ဒဲစရံအဲၢ, ဒဲစဒၢဝံၢ်အရှၣ အဆီၣ့ဝံၣနီၣ
အီၣလ၊စအၢ်ဒနဲယၢ အဝိၢ်အ့ၤ. 9 တၢ် စအၢ်ဒနဲယၢ
မၤဝံၢ ဝိၣ ဒဲချိဖၢဝံၣ, ဒဲချိဖိၣအဘီၣ့လဖၣ လ၊လိးဇိဟလ့ၢ်
အနဲၣ့ လ၊အအီၣဝ့ၢ ထီးအံၣ့ရိၢဂ့လၢ်တၢ်, ကိၢ်နူ့
အထ၊ၢ့ဖုဝဲ စပွၤ အဖိၣခွၢဝံၣ ထီးအလူၤ, ဒဲပှရှၣယုဒၢဖိၣ
စပွၤ အခ့ၢအရှၣဝံၣ ထီးအလူၤ လီၤ. 10 အ့ၣမွဲ
မီၣစနၢဘၢ့, ဒဲစဘံၢ့နအဲအၢ, ဒဲပှအဆီၣ့လဖၣ, ဒဲအထ၊ၢ့ဖုဝဲ
စစီလမ၊ၢ့နီၣ ကိၢ်ဝ့ၢအ့ၤ. 11 စနၢဘၢ့ ချဲၣ့ဆ၊
လ၊စစီလမ၊ၢ့ အမိ နးဘၢ်ဘရှံဘၢ တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ,

လၤနးဟၣဂံၣ အဖိၪခွၢ စအၣၣဒနဲယၢ, ကဲၪစပွၧတၣ,
ပကဆါ စဒၢဝံၣ လၥ့ၪယၢဘၢၪနီ့ၪ, မွဲန လနါဂၤၢ့ဘၪၔ.
12 တၣ ဘိၧ့နဲ့ၪယီၧ ဂဲၢဘီၪ, ဒုၣကိ့ၪလါ ယၤၧလၤနၤၧ,
ဘဲၢဝိၣ နမိမၧဖိၧ့မၧဖျူၣ့ နၥၣမၤၢ့, ဒဲနဖိၪခွၢ စစီလမၤၢ့
အၥၣမၤၢ့နီ့ၪဆံၣ. 13 လ့ၧဘီၪ, လ့ၧနုၤ လၤစပွၧဒၢဝံၣ
အအီၪတၣ, စံၣအဝ့ၢ, ယကဆါ စပွၧ့ၔ, နဆိၪလၧ့နၥၣ
လၤနပီးမုၪတၣ စံၣ, နဖိၪခွၢ စစီလမၤၢ့ မိကဲၪ စပွၧ
လၤယလးခဲၢ့ တရျါတၣ, မိဆၤၢ့နၧ့ လၤယလးဆိၧ့ဆီနီ့ၪ
လမွဲဘၪၔ. တၣ စအၣၣဒနဲယၢ ကဲၪစပွၧနီ့ၪ မွဲဘၪလဲၪ. 14
ယိခွါ, နချဲၧ့ဆၤ လၤစပွၧ အဘိၧ့ဘၣ တၣ, ယမိဂဲၢဆ့
လၤနလးခဲၢ့တၣ, မၧဂုးထၪ့ခၤၢ့ထၪ့ နဆၤချဲၧ့လီၢ. 15
နးဘၣၥရျံဘၢ လ့ၧနုၤ လၤစပွၧအအီၪလၤဒူၣဖၤၧ့ တၣ,
စပွၧ အၥၣရျါဖၣဒိၪယူၣလီၢ. တၣ ပုရှုနွ့ၢဖိၪ
နးအၣဘရျၣနီ့ၪ မၧ စပွၧအခ့ၢအရျၧအဆၤလီၢ. 16 တၣ
နးဘၣၥရျံဘၢ ရျိၢ့လၧ့အခိၪ, ဒဲထွံၧလၧ့ လၤစပွၧ
အမ့ၤယၢတၣ, စပွၧစံၣဝ့ၢဒၪ, မွဲနဆိၢ့နွ့ဘၪ
ဆၤနီၪလမံၧ့လဲၪ. 17 ပုမုၪနီၪ စံၣဝ့ၢ, ယကဆါ့ၔ,
နဆိၪလၧ့နၥၣ လၤနပီးမုၪ လၤယဟိဝၧ နယွၧ

အမ့ၤယါတၢ်, နစံၢ်, နဖိၤခွါ စစီလမၢါ့ မိကဲၤစပွၣ
လၢယလးခဲါ့ တရှါတၢ်, မိဆၢါ့နၣ့ လၢယလးဆီၣ့ဆီလီါ.
18 တၢ် ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ ယိခွါ, စအၢ်ဒနဲယါ ကဲၤစပွၣတၢ်,
ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ ယကဆါ စပွၣ ဇ့, နၥ့ၤယါအ့ၤ. 19 တၢ်
အဝ့ါဒၤ မၣဝံါယှူၢ် ချိဖါဝံၤ, ချိဖိၤ အဘီၤ့ဝံၤ, ဒဲဝိၤဝံၤ
အၤအၤလှ့ၤတၢ်, ကိၢ်နှ့ယှူၢ် စပွၣ အဖိၤခွါ ထီးအလှူၤ,
ဒဲပှလုဆၢ စအဘဲအဝါ, ဒဲပှဝုၢ်မုအခိၤ စယိအၢ်လီါ.
အ့ၤမွဲ နခ့ါနရှၣ စစီလမၢါ့နီၤ ကိၢ်ဝ့ါဒၤအ့ၤ. 20 တၢ်
နဝ့ါဒၤယီၣ ယကဆါ, စပွၣဇ့, အံါစရှ့လၢ် ထီးအလှူၤ
အမ့ၤဝၤဝံၤ အီၤဝ့ါ လၢနလီၣ့, လၢယကဆါ စပွၣ
အလးခဲါ့နီၤ, မွဲပလါ မိဆၢါ့နၣ့ လၢအလးဆီၣ့ဆီ
လဂၣလဲၤနီၤ, ဘဲါဝိၢ် နမိလီၣဘၤ အဝ့ါဝံၤလီါ. 21 န
အ့ၤလမၣဘၤ ဘဲါနီၤတၢ်, ထီးယကဆါ စပွၣ မိမံါ
လၢအဖါဝံၤအဝိၢ်တၢ်, ဆၢမိမၣအဝၢ်
လၢဆၢမိအီၤက့ၤယၢၣ ဒဲယဖိၤခွါ စစီလမၢါ့
လၢပှပိၣ့ထ့ၤဆၢလီါ. 22 တၢ်ယိခွါ, အဝ့ါဒၤ ချဲၣ့ဝ့ါ
လၢစပွၣ အဘိၣ့ဘၢ်နီၤ, မီၤစနါဝါ့ ဂဲါနုၤဝ့ါဆ့လီါ. 23
တၢ် ပှဒုၢ်နဲၤစပွၣတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၤ, ယိခွါ, မီၤစနါဝါ့လီါ.

တၥ အဝ့ၢဒၪ ဂဲၢနုၤဝ့ၢ လၬစပွၣ အအီၪနီၪ, ထွံၣလၣ့အဝၥ
လၬစပွၣ အမ့ၤယၢ, အမ့ၤထီၣ့လၣ့ လၬဂ့ၪခိၪလီၢ. 24
တၥ စနၢဝ့ၢ စံၥဝ့ၢဒၪ, ယကဆါ စပွၣဇ့, မွဲနစံၥ
လၬစအၥဒနဲယၢ မိကဲၪစပွၣ လၬယလးခဲ့ၢတၥ, မိဆၬၢ့နၣ့
လၬယလးဆီၣ့ဆီဆ့ဧၪ. 25 အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢဒၪ
လ့ၣလၣ့ လနံၣယီၣတၥ, မၣဝံၢယူၥ ချီဖၢဝံၪ, ဒဲချီဖိၪ
လၬအဘီ့ၪလဖၪ အၪအၪလ့ၤတၥ, ကိၥနု့ စပွၣ အဖိၪခွၢ
ထီးအလူၤ, ပှဝုၥမုအခိၪလဖၪ, ဒဲပှလုဆၬ
စအဘဲအဝၢတၥ, ယိခွါ, အဝ့ၢဝံၪနီၪ အ့ၪဆၬ, ဒဲအီၣဆၬ
လၬအမ့ၤယၢတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, မွဲစအၥဒနဲယၢ မၬၢ့ဝ့ၢဆံၥ.
26 အ့ၪမွဲ ဆၬလၬယၬၣယီၣ, ယဝ့ၢဒၪ နခ့ၢနရှၣ,
ဒဲပှလုဆၬ စဇၢဒီၥ, ဒဲစယဟီအဒၢ အဖိၪခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢ
ဒဲနခ့ၢနရှၣ စစီလမၬၢ့နီၪ ကိၥဝ့ၢအ့ၤ. 27 မွဲပလၢ
မိဆၬၢ့နၣ့ လၬယကဆါ အလးဆီၣ့ဆီ လၬအလးခဲ့ၢ
လဂၣလဲၪနီၪ နလဒုၥဝ့ၪယၢဘၪ နခ့ၢနရှၣတၥ,
ဆၬလမံၣ့ယီၣ မွဲအဘၪ ဆၬမၣဝ့ၢ လၬယကဆါ
စပွၣဆ့ဧၪ. 28 တၥ စပွၣဒၢဝံၥ စံၥဆၬၢ့ဆၬတၥ; စံၥ,
ကိၥနု့ယၬၣ လၬနးဘၥဝရှံဘၢဆံၥ. တၥ အဝ့ၢဒၪ ဂဲၢနုၤဝ့ၢ

လၧစပွၤအအီၧတၖ ဆၧၢ့ထုၧ့ လၧစပွၤ အမ့ၪယၢၢလီၢ. 29
စပွၤ ဆိၧလၤ့အၥၖတၖ, စံၖဝ့ၢဒၧ, ယဟိဝၤ
လၧအပွ့ၤန့ထဲ့ၤယၥၖ လၧကယဲ ဆၧရှ့ဆၧနၖ အဖၧၤ့နီၧ
မၧၢ့ဝ့ၢ, 30 ဘဲၢယဆိၧလၤ့ယၥၖ ဒၧလ့ၪ လၧနၧၤ
လၧယဟိဝၤ အံၢစရ့လၖအယွၤ အမ့ၪယၢ အဝိၖတၖ, စံၖ,
နဖိၧခွၢ စစီလမၧၢ့ မိကဲၧထ့ၧစပွၤ လၧယလးခဲၢ့
တရှါတၖ, မိဆၧၢ့နၤ့ လၧယလးဆီၤ့ဆီ လၧယလးနီၧ,
လၧမုဆၢလနံၤယီၤ ဒၧလ့ၪ ယမိမၤတရှါ ဘဲၢနီၧအဝိၖလီၢ.
31 ထီးနီၧလဖၧၢ့ နးဘၖၥရှံဘၢ ရှီၢ့လၤ့အခိၧ
ချူၪလၤ့အမ့ၪ လၧဂၧ့ခိၧတၖ, ထွံၤလၤ့ လၧစပွၤ
အမ့ၪယၢတၖ စံၖဝ့ၢဒၧ, မွဲယကဆါ စပွၤဒၢဝံၖ မၧၢ့ဝ့ၢ
အဆိၤဆိၤအကူၧကူၧဆံၖ. 32 တၖ စပွၤဒၧဝံၖ စံၖဝ့ၢဒၧ,
ကိၖန့ယၧၤ လၧပှုလုဆၧ စဓၢဒီၖ, ဒဲမီၧစနၢၥ့,
ဒဲစယဟီအဒၢ အဖိၧခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢဆံၖ. တၖ အဝ့ၢဝံၧ
ဂဲၢနုၪဝ့ၢ လၧစပွၤ အမ့ၪယၢ လီၢ. 33 စပွၤ
စံၖဆ့အဝ့ၢဝံၧ, မၤန့ နဝံၧအကဆါ အခ့ၢအရှၤ
လၧနဝံၧအဝိၖတၖ, ဒုၖထူၪ ယဖိၧခွၢ စစီလမၧၢ့
လၧယကၥ့ၧယီၤ့ဒၧယဝ့ၢတၖ, ဝိၢ့လၤ့ အဝ့ၢ လၧဂဲဟၢ့

ဆံၢ်. 34 တၢ်မွဲပှလုဆၢ စဇါဒိၢ်, ဒဲမီၣ်စနါသ့ါ ဂုၣ်အဝ့ါ
လၢစပွၤ လၢအံါစရု့လၢ် အဖါ့ခိၣ် ထီးနီၣ်ဆံၢ်. နသံၣ်ဝ့ါ
အူၣ်ထ့ၣ် ခွ့ၤတၢ် စံၢ်, မွဲစပွၤ စစီလမၢ့ါ မၢ့ါဝ့ါဆံၢ်. 35
ထီးနီၣ်လဖၢ့ါ နသံၣ် မိဘၣ်ဂဲါထ့ၣ် လၢအလးခဲ့ါ ဘဲါဝိၢ်
အမိဂဲါဆၢ့ါနၤ့ လၢယလးဆီၤ့ဆီအဖၢၤ့; အဂဲးဘဲါယီၤ
အဝ့ါဒၣ် မိဘၣ်ကဲၣ်ထ့ၣ် စပွၤ လၢယလးလီါ;
ယအီၣ်ကု့ၣ်ထ့ၣ်ယူၢ် အဝ့ါ ဘဲါဝိၢ် အမိကဲၣ်ထ့ၣ် ပှပၢၤ့ဆၢ
လၢအံါစရု့လၢ် ဒဲလၢယုဒါအဖါ့ခိၣ်လီါ. 36 တၢ်
စယဟီအဒါ အဖိၣ်ခွါ စဘံါ့နအဲအါ စံၢ်ဆၢ့ါ စပွၤတၢ်,
စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, အၤမံၤ့, ယဟိဝၤ ယကဆါ စပွၤအယွၤနီၣ်,
မွဲအစံၢ် ဘဲါနီၣ်အဝိၢ်ဆံၢ်. 37 ဘဲါယဟိဝၤ အီၣ်ယူၢ်ဝ့ါ
လၢယကဆါ စပွၤ အဝိၢ်နီၣ်, မွဲအအီၣ်လၢစစီလမၢ့ါ
ဘဲါနီၣ်အဝိၢ်, ဒဲမွဲအမၤ အလးဆီၤ့ဆီ ဒိၣ်နဲၣ့ ယကဆါ
စပွၤဒါဝံၢ် အလးဆီၤ့ဆီနီၣ်ဆံၢ်. 38 အခိးမွဲ ပှလုဆၢ
စဇါဒိၢ် ဒဲမီၣ်စနါသ့ါ, ဒဲစယဟီအဒါ အဖိၣ်ခွါ
စဘံါ့နအဲအါ, ဒဲပှခ့ါရု့ၢ်ဖိၣ်ဝံၣ်, ဒဲပှပံလ့ၢ်ဖိၣ်ဝံၣ်
လ့ၤလၤ့ဝ့ါတၢ်, ဒုၢ်ထူ စစီလမၢ့ါ လၢစပွၤဒါဝံၢ်
အကၥ့ၣ်ယီၤ့တၢ်, ဂဲါဝိ့ါ အဝ့ါ လၢဂဲဟါ့လီါ. 39

ပှလုဆၫ စဧၢဒီၩ မၬန့ ဆၫနိၬ့လီၢ အီၪလၫၥိၪ
လၫတဲၬဆံၢ့ပံၪ အဖၫၬ့တၩ, ဂုၪ စစီလမၫၢ့လီၢ. ပှအူၪထၪ့
ခွၬ့နီၪ, ပှခမျၫး ထီးအလူၤ စံၩဝ့ၢဒၫ, မွဲစစီလမၫၢ့
မၫၢ့ဝ့ၢဆံၩ. 40 ပှခမျၫး ထီးအလူၤ ဂဲၢဖိၤထၪ့ အခဲၢ့တၩ,
ပှခမျၫးအူၪ ခဲၢ တၩ, ၥၩထိၤ လၫဆၫၥၩထိၤဖၩဒိၪတၩ,
ဂၪ့ခိၪ၀ၩဖျၬ့ လၫအၥီၢအကို့ၬ့လီၢ. 41 စအၩဒနဲယၢ,
ဒဲကဃဲ ပှလၫအဒိၩကိၩအၥၩ ထီးအလူၤ
လၫအအီၪလၫအဝ့ၢနီၪ အၥိၩ နါဂၫၢ့ဝ့ၢတၩ, အဝ့ၢၥံၪနီၪ
အၪ့လၫၬ့ဆၫအှၤ; တၩ စယိအၩ နါဂၫၢ့ ခွၬ့အၥီၢ တၩ,
စံၩဝ့ၢဒၫ, ဒိၬ့ တုၬ့ထၪ့တုၬ့လၬ့ အၥီၢနီၪ;
မွဲဆၫနီၪလမံၬ့လဲၪ.? 42 အဝ့ၢဒၫ ချဲၬ့ဆၫ အဘိၬ့ဘၩနီၪ,
ယိခွါ, ပှလုဆၫ စအဘဲအၥၢ အဖိၪခွၢ စဓၪ့နၥၫၢ့
ဂဲၢဝ့ၢတၩ, စအၩဒနဲယၢ စံၩအဝ့ၢ, ဂဲၢနုၤဘီၪ.
အဂဲးဘဲၢယီၬ နမွဲ ပှအဆီၪ့အၥၩဒူၬ ဒဲဂဲၢဆိၤ
ဆၫပရၫၢ့အဂ့ၬလီၢ. 43 စဓၪ့နၥၫၢ့ စံၩဆၫၢ့ဆၫတၩ, စံၩ
စအၩဒနဲယၢ, မွဲမၤ ပကဆါ စပွၬဒၢဝံၩ အီၪက့ၪယူၩ
စစီလမၫၢ့ လၫစပွၬလီၢ. 44 တၩ စပွၬ အၪ့မၫၢ့လၬ့
ပှလုဆၫ စဧၢဒီၩ, ဒဲမီၪစနၢၥၢ့, ဒဲစယဟီအဒၢ အဖိၪခွၢ

စဘံၫနအဲအါ, ဒဲပှၤခ့ၭရၡ့ဖိၢသံၢ, ဒဲပှၤပံလ့ၭဖိၢသံၢ
လၧအဝိၭတၭ, အဝ့ၢသံၢနီၢ ဒုၭထူၤဝ့ၢ လၧစပ္ဍၩ
အကဘ့ၢယီၩ့နီၢ; 45 တၭ ပှၤလုဆၧ စဇၢဒီၭ,
ဒဲမီၢစနၢဘၫ့နီၢ ဂုၢဝ့ၢ လၧစပ္ဍၩ လၧဂဲဟၢ့အဖၧၩ့တၭ,
ဂဲၢထဲၩ့ထ့ၪ ထီးနီၢ လၧအဘု့ၪထိၤအာဘၭထိၤတၭ,
ဒိၩ့ဝၭတြူၩထ့ၪလီၢ. အနီၢမ္ဂဲ ဆၧဘီၢ လၧနသံၢနါဂၧၫ့လီၢ.
46 တၭ စစီလမၧၫ့ ဆၧၫ့နၩ့ လၧဘၩ့မုး
အလးဆီၩ့ဆီဆ့လီၢ. 47 တၭ စပ္ဍၩအခ့ၢအၡ့ၩ
ဂဲၢစံၭထ့ၪအ့ၪအူ့ၭ ပကဆါ စပ္ဍၩဒၢဝံၭတၭ, စံၭဝ့ၢဒၢ,
မ္ဂဲယ္ဍၩမၩ စစီလမၧၫ့အမံၩ့ ဂ့ၩနဲ့ၪ နမံၩ့တၭ,
မၩအလးဆီၩ့ဆီ ဒိၢနဲ့ၪ နလးဆီၩ့ဆီဆံၭ. တၭ စပ္ဍၩ
ဘၩဆၧ လၧအလးမံၢဖၧၩ့လီၢ. 48 တၭ စပ္ဍၩ
စံၭဆ့ဘဲၢယီၩ, ယဟိဝၩ အံၢစရ့လၭအယ္ဍၩ လၧအအီၢက့ၢ
ပှၤလဂၩ ဆၧၫ့နၩ့ လၧယလးဆီၩ့ဆီ လၧမုဆၢလနံၩယီၩ,
ယမ့ၤဘၢဒၢဘၢ အဝ့ၢနီၢ, မ္ဂဲအဘၢ
ဆၧစံၭထ့ၪအ့ၪအူ့ၭဝ့ၢဆံၭ. 49 ပှၤလၧအဒိၭကိၭအာဘၭ
လၧအအီၢဝ့ၢ လၧစအၭဒနဲယၢအဝိၭထီးအလူၤနီၢ,
ဘၭမဲၢဝ့ၢတၭ, ဂဲထု့ၪတၭ, စဲ့ၪထ့ၪခ္ဂံၤ

လဂၢးလၪအဖၪၚ့ၫသဒဒၪဝ့ၫ, လဂၢးလၪအဖၪၚ့ၫသဒဒၪဝ့ၫလိၫ. 50
တဒ စအဒဒနဲ့ယၫ ၥဒမဲၪဆၪ လၪစစိလမၪၫ့အကို့ၚ့နိၪ,
ဂဲထုၪ့ လ့ၢးဖိၪ့ထၬ ဆၪလုအလး အနိၚ့လဖၪလိၫ. 51
ပှ္ၖဒုဒနဲ့ၪ စစိလမၪၫ့တဒ, စံဒဝ့ၫဒၪ, ယိခွါ, စအဒဒနဲ့ယၫ
ၥဒမဲၪ စပ္ၚးစိလမၪၫ့နိၪ, အဂဲးဘဲၫယိၚ, ယိခွါ, ဖိၪ့ထၬ
ဆၪလုလး အနိၚ့လဖၪတဒ, စံဒဝ့ၫဒၪ, မွဲစပ္ၚးစိလမၪၫ့
ဆိၪလၚ့အၥဒ လၪယၪၚ လၪမုဆၫလနံၚယိၚ
လၪအလမၚဝံၫဘၪ အခ့ၫအရှုၚ လၪနုဒနိၪ ဆံဒ. 52 တဒ
စစိလမၪၫ့ စံဒဝ့ၫဒၪ, အ့ၪကဲၪထၪ့ ပှ္အဂ့ၚအဘၪတဒ,
နူ့ၫအခိၪၥူၫလဘိၚ့ လၚ့ထ့ၬဘၪ လၪဂၪ့ခိၪအ့ၬ. အ့ၪမွဲ
ဆၪအၪၚ့ အ့ၪအိၪလၪအဖၪၚ့တဒ, မိဘၪဝံၫလိၫ. 53
စပ္ၚးစိလမၪၫ့ အၪ့မၪၫ့လၚ့ ဆၪတဒ, ပှ္ဂဲၫထဲၚ့ဆိၬဝ့ၫ
လၪဆၪလုအလးတဒ, အဝ့ၫဒၪ ဂဲၫဝ့ၫတဒ, ထွံၚလၚ့အၥဒ
လၪစပ္ၚးစိလမၪၫ့ အမ့ၬယၫတဒ, စစိလမၪၫ့ စံဒအဝ့ၫ,
လ့ၢးလၪနုဂံၪ့ဆံဒ.

၁ စပ္ၚး 1 Kings 2

1 စဒါဝံၥ အမုၢ်နံၣ လၢအမိဂံါနီၢ် လၣ့ဘူၥဝ့ါတၥ, အဝ့ါ
မၢ်လူၤ အဖိၢ်ခွါ စစီလမၢါ့နီၢ် စံၥဝ့ါဒၢ်, 2 ယမိဖိၤ
ပှဂၢ့်ခိၢ်ဖိၢ် ထီးအလူၤ အဖၢၣ့၁ၥတၥ, အီၢ်ကၢ့်ဆီၢ့်န၁ၥတၥ
အီၢ်ကၢ့်န၁ၥ ဘဲါပှခွါအ၁ိၥဆံၥ. 3 တၥ ယိယဟိဝၣ နယွၣ
အဆၢ, ဘဲါ၁ိၥ နမိဖိၤအဖၢၣ့၁ၥလဖၢ်, ဒဲထီးနု့
အဆၢ၁ီၢ့်ဆၢ၁ါ့, ဒဲအဆၢမၢ်လူၤလဖၢ်,
ဒဲအဆၢစ့ၣရုါ့လဖၢ်, ဒဲအဆၢထိးအ၁ၥလဖၢ်,
ဘဲါဆၢကွ့ၥအ၁ၥ လၢအဆၢ၁ီၢ့်ဆၢ၁ါ့ အဖၢၣ့, ဘဲါ၁ိၥ
နမိဘီၢ်ထၢ့်ယီါထၢ့် လၢကယဲ ဆၢလၢနမၣနဝ့ါ,
ဒဲထီးဒၢ်အလး လၢနကူၢ်န၁ၥ လၢအအီၢ်နီၢ်ဆံၥ. 4 ဘဲါ၁ိၥ
ယဟိဝၣ မိဒုၥအီၢ်ဂုးအီၢ်ခၢါ့ အဆၢချဲၣ့ လၢအချဲၣ့ဆၢ
လၢယဂဲးယကီူၢ့်တၥ, စံၥဝ့ါဒၢ်, နဖိၢ်နလံၣ
အ့ၢ်ထီးလၣ့အ၁ၥ လၢအဝ့ါ၁ံၢ် အဖၢၣ့၁ၥ ဘဲါ၁ိၥ
အမိလ့ၣဆၢ လၢယမ့ၤယါ လၢဆၢမွဲဆၢတီၣအဖၢၣ့
လၢအ၁ၥ ထၢါ့ဖျိၢ့်ယါ, ဒဲလၢအ၁ၥရှီၣ့ ထီးအလူၤတၥ,
(စံၥဝ့ါဒၢ်.) ပှဘၢ်ဆဲါ့ လၢနၢၣ လၢအံါစရု့လၥ
အလးဆီၣ့ဆီနီၢ် မိလၣ့ထူၤဘၢ်အ့ၤ. 5 တၥ နးဇ့ါရုါအဲအါ
အဖိၢ်ခွါ စယိအၥ, မၣယၢၣ ဘဲါအံၣဘဲါအီၣနီၢ်,

နၠ့ၪယၢဆ့လီၢ. အဝ့ၢ မၣဘၪ အီၢ်စရ့လၤ အဘုၤမုခမျၧး
အခိၪနံၢဂၣ, စနၧၢ အဖိၪခွၢ စအၤဘနၧၢ ဒဲစယ့ဘၧၢ့
အဖိၪခွၢ စအၢမစၢနီ်ၪ, မၣဘံၢဝ့ၢတၤ, ဒုၤလၣ့ ဆၧဒုၤဘုၤ
အဆၧဝ့ံၪ လၧဆၧဘၪလိၬအိၤလိၬ အဖၧၣ့, ဒဲအီ်ၪက့ၪ
ဆၧဒုၤဘုၤ အဆၧဝ့ံၪ လၧအခၧၣ့ယးအလီ်ၣ့ လၧအအီ်ၪဝ့ၢ
လၧအယးဒံၣ့, ဒဲလၧအခၪ့ဖံၤဖၧၣ့ လၧအအီ်ၪဝ့ၢ
လၧအခၪ့လီ်ၣ့နီ်ၪလီ်ၢ. 6 အခိးမွဲ မၣဆၧ
ဘဲၢနဆၧကိၪ့ဘ့ၪအဝိၤနီ်ၪတၤ, ဒုၤလ့ၣလၣ့ အခိၪဘွၣ
လၧဘွၪခိၪဖၧၣ့, လၧဆၧမုၬဆၧလၣ အဖၧၣ့လဂ့ၣ, 7 အ့ၪမွဲ
မၣခိးမၣတၣ ပှဂံလအၤဖိၪ စဘၢဇံလ့ၢ အဖိၪခွၢလဖၪတၤ,
ဒုၤအီ်ၪ အဝ့ၢဘံၪ လၧပှလၧအအၪ့ဆၧ လၧနစပွဲထံၤလဖၪ
အကျၣဆံၤ. အဂဲးဘဲၢယီ်ၣ လၧယစဲၪ့ဖျိၤ လၧနထၧၢ့ဖုဝဲ
စအၤဘစလၧၢ့ အမ့ၬယၢနီ်ၪ အဝ့ၢဘံၪ ဂဲၢဝ့ၢ လၧယအီ်ၪ
ဘဲၢနီ်ၪလီ်ၢ. 8 တၤယိခွါ, ပှဘံၪ့ယမံၢ့ဖိၪ စဂံရၢ အဖိၪခွၢ
စရှံမအဲၢ ဘၪဆဲၢ့ လၧစဟုရံၢ့လဂၣ လၧအဆိၪအၧၣ့ယၧၣ
လၧဆၧဆိၪအၧၣ့ လၧမုလနံၣ လၧယလ့ၣ လၧမၢဟနၢအံၢ့
အဖၧၣ့နီ်ၪလီ်ၢ. အ့ၪမွဲ ဂဲၢအၪ့ဂၬ ယၧၣ လၧယီ်ၢဒၢ့တၤ,
ယဆိၪလၣ့ယဘၤ လၧအဝ့ၢ လၧယဟိဝၣ အမ့ၬယၢစံၤ,

ယမိမၤဒံၢနၢၤ လၢနၢၢအ့ၤ. 9 တၢ် ဘိၣ်နဲၣ်ယီၤ အီၢကဲ့ၢ
အဝ့ၢ လၢဆၢဒဲၤဘၢ် လအီၢဘၢ လဂ့ၤ. အဂဲးဘဲၢယီၤ
နကိၣ်ဆၢ ၥ့ၢနဲၣ်တၢ်, နမိမၤ နဝ့ၢ ဘဲၢၥ့ၢလဲၢ
ဘဲၢၥ့ၢလဲၢနီၢ, နၥ့ၢယၢလီၢ. ဒုၢ်လ့ၤလၣ် အခိၢဘွၤ
လၢဖျုဖၢၣ် လၢဆၢၥ့ံၢ အဖၢၣ်နီၢဆံၢ်. 10 စဒၢဝံၢ် မံၢဝ့ၢ
လၢအဖါလဖၢ အဝိၢ်တၢ်, ပှခုၣ်လၣ်ဘၢၣ်ခွံၤဝ့ၢ လၢစဒၢဝံၢ်
အဒိၣ်ဖၢၣ်နီၢလီၢ. 11 တၢ် မုနံၤလဖၢ လၢစဒၢဝံၢ်
ကဲၢစပွၤ လၢအံၢစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၢနီၢ မွဲအနံၣ်လံဆံၢလီၢ.
ကဲၢစပွၤ န္ထၢနံၣ် လၢဟံဘြၢၢ့အဖၢၣ်, ဒဲကဲၢစပွၤ
ၥၢၢ့ဆံၢၥၢၢ့နံၣ် လၢယရုစလံၢ့အဖၢၣ် လီၢ. 12 စစီလမၢၢ့
ဆၢၢ့နၣ်ဝ့ၢ လၢအဖါစဒၢဝံၢ် အလးဆီၣ်ဆီနီၢတၢ်,
အဘၣ်အမုး ဂုးထၢ့ခၢၢ့ထၢ့ဖၢ်ဒိၢလီၢ. 13 နးဟၢ်ဂံၢ်
အဖိၢခွၢ စအၢ်ဒနဲယၢ ဂဲၢဝ့ၢ လၢစစီလမၢၢ့ အမိ
နးဘၢ်ၥရှံဘၢ အအီၢလီၢ. တၢ် အဝ့ၢဒၢစံၢ်,
နဂဲၢမုၤမုၤဆ့ၤ. တၢ် အဝ့ၢနီၢ စံၢ်ဆၢၢ့ဝ့ၢဒၢ, မုၤမုၤလီၢ.
14 တၢ် စံၢ်ဒံၢ်ဝ့ၢ, ယချဲၣ်ဆၢ လၢနၢၤ အလးအီၢလီၢ.
အဝ့ၢဒၢ စံၢ်ဝ့ၢ, ချဲၣ်ထၢ့ဘီၢ. 15 တၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၢ နၥ့ၢယၢ
လၢဘၣ်မုး မွဲယဆၢလီၢ. တၢ် အံၢစရ့လၢ် ထီးအလူၤ

အီၪက့ၪ အမ့ၭ လၩယလီ့ၫ ဘဲၢဝိၬ ယမိကဲၪစပွၫလီၢ.
တၬဘၫ့မုး ကူၪအၥၬတၬ, ကဲၪထၪ့ဝ့ၢ လၩယထၩၢ့ဖုဝဲ
အဆၩလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၫ ကဲၪထၪ့ အဝ့ၢအဆၩ
လၩယဟိဝၫ လီၢ. 16 တၬ ဘိၫ့နဲၪ့ယီၫ ယမိအၪ့ကံၫ့
ဆၩလမံၫ့ လၩနၩၫ, ကူၪခွံၭ နမ့ၭလဂ့ၫ. တၬ အဝ့ၢဒၪ
စံၬဝ့ၢ, ချဲၫ့ထၪ့ဘီၪ. 17 တၬ အဝ့ၢဒၪစံၬ, ချဲၫ့လါ
လၩစပွၫ စီလမၩၢ့, (အဂဲးဘဲၢယီၫ မိကူၪကဒၫခွံၭ အမ့ၭ
လၩနအီၪအ့ၭ.) ဘဲၢဝိၬ အမိဖၪ့လၢ့ယၩၫ ပှရှူနှ့ၢဖိၪ
နးအၬဘရှၬ လၩယမၢဆံၬ. 18 တၬ နးဘၬၥရှံဘၢ
စံၬဝ့ၢဒၪ, ဘၪယူၬ, ယမိချဲၫ့ဆၩ လၩစပွၫ လၩနဂးလီၢ.
19 အခိးမွဲ နးဘၬၥရှံဘၢ လ့ၫလၩစပွၫ စီလမၩၢ့အအီၪ
ဘဲၢဝိၬ အမိချဲၫ့ဆၩ လၩစအၬဒနဲယၢ အဂးတၬ, စပွၫ
ဂဲထုၪ့ထၪ့ အၪ့ဂၭဝ့ၢတၬ, ရှီၢ့လၫ့အခိၪတၬ, ဆၩၢ့နၫ့
လၩအလးဆီၫ့ဆီတၬ, အၪ့မၩၢ့ ပှအီၪက့ၪ အဆၩၢ့နၫ့အလး
လၩစပွၫအမိအဂးတၬ, အဝ့ၢဒၪ ဆၩၢ့နၫ့
လၩအစူၪထွၪ့လခီၢလီၢ. 20 တၬ စံၬ, ယအၪ့ကံၫ့
ဆၩအၪ့ကံၫ့ အဆံၬလမံၫ့ လၩနၩၫတၬ, ထီးကူၪခွံၭ
နမ့ၭလဂ့ၫ; တၬ စပွၫစံၬ, အၪ့ကံၫ့ကဒၪဘီၪ, ယမိဇ့,

အဂဲးဘဲၢယီၤ ယကူၣ်ခွံၤယမ့ၤအ့ၤ. 21 အဝ့ၢဒၣ် စံၢ်ဝ့ၢ,
ဖ့ၣ်လၢ့ ပှၡူနူ့ၢဖိၣ် နုးအၢ်ဘရှၢ် လၫနထၫၢ့ဖုဝဲ
စအၢ်ဒနဲယၢ လၫအမၢဆံၢ်. 22 စပ္ဝၤ စီလမၫၢ့
စံၢ်ဆၫၢ့ဆၫတၢ် စံၢ်အမိ, နအ့ၣ်ကံၤ့ ပှၡူနူ့ၢဖိၣ် နုးအၢ်ဘရှၢ်
လၫစအၢ်ဒနဲယၢ အဂးနီၣ်, မွဲဘၣ်လဲၣ်. အ့ၣ်ကံၤ့ဆ့ ဘၤ့မုး
လၫအဂးဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢယီၤ အဝ့ၢဒၣ်နီၣ် မွဲယဝဲလီၢ. တၢ်
အ့ၣ်ကံၤ့လၫအဂး, ဒဲလၫပှလုဆၫ စအဘဲအၥၢအဂး,
ဒဲလၫနုးဇ့ၢရှၢအဲအၢ အဖိၣ်ခွၢ စယိအၢ် အဂးဘီၣ်. 23
ထီးနီၣ်လဖၫၢ့ စပ္ဝၤ စီလမၫၢ့ ဆိၣ်လၤ့အၥၢ် လၫယဟိဝၤ
အမ့ၤယၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဆၫချဲၤ့လထံၣ်ယီၤ, စအၢ်ဒနဲယၢ
အ့ၣ်လချဲၤ့ ထၢ့ဒုၣ်ဒၤဘၣ် အၥၢ်မၫၢ့ဒၣ်ဝ့ၢတၢ်,
မွဲယွၤမၤယၫၤဘဲၢနီၣ်, အၣ်နဲၣ့အနီၣ်ဆံၢ်. 24 တၢ်
ဘိၤ့နဲၣ့ယီၤ ယဟိဝၤ မၫၢ့ဝ့ၢ လၫအဒုၢ်အီၣ်ဂုးအီၣ်ခၫၢ့ယၫၤ,
ဒဲအီၣ်ကၣ့်ထၣ့ယၫၤ လၫယဖါစဒၢဝံၢ် အလးဆိၤ့ဆိ
အဖၢ့ခိၣ်တၢ်, မၤယၫၤ လၫဂံၣ့လဖျိၣ့
ဘဲၢအစံၢ်ဝဲၤဝ့ၢအဝိၢ်နီၣ်, စအၢ်ဒနဲယၢ မိဘၣ် ဆၫမၤဝံၢဝ့ၢ
လၫမုဆၢလနံၤယီၤလီၢ. 25 စပ္ဝၤ စီလမၫၢ့ အ့ၣ်မၫၢ့လၤ့
စယဟီအဒၢ အဖိၣ်ခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢနီၣ်, အဝ့ၢ

ဖှ့ၤခွံၤဝ့ၢတၣ်, ဝံၢဝ့ၢလီၢ. 26 တၣ် စပွၬ စံၣ်ပှလုဆၫ
စအဘဲအဝၢနီၪ, စဲ့ထ့ခွံၤ လှ့ၬစိၬလၫအၢ့နဝီၣ်,
လၫနဂ့ခိၪအဝၬ့ဒၪ နဝ့ၢဆံၣ်. အဂဲးဘဲၢယီၬ နကြၪံၣ်ဝံၢ
လါနၢ့တၣ်, ယမၬဝံၢနၫၬ လၫမုဆၢလနံၬယီၬအ့ၤ,
အဂဲးဘဲၢယီၬ နဆိၤ ယဟိဝၬ ယွၬအတလၢ
လၫယဖါစဒၢဝံၣ် အမ့ၤယၢတၣ်, ဒဲလၫနဘၪ ဆၫနၣ်ဆၫရှ့
လၫကယဲ ဆၫနၣ်ဆၫရှ့ လၫအဘၪ ယဖါအဖၫၬ့
အကို့ၬနီၪဆ့လီၢ. 27 အခိးမွဲ စစီလမၫၢ့ နၢ့ထ့ခွံၤ
စအဘဲအဝၢ လၫပှလုဆၫအလး လၫယဟိဝၬ အမ့ၤယၢ,
ဘဲၢဝိၣ် အမိမၬလၫၢ့ထ့ပွ့ၬထ့ ယဟိဝၬ အလူအထၢ
လၫအချဲၬ့ဆၫ လၫစအံလဲၢ အရှၬဂံ့ဖိၪ အဂဲးအကို့
လၫရှဲလိၢ အဖၫၬ့နီၪလီၢ. 28 တၣ် ဆၫပရၫၢ့နီၪ
ထီၬ့ဝ့ၢလၫစယိအၣ် အအီၪလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ စယိအၣ်
လကုၪထဲၬ့ဖိၤဘၪ စအၣ်ဘစလၫၢ့ အခဲၢ့ လါနၢ့တၣ်,
ကုၪအဝၣ် ဖိၤစအၣ်ဒနဲယၢအခဲၢ့ နီၪလီၢ. တၣ် စယိအၣ်
စဲ့ဝ့ၢ လၫယဟိဝၬ အတဲၬဆံၢ့ပံၪဖၫၬ့တၣ်, ဖီ့ထၤ
ဆၫလုလး အနိၬ့လဖၪလီၢ. 29 ပှလီၬဘၪ စစီလမၫၢ့
လၫစယိအၣ် စဲ့ယူၣ် လၫယဟိဝၬ အတဲၬဆံၢ့ပံၪဖၫၬ့တၣ်,

ယိခွါ, အီၩဝ့ၢ လၧဆၧလုလးအနဲ့ၣလီၢ. စစီလမၧၢ့
အၩ့မၧၢ့လၣ့ စယဟီအဒၢ အဖိၩခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၩ, လ့ၣဖ့ၤခွံၤ အဝ့ၢ ဆံၥ. 30 စဘံၢ့နအဲအၢ ဂဲၢဝ့ၢ
လၧယဟိဝၣ အတဲၣဆံၢ့ပံၩဖၧၣ့တၥ, စံၥအဝ့ၢ, စပွၣ
စံၥဆၧဘဲၢယီၣ, ဂဲၢထၩ့ လၧခီၢ့ယီၣဘီၩ, တၥ အဝ့ၢဒၩ
စံၥဝ့ၢ, ယလ့ၣထၩ့အ့ၤ. ယမိဘံၢ ထီးယီၣလီၢ. တၥ
စဘံၢ့နအဲအၢ ဆိၤ ဆၧချဲၣ့နီၩ လၧစပွၣအအီၩတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၩ, စယိအၥ စံၥဝ့ၢ ဘဲၢယီၣ, တၥ စံၥဆၧၢ့ယၧၣ
ဘဲၢယီၣလီၢ. 31 တၥ စပွၣစံၥဝ့ၢ, မၣ အဝ့ၢ
ဘဲၢအစံၥဝ့ၢအဘိၥနီၩ, ဖ့ၤခွံၤဝ့ၢတၥ, ခုၩ့လၣ့ဘၧၣ့ခွံၤ အဝ့ၢ;
ဘဲၢဘိၥ နမိဘုၥခွံၤ ဆၧဘွံၩ လၧအဆၧဒဲၣဘၥ လအီၩဘၩ
လၧစယိအၥ ဒုၥလၣ့ဝ့ၢနီၩ, လၧယၧၣ, ဒဲလၧယဖါ
အရှၣဂံၩ့ဖိၩနီၩဆံၥ. 32 တၥ ယဟိဝၣ မိဒုၥဂဲၢထဲၣ့ အဘွံၩ
လၧအခိၩဒၩဝ့ၢ, ပှလၧအဖ့ၤခွံၤ ပှနံၢဂၣ လၧအတီၣနဲၩ့
ဒဲဂ့ၣနဲၩ့ အနၢ့ဆါဒၩဝ့ၢတၥ, မၣဘံၢဝ့ၢ လၧနၥ
(ယဖါစဒၢဝံၥ ဘ့ၩယၢအ့ၤ.) အံၢစရ့လၥအရှၣ ဘုၥမုအခိၩ
စနၧၢ အဖိၩခွၢ စအၥဘနၧၢ, ဒဲယုဒၢအခ့ၢအရှၣ
ဘုၥမုအခိၩ စယ့ဘၧၢ အဖိၩခွၢ စအၢမစၢလီၢ. 33 အခိးမွဲ

အဝ့ါဝံၪအဝ့ံၪ မိဂဲါထဲၨ့ဘၪ စယိအာၥအခိၪ, ဒဲမိဘၪ
အချံါအာၥၪအခိၪ လၨ့ဆိၨလၨ့က္ုၪလီၢ. အ့ၪမ့ွ
လၫစဒၢဝံၥအဂး, ဒဲလၫအချံါအာၥၪအဂး, ဒဲလၫအရှၨဂံၪ့ဖိၪ
အဂး, ဒဲလၫအလးဆီၨ့ဆီ အဖၢ့ခိၪနီၪ, ဆၫဘၪလိၬအီၥလိၬ
မိအီၪ အဆိၨဆိၨအက္ုၪက္ုၪ လၫယဟိဝၨ လီၢ. 34
စယဟီအဒၢ အဖိၪခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢ လ့ၨထၪ့ တၥ,
ဖိၪ့ထၬ မၨဝံၢဝ့ၢတၥ, ပှ္ခုၪ့လၨ့ဘၫၨ့ခွံၬဝ့ၢ
လၫအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢအဖၫၨ့ လၫမံၨ့လၬကျူၨနီၪလီၢ. 35 စပွၨ
အီၪက့ၪလၨ့ စယဟီအဒၢ အဖိၪခွၢ စဘံၢ့နအဲအၢ
လၫအလး လၫပှ္ဝုၥမုခမျူၫး အဖၢ့ခိၪတၥ, စပွၨ အီၪက့ၪ
ပှ္လုဆၫ စၡၢဒီၥ လၫစအဘဲအာၥၢ အလးနီၪလီၢ. 36
စပွၨ အၪ့မၫၢ့လၨ့ ဆၫ ကိၥန့ စရှံမအဲၢတၥ, စံၥအဝ့ၢ,
ၥုၪ့နဂံၪ့ လၫယရုစလံၢ့ အဖၫၨ့တၥ, အီၪ ထီးနီၪဆံၥ.
စဲၪ့ထၪ့ထီးနီၪ နးစီၪ့လဂ့ၨ, 37 တၥမုလနံၨ လၫနစဲၪ့ထၪ့,
ဒဲခၢ့ဂၬ ထံၢချိၬ ကံဒြၫၢ့တၥ, ဆၫမိမၨအာၥၥ လၫနမိဝ့ၪယၢ
လၨ့ထံးလၨ့ဆ့ၥ လၫနမိဘၪဝံၢ တရှ္ုလီၢ. နဝ့ံၪ
မိအီၪလၫနခိၪဒၪနဝ့ၢ အလီၨ့လီၢ. 38 တၥ စရှံမအဲၢ
စံၥစပွၨ, ဆၫချဲၨ့နီၪ ဂ့ၨယူၥ, ဘဲၢယကဆါ စပွၨ

စံးဝ့ၤအဝိၢ်နီၣ် နခ့ၤနၡၣ မိမၣ ဘဲၤနီၣ်အဝိၢ်လီၤ. တၢ်
စၡံမအဲၤ အီၣ်လၢယရုစလံ့ၤအဖၢၣ့ အၣ်နံၣအၣ်ဘၤ့လီၤ. 39
တၢ် လၢဘၢၤ့နံၣ့အထုၤနီၣ် ဆၢမၣအဘၢ် လၢစၡံမအဲၤ
အပီးအၡၣ နံၤဂၣ စဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ လ့ၣလၢဂၤဘၢ် အစပွၣ
စမၤအခၤ အဖိၣ်ခွၤ စအၤခံၢ် အအီၣ်တၢ်, ပှဒုၢ်နဲၣ်
စၡံမအဲၤ တၢ်, စံးဝ့ၤဒၣ်, ယိခွါ, နပီးနၡၣနီၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၢဂၤဘၢ် အဖၢၣ့လီၤ. 40 စၡံမအဲၤ ဂဲထုၣ့်တၢ်, မၣထၣ့
ကဘ့ၣ်ယီၣ့ ဒဲအပိၣ့တၢ်, လ့ၣဝ့ၤ လၢဂၤဘၢ် လၢစအၤခံၢ်
အအီၣ် ဘဲၤဝိၢ် အမိအၣ့ပၤနူ့ထဲၣ့ အပီးအၡၣလီၤ. တၢ်
စၡံမအဲၤ လ့ၣဆၢတၢ်, ဂဲၤထဲၣ့ဆိၤခွံၤ အပီးအၡၣ
လၢဂၤဘၢ်အဖၢၣ့ လီၤ. 41 ပှလီၣဘၣ် စစီလမၢၤ့
လၢစၡံမအဲၤ စဲ့ၣ်ထ့ၣ် လၢယရုစလံ့ၤ လ့ၣထီၣ့လၢဂၤဘၢ်တၢ်,
ဂဲၤထဲၣ့ထဲၣ့ယူၢ်လီၤ. 42 စပွၣ အၣ့မၢၤ့လၣ့ ဆၢ ကိၢ်နူ့
စၡံမအဲၤတၢ်, စံးအဝ့ၤ, ယဒုၢ်ဆိၣ်လၣ့နဘၢ် လၢယဟိဝၣ
အမ့ၤယၤ, ဒဲယထိးယဘၢ်လၢနၢၣတၢ်, စံၢ်, မုလနံၣ
လၢနစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤတၢ်, လ့ၣဆၢ ထီးအံၣထီးအိၣနီၣ်, နမိဘ့ၣ်ယၤ
လၣ့ထံးလၣ့ဆ့ၢ် လၢနမိဘၣ်ဝံၤ တၡါနီၣ်, မွဲအ့ၤဧၣ်. တၢ်
နစံၢ်ယၢၣ, ဆၢချဲၣ့ လၢယနါဂၢၤ့နီၣ် ဂ့ၣယူၢ်. 43 တၢ်

နုလထီးနု့ဘၢ ဆၫဆိၢလ့ၩအၥ ဘၢဆဲ့ၢ လၫယဟိဝၩနီၢ,
ဒဲဆၫမၢလူၤ လၫယမၢလူၤနုၫၩနီၢ မွဲဘၢလဲၢ. 44 တၥ
စပွၩစံၥ စရှံမအဲၢ နု့ၢယၢ လၫနုၥခံဖၫၩ့ ကယဲ
ဆၫအၫၩ့ လၫနုမၩ ယဖါစဒၢဝံၥနီၢ, အခိးမွဲ ယဟိဝၩ မိ
ဒုၥဂဲၢထဲၩ့ထဲၩ့ နုဆၫအၫၩ့ လၫနုခိၢဒၢနုဝ့ၢ အဖၢ့ခိၢ လီၢ.
45 စပွၩ စီလမၫၢ့ မိဘၢ ဆၫဆိၢဂ့ၩဝ့ၢတၥ, စဒၢဝံၥ
အလးဆိၩ့ဆိ မိအိၢဂုးအိၢခၫၢ့ လၫယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ
လ့ၩဆိၩလ့ၩက့ၢလီၢ. 46 စပွၩ မၢလူၤ စယဟိအဒၢ
အဖိၢခွၢ စဘံၢ့နုအဲအၢတၥ, အဝ့ၢဒၢ စဲ့ၢထ့ၢတၥ, ဖ့ၤခွံၤ
အဝ့ၢတၥ, ၁ံၢဝ့ၢလီၢ. တၥ ဘၩ့မုးနီၢ ဂုးခၫၢ့ဝ့ၢ
လၫစစီလမၫၢ့ အစူၢဖၫၩ့လီၢ.

၁ စပွၩ 1 Kings 3

1 စစီလမၫၢ့ ထၫၢ့ထံၩထၫၢ့၁ိၥ လၫအံၥ့ၥ အစပွၩ
ဖၢရိၢတၥ, မၩနု့ ဖၢရိၢအဖိၢမုၢနီၢ, ဂဲၢဆိၤဝ့ၢ လၫစဒၢဝံၥ
အဒိၩ့ဖၫၩ့ ထီးအမၩဂိၩ့ အဂံ့ၢဒၢဝ့ၢ, ဒဲယဟိဝၩအဂံ့ၢ
ဒဲဒိၩ့ခိၢဒၫၩ့ဝၤဖိၩ့ ယရိစလံၢ့လီၢ. 2 တၥ

ပှခမျၩးလုထ့ဆၩ လၩအလးထ့ထီၤလဖၢ အဖၤ့ခိၢလီၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၬ ဆၩလမၬဒံၭဘၢ ဂံၢ့ လၩယဟိဝၬ
အမံၬ့အဂး ထီးလၬ့လၩမုနံၬလဖၢနီၢလီၤ. 3 စစီလမၩၤ့
အဲၢ ယဟိဝၬ တၭ, လ့ၬဆၩ လၩအဖါစဒၤဝံၭ
အဆၩမၢလူၤအဖၩၬ့, မွဲလါနၤ့ အဝ့ၤ လုထ့ဆၩ, ဒဲဆူၭခဲၬ
ဆၩနၩၤ့မၩၤ့ လၩဆၩအလးထ့ထီၤလဖၢ အဖၤ့ခိၢလီၤ. 4
တၭ စပ္ဝၬ လ့ၬလၩဂံဘအၩၤ့ အဖၩၬ့ ဘဲၤဝိၭ
အမိလုထ့ဆၩ ထီးနီၢလီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၬ
ဆၩအလးထ့ထီၤဖၭဒိၢ အီၢဝ့ၤ ထီးနီၢ လစီၢ့လီၤ.
စစီလမၩၤ့ လုထ့ ဆၩလုမ့ၢ လထီၤ့ လၩဆၩလုလး
အဖၤ့ခိၢနီၢလီၤ. 5 ယဟိဝၬ နဲၢဖျိၢထ့အဘၭ
လၩစစီလမၩၤ့ အမ့ၤယၤ လၩဆၩမံၤမး အဖၩၬ့ လၩမုနၬ
လၩဂံဘအၩၤ့ အဖၩၬ့လီၤ. တၭယွၬ စံၭဝ့ၤဒၢ,
ယမိဖ့ၢလၤ့နၩၬ နီၤလဲၢ, နီၤလဲၢနီၢ, အၢ့ကံၬ့ ဆံၭ. 6 တၭ
စစီလမၩၤ့ စံၭဝ့ၤဒၢ, နမၬခိးမၬတၬ ယဖါ နခ့ၤနၡၬ
စဒၤဝံၭ ဒိၢဒိၢလ့ၤ, ဘဲၤအလ့ၬဆၩ လၩနမ့ၤယၤ
လၩဆၩမွဲဆၩတီၬအဖၩၬ့, ဒဲလၩဆၩတီၬဆၩလီၬ့အဖၩၬ့,
ဒဲလၩအဘၭလီၬ့အဖၩၬ့ လၩနၩၬအဝိၭနီၢတၭ, န ထီးန့

ဆၤအခိးအတၢ်ဖၭဒိၣ်ယီၢ် လၤအဂးတၭ, နဖ့ၣ်လၢ့ အဝ့ၢ
လၤအဖိၣ်ခ့ၢ လၤအဆၤၢ့နၢ့် လၤအလးဆိၢ့်ဆိ အဖၢ့ခိၣ်
ဘဲၢလၤမုဆၢလနံၢ်ယီၢ် အဝိၭနိၣ်လိၢ. 7 ဘိၢ့်နဲၣ့်ယီၢ်
ယဟိဝၢ်ယယ့ၢ်ဇ့, နအိၣ်က့ၣ်လၢ့် နခ့ၢနရ္ၢ် စပ့ၢ်
လၤယဖါစဒၢဝံၭအလးတၭ, ယမ့ဲ ဖိၣ်ဝၣ်အဆံၭတၭ,
ယလ့ၢ်ထၣ့ ဂဲၢနုၤနိၣ် ယဝ့ၣ်ယၢအ့ၤ. 8 တၭ နခ့ၢနရ္ၢ်
အိၣ်ဝ့ၢ လၤနရ္ၢ်ခမျၤး လၤနရ့ံနု့ဝ့ၢအကျၢ်, ပှခမျၤးဖၭဒိၣ်
လၤပှလဝံလနုၤဘၣ်ဝ့ၢ, ဒဲအိၣ်ပ့ၢ်အံၢ်ပ့ၢ်အိၢ်
ထိးဆၤဝံထၣ့နုၤထၣ့ လဝ့ၣ်ဘၣ် လၤအအိၣ်အၣ်အကိၢ့်နိၣ်လိၢ.
9 အခိးမ့ဲဘဲၢနိၣ်တၭ, ဖ့ၣ်လၢ့ နခ့ၢနရ္ၢ် အဝုၣ့ဆၭအဝၭဆၭ
ဘဲၢဝိၭ အမိစ့ၢ်ရၢ့ နရ္ၢ်ခမျၤး ဘဲၢဝိၭ ယမိအၣ့နၢ့်ဖၭ
ဆၤဂ့ၢ် ဒဲဆၤအၤၢ့ အဆၤၢ့နိၣ်ဆံၭ. အဂဲးဘဲၢယီၢ်
မ့ဲပလၢစ့ၢ်ရၢ့ နရ္ၢ်ခမျၤးဖၭဒိၣ်ယီၢ် မိဝ့ၣ်လဂၢ်လဲၣ်. 10
တၭ အဆၤချဲၢ့် လၤစစိလမၤၢ့ အၣ့ကံၢ့်ဆၤလမံၢ့် နိၣ်
ဂ့ၢ်ဝ့ၢ လၤယဟိဝၢ် အမ့ုယၢလိၢ. 11 ယ့ၢ်စံၭအဝ့ၢ,
မ့ဲနအၣ့ကံၢ့် ဆၤလမံၢ့်ယီၢ်တၭ, လအၣ့ကံၢ့်ဘၣ်
အၣ်နံၢ်အၣ်ဝၢ့ လၤနဂး, ဒဲလအၣ့ကံၢ့်ဘၣ် ဆၤထူၭဆၤလၤၢ့
လၤနဂး, ဒဲလအၣ့ကံၢ့်ဘၣ် နဒုၣ်နဒၢ်လဖၣ် အဝၭမၤၢ့တၭ,

အ့ၣ်မ့ဲ နအၣ့်ကံၣ့် နၥုၣ့်ဆၢ်နၥၢ်ဆၢ် လၢနနၢ့ဆါအဂး,
ဘဲၥဝိၢ် နမိယိၥ့ၣ်ယၢ ဆၢစ့ၤရၢ့ တၢ်, 12 ယိခွါ,
ယမၤယူၢ် ဆၢ ဘဲၥနဆၢချဲၤ့အဝိၢ်နိၣ် ကၢ်အ့ၤ; ယိခွါ,
ယဖ့ၣ်လၢ့ယူၢ်နၢၤ လၢနၥၢ် အကိၣ့်ဆၢၥ့ၣ်,
ဒဲနၥုၣ့်ဆၢ်နၥၢ်ဆၢ်; ထီးပှၥဲၥနၢၤအဝိၢ် လအီၣ်ဘၣ်
လၢနမ့ၤယၢ, ဒဲလၢနလးခဲၢ့နိၣ် ပှမိအီၣ်ထၣ့် ဘဲၥနၢၤအဝိၢ်
နးဂၤဆ့အ့ၤ. 13 တၢ် ယဖ့ၣ်လၢ့နၢၤဆ့ လၢဆၢလၢန
လအၣ့်ကံၤ့ဘၣ်, ဆၢထူၢ်ဆၢလၢၢ့ ဒဲဆၢလၤဆၢဖၤ့, ဘဲၥဝိၢ်
ပှလၢစပွၤလဖၣ်အကျၤနိၣ်, မိၣ့်ပိၤ့လၢနၢၤ လဆိၤဒၣ်နဝ့ၢ
မိအီၣ်နးဂၤအ့ၤ. 14 တၢ် န အ့ၣ်ဖိၤယဖၢၤ့ၥၢ်လဖၣ်,
ဒဲထီးနု့ ယၥနိၢလဖၣ်, ဒဲယဆၢမၣ်လူၤ, ဘဲၥနဖါ စဒၢဝံၢ်
လ့ၤဆၢအဝိၢ်နိၣ်တၢ်, ယမိဒုၢ်အီၣ်ကိၤ့အီၣ်ခိၢ် နၢၤ
အၣ်နံၤအၣ်ၥၢ့လီၢ. 15 စစိလမၢၢ့ နၣ့ထၣ့တၢ်, ယိခွါ,
ဆၢမံၢမးလီၢ. မွဲအဂဲၢဝ့ၢ လၢယရုစလံၢ့တၢ်, ဆၢၢ့ထုၣ့်
လၢယဟိဝၤ အဆၢအုၤ့လၤ့ အတလၢအမ့ၤယၢ တၢ်,
လုထၣ့် ဆၢလုမ့ၣ်, ဒဲဆၢလုမၤဘၣ်လိၤအိၢ်လိၤ
ဒဲမၤဆၢအၣ့်ဆၢအီၤ, လၢအခ့ၢအရှၤ ထီးအလူၤအဂးလီၢ.
16 တၢ် ပှမဲၤပွဲၤမုၣ် နံၢဂၤ ဂဲၢဝ့ၢ လၢစပွၤ အအီၣ်တၢ်,

ဆၫၢ့ထုၪ့ လၫအမ့ၤယၢလီၢ. 17 တၭ ပှမုၪလဂၩ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ယကဆါၨ့, ယဝ့ၢဒၪ ဒဲပှမုၪလဂၩယီၩ,
ပအီၪလၫဂံၪ့လဖျိၪ့ၦး အဖၬ့တၭ, ယအီၪဖျဲၪနှ့
ယဖိၪခွၢလဂၩ အီၪလၫအဝ့ၢအဝိၭ လၫဂံၪ့ဖၬ့လီၢ. 18
တၭယအီၪဖျဲၪနှ့ ဆၫအလးခဲၢ့ ၥၫၢ့နံၩလနံၩနီၪ ဆၫမၩအၥၭ
လၫပှမုၪလဂၩယီၩ အီၪဖျဲၪနှ့ဆၫဆ့တၭ, ပအီၪ
လစိၪ့ၦးတၭ; ပှမွံၩ အီၪလၫပဝိၭ နးဂၩအ့ၤ.
အီၪနှ့ၢပဝ့ၢဒၪနံၢဂၩ လၫဂံၪ့ဖၬ့ လီၢ. 19 တၭ
ပှမုၪလဂၩယီၩ အဖိၪၥံၢဝ့ၢ လၫမုနၩလခီၢ လီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ ဒိၭချံးၥံၢဘၪဝ့ၢလီၢ. 20 အဝ့ၢဒၪ ဂဲထုၪ့ထၪ့
လၫဖိၭဖၢ့မုတၭ, မၩနှ့ ယဖိၪခွၢ လၫယဖၩထံၭ
လၫနးၦီးမုၪမံၢမၪဝ့ၢ အဘိၬ့ဘၭတၭ, အီၪက့ၪ အဖိၪၥံၢ
လဂၩ လၫယၥၭနၢရှၢ အဖၬ့လီၢ. 21 ဆၫဖၬ့ထၪ့နီၪ
ယဂဲထုၪ့ ဘဲၢဝိၭ ယမိဒုၭအၪ့နူ ယဖိၪတၭ, ယိခွၢ,
ၥံၢယူၭဝ့ၢယူၭ. တၭ လၫဂီၩလခီၢနီၪ ယယိထံၢယိဆၭတၭ,
ယိခွၢ, မွဲယဖိၪခွၢ လၫယအီၪဖျဲၪနှ့ အဝ့ၢအ့ၤ. 22
ပှမုၪအဂူၢဂၩလဂၩ စံၭဝ့ၢဒၪ, မွဲအ့ၤ, အ့ၪမွဲ
လၫအမၫၢ့ဝ့ၢလဂၩမွဲ ယဖိၪခွၢတၭ, ဆၫအၥံၢလဂၩနီၪ

မွဲနဖိၣ်ခွါလီါ. တၢ် အဝ့ါလဂၤနီၣ် စံၢ်ဝ့ါ, မွဲအ့ၤ,
ဆၩအဝံါနီၣ် မွဲနဖိၣ်ခွါ တၢ်, လၩအမၩါ့ဝ့ါ လဂၤနီၣ်
မွဲယဖိၣ်ခွါလီါ. တၢ် အဝ့ါဝံၣ် ချဲ့ၤ လၩစပွၤ အမ့ၤယါ
ဘဲါနီၣ်ဝိၢ်လီါ. 23 စပွၤ စံၢ်အဝ့ါဒၣ်, အဝ့ါလဂၤ စံၢ်ဝ့ါ,
လၩအမၩါ့ဝ့ါနီၣ် မွဲယဖိၣ်ခွါတၢ်, နဝ့ါ နဖိၣ်ခွါမွဲ အဝံါလီါ
တၢ် အဝ့ါ လဂၤ စံၢ်ဝ့ါ, မွဲအ့ၤ. နဖိၣ်ခွါမွဲ အဝံါတၢ်,
ယဖိၣ်ခွါမွဲ အမၩါ့လဂၤနီၣ်လီါ. 24 တၢ် စပွၤ စံၢ်ဝ့ါဒၣ်,
ဂဲါဆိၤနေ့ယၩၤ လၩနၢ်နးဘံၣ့ဘီၣ်. တၢ် ပှဂဲါဆိၤနၢ်လဘံၣ့
လၩစပွၤ အမ့ၤယါလီါ. 25 စပွၤ စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, ဖ့ၤဖၢ် ဖိၣ်ၥၣ်
လၩအမၩါ့ဝ့ါနီၣ် နံါခီါတၢ်, ဖ့ၣ်လါ့ အဝ့ါဝံၣ် လဂၤလခီါ
လဂၤလခီါဆံၢ်. 26 ထီးနီၣ်လဖၩါ့ ပှမုၣ်
လၩအဖိၣ်မၩါ့ဝ့ါလဂၤနီၣ် ချဲ့ၤဆၩ လၩစပွၤ, (အဂဲးဘဲါယီၤ
အၥၢ်အီၣ်အဖိၣ်ခွါ,) ယကဆါ့ေ, ဖ့ၣ်လါ့ အဝ့ါ
လၩဖိၣ်ၥၣ်အမၩါ့နီၣ်တၢ်, ထီးမၤဝံါအဝ့ါ လၤလါလဂ့ၤ.
အ့ၣ်မွဲ အဝ့ါလဂၤနီၣ် စံၢ် အဝ့ါဒၣ်, ယဝ့ါမွဲဂ့ၤ, နဝ့ါမွဲဂ့ၤ
မွဲအထီးအီၣ်လဂ့ၤ, ဖ့ၤဖၢ် အဝ့ါဆံၢ်. 27 ထီးနီၣ်လဖၩါ့
စပွၤ စံၢ်ဆၩါ့ဆၩတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, ဖ့ၣ်လါ့ အဝ့ါ လၩဖိၣ်ၥၣ်
လၩအမၩါ့ဝ့ါဆံၢ်. ထီးမၤဝံါ အဝ့ါ လၤလါလဂ့ၤ,

အဝ့ၤဒၢနီၢ မွဲအမိလီၤ. 28 အံၤစရ့လၥ ထီးအလူၤ နါဂၢၤ့
ဆၢစ့ၣရၤ့ လၢစပွၣ စ့ၣရၤ့ဝ့ၤတၥ, ၁ၥမဲၢ စပွၣလီၤ.
အဂဲးဘဲၤယီၣ အဝ့ၤဝံၢ ဒၢဘၢဝ့ၤ လၢယွၣအဆၢကိ့ၢဝ့ၢ
အီၢလၢအဝ့ၤ, ဘဲၤဝိၥ အမိစ့ၣရၤ့ဆၢလီၤ.

၁ စပွၣ 1 Kings 4

1 တၥ စပွၣစီလမၢၤ့ ကဲၢစပွၣ လၢအံၤစရ့လၥ ထီးအလူၤ
အဖၤ့ခိၢလီၤ. 2 ပှဒိၢဖၥဒိၢ လၢအအီၢလၢအဝိၥမွဲ အယီၣ;
ပှလုဆၢ စဇၤဒီၥ, အဖိၢခွၤ စအၥဇရဲၤအၤ, 3 စရှဲရှၤ
အဖိၢခွၤဝံၢ, စအံၤလဟိရ့ၥ, ဒဲစအဟဲအၤမွဲ
ပှကွ့ၥလံၤလဖၢ; စအဟဲလၢၥ အဖိၢခွၤ စယဟီရှဖၥမွဲ
ပှကွ့ၥနဲ့ၢဆၢ; 4 ဒဲစယဟီအဒၤ အဖိၢခွၤ စဘံၤ့နအဲအၤမွဲ
ပှ၁ုၥမုခမျၢးအခိၢ; ဒဲပှလုဆၢနီၢ မွဲစဇၤဒီၥ
ဒဲစအဘဲအ၁ၤဝံၢ, 5 ဒဲစနၤ၁ၤ့ အဖိၢခွၤ စအၥဇရဲအၤ
မွဲပှဒိၢဝံၢအခိၢ; ဒဲစနၤ၁ၤ့ အဖိၢခွၤ စဇၤဘၢၥ,
လၢပှဒိၢဝံၢအကျၣ အဒိၢထုၤ, ဒဲစပွၣ အထံၣအဝိၥ, 6
ဒဲပှပၢၣ့ဂံ့ၢနီၢ စအဟဲရှၢၤ; ဒဲပှပၢၣ့အခီၤ့နီၢ စအၥဘဒၤ

အဖိၪခ္ဂၢ စအေၚဒန္ၯရာ့လိၢ. 7 တၚ ပှ်လၩအတဲ့ၓဲၓ
ဆၩအ္ၯဆၩအိၓ လၩစပ္ငၓ ဒဲအဂံၯအဂးနိၪ, စစိလမၩၢ့
အိၪလၩပှ်ဒိၪလဆံၢနံၢဂၓ လၩအံၢစရ္ဍလၚ ထိးအလူၪ
အဖၢ့ခိၪတၚ, အဝ့ၢသံၪ တဲ့ၓဲၓ ဆၩအ္ၯဆၩအိၓ,
လဂၓလၩအလၓ လဂၓလၩအလၓ ဆုၪဆုၪ လနံၯ
အထးဖၩၓ့နိၪလိၢ. 8 အဝ့ၢသံၪအမံၓ့မွဲ ဘဲၢယိၓ. စဟၩၢ
အဖိၪခ္ဂၢ လၩခိၪလိၓ့ အံဖြံၢ့အဖၩၓ့ 9 စဒ့ကၢ အဖိၪခ္ဂၢ
လၩမၢကၚအဖၩၓ့, ဒဲဘ့ၚသရုံမ့ၚ, ဒဲအံၢလၩၢ့ဘ့ၚသဟၢနၢ့;
10 စဟံစ့ၚ အဖိၪခ္ဂၢ လၩအၢရၢဘိၚ အဖၩၓ့, စိကိၢ
ဒဲခးဟ့ဖၩၢ ထိးအလူၪနိၪ ဘၪဆဲၢ့ လၩအဝ့ၢဒၪဆ့; 11
စအဘံၢ့နဒၚ အဖိၪခ္ဂၢ လၩခးဒိၢ ထိးအလူၪ အဖၩၓ့;
(အဝ့ၢနိၪန္ဍ အမၢ လၩစစိလမၩၢ့ အဖိၪမုၪ နးတၢဖၚ);
12 စအဟဲလၩၚ အဖိၪခ္ဂၢ စဘၢအနၢ, အဝ့ၢဒၪ နှ့ဘၪဝ့ၢ
တၢအနၚ ဒဲမဂံၚဒိၢ, ဒဲဘ့ၚသရုံအၢ့ ထိးအလူၪ,
လၩအအိၪလၩဇၢတနၢအနဲၓ့ လၩယ့ၚစရ္ဍလၚ အဖၢ့လၪ,
လၩဘ့ၚသရုံအၢ့ ဖိးလၩအၢဘလၚမဟိလၢ,
ထိၓ့လၩယိၚနအၢ့ အမ့ၪယၢ 13 စဂံဘအၩၢ အဖိၪခ္ဂၢ
လၩရၢမိၚဂံလအၚ အဖၩၓ့; အဝ့ၢဒၪ နှ့ဘၪ စမနၚစ့ၢ

အဖိၣ်ခွါ စယၢအၢ အဝၣ့လဖၣ် လၤဂံလအၢ်အဖၤၣ့,
မွဲအနု့ဘၣ်ဆု့ ခးအၢဂီၢ် လၤဘၢၡူ့အဖၤၣ့ ဒိၣ့ဖၢ်ဒိၣ် ပူၢဆံၢ
အီၣ်လၤအခိၣ်ဒၤၣ့ ဒဲနိၣ်ဘီၣ့ထီးဘၣ့ဝံၣ်, 14 စအံဒိၢ အဖိၣ်ခွါ
စအဟံနဒၢ် နု့ဘၣ် မၢဟနၢအံၢ့, 15 စအဟံမအၢ် နု့ဘၣ်
နၢ်ဝလဲၢ; (အဝ့ၢဒၣ်နု့ မၢ လၤစစီလမၤၢ့ အဖိၣ်မုၣ်
နးဘၢ်စမၢ်,) 16 စယုၡဲၢ အဖိၣ်ခွါ စဘၢအနၢ
အီၣ်လၤအၢ်ၡၤၢ ဒဲအၢလီၢ်အဖၤၣ့; 17 စပၢရုအၢ အဖိၣ်ခွါ
စယဟီၡဖၢ် လၤအံၢ်စခၢ အဖၤၣ့, 18 စအံလၢ အဖိၣ်ခွါ
စၡုံမအဲၢ လၤဘံၣ့ယမံၢ့အဖၤၣ့, 19 စယုရဲၢ အဖိၣ်ခွါ
စဂံဘၤၢ လၤခးဂံလအၢ်, ဘၣ်ဆဲၢ့ လၤဇဲဟၢ့ ပှအၢမိၢဖိၣ်
အစပွၣ, ဒဲဘၢၡူ့ အစပွၣ စအီၢ်တၢ်, ပှဒိၣ်လၤခးဖၤၣ့နိၣ်
မွဲနု့ၢ အဝ့ၢဒၣ်လဂၣလီၢ. 20 ယုဒၢ ဒဲအံၢစရှ့လၢ်နိၣ်
အၣ်ဝ့ၢ ဘဲၢမ့ၢ်ဝံၣ် လၤမၢဆမံၢ်နဲၣ့အဝိၢ်နိၣ် အၣ့ဆၤ
ဒဲအီၣဆၤတၢ်, မၣမုမၣလၣအဝၢ်လီၢ. 21 တၢ် စစီလမၤၢ့
ကဲၣ်စပွၣ လၤဘၣ့မုး ထီးအလူ အဖၢ့ခိၣ် လၤအအီၣ်ဝ့ၢ
လၤထံၢမိၡါ ဖိးလၤပှဖလံၡၢဖိၣ်အခး,
ဒဲဖိးလၤအံဇံၢ်အခးနဲၣ့လီၢ. တၢ် ပှလဖၣ်နိၣ် ဂဲၢဆိ
ဆၤဖ့ၣ်လၢ့လဖၣ်တၢ်, မၣ စစီလမၤၢ့အဆၤ လဆိၣဒၣ်

အဝ့ၤဒၣ်အသၢ်လီၤ. 22 တၢ် စစီလမၣ်ၢ့ အဆၣ်အၣ့
လၣ်မုလနံၣ်အဂၤနီၣ်, မ့ဲ ကိၣ်မုၤလ့ံပ့ံၣ် အကီၤသၣ်ၢ့ဆံၤ,
[နုၤနံၤယၣ်လံဆံၤ], ဒဲကိၣ်အမုၤအကီၤပူၤဆံၤ,
[နုၤလံယၣ်ပိၢ်ဆံၤ], 23 ချီဖၤ အဘီၣ့ဆံၤဒုၣ် ဒဲချီဖၤ
လၣ်အဒီၣ့အကျၣ် နံၤဆံၤ, ဒဲဝိၣ်လယၣ်, ဒဲစပဲၣ်, ဒဲခံၤဘၣ့,
ဒဲဆၣ်ပီၣ်, ဒဲထိၣ်ဖိၣ်လံၣ်ဖိၣ် အဘီၣ့လီၤ. 24 အဂဲၤဘဲၤယီၣ်
မ့ဲအပၣ်ၣ့ဆၣ် လၣ်ခၤလၣ်အအီၣ်ဝ့ၤ လၣ်ထံၤမိရှၤအယီၣ်လခီၤ
ထၣ်ၢ့ဘံၣ့ယၤ လၣ်တံပစၤ ဖိၤလၣ်အၢ်ဇၤ လၣ်ကယဲ စပွၣ်
အီၣ်လၣ်ထံၤမိရှၤအယီၣ်လခီၤ အဖၢ့ခိၣ်လီၤ. တၢ်
ဆၣ်ဘၣ်လိၤအိၢ်လိၤ အီၣ်ဝ့ၤ လၣ်အခၤနဲၣ့ထံၢ် လစီၣ့လါလါ
ဝၤဖိၣ့ အဝ့ၤလီၤ. 25 တၢ် လၣ်စစီလမၣ်ၢ့အမုနံၣ်
ထီၤအလူၤနီၣ် ယုဒၤ ဒဲအံၤစရ့လၢ် အီၣ်ဂုၤခၣ်ၢ့နီၣ်, ပှၤအီၣ်ဝ့ၤ
လၣ်အစဘံၢ်မုၤ, ဒဲပှၤအီၣ်ဝ့ၤ လၣ်အချိၣ့ဒိၣ့ အဖၢ့လၤ ဆုၤဆုၤ
လၣ်ဒၢ့ ဖိၤလၣ်ဘံအၣ်ၢရှံဘၤလီၤ. 26 တၢ် စစီလမၣ်ၢ့
အီၣ်ဝ့ၤ လၣ်တၣ့ခူၤ အဒူၢ်ဝံၣ် လံလၤ
လၣ်အလဲၣ့ၥုၢ်ကၥ့ၣ်အဂၤ; ဒဲပှၤနၢ့ကၥ့ၣ် နံၤလၤလထီၢ့ လီၤ.
27 တၢ် ပှၤဒိၣ်ဖၢ်ဒိၣ်လဖၣ်နီၣ် တဲၣ့ဝဲၣ် ဆၣ်အၣ့ဆၣ်အီၣ်
လၣ်စပွၣ် စီလမၣ်ၢ့အဂၤ, ဒဲလၣ်ကယဲ ပှၤလၣ်အဂဲၤဝ့ၤ

လꩻစီလမꩻဂါ့ အစပွ်ထံꩼအဂꩽလီ. လဂႏလꩻအလႏဒꩼဝ့ါ
အဖꩻႏ့နီꩼတꩽ, ဆꩻလꩻအလလꩻဂါ့ဘꩼနီꩼ အီꩼနꩽမံႏ့အု့ꩽ. 28
တꩽ ပှဂဲါဆိꩽဘုꩼမုယီႏ, ဒဲလီခါ့ဝံꩼ လꩻကဝ့ꩼ,
ဒဲဆꩻအခꩻ့ဖျဲꩼလဖꩼအဂꩽ လꩻအလꩽထီꩽနီꩼ, လဂႏ
ဘဲါအဆꩻစ့ႏရု့ အီꩼဝ့ါအဝိꩽနီꩼ ဆုꩽဆုꩽလီ. 29 ယွႏ
ဖ့ꩼလါ့ စီလမꩻဂါ့ လꩻအဆꩻကိꩻ့ဝ့ꩼ, ဒဲအဝုꩻ့ဆꩽအဝꩽဆꩽ
ဒိꩼလ့ꩽတꩽ, အဝꩽဖꩽလဲ ဘဲါမ့ꩽဝံꩼဂါ့ဝံꩼ
လꩻမါဆမံꩽနဲႏ့အဝိꩽ နီꩼလီ. 30 တꩽ စီလမꩻဂါ့
အဆꩻကိꩻ့ဝ့ꩼ ဒိꩼနဲꩻ့ ပှမုထꩻ့ဖိꩼ အဆꩻကိꩻ့ဝ့ꩼ, ဒဲအံဗံꩽ
အဆꩻကိꩻ့ဝ့ꩼ ထီꩽအလူꩽနီꩼလီ. 31 တꩽအကိꩻ့ဆꩻဝ့ꩼ
ဂ့ႏနဲꩻ့ ပှထီꩽအလူꩽ, ဂ့ႏနဲꩻ့ ပှအ့စရါဖိꩼ စအ့ဝါ့,
ဒဲစဟ့မါ, ဒဲစခါလကီလꩽ, ဒဲစဒါဒါ, စမါဟီလꩽ
အဖိꩼခွါလဖꩼနီꩼ ဒံꩽလီ. တꩽ အမံႏ့ ဂꩻါ့ထꩻ့ဝႏလႏ့
လꩻကယဲ ပှဆꩼံႏ ဝꩽဖိႏ့ဝ့ါ ထီꩽအလူꩽအကျႏလီ. 32
တꩽ အဝ့ါဒꩼ ချဲႏ့ဒိႏ့လႏ့ ဆꩻအထံꩼဝꩻါ့ထီါ့,
ဒဲအဆꩻဝံါကျံႏနီꩼ အီꩼဝ့ါ လထီါ့ယဲဆါ့လီ. 33 ချဲႏ့ဝ့ါ
လꩻဝံꩻ့ အဂဲꩽအကိုꩻ့ လꩻဝံါ့ရှိါအ့ရꩽ့ အီꩼဝ့ါ
လꩻလ့ꩽဘနꩻါ့ ဖိꩽလꩻဝံꩻ့ကဖျါ့အ့စိꩽ လꩻအမဲꩼထꩻ့

လႋဆႋခိႌဒႋၬ့ အလိၬ့လိၢ. ချဲၬ့ဝ့ၢ လႋဆႋဖိႌဆႋပါ
အဂဲးအကို့ႌ, ဒဲလႋထိႌသံႌလံႌသံႌ အဂဲးအကို့ႌ,
ဒဲလႋဆႋစွၬသံႌ အဂဲးအကို့ႌ, ဒဲလႋဒ့ႌသံႌယႌသံႌ
အဂဲးအကို့ႌလိၢ. 34 လႋကယဲ ဂ့ႌခိႌအစပွၬ
အအိႌလႋအနါဂႋၢ့ယူၤ အဆႋကိ့ႌဝ့ႌ အဂဲးအကို့ႌနိႌ,
ပှရှၬ လႋပှဆံၬ ထိးအလူၤ အကျၬ ဂဲၢ ဘဲၢအမိနါဂႋၢ့
စစိလမႋၢ့ အဆႋကိ့ႌဝ့ႌကိ့ႌဘႌအဝိၤ နိႌလိၢ.

၁ စပွၬ 1 Kings 5

1 တၤ တဲအၢ အစပွၬ ဟဲရၢ့ အ့ႌမႋၢ့လၬ့ အခ့ၢအရှၬ
လႋစစိလမႋၢ့ အအိႌလိၢ. အဂဲးဘဲၢယိၬ မွဲအနါဂႋၢ့
လႋပှဂုႌယူၤဝ့ၢ လႋစပွၬ လႋအဖါအလးနိႌလိၢ.
အဂဲးဘဲၢယိၬ စဟဲရၢ့မွဲ ပှလႋအအဲႌ စဒၢဝံၤနိႌ ကိၤမုနံၬ
ကိၤမုနၬဒ့ၤလိၢ. 2 စစိလမႋၢ့ အ့ႌမႋၢ့လၬ့ ဆႋ
လႋစဟဲရၢ့တၤ စံၤဝ့ၢဒႌ, 3 နဝ့ႌယၢ လႋယဖါ စဒၢဝံၤ
မၬဂံ့ႌ လႋယဟိဝၬ အဝ့ၢဒႌအယွၬ အမံၬ့အဂး လဝ့ႌဘႌ
လႋဆႋဒုၤဝုၤ အိႌဝၤဖိၬ့ဝ့ၢ အကို့ၬ, ထိးလႋယဟိဝၬ

အီၤက့ၢ်လၢ် အဝ့ၢ်ဝံၤ လၢအခ့ၣ်ယၢၥ် အဖၢ့လၤလီၤ. 4
ဘိၣ်နဲ့ၣ်ယီၤ ယဟိဝၤ ဒုၥ်အီၤပှံၥ် ဆၢဝလၢ်ဖိၣ်ယၢၤတၢ်,
ဆၢအဒုၢ်ဒၤအီၤအှ့ၤ, တၢ် ဆၢအၢၤ့, လမံၣ်မံၣ်နီၤ အီၤထၣ့်
အှ့ၤ. 5 တၢ် ယိခွါ, ယစံၢ် လၢယမိမၤဂံၣ့် လၢယဟိဝၤ
ယယွၤအမံၣ့်အဂး, ဘဲၢ ယဟိဝၤ ချဲၣ့်ဆၢ
လၢယဖါစဒၢဝံၢ်အဝိၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, နဖိၤခွၢ
လၢယမိအီၤက့ၤ လၢနလးဆိၣ့်ဆိ လၢနလးလဂၤနီၤ,
အဝ့ၢဒၤ မိဘၤမၤဂံၣ့် လၢယမံၣ့်အဂးလီၤ. 6 တၢ်
ဘိၣ်နဲ့ၣ်ယီၤ မၤလူၤဆၢ လၢပှမိခူၤ ဝံၣ့်ရှိၢအှ့ရုၢ့
လၢလ့ၢ်ဘနၢၢ့အလိၣ့် လၢယဂးဆံၢ်. တၢ် ယခ့ၢယရှၤ
မိအီၤလၢနခ့ၢနရှၤအဝိၢ်တၢ်, ယမိဖ့ၤလၢ့နၢၤ လၢနခ့ၢနရှၤ
အလံၣ့်အလဲၢ, ဘဲၢကယဲ ဆၢလၢနမိစံၢ်ဆၢအဝိၢ် နီၤလီၤ.
အဂဲးဘဲၢယီၤ နၥ့ၤယၢ လၢပှတဲၤဝံၣ့်ၥ့ၤ ဘဲၢ
ပှစဲဒၢ့ၢဖိၤအဝိၢ် အီၤလၢပကျၤ အှ့ၤ. 7 ထီးစဟဲရ့ၢ နါဂၢ့ၢ
စစီလမၢ့ၢ အဆၢချဲၣ့်တၢ်, ဆၢမၤအၥၢ် လၢအၥၢ်ထိၤ
ဒိၤဒိၤလ့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၤ, ယဟိဝၤ လၢအဖ့ၤလၢ့ စဒၢဝံၢ်
လၢအဖိၤခွၢ လၢအကိၣ့်ဆၢၥ့ၤ လၢပှခမျၢးဖၢ်ဒိၤယီၤ
အဖၢ့ခိၤနီၤ, မွဲအဘၤ ဆၢစံၢ်ထၣ့်အၣ့်အူၢ်

လၪမုဆၢလနံၬယိၬဆံၭ. 8 စဟဲရု့ အ့ၩမၪၢ့လၬ့ ဆၪ
လၪစစိလမၪၢ့ အအိၩတၭ, စံၭဝ့ၢဒၩ, ယနါဂၪၢ့ ဆၪလဖၩ
အဂဲးအကို့တၭ, ဆၪမိမၬဘၩအဝၭ ကယဲ
ဆၪလၪအဘၩနဝၭ လၪဝံ့ၩရျိၢအ့ရု့ၭ, ဒဲဝံ့ၩရျိၢနိၩ
ထိးအလူၧလိၢ. 9 ယခ့ၢယရျၬ မိဘၩဂဲၢဆိၧဝ့ၢ
လၪလ့ၭဘနၪၢ့ ထိၬ့လၪမၢဆမံၭတၭ, ယမိဝိၢ့အဝ့ၢဝံၩ
လၪမၢဆမံၭဖၪၬ့ လၪဖိၬ့ဖၪၬ့ ဖိးလၪအလး
လၪနမိအ့ၩမၪၢ့လၬ့ ဆၪ လၪအအိၩတၭ, ယမိအ့ၩမၪၢ့
အစိၭထ့ၩ ထိးနိၩတၭ, နမိမၬန့ဝ့ၢတၭ, နမိဖ့ၩလၢ့ ဆၪအ့ၩ
လၪယရျၬဂံ့ၩဖိၩ တၭ, နမိမၬဆၪလၪအဘၩယဝၭလိၢ. 10
တၭ စဟဲရု့ ဖ့ၩလၢ့ စစိလမၪၢ့ လၪဝံၢ့ရျိၢအ့ရု့ၭဝံၩ,
ဒဲဝံ့ၩရျိၢဝံၩ, ကယဲ ဆၪလၪအဘၩအဝၭလိၢ. 11 တၭ
စစိလမၪၢ့ ဖ့ၩလၢ့ စဟဲရု့ လၪဘုၩကိုၬ့အကိၢ နံၢလၧ
လၪအရျၬဂံ့ၩဖိၩအဂး, ဒဲဝိၩဗံၩအကိၢ နံၢဆံၢလိၢ. တၭ
စစိလမၪၢ့ ဖ့ၩလၢ့ဝ့ၢ လၪစဟဲရု့ လနံ့ၩဘၩလနံ့ၩ
ဘဲၢနိၩဝိၭ လိၢ. 12 ယဟိဝၬ ဖ့ၩလၢ့ စစိလမၪၢ့
လၪဆၪကိ့ၩဝ့ၩ ဘဲၢ အစံၭဝဲၬဝ့ၢအဝိၭနိၩတၭ, စဟဲရု့
ဒဲစစိလမၪၢ့ အိၩဘၩလိၧအိၭလိၧအဝၭတၭ,

အုၣ့လၣ့လိၤအၥၭ နံါဂၣလူၤ လီါ. 13 စစီလမၢါ့ အၢ့မၢါ့
ပှမၣဆၢ လၢအဖှ့ၪလါ့အခီါ့ အလးတၭ,
ဆၢလၢအမၣဝ့ါနီၪ မွဲပှရှၣ ၥၢါ့လၤလီါ. 14 တၭ
အၢ့မၢါ့လၣ့ဝ့ါ လၢလ့ၭဘနၢါ့, လၣလဘံၪ့ ပှရှၣလလၤ,
ဘဲါအဆၢါ့အီၪဝ့ါ လဆါ့ လဆါ့အဝိၭနီၪလီါ. အီၪဝ့ါ
လၢလ့ၭဘနၢါ့အလီၣ့ လၣလဘံၪ့တၭ, အီၪဝ့ါ လၢဂံၪ့
လၣနံါဘံၪ့လီါ. စအၭဒနဲရူ့ အီၪဝ့ါ လၢပှမၣဆၢ
လၢအဖှ့ၪလါ့အခီါ့ အဖါ့ခိၪလီါ. 15 စစီလမၢါ့
အီၪလၢပှရှၣအွံၪဆၢယိၭဆၢ နှွါလၤ, ဒဲပှလၢအတဲၣဝံၪ့
လၢခိၪလီၣ့ခိၪ အီၪဝ့ါ ပိၭလၤလီါ. 16 တၭ လၢစစီလမၢါ့
အီၪလၢပှဒိၪဖၭဒိၪ လၢအအီၪဝ့ါ လၢဆၢမၣအဖါ့ခိၪ
အမ့ၤယါနီၪ, ပှအီၪၥၢါ့ထီါ့ၥၢါ့ယၣ လၢအပၢၣ့ ပှခမျၢး
လၢအမၣဆၢလီါ. 17 စပွၣ မၪလူၤဆၢတၭ, ပှဂဲါဆိၤ
လိးဖၭဒိၪ, ဒဲလိး လၢအလူဒိၪပွ့ၣဒိၪ,
လိးစိၭဖျၣအၥၭလဖၪနီၪ ဘဲါဝိၭ အမိအီၪက့ၪလၣ့
ဂံၪ့အခ့ၪထံၭနီၪလီါ. 18 စစီလမၢါ့ အရှၣမၣဆၢၥ့ၪ,
ဒဲစဟဲရူ့ အရှၣမၣဆၢၥ့ၪလဖၪနီၪ, ဒဲမၣပၣ့ လိးၥံၪ
စိၭဖျၣဝ့ါလီါ. အဝ့ါၥံၪ တဲၣ့ဝဲၣ ၥံၪ့ၥံၪ ဒဲလိးၥံၪ ဘဲါဝိၭ

အမိမၩဂံ့ ဘဲ၊နီ့၂လီ၊.

၁ စပ္ဝၩ 1 Kings 6

1 တs လ၊ပ္၊အံ၊စရ့ုလsဖိ၂ စဲ့ထ့၂ခ့ံ၊
လ၊ခးအံဇံsအလးခဲ့ါ အနံ့၂ လံယၩပိsဆံ၊လနံ့၂နီ့၂,
လ၊စစီလမ၊ါ့ ကဲ၂စပ္ဝၩ လ၊အံ၊စရ့ုလs အဖါ့ခိ၂
လံနံ့၂လနံ့၂ လ၊လၩဇံဖs အဖ၊ၩ့ လ၊အမ့္ဲ
လၩနံ၊ဘံ့၂လဘံ့၂နီ့၂ ဆ၊မၩအဝs လ၊စစီလမ၊ါ့ မၩထ့၂ဝါ့
ယဟိဝၩ အဂံ့ လီ၊. 2 တs ဂံ့ လ၊စစီလမ၊ါ့ မၩဝ့္ါ
လ၊ယဟိဝၩ အဂးနီ့၂ အဖsထီ၊မ့္ဲ အဖျုါပူ၊ဆံ၊, ဒဲအဒ့၂ပၩ့
အဖျုါ နံ၊ဆံ၊, ဒဲအဆီၩ့ဆီထ့၂ အဖျုါဝ၊ါ့ဆံ၊လီ၊. 3
တsအလး လ၊နီး အမ့၊ယ၊, ထိ၊ချိါ့နီ့၂ အဖsထီ၊ အဖျုါ
နံ၊ဆံ၊ ဘဲ၊ ဂံ့၂အဒ့၂ပၩ့အဝိs; လ၊ဂံ့၂အမ့၊ယ၊နီ့၂
အဒ့၂ပၩ့ ဆံ၊ဖျုါ လီ၊. 4 တs မၩ တရါ့လံၩလဖ၂
အဲ့၂လ၊အချိါ့လခီ၊ တs, လဲလ၊အဖ၊ၩ့လခီ၊
လ၊ဂံ့၂အဂးလီ၊. 5 တsမၩ ဒူsဖ၊ၩ့ဘုsထ၊ လ၊ဂံ့၂အဒီ့၂
ဝ၊ဖိၩ့ဝ့္ါ, ဝ၊ဖိၩ့နီးနီ့၂, ဒဲလ၊ချဲၩ့ဆ၊အလးနီ့၂လီ၊. တs

မၫဒူးဖၠၫ့ ဝၤဖိၫ့ဝ့ၢ လီၢ. 6 ဒူးအဖၢ့လၤထူၤ လစိၠ့နီၠ
အဒၠ့ပၫ့မ့ှ် ယဲဖျါတၭ, ဒူးအကျၫလစိၠ့နီၠ အဒၠ့ပၫ့
ပူၢဖျါတၭ, ဒူးသၠၢ့ဆၢ့လဆၢ့နီၠ အဒၠ့ပၫ့မ့ှ် နွၢဖျါလီၢ.
အဂဲးဘဲၢယီၫ လၠဂံၠ့အချိၢ့နီၠ မၫဝ့ၢ အခၠ့အအဲၠ့လဖၠ
ဝၤဖိၫ့ဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၭ ပွံၫ့လဖၠ အထီးဘၠ ဆၠမၫထၤဝ့ၢ
လၠဂံၠ့ဒီၠ့ဖၠၫ့ လဂ့ၫလီၢ. 7 တၭ ထီးအမၫဂံၠ့နီၠ, ပှမၫဝ့ၢ
လၠလိးတဲၫ့ဝဲၫအသၭ, လၠပှလချူၭ ဂဲၢဆိၤဒံၭဘၠ
ထီးနီၠတၭ; ထီးအမၫဂံၠ့နီၠ, စၭခုၢမွဲ့ဂ့ၫ, ကွၫမွဲ့ဂ့ၫ, ထီးဒၠ
အပၠၫ့အပိထၭမွဲ့ဂ့ၫ, မွဲအထီးဂၠၢ့ထၠ့ဘၠ လၠဂံၠ့ဖၠၫ့
လဂ့ၫ. 8 ဒူးအသၭကျၫ အတရၢ့နီၠ အီၠဝ့ၢ
လၠအဂံၠ့အပၠ လၠစူၠထွၠ့လခီၢတၭ; ပှလ့ၫထၠ့
လၠအသၭကျၫနီၠ လၠပၢ့ဝံၤအသၭ, ဒဲစဲၠ့ထၠ့
လၠအသၭကျၫနီၠ နုၤ လၠသၠၢ့ဆၢ့လဆၢ့နီၠလီၢ. 9
မၫဂံၠ့နီၠ, မၫဂီၫ့ဝ့ၢတၭ; မၫဂံၠ့ခိၠ အဂၫ့ဖၫသံၠ ဒဲသံၠ့ပၠသံၠ
မွဲ သံၠ့ရှိၢအ့ရၭ့လီၢ. 10 မၫဒူးဖၠၫ့ လၠဂံၠ့ ထၠၢ့ဖျိၠ့ယၢ
အနဲၫ့ထံၭ, အဆိၫ့ဆိထၠ့ ယဲဖျါ တၭ, ဒိၭနဲၫ့အသၭ
လၠဂံၠ့နီၠ အီၠလၠသံၠ့ရှိၢအ့ရၭ့လီၢ. 11 ယဟိဝၫအလူ
လၫ့ဘၠ စစိလမၠၢ့တၭ, စံၭဝ့ၢဒၠ; 12 ဆၠလၠဂံၠ့

လၢနမၣယိီၣ န အ့ၢလ့ၣ လၢယဆၢဝိီ့ၬဆၢဘၤ့ အဖၢၣ့,
ဒဲမၣ ယဆၢစ့ၣရၤ့, ဒဲထီးန့ ယဆၢမၬလူ ထီးအလူ
ဘဲၤဝိၩ နမိလ့ၣဆၢ လၢအဖၢၣ့တၩ, ယမိဒုၩကဲၬထၬ့
ယဆၢချဲၣ့ လၢနဂး လၢယချဲၣ့ဆၢ လၢနဖါစဒၤဝံၩနီၬလီၤ.
13 ယမိအီၬလၢအံၤစရ့လၩဖိၬ အကျၣတၩ, ယစဲၬ့ဒၬ
ယရှၣခမျၢး အံၤစရ့လၩအ့. 14 စစီလမၢၤ့ မၣဂံၬ့တၩ
မၣဂီၣ့ဝ့ၤလီၤ. 15 တၩ အဝ့ၤမၣဂံၬ့အဒီၬ့ လၢအဖၢၣ့လခီၤ
ဝံၬ့ပၬ လၢဝံၬ့ရှိၤအ့ရ့ၩ လၢဂံၬ့အဒၣလ့ၣ
ဖိးလၢဂံၬ့ခိၬအဒၣနီၬ, မၣဘံၩဝ့ၤ အဖၢၣ့လခီၤ လၢဝံၬ့တၩ,
ဒၣလ့ၣဂံၬ့အဒၣ လၢဝံၬ့ပၬရှိၤ အတၬ့လီၤ. 16 တၩ
လၢဂံၬ့အဒီၬ့ဝံၬ မၣထၬ့ဝ့ၤ အဖျါ နံၤဆံၤ, အဒၣမွဲဂ့ၣ,
အဒီၬ့ဝံၬမွဲဂ့ၣ လၢဝံၬ့ပၬရှိၤအ့ရ့ၩလီၤ. မၣထၬ့ဝ့ၤ
လၢအဖၢၣ့လခီၤ အဂးဒၬလ့, လၢချဲၣ့ဆၢအလးအဂး,
လၢလးဆံၤ့ပံၬထု အဂးဆ့လီၤ. 17 တၩ
လၢဂံၬ့အမ့ယၤ, နီးနီၬ အီၬဝ့ၤ အဖျါ လံဆံၤလီၤ. 18
တၩ ဂံၬ့အဝံၬ့ရှိၤအ့ရ့ၩ လၢအဖၢၣ့လခီၤနီၬ, ဒ့ၩကံၬအဝၩ
လၢထံၤလုၣဝၬ, ဒဲဖီၤလီၤ. မွဲဝံၬ့ရှိၤအ့ရ့ၩ ထီးအလူ လိး
အီၬဖျိၬ နးစီၬ့အ့. 19 တၩ ချဲၣ့ဆၢအလးနီၬ မၣဝ့ၤ

လၢဂံၣ့အဖၢၤ့, ဘဲာဝိၥ အမိအိၣ်ကၠၣ ယဟိဝၤ
အဆၢအုၤ့လၤ့ အတလာ ထိးနိၣ်လီာ. 20 တၥ
ချဲၤ့ဆၢအလး လၢအမ့ယေါနိၣ် အဖၥထိာမ့ဲ အဖျါ နံာဆံာ,
ဒဲအဒၣ့ပၤ့ အဖျါ နံာဆံာ, ဒဲအဆိၤ့ဆိထၣ့ အဖျါ
နံာဆံာလီာ. ဖၤ့ဝ့ာ လၢထိာ့ဆံာ့တၥ, ကျၥထ
ဆၢလုအလး လၢဝံၣ့ရှိာအ့ရှ့ လီာ. 21 တၥ စစိလမၢာ့
ဖၤ့ ဂံၣ့အဖၢၤ့လခီာ လၢထိာ့ဆံာ့ တၥ, မၤဆၢအဒိၣ့
လၢဝ့ာထိာ့ လၢချဲၤ့ဆၢအလး အမ့ယေါလီာ. တၥ
ဖၤ့ဝ့ာလၢထိာ့လီာ. 22 အဝ့ာဒၣ ဖၤ့ ဂံၣ့ထၢာ့ဖျိၣ့ယာ
လၢထိာ့ ထိးအမၤဂိၤ့ ဂံၣ့ထၢာ့ဖျိၣ့ယာ လီာ. တၥ ဖၤ့
ဆၢလုအလး လၢအအိၣဝ့ာ လၢချဲၤ့ဆၢအလး အနဲၤ့ထံၥ
လၢထိာ့ထၢာ့ဖျိၣ့ယာဆ့လီာ. 23 တၥ လၢချဲၤ့ဆၢအလးဖၢၤ့
တဲၤ့ခ့ာရှုလဖၣ လၢဝံၣ့အလဲအိာ့ နံာဒုၤ, အထၣ့ထိာမ့ဲ
ဆံာဖျါလီာ. 24 တၥခ့ာရှုအဒံၥလခီာ ယဲဖျါ,
ဒဲခ့ာရှုအဒံၥလခီာဒၣ ယဲဖျါ, လၢအဒံၥလခီာအထု
ဖိးလၢအဒံၥလခီာဒၣအထုနိၣ် မ့ဲ ဆံာဖျါလီာ. 25 တၥ
ခ့ာရှုလဒုၤဒၣနိၣ် မ့ဲဆံာဖျါလီာ. ခ့ာရှု နံာဒုၤလူနိၣ်
မ့ဲအဖျါ ပွၤ့ပိၤ့, ဒဲအခံးအဂၤ့ နၠာပိၤ့လိအောဝၥဆ့လီာ. 26

ခ့ၢရူၤလဒုၣနီၫ အထ့ၧထီၢမ့ဲ ဆံၢဖျၢ, ဒဲခ့ၢရူၤလဒုၣဒၫဆ့,
မိ့ၧပိၣ့လိၤအာဝၭ နံၢဒုၣလူၤလီၢ. 27 ခ့ၢရူၤလဖၫနီၫ
အီၫက့ၫဝ့ၢ လၧဂံ့ၧ လၧဃၢအဖၧၣ့လခီၢ တၭ, အဝ့ၢဝံၫ
ဒုၭဃၣ့ထ့ၧ ခ့ၢရူၤလဖၫ အဒံၭတၭ, လဒုၣအဒံၭ
ဘုၭစိၣလၧဆၧဒီ့ၧတၭ, ခ့ၢရူၤ လဒုၣဒၫအဒံၭ
ဘုၭစိၣလၧဆၧဒီ့ၧဂူၢဂၣတၭ, အဝ့ၢဝံၫအဒံၭ
ထိၭဘုၭလိၤအာဝၭ လၧအဂံ့ၧ အာဝၭကျၣနီၫလီၢ. 28
အဝ့ၢဝံၫ ဖၣ့ ခ့ၢရူၤလဖၫ လၧထီ့ၢလီၢ. 29 တၭ ဒ့ၭကံၫ
ဂံ့ၧအဒီ့ၧ ဝၤဖိၣ့ ထီးအလူၤ လၧခ့ၢရူၤအဂၣ့, ဒဲဝံ့ၧစိၣ့မလီၢ့,
ဒဲဖိၢဝံၫအဂၣ့လဖၫ, လၧအဖၧၣ့ ဒဲလၧအချိၢ့လီၢ. 30 တၭ
ဂံ့ၧအဒၣလၣ့နီၫ ဖၣ့ဝ့ၢ လၧထီ့ၢ လၧအချိၢ့
ဒဲလၧအဖၧၣ့လီၢ. 31 တၭ ဆၧလှ့ၣနုၤ
လၧချဲၣ့ဆၧအလးအဂးနီၫ တဲၣ့တရၢ့ လၧဝံ့ၧအလဲအိၢ့လီၢ.
လၧတရၢ့အဖိၢဆိၤ ဒဲတရၢ့အထု့ၧနီၫ မ့ဲဃဲခီၢလီၢ. 32
တရၢ့နံၢဘံ့ၧနီၫဆ့မ့ဲ ဝံ့ၧအလဲအိၢ့တၭ, ဒ့ၭကံၫဝ့ၢ
လၧခ့ၢရူၤဝံၫ ဒဲစိၣ့မလီၢ့ ဒဲဖိၢလဖၫ လၧအလီၣ့, ဒဲဖၣ့ဝ့ၢ
လၧထီ့ၢတၭ, ဖၣ့ခ့ၢရူၤ, ဒဲစိၣ့မလီၢ့ လၧထီ့ၢနီၫလီၢ. 33
ဘဲၢနီၫဝိၭဆ့ လၧနီးအတရၢ့ အထု့ၧလဖၫအဂး မၣဝ့ၢ

လꩻသံꩻအလဲအိုတꩻ, အီꩻဝွေꩻ လံပိုဝ်ꩻလပိုဝ်ꩻလီꩻ.
တရားနံꩻဘံꩻနီꩻ မွဲသံꩻရှိလီꩻ. 34 တရားလဘံꩻ
အလꩻနံꩻခီꩻ ခါချံꩻအဝꩻ, ဒဲတရားလဘံꩻဒꩻ အလꩻနံꩻခီꩻ
ခါချံꩻအဝꩻ လီꩻ. 35 တꩻ ဒွꩻကံꩻ ခွါရှူ ဒဲသံꩻစီꩻမလီꩻ,
ဒဲဖီꩻလꩻအလီꩻ, တꩻ ဖꩻဝွေꩻ လꩻထီꩻဘုꩻထေလိအဝꩻ
လꩻဆꩻဒွꩻကံꩻဝွေꩻလီꩻ. 36 တꩻ မꩻဆꩻဝꩻထေ
လꩻအဖꩻလဆꩻ လꩻလိꩻစိꩻဖျꩻဝွေꩻ ဝꩻꩻဂဲꩻ, ဒဲသံꩻရှိအွꩻရꩻ
အထုꩻ လဂဲꩻလီꩻ. 37 တꩻ လꩻလံနံꩻလနံꩻ လꩻလꩻဇꩻဖꩻ
အဖꩻနီꩻ ပုအီꩻကွꩻလꩻ ယဟိဝꩻအဂံꩻ အခꩻထံꩻလီꩻ. 38
အနံꩻလဆံꩻလနံꩻ လꩻလꩻဘꩻလꩻအဖꩻနီꩻ, (အဝွေꩻနီꩻမွဲ
လꩻပိꩻဘံꩻလဘံꩻ) ပုမꩻဂံꩻဂီꩻဝွေꩻတꩻ, ဘဲꩻကယဲ
ဆꩻချဲꩻအဝိꩻ, ဒဲဘဲꩻ ကယဲ ဆꩻစွꩻရꩻ ထီꩻအလူ
အဝိꩻနီꩻလီꩻ. တꩻ မꩻထꩻဂံꩻနီꩻ နွꩻနံꩻ အထꩻဖꩻလီꩻ.

၁ စပွꩻ 1 Kings 7

1 စစီလမꩻꩻ မꩻထꩻ အဂံꩻဒꩻဝွေꩻ လဆံꩻဝꩻꩻနံꩻတꩻ, မꩻဂီꩻ
အဂံꩻလီꩻ. 2 တꩻ မꩻဆꩻ ဂံꩻလဖျိꩻ လꩻလွꩻဘꩻနꩻꩻ

အမံၣ့လၢကျုၣ အဝံ့ၣ်လီၤ. အထီၤမွဲ အဖျါလၢယၣ,
ဒဲအဒ့ၣ်ပၣ့ အဖျါ ယဲဆံၤ, ဒဲအဆီၣ့ဆီထ့ၣ်
အဖျါၥၣ်ၢ့ဆံၤလီၤ. အီၣ်ဝ့ၤ လၤဝံ့ၣ်ရှိၤအ့ရှ့ အထု့ၣ်လံဂဲး,
ဒဲဂၣ့ဖၣ ဝံ့ၣ်ရှိၤအ့ရှ့ အီၣ်ဝ့ၤ လၤထု့ၣ်အဖၢ့ခိၣ်လီၤ. 3 တၢ်
အခိၣ် အီၣ်ဝ့ၤ လၤဝံ့ၣ်ရှိၤအ့ရှ့ လၤထု့ၣ်ဝံၣ် လံဆံၤယဲထု့ၣ်
အဖၢ့ခိၣ်တၢ်, ထု့ၣ်လဖၣ် လဂဲးလဂဲးနီၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လဆံၤယဲထု့ၣ်လီၤ. 4 လၤဆၤဖၣ့ မိနုၢအဂး တရၢ့လံၣ
အီၣ်ဝ့ၤ ၥၣ်ၢ့ဂဲး လဆိၢဘၣ်လဆိၢ အီၣ်ပၣ့လိၢအၥၢ်
လါခီၤလါခီၤနီၣ်လီၤ. 5 ကယဲ တရၢ့ ထီးအလှူၢ, ဒဲကယဲ
တရၢ့လံၣအထု့ၣ်နီၣ် ပၣ့လိၢၥၢ်လီၤ. ဆၤဖၣ့နုၢဝ့ၤ
လဆိၢဘၣ်လဆိၢ ဆၤၢ့ယၤလိၢအၥၢ် လါခီၤလါခီၤနီၣ်
အီၣ်ၥၤၢ့ဂဲးလီၤ. 6 တၢ် အဝ့ၤဒၣ် မၣထိၢချိၢ့
လၤဆၤအထု့ၣ်လဖၣ် အဖၢ်ထီၤ မွဲအဖျါယဲဆံၤတၢ်,
အဒ့ၣ်ပၣ့ အဖျါၥၤၢ့ဆံၤလီၤ. တၢ် အထိၢချိၢ့ အီၣ်ဝ့ၤ
လၤအမ့ၢယၤတၢ်, ထု့ၣ်လဖၣ် ဒဲကျူုၣတ့ၣ်လဖၣ် အီၣ်ဝ့ၤ
လၤအဝ့ၤဝံၣ် အမ့ၢယၤလီၤ. 7 တၢ် အဝ့ၤဒၣ်
မၣထိၢချိၢ့လစီ့ၣ် လၤလးဆီၣ့ဆီအဂး,
ထီးအမိစ့ၣရၢ့ဆၤအလး, ဆၤစ့ၣရၢ့ အထိၢချိၢ့လီၤ. တၢ်

ၥိၭဝ့ၢအခိၪ လၧၥံ့ၪရှိၢအ့ရှ့ၭ လၧအဒၩလခီၢ
ဖိးလၧဝါလခီၢလီၢ. 8 တၭ အဂံ့ၪ လၧအအီၪဝ့ၢ
လၧအဖၧၩ့ လဖျိၪ့နီၪ အီၪလၧဝၩ့ အဂူၢဂၩ လစိၪ့
လၧအထိၔချိၢ့ အမ့ယေၢလခီၢ လၧဆၧမၩဝ့ၢ
ဘဲၢနီၪၥိၭလီၢ. တၭ စစီလမၧၢ့ မၩဂံၪ့လဖျိၪ့ဆ့ လၧဖၢရိၢ
အဖိၪမုၪ လၧအမၩန့ဝ့ၢ လၧအမၢအဂး လၩ့ဂၔ
ထိၔချိၢ့ယီၩလီၢ. 9 အဝ့ၢၥံၪနီၪ မွဲလိး လၧအပွ့ၩဒိၪလဖၪ,
ဘဲၢ လိးစိၭဖျၩအၥၭ အဆၧထိၪအၥိၭနီၪ ဘၪ
ဆၧတဲၩ့ဝဲၩဝ့ၢ လၧလွ့ၔ လၧအချိၢ့ ဒဲလၧအဖၧၩ့,
လၧအခၪ့ထံၭ ဖိးလၧအခံၢ, ဒဲအီၪလၧခီၢ့
လၧဝၩ့ဖၭဒိၪလၧခီၢ့ မွဲဘဲၢနီၪအၥိၭလီၢ. 10
တၭအခၪ့ထံၭနီၪ အီၪဝ့ၢ လၧလိးအပွ့ၩဒိၪ, လိးဖၭဒိၪ,
လိးဆံၢဖျါ, ဒဲလိးပိၭဖျါလီၢ. 11 တၭ လၧထၭလခီၢနီၪ
အီၪဝ့ၢ လၧလိးအပွ့ၩဒိၪ ဘဲၢလိးစိၭဖျၩအၥၭ
အဆၧထိၪအၥိၭနီၪ, ဒဲၥံ့ၪရှိၢအ့ရှ့ၭလီၢ. 12 တၭ
ဆၧအဝၩ့ဖၭဒိၪ အီၪဝၔဖိၩ့ဝ့ၢနီၪ အီၪဝ့ၢ လၧလိးစိၭဖျၩအၥၭ
ၥၧၢ့ဂဲး ဒဲဂၩ့ဖၩ ၥံ့ၪရှိၢအ့ရှ့ၭလဂဲး လၧယဟိဝၩ အဂံ့ၪအဝၩ့
လၧယၢအဂးမွဲဂ့ၩ, ဒဲလၧဂံ့ၪ အထိၔချိၢ့အဂး မွဲဂ့ၩလီၢ. 13

တၢ် စပွၣ်စိလမၢၤ့ အၢ့မၢၤ့ ပှလ့ၣ်ဆၢ လၢတဲအၤနိၢ,
ဂဲၤထဲၣ့ ကိၢ်နၠ့ စဟဲရၤ့လီၤ. 14 အဝ့ၤဒၢမွဲ ပှမုၢမဲၤလဂၣ
အဖိၢခွၤ ဘၢဆဲၤ့ လၢနၢ်ဝလဲၤအဒီ့ၢ်တၢ်, အဖါမွဲ
ပှတဲအၤဖိၢ, ပှစူၢဝ့ၢ လၢထီးဘၣ့; အနၤ့ဆါပွ့ၣဝ့ၤ
လၢဆၢကိၢ့ဝ့ၢ, ဒဲအဝု့ၢ်ဆၢ်အဝၢ်ဆၢ်တၢ်, ကဃဲ ဆၢမၣ
လၢထီးဘၣ့နိၢ ဝ့ၢဃၤဝ့ၤ ထီးအလူၤလီၤ. 15 အဝ့ၤဒၢ
ဂဲၤဝ့ၤ လၢစပွၣ စိလမၢၤ့ အအိၢတၢ်, မၣ အဆၢမၣ
ထီးအလူၤလီၤ. တၢ် ဝိၤ့ထုၢ့ ထီးဘၣ့ နံၤထုၢ့ လီၤ.
ထုၢ့အထၢ့ထီၤ လထုၢ့လထုၢ့နိၢ မွဲလဆံၤပိၢ်ဖျါ,
ဒဲဖျံၣအဖၢ်ထီၤ လဆံၤနံၤဖျါ ခဲးဝၤ အဝ့ၤဝံၢ
လထုၢ့လထုၢ့လီၤ. 16 တၢ် မၣဝ့ၤ အခိၢစိၢ့ ထီးဘၣ့
အဆံၤ့နံၤဖျိၢ့, ဘဲၤဝိၢ် အမိအိၢကၠ့ၢဝ့ၤ လၢထုၢ့လဖၢ
အခိၢလီၤ. ဆၢအခိၢစိၢ့လဖျိၢ့ အထၢ့ထီၤမွဲ ဃဲဖျါ,
ဒဲဆၢအခိၢစိၢ့လဖျိၢ့ဒၢ အထၢ့ထီၤမွဲ ဃဲဖျါလီၤ. 17 တၢ်
ဆ့ၢ်ကံၢဒီၣ့ရှၤဝံၢ, ဒဲမၣဝ္ဂၤချၣ့ဝံၢ လၢဆၢအခိၢစိၢ့
လၢအအိၢဝ့ၤ လၢထုၢ့လဖၢ အဖၤ့ခိၢအဂး,
လၢခိၢစိၢ့လဖျိၢ့အဂး န္ဂၤ့ဒုၣ, လၢခိၢစိၢ့လဖျိၢ့ဒၢအဂး
န္ဂၤ့ဒုၣလီၤ. 18 မၣဝ့ၤ အထုၢ့လဖၢ တၢ်, ဆၢအဂဲးနံၤဂဲး

အီၤဝၩဖိၣ့ဝ့ၢ, လၤဆၤဆ့ၥကံၤဒီၣ့ရှၩ အဆၤမၣလဘံၤ့
အဖၢ့ခိၤ ဘဲၢဝိၥ အမိချုၩဘံၥ ဆၤအခိၤစီၤ့ လၤအအီၤဝ့ၢ
လၤအခံၢထိၥ လၤသလဲၣအသၤ နီၤလီၢ. 19 တၥ မၣဝ့ၢ
အခိၤစီၤ့ အဂူၢဂၣ လဖျိၤ့အဂး ဘဲၢနီၤဝိၥလီၢ. တၥ
ဆၤအခိၤစီၤ့လဖၤ လၤအအီၤဝ့ၢ လၤထုၤ့အခံၢထိၥနီၤ,
မၣကံၤဖီၢယၢ လၤထိၩချိၢ့ဖၤၣ့ လံဖျါလီၢ. 20 တၥ
ဆၤအခိၤစီၤ့လဖၤ လၤနံၢထုၤ့ အဖၢ့ခိၤနီၤ အီၤဝ့ၢ
လၤထၥလခီၢဆ့ အီၤဆဲၢပၣ့ ဒဲအဖျိၤ့ လၤအအီၤဝ့ၢ
လၤဆၤဆ့ၥကံၤဒီၣ့ရှၩ အနဲၣ့ထံၥလီၢ. သလဲၣသၤနီၤ အီၤဝ့ၢ
နံၢယၣ လၤနံၢဂဲးအဖၤၣ့ ဝၩဖိၣ့ ဆၤအခိၤစီၤ့ အလဖျိၤ့
အလီၣ့လီၢ. 21 တၥ ဘီၣ့ထၤ့ ထုၤ့လဖၤနီၤ
လၤနီးအထိၩချိၢ့ဖၤၣ့လီၢ. တၥ ဘီၣ့ထၤ့ ထုၤ့
လၤစူၤထွၤ့လခီၢတၥ, ဖျိၩဝ့ၢအမံၣ့ လၤယၢခံၢ့တၥ, ဘီၣ့ထၤ့
ထုၤ့ လၤစူၤစ့ၤလခီၢတၥ, ဖျိၩဝ့ၢအမံၣ့ လၤဘိအၥလီၢ. 22
တၥ မၣကံၤ ဖီၢယၢ လၤထုၤ့လဖၤ အခံၢထိၥလီၣ့တၥ;
ထုၤ့လဖၤ အဆၤမၣဂီၣ့ဝ့ၢလီၢ. 23 အဝ့ၢဒၤ ဝိၢ့ ကမၢ
ထီးဘၣ့လဖျိၤ့, အခိၤဖဲၣ့လခီၢ ဖိးလၤဝါလခီၢနီၤ,
အဖျါလဆံၢလီၢ. အီၤဝ့ၢ ဝၣ့ဒၣ့တၥ, အလၣ့အိၤ့

ဃဲဖျါတၭ, ဖျုံၤဖၭထီၢ အဖျါ ၁ၪၢ့ဆံၢနီၪ ခဲးဝၬဖိၤ့ဝ့ၢလီၢ.
24 တၭ လၫအခိၪဖဲၤ့ ဝၬဖိၤ့ အဝ့ၢ လၫထံၢလုၤ၁ၪ
ဝၬဖိၤ့ဝ့ၢ, လဖျါဆံၢဖျိၪ့, လဖျါဆံၢဖျိၪ့ ဝၬဖိၤ့ ကမၢ
ထၫၢ့ဖျိၪ့ဃၢလီၢ. လၫကမၢ ဘၪဝိၢ့အ၁ၭတၭ,
ထံၢလုၤ၁ၪလဖၪနိၪ ဘၪဝိၢ့အ၁ၭ လၫနံၢဂဲးလီၢ. 25 တၭ
အီၪဝ့ၢ လၫချီဖၢလဆံၢနံၢဒုၤ အဖၢ့ခိၪလီၢ. ၁ၫၢ့ဒုၤ ဃိဆၫ
လၫမုဖၤ, ဒဲ၁ၫၢ့ဒုၤ ဃိဆၫ လၫမုနုၬ, ဒဲ၁ၫၢ့ဒုၤ ဃိဆၫ
လၫမုခံၢ့, ဒဲ၁ၫၢ့ဒုၤ ဃိဆၫ လၫမုထၪ့လခီၢလီၢ.
တၭကမၢနိၪ အီၪဝ့ၢ လၫအဝ့ၢ၁ံၪ အဖၢ့ခိၪတၭ, အဝ့ၢ၁ံၪ
ထီးအလူၬ အခဲၢ့ အီၪထဲၤ့ လၫအဖၫၤ့လခီၢလီၢ. 26
ကမၢနိၪ အတၪ့ အီၪစူၪဃၢလခီၢတၭ, အခိၪဖဲၤ့ မၤအ၁ၭ
ဘဲၢလိၢ့အခိၪဖဲၤ့အဝိၭနိၪ မၤကံၪဝ့ၢ လၫဖိၢဃၢ
အဖိၢလဖၪတၭ, ထိဝ့ၢ ဘၭ၁ၢ နံၢထိၢ့လီၢ. 27 တၭ
မၤဝ့ၢ အခၪ့ ထီးဘၤ့ ဆံၢဖျိၪ့လီၢ. တၭခၪ့လဖျိၪ့နိၪ
အဖၭထီၢ လံဖျါ, အဒၪ့ပၤ့ လံဖျါ, ဒဲအဆိၤ့ဆိထၪ့မွဲ
၁ၫၢ့ဖျါလီၢ. 28 တၭခၪ့လဖၪ ပှမၤဝ့ၢနိၪ မွဲဘဲၢဃီၤ,
အီၪလၫအခိၪချုၤ့တၭ, ခိၪချုၤ့နိၪ အီၪဝ့ၢ လၫခၪ့အဆၫၢ့
အဘိၤ့ဆၫၤ့နိၪလီၢ. 29 တၭ လၫခိၪချုၤ့အလိၤ့

လၢအအိၣ်ဝ့ၢ် လၢအခၣ့အဆၢၢ့ အဘိၥ့ဆၢၥ့နီၣ်
ဆၤလဝၢၢ့ဝံၣ်, ချီဖၢ်ဝံၣ်, ခ့ၢ်ရူၤဝံၣ် အိၣ်ဝ့ၢ်တၭ,
လၢဆၤလဝၢၢ့ ဒဲချီဖၢ် အဖၢ့ခိၣ် ဒဲလၢအဖၢ့လၤနီၣ်
ခၣ့အဆၢၢ့ အိၣ်ဝ့ၢ် လၢဖီၢ်လၥ့ဆဲၥလဖၣ်လီၢ်. 30 တၭ
ကဃဲ ဆၢအခၣ့ အိၣ်ဝ့ၢ် လၢလဲၣ့ပၣ်ထီးဘၥ့ လံဘံၣ့,
ဒဲအရံၤထီးဘၥ့တၭ အနိၣ့လံနိၣ့နီၣ် အိၣ်ဝ့ၢ်
လၢဆၢဒိၭထၣ့ထၤလီၢ်. လၢအံၣ့ဒိၢ့နီၣ် အဖၢ့လၤ
ဆၢဒိၭထၣ့ဝိၢ့အဝၭ အိၣ်ဝ့ၢ် လၢအနဲၥ့ထံၭ ကိၭစီၣ့ဒ့ၭလီၢ်.
31 တၭ လၢအံၣ့ဒိၢ့ အခိၣ်ထိၭ အချၥ့နီၣ် အလဲ အိၣ်ဝ့ၢ်
လဖျါလီၢ်. အခိၣ်ထိၭ အိၣ်ခွၥ့ဒၥ့ ဘဲၢ်ဆၢမၥအခၣ့အဝိၭ,
အိၣ်ဝ့ၢ် လဖျါထၢ်, မွဲဆၢဝၥ့ဒၥ့အ့ၤ, မွဲဆၢလံနိၢ့နီၣ် လၢၢ့ပွၥ့
လၢဆၢစိၭဖျၥဝ့ၢ်လဖၣ်လီၢ်. 32 တၭ လၢအခၣ့ခွၥ့
အဖၢ့လၤနီၣ် လဲၣ့ပၣ် လံဘံၣ့ အိၣ်ဝ့ၢ်, လဲၣ့အရံၤဘုၭထၤ
လၢဆၢအခၣ့တၭ, လဲၣ့ပၣ်နီၣ် အလဲမွဲ လဖျါ ဒဲလထၢ်လီၢ်.
33 တၭ လဲၢ့ပၣ် အခံးအဂၥ့နီၣ် မၥအဝၭ ဘဲၢ်လဲၢ့ဝုၭအပၣ်
အခံးအဂၥ့ အဝိၭနီၣ်လီၢ်. အလဲၢ့ရံၤ, ဒဲအလဲၢ့ပၣ် အနီး,
ဒဲအချၥ့ ဒဲအပံၢ့လဖၣ်နီၣ်မွဲ ဆၢဝိၢ့အဝၭ ထီးအလူၤလီၢ်.
34 ဆၢဒိၭထၣ့ထၤ လံဒုၥ အိၣ်ဝ့ၢ် လၢဆၢအခၣ့လဖျိၥ့

အနိ့ၪလံနိ့ၪအဂးတၭ, ဆၧဒိၭထ့ၪထၨလဖၪနီၪ ဘၪဆဲၫ့
လၧဆၧအခ့ၪလီၫ. 35 လၧဆၧအခ့ၪ အဖၫ့ခိၪနီၪ ဆၧခွ့ၬ
အထ့ၪထီၫ လထၫ အီၪဝ့ၫတၭ, ဆၧလၧအခ့ၪအခိၪ,
ဒဲအဆၧအဆၧၫ့, ဒဲအဆၧခိၪချ့ၬနီၪမွဲ့ ဆၧလမံ့ၬပး လီၫ.
36 တၭ လၧဆၧအဆၧၫ့အလီ့ၬနီၪ, ဒဲလၧဆၧအခိၪချ့ၬ
အလီ့ၬနီၪ ကွ့ၭဝ့ၫ လၧခ့ၫရူၨဝံၪ, ဆၨလာၧၫ့ဝံၪ,
ဒဲဝံ့ၪစီ့ၬမလီၫ့ ဘဲၫအလးအီၪ ပျီၬဝ့ၫအဝိၭနီၪ ဝၨဖိ့ၬဝ့ၫဒၪ
လီၫ. 37 ဘဲၫနီၪအဝိၭ မၬဝ့ၫ လၧအခ့ၪ ဆံၫဖျိ့ၪလီၫ.
အီၪလၧဆၧဝိၫ့ဝ့ၫ လမံ့ၬပး, အထိၪထီၫပိ့ၬ, အခံးအဂ့ၬ
နု့ၫပိ့ၬ လီၫ. 38 တၭ အဝ့ၫဒၪ မၬ အံ့ၪဒိၫ့ထီးဘ့ၬ
ဆံၫဖျိ့ၪလီၫ. အံ့ၪဒိၫ့လဖျိ့ၪ ထီဝ့ၫ ဘၭဝၫ လံဆံၫ, အံ့ၪဒိၫ့
လဖျိ့ၪ လဖျိ့ၪနီၪ အီၪဝ့ၫ လံဖျၫ, လၧခ့ၪဆံၫဖျိ့ၪ လဖျိ့ၪ
လဖျိ့ၪ အဖၫ့ခိၪနီၪ အံ့ၪဒိၫ့ အီၪဝ့ၫ လဖျိ့ၪ ကိၭဖျိ့ၪဒ့ၭ
ဆုၨဆုၨလီၫ. 39 အီၪက့ၪလ့ၬ ဆၧအခ့ၪ ယဲဖျိ့ၪ လၧဂံ့ၪ
အစူၪထွ့ၪလခီၫ, ဒဲယဲဖျိ့ၪ လၧဂံ့ၪ အစူၪစ့ၪလခီၫတၭ,
အီၪက့ၪ ကမၫနီၪ လၧဂံ့ၪအစူၪထွ့ၪလခီၫ လၧမုထ့ၪဆဲၫပ့ၬ
လၧမုခံၫ့လခီၫနီၪလီၫ. 40 တၭ စဟဲရၫ့ မၬ အံ့ၪဒိၫ့လဖၪ,
ဒဲဆွးဝံၪ, ဒဲလိၫ့ဝံၪနီၪလီၫ. 41 တၭ စဟဲရၫ့ မၬဂီ့ၬ

ဆၢမၤထီးလူၤ လၢအမၤ လၢစပွၤ စီလမၢါ့အဂး
လၢယဟိဝၤအဂံၣ့် အဂး, ထုၣ့်ဖၢ်ဒိၣ် နံါထုၣ့်နီၣ်,
ဒဲဆၢအဖျိၣ့်ဒိၣ့် လၢဆၢအခိၣ်စီၣ့်အဂး လၢအအီၣ်ဝ့ါ
လၢထုၣ့်ဖၢ်ဒိၣ် နံါထုၣ့် အခံါထိၢ်, ဒဲဆၢဆ့ၢ်ကံၣ်ဒီၣ့်ရှု
နံါဘံၣ့် ဘဲါဝိၢ် အမိချုၤဘံၢ် ဆၢအခိၣ်စီၣ့် အဖျိၣ့်ဒိၣ့် နံါဖျိၣ့်
လၢအအီၣ်ဝ့ါ လၢထုၣ့်ဖၢ်ဒိၣ် အဖါ့ခိၣ်နီၣ်; 42 ဒဲဝလဲၤဝၣ်
လံယၤ လၢဆၢဆ့ၢ်ကံၣ်ဒီၣ့်ရှု နံါဘံၣ့်အဂး, ဝလဲၤဝၣ် နံါဂဲး
လၢဆၢဆ့ၢ်ကံၣ်ဒီၣ့်ရှု လဘံၣ့် အဂး, ဘဲါဝိၢ် အမိချုၤဘံၢ်
ဆၢအခိၣ်စီၣ့် အဖျိၣ့်ဒိၣ့် နံါဖျိၣ့် အီၣ်ဝ့ါ လၢထုၣ့်ဖၢ်ဒိၣ်လဖၣ်
အဖါ့ခိၣ် နီၣ်လီါ. 43 တၢ် ဆၢအခၣ့် ဆံါဖျိၣ့်, ဒဲအံၣ့်ဒိါ့
ဆံါဖျိၣ့် လၢအအီၣ်ဝ့ါ လၢခၣ့်လဖၣ် အဖါ့ခိၣ်, 44 ဒဲကမါ
လဖျိၣ့်, ဒဲချီဖါ လဆံါနံါဒုၤ အီၣ်ဝ့ါ လၢကမါ အဖါ့လၤ,
45 ဒဲဖၢၤ့ဝံၣ်, ဒဲဆွးဝံၣ်, ဒဲလိါ့ဝံၣ်လီါ. တၢ် ကယဲ
ဆၢအပၢၤ့အပီ လၢစဟဲရုါ့ မၤဝ့ါ လၢစပွၤ
စီလမၢါ့အဂး, လၢယဟိဝၤ အဂံၣ့်အဂးနီၣ် မွဲထီးဘၤ့ဆံါ့
ထီးအလူၤလီါ. 46 လၢယီါဒါ့ အဆၢပျၤ့ဖၢၤ့, လၢစၢကီၢ်
ဒဲဇါဝါ့ အဘိၤ့ဆၢၤ့ လၢဖံၤယဲၤ အကျၤနီၣ်, စပွၤ
ဝိါ့ဝ့ါလီါ. 47 တၢ် ဆၢဖိၣ်ဆၢလံၤနီၣ် မွဲအအီၣ်

အၢအၢလ့ၤတၢ်, စစီလမၢ့ၤ လခံ့ၤဘၢဝ့ၤ တၢ်; ဒိ့ၤဝ့ၤလီၤ.
ထီးဘၣ့် အလယၢးနီၢ မွဲအအီၢ ဆံၢ်အၢလဲၢ ပှ့ၢယၤ
နးဂၣ်အ့ၤ. 48 ကယဲ ယဟိဝၣ်အဂံ့ၢ အပၢၣ့်အပိ
ထီးအလူၤနီၢ စစီလမၢ့ၤ မၣ်ကဲၢထ့ၢဝ့ၤဒၢ, ဆၢလုအလးနီၢ
လၢထီ့ၤ, ဒဲစပွဲနီၢ လၢထီ့ၤ, လၢဆၢမ့ၤယၤ အကိၢ အီၢဝ့ၤ
လၢအဖၤ့ခိၢ, 49 ဒဲမ့ၢဒိၣ့်ခံၢ လၢထီ့ၤဆံ့ၤ ယဲဖျိၢ့
အီၢလၢစူၢထွ့ၢ, ဒဲ ယဲဖျိၢ့ အီၢလၢစူၢစ့ၢ,
လၢချဲၣ့်ဆၢအလး အမ့ၤယၤ, လၢဖိၤခံၢ, ဒဲမ့ၢဒိၣ့်ဖိၢခံၢ,
ဒဲဆၢထံၤထၤမ့ၢခံၢ. [မၣ်ဝ့ၤ လၢထီ့ၤ] 50 ဒဲထွ့ၤ အဖျိၢ့ခံၢ,
ဒဲဆၢထံၤခွံၤမ့ၢဘိၢခံၢ, ဒဲလိ့ၤခံၢ, ဒဲနိၢထိၣ့်ခံၢ, ဒဲဖၢၣ့်ခံၢ
လၢထီ့ၤဆံ့ၤ, ဒဲပၢ်တၤထီ့ၤခံၢ လၢဂံ့ၢလၢယၤ
အတရ့ၤအဂး, ဆၢအလးဆံ့ၤပံၢထုၤ. ဒဲလၢဂံ့ၢ
အတရ့ၤအဂး, ဘဲၤပှစံၢ်ဆၢအဝိၢ် နီးနီၢလီၤ. 51 ဘဲၤနီၢဝိၢ်
စပွၣ် စီလမၢ့ၤ မၣ်ဂိၣ့် ဆၢမၣ် ထီးအလူၤ လၢယဟိဝၣ်
အဂံ့ၢအဂးလီၤ. တၢ် စစီလမၢ့ၤ ဂဲၤဆိၤနု့ ဆၢလဖၢ
လၢအဖါစဒၤဝံၢ် မၣ်ဘိၢ့ဝ့ၤလီၤ. ကျိၢခံၢစ့ၣ်ခံၢ,
ထီ့ၤခံၢလွ့ၤခံၢ, ဒဲဆၢအပၢၣ့်အပိနီၢ အီၢက့ၢဝ့ၤ
လၢဆၢလူဒိၢပွ့ၣ်ဒိၢအကျၣ် လၢယဟိဝၣ် အဂံ့ၢဖၢၣ့်လီၤ.

၁ စပွၩ 1 Kings 8

1 ထီးနီၫလဖၬၢ့ စီလမၬၢ့ ဒုၥအီၫကိၩ့အီၫကီၫ့ အံၢစရ့လၥ
အဘုၫ့က့ၥသၥရှါလဖၫ, ဒဲအဒီၫ့ဝံၫ အခိၫလဖၫ,
ပှၫအံၢစရ့လၥဖိၫ အဖါဝံၫ အခိၫလဖၫ လၬစပွၩ စီလမၬၢ့
အအီၫလၬယရုစလံၢ့ အဖၬၩ့, ဘဲၢဝိၥ အမိဂဲၢဆိၤထၫ့ခွံၤ
ယဟိဝၩ အဆၬအုၩ့လၩ့ အတလၢ လၬစဒၢဝံၥ
အဒိၩ့ဖၬၩ့နီၫ, လၬအမွဲ ဇံအိၢ့လီၢ. 2 တၥ အံၢစရ့လၥ
အရှၩထီးအလူၤ အီၫကိၩ့အီၫကီၫ့ လၬစပွၩ စီလမၬၢ့
အအီၫလၬဆၬမၩဘိၫ့အဖၬၩ့, လၬလၩအ့ၥနံၢ့အဖၬၩ့,
လၬအမွဲဝ့ၢ လၩန္တၢဘံၫ့လဘံၫ့ လီၢ. 3 အံၢစရ့လၥ
အဘုၫ့က့ၥသၥရှါ ထီးအလူၤ ဂဲၢဝ့ၢ တၥ, ပှၫလုဆၬ မၩန့ထၫ့
တလၢလီၢ. 4 တၥ အဝ့ၢဝံၫ ဂဲၢဆိၤထၫ့ ယဟိဝၩ
အတလၢ, ဒဲဆၬအီၫကီၫ့ အတဲၩဆံၢ့ပံၫ,
ဒဲဆၬဖိၫဆၬလံၩဆံၢ့ပံၫ ထီးအလူၤ လၬအအီၫဝ့ၢ
လၬတဲၩဆံၢ့ပံၫအဖၬၩ့, ဆၬလဖၫနီၫ ပှၫလုဆၬဝံၫ,
ဒဲပှၫလံဝဲၢဖိၫဝံၫ ဂဲၢဆိၤဝ့ၢလီၢ. 5 စပွၩ စီလမၬၢ့

ဒဲအံၢစရ့လၭ အဆၫအီၪကီၪ့ ထီးအလူၤ လၫအအီၪကီၪ့
လၫအအီၪနီၪ, အီၪဝ့ၢ လၫအဝိၭ လၫတလၢ အမ့ၤယၢတၭ,
လုထၪ့ ဝိၪလဖၪ, ဒဲချီဖၢဝံၪ အၪလ့ၤ, မ့ဲအအီၪ အၪဒုၬ
တၭ, အီၪ ပွ့ၬအံၬပွ့ၬအိၬ ပှစံၭဝ့ၢအ့ၤ; တၭ ဝံထၪ့နၤထၪ့ဝ့ၢ
ဝ့ၪဝါအ့ၤ. 6 တၭ ပှလုဆၫ ဂဲၢဆိၤ ယဟိ၀ၬ
အဆၫအုၬ့လၬ့ အတလၢ ထီၬ့လၫဂံၪ့ အချဲၬ့ဆၫအလးဖၫၬ့,
အလးဆံၢ့ပံၪထုၤ လၫခ့ၢရူၤလဖၪအဒံၭ အဖၢ့လၤလီၢ. 7
အဂဲးဘဲၢယီၬ ခ့ၢရူၤဝံၪ ယၬ့ထၪ့ အဒံၭနံၢခီၢ လၫတလၢ
အဖၢ့ခိၪတၭ, ခ့ၢရူၤဝံၪ ချူၤဘံၭ တလၢနီၪ ဒဲအနိၪယိၭဘီၬ့
လၫအဖၢ့ခိၪလီၢ. 8 တၭ အဝ့ၢဝံၪ ထုၭထၪ့ နိၪယိၭဘီၬ့,
ထီးနိၪယိၭဘီၬ့ အခံၢထိၭဝံၪ အီၪဖျီၪဝ့ၢ
လၫဆၫအလးဆံၢ့ပံၪ အဖၫၬ့ လၫချဲၬ့ဆၫအလး
အမ့ၤယၢတၭ, လအီၪဖျီၪဘၪ လၫခီၢ့တၭ, အီၪဝ့ၢ ထီးနီၪ
ခီၢ့မုဆၢလနံၬယီၬလီၢ. 9 တၭ ဆၫအီၪဝ့ၢ လၫတလၢဖၫၬ့
နးမံၬ့အ့ၤ, အီၪန့ၢ လိးပၪနံၢဘံၪ့ လၫစမိစ့ၭ အီၪက့ၪ
ထီးနီၪ လၫဟိရ့ၭ, ထီးယဟိ၀ၬ အုၬ့လၬ့ဆၫ
လၫပှအံၢစရ့လၭဖိၪ, ထီးအဝ့ၢဝံၪ ဂဲၢစဲၪ့ထၪ့ခွံၤ
လၫခးအံဇံၭ အဖၫၬ့ နီၪလီၢ. 10 ဆၫမၬအာဝၭ

ထီးပှ်လုဆၪ ဂၢထဲၩ့ထၫ့ လၪဆၪအလးဆံၢ့ပံၫနီၫတၭ,
ဆၪအုၫ့နီၫ ပွ့ၩ ယဟိဝၩ အဂံၫ့ဖၪၩ့ လီၢ. 11 တၭ
လၪဆၪအုၫ့အကို့ၩ ပှ်လုဆၪလဖၫနီၫ ဆၪၢ့ထုၫ့ မၩဆၪ
လၥ့ၫဘၫလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ ယဟိဝၩ အလၩအဖၩ့ ပွ့ၩ
ယဟိဝၩ အဂံၫ့ဖၪၩ့လီၢ. 12 ထီးနီၫလဖၪၢ့ စစီလမၪၢ့
စံၭဝ့ၢဒၫ, ယဟိဝၩ စံၭ လၪအမိအီၫလၪဆၪခံၭတၫ့
အဖၪၩ့လီၢ. 13 ယမၩတၡ်ယူၭ ဂံၫ့လဖျိၫ့ ဘဲၢဝိၭ
နမိအီၫလၪအဖၪၩ့, ဆၪအလးခၪၢ့ ဘဲၢဝိၭ
နမိအီၫလၪအဖၪၩ့ လၩ့ဆိၩလၩ့ကၠၫလီၢ. 14 တၭ စပွၩ
ကၠၫစိၩ အမ့ၤတၭ ဆိၫဂ့ၩ အံၢစရ့လၭ အဆၪအီၫကိၫ့
ထီးအလ့ူၤ, (တၭ အံၢစရ့လၭ အဆၪအီၫကိၫ့ ဆၪၢ့ထုၫ့
ကိၭဂၩဒ့ၭ,) 15 တၭ အဝ့ၢဒၫစံၭ, ယဟိဝၩ
အံၢစရ့လၭအယွၩ လၪအချဲၩ့ လၪအနိၭ လၪယဖါ
စဒၢဝံၭတၭ, မၩပွ့ၩထၫ့ဝ့ၢ လၪအစူၫလဂၩ, မွဲအဘၫ
ဆၪစံၭထၫ့အၫ့အူၭဆံၭ, 16 တၭ စံၭဝ့ၢဒၫ,
ခီၢဒၫလၪမုလနံၩ လၪယဂဲၢဆိၤထၪ့ခွံၤ ယၡၩခမျၪး
အံၢစရ့လၭ လၪအံဖံၭ အဖၪၩ့နီၫ လၪကယဲ
အံၢစရ့လၭအဒီၫ့ ထီးအလူၤ အကျၩ ယရွံန့ဘၫ ဒိၩ့

လၤပှမိမၣဂံၤ့ ဘဲၢဝိၭ ယမံၣ့ မိအီၤလၤအဖၤၣ့ နးဖျိၤ့အ့ၤ.
အ့ၤမွဲ ယရွံန့ စဒၢဝံၭ ဘဲၢဝိၭ အမိအီၤလၤယရှၣခမျၤး
အံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၤလီၢ. 17 တၭ အီၤဝ့ၢ လၤယဖါ
စဒၢဝံၭအၥၭ လၤအမိမၣ ဂံၤ့နးဖျိၤ့ လၤယဟိဝၣ
အံၢစရ့လၭအယွၣ အမံၣ့အဂးလီၢ. 18 တၭ ယဟိဝၣ
စံၭယဖါစဒၢဝံၭ, မွဲဆၤအီၤလၤနၥၭဖၤၣ့ လၤနမိမၣဂံၤ့
လၤယမံၣ့အဂးတၭ, မွဲနမၣ ဆၤအဂ့ၣ လီၢ. 19 မွဲလါနၢ့
နမၣဘၤ ဂံၤ့နီၤအ့ၤ. အ့ၤမွဲ နဖိၤခွၢ လၤအမိဂဲၢထၤ့
လၤနယးဒံၣ့ဖၤၣ့လဂၣနီၤ, အဝ့ၢဒၤ မိမၣ ဂံၤ့လဖျိၤ့နီၤ
လၤယမံၣ့အဂးလီၢ. 20 ယဟိဝၣ မၣလၤၢ့ထၤ့ပွၣ့ထၤ့
အလူ လၤအချဲၣ့ဝ့ၢတၭ, ယဂဲထုၤ့ လၤယဖါ
စဒၢဝံၭအလးတၭ, ဆၤၢ့နၣ့ လၤအံၢစရ့လၭ အလးဆီၣ့ဆီ
အဖၢ့ခိၤ ဘဲၢယဟိဝၣ စံၭဝဲၣဆၤ အဝိၭတၭ, မၣဂံၤ့
လၤယဟိဝၣ အံၢစရ့လၭအယွၣ အမံၣ့အဂး လီၢ. 21 တၭ
ယအီၤကဲ့ၤယူၭ ဆၤအလး ထီးနီၤ လၤတလၢ အဂး
လၤယဟိဝၣ အဆၤအုၣ့လၣ့ အီၤလၤအဖၤၣ့ လၤအအုၣ့လၣ့
လၤပဖါံၤ ထီးအဂဲၢဆိၤထၤ့ခွံၤ အဝ့ၢံၤ လၤခးအံဇံၭ
အဖၤၣ့လီၢ. 22 တၭ စစီလမၤၢ့ ဆၤၢ့ထုၤ့ လၤယဟိဝၣ

အဆၫလုလး အမ့ၤယၢ လၫအံၢစရ့လၭ အဆၫအီၪကီၪ့
ထီးအလူၤ အအီၪတၭ, ယူၤထၪ့ အစူၪ လၫမူၭခိၪ, 23
စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၬ အံၢစရ့လၭအယွၬၓ့,
လၫမူၭခိၪထၭမွဲဂ့ၬ, လၫဂၪ့ခိၪချိၢ့မွဲဂ့ၬ ယွၬဘဲၢနၫၬအဝိၭ
အီၪ နးဂၬအ့ၤ; ယွၬ လၫအထီးန့ ဆၫအုၬ့လၬ့,
ဒဲဆၫအခိးအတၬ လၫနခ့ၢနၡၬလဖၪ လၫအလ့ၬဆၫ
လၫနမ့ၤယၢ လၫအဝၭ ထၫၢ့ဖျိၪ့ယၢ; 24 လၫအထီးန့
ဆၫလၫနခ့ၢနၡၬ ယဖါစဒၢဝံၭ လၫဆၫလၫနစံၭဝဲၬလီၢ.
တၭ နချဲၬ့ဆၫ လၫနနိၭတၭ, နမၬလၫၢ့ထၪ့ပွ့ၬထၪ့ လၫနစူၪ
ဘဲၢလၫမုဆၢလနံၬယီၬ အဝိၭလီၢ. 25 အခိးမွဲဘိၬ့နဲၪ့ယီၬ,
ယဟိဝၬ အံၢစရ့လၭအယွၬၓ့, ထီးန့ ဆၫလၫနခ့ၢနၡၬ
ယဖါစဒၢဝံၭ လၫဆၫလၫနချဲၬ့ဝဲၬ လၫအဝ့ၢဆံၭ. နစံၭ,
ပှဘၪဆဲၢ့လၫနၫၬ မိဆၫၢ့နၬ့ လၫအံၢစရ့လၭ အလးဆီၬ့ဆီ
လဂၬလၬ့ထူၤဘၪ လၫယမ့ၤယၢအ့ၤ, န့ၢအယီၬလမံၬ့,
မွဲနဖိၪနလံၬ ထီးန့ အဖၫၬ့ဝၭ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၬဆၫ
လၫယမ့ၤယၢ ဘဲၢ နလ့ၬယူၭနဝ့ၢ လၫယမ့ၤယၢအဝိၭ
နိၪဆံၭ. 26 တၭ ဘိၬ့နဲၪ့ယီၬ, အံၢစရ့လၭအယွၬၓ့, မွဲန
မၬတီၬလါနလူ လၫနချဲၬ့ဆၫ လၫနခ့ၢနၡၬ

ယဖါစဒၢဝံၤန္ဆံး. 27 မ့ၢ်လါန့ၣ်ဘိး ယဃ့ၣ် မိၢ်အီၤတရၢ်
လၢဂၤ့ခိၣ်ချိၣ့ဆၣ်တ့ၤ, ယခ့ၢ်, မူးခိၣ် ဒ်မူးခိၣ် အထီၢထုၤနီၣ်
နအီၤလထိဘၢတၤ; ဂံၤ့ လၢယမၤ လဖျိၣ့ယီၤ
မ့ၢ်အဆံၤနနၣ့အနီၣ် ဆံၤအၢလၢ်. 28 တၤကၠၢစိၤ နမ့ၤ
လၢနခ့ၢနရှ်ၤ အဆၢဘၤဆိၢဖၢ,
ဒ်အအ့ၢကံၤ့အ့ၢယၢဆၢဆံၤ, ယဟိဝၤ ယယ့ၤဇ့, ထိၤန့
ဆၢကိၤရှၤထ့ၢ, ဒ်ဆၢဘၤဆိၢဖၢ လၢနခ့ၢနရှ်ၤ ဘၤဆိၢဖၢ
လၢနမ့ၤယၢ လၢမုဆၢလနံၤယီၤ, 29 ဘဲၢဝိၤ နမ့ၤဝၢဝံၢ
မိၢ်အီၢဝၤ့ဝဲအၢၤတိၤ လၢဂံၤ့လဖျိၣ့ယီၤ လၢမုဆၢ ဒ်လၢမုနၤ
လၢဆၢအလၤ လၢနစံၤ လၢအဂဲၤ, ယမံၤ့ မိၢ်အီၢထိၤနီၣ်,
ဘဲၢဝိၤ နမိခိၤနၢ ဆၢဘၤဆိၢဖၢ လၢနခ့ၢနရှ်ၤ
ဘၤဆိၢဖၢတိၤ လၢအလၤယီၤဆံၤ. 30
ထိၤအဘၤဆိၢဖၢဆၢ လၢဆၢအလၤယီၤတၤ, ခိၤနၢ
နခ့ၢနရှ်ၤ, ဒ်နရှ်ၤခမျၢၤ အံၢစရ့လၤ အအ့ၢယၢဆၢတၤ,
ခိၤနၢဆၢ လၢမူးခိၣ်, နအီၢအလၤ, ထိၤနနါဂၢၢ့ဆၢတၤ,
ဖျါခံ့ၤဆၢ ဆံၤ. 31 ပှလဂၤ အ့ၢမၤမၢ ပှရှ်ၤလဂၤ
လၢအနဲၤ့ထံၤတၤ, အ့ၢမၢၢ့ဝ့ၢ လၢအဆိၢလၤ့အၢၤ
လၢအဝ့ၢတၤ, ဆၢဆိၢလၤ့အၢၤနီၣ် အ့ၢဂဲၢဝ့ၢ

လ႕နဆ႕လုလး အမ့ၤယၢ လ႕ဂံ့လဖျိ့ယီၫ အဖ႕ၫ့တၭ,
32 ထီးနီ႕လဖ႕ၢ့ ခိၭနၪ နဝ့ၢ လ႕မူၭခိၪ အဖ႕ၫ့တၭ,
မၫဆ႕တၭ စ့ၫရၢ့ နခ့ၢနရှၫ, ဘဲၢဝိၭ နမိဖ့ၪလၢ့
ဆ႕ဒဲၫဘၭ လ႕ပှလတီၫလလီၫ့ဘၪ, ဘဲၢဝိၭ နမိဖ့ၪလၢ့
အဖ႕ၫ့ဒၭ လ႕အခိၪဒၪဝ့ၢ အဖၢ့ခိၪ တၭ, ဘဲၢဝိၭ
နမိအီၪက့ၪတီၫ အီၪက့ၪလီၫ့ ပှအတီၫအလီၫ့, ဘဲၢဝိၭ
နမိဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ ဘဲၢအဆ႕တီၫဆ႕လီၫ့အဝိၭ နီၪဆံၭ. 33
ထီးနရှၫခမျ႕း အံၢစရ့လၭ ဘၪ ဆ႕ဖ့ၬခွံၬဝ့ၢ
လ႕အဒုၪအဒၫ အမ့ၤယၢ လ႕အမၫမၪဘၪန႕ၫ အကွီၫ့တၭ,
ကွၪထဲၫ့အဒၭ လ႕နအီၪ, ဒဲစံၭထၪ့အၪ့အူၭ နမံၫ့
ဒဲဘၫဆိၪဖၪဆ႕, ဒဲအၪ့ကံၫ့အၪ့ယၢဆ႕ လ႕န႕ၫ လ႕ဂံ့ၪယီၫ
အဖ႕ၫ့တၭ, 34 ထီးနီ႕လဖ႕ၢ့ ခိၭနၪ နဝ့ၢ လ႕မူၭခိၪတၭ,
ဖျါခွံၬ နရှၫခမျ႕း အံၢစရ့လၭ အဆ႕ဒဲၫဘၭတၭ,
ဒုၭဂဲၢထဲၫ့ဝ့ၢ လ႕ခး လ႕နဖ့ၪလၢ့ အဖါလဖ႕နီၪဆံၭ. 35
ထီးမူၭခိၪ ကၭဘံၭထၬ အဒၭနီၪ, လ႕အဝ့ၢဝံၪ
မၫမၪဘၪန႕ၫ အကွီၫ့ ဆ႕လဂဲၢဆ႕ၫ့ဘၪတၭ,
ထီးနမၫရှၪ့မၫနၭဝ့ၢတၭ; အ့ၪဘၫဆိၪဖၪ ဆ႕တီၫအလးယီၫ,
ဒဲအုၫ့လၫ့ နမံၫ့တၭ, ကွၪခွံၬအဒၭ လ႕အဆ႕ဒဲၫဘၭ အအီၪ

တꩻ; 36 ထီးနီ႞လဖ႕ါ့ ခိꩻန႞ နဝ့ါ လ႕မူꩻခိ႞တꩻ, ဖျါခွံ့ၔ
နခ့ါနရှၙ, ဒဲနရှၙခမျ႕း အံါစရ့လꩻ အဆ႕ဒဲၙဘꩻ, ဘဲါဝိꩻ
နမိဝီ့႞လိ႞ အဝ့ါဝံ႞ လ႕ဖ႕ၙ့ဝꩻအဂ့ၙ လ႕အကြ႞ံꩻ
ဖိၔဝ့ါတꩻ, ဒုꩻဂဲါလၙ့ ဆ႕ဆ႕ၙ့ လ႕ခးဖ႕ၙ့
လ႕နဖ့႞လါ့ယူꩻ နရှၙခမျ႕း လ႕ဆ႕န့ဝါ အဂးနီ႞ဆံꩻ.
37 ဆ႕ဝꩻဝံလၙ့ဒိၙ အ့႞အီ႞လ႕ခးဖ႕ၙ့, ဆ႕ဝံါခမျ႕း,
လံၙအူ႞ မၙဂꩻဂိၙ့ဆ႕, ဘု႞အဆ႕ဆါ ထွ့အ႞ဘၙ အ့႞အီ႞,
ထွ့ပစံ အ့႞အီ႞, ဒဲအဝ့ါဝံ႞ အဒု႞အဒၙ အ့႞ဝၙ့ထၔဝ့ါ
လ႕အဝ့ါဝံ႞ အဒိၙ့လဖ႞ အခးဖ႕ၙ့, ဒဲထီးဒ႞ဆ႕ဆါ
လမံၙ့မံၙ့ အ့႞အီ႞တꩻ, 38 ကယဲ ဆ႕ဘၙဆိ႞ဖ႞, ကယဲ
ဆ႕အ႞့ကံၙ့အ႞့ယါ လ႕ပ႞လဂၙဂၙမွဲဂ့ၙ,
လ႕နခ့ါနရှၙခမျ႕း အံါစရ့လꩻ ထီးအလူၔမွဲဂ့ၙ, မၙဝ့ါ
လ႕အဝ့႞ယါအဝꩻဒ႞ဝ့ါ အဆ႕ထး လဂၙဘ႞လဂၙနီ႞,
ဒဲယူၔထ႞့ အစူ႞တီၙ လ႕ဂံ႞့ယီၙတꩻ, 39 ထီးနီ႞လဖ႕ါ့
ခိꩻန႞ နဝ့ါ လ႕နအီ႞အလး လ႕မူꩻခိ႞တꩻ, ဖျါခွံ့ၔ,
ဒဲမၙဆ႕, ဒဲဖ့႞လါ့ ပ႞ရှၙ လ႕နဝံ႞ ဝ့႞ယါအဝꩻ
လဂၙလိလိ ဘဲါ အဖ႕ၙ့ဝꩻအဝိꩻနီ႞, (အဂဲးဘဲါယီၙ န
ဝ့႞ယါ ပ႞ရှၙဝံ႞ အဝꩻထီးအလူၔ, မွဲန့ါန႕ၙ လဂၙပးလီါ.)

40 ဘဲၫဝိၬ အဝ့ၫသံၪ မိသၬမဲၪနၠၰ ကယဲ မုနံၰမုနၰ
လၠအမၠၫ့ဝ့ၫ လၠခးဖၠၱ့ လၠနဖ့ၪလၫ့ ပဖါသံၪနီၪဆံၬ. 41
တၬ ပှလၢိၫဘၱ့မုးဖိၪဆ့ လၠအလမ့ဲဘၪ နရှၰခမျၠး
အံၫစရ့လၬဖိၪတၬ, ဂဲၫဝ့ၫ လၠထံၫယဲၱ့ခးယဲၱ့ လၠနမံၱ့
အကို့ၱနီၪ, 42 (အဂဲးဘဲၫယီၰ ပှမိနါဂၠၫ့ လၠနမံၱ့ဒိၪ
ဒဲနစူၪဆိၪ့, ဒဲနစူၪဒူၪယၱ့ထၪ့အသၬ အဂဲးအကို့ၪ့လီၫ.)
ထိးအဂဲၫဘၰဆိၪဖၪ ဆၠတီၰ လၠအဂံၪ့ယီၰတၬ. 43 ခိၬနၪ
နဝ့ၫ လၠနအီၪအလး လၠမူၬခိၪတၬ, မၰဆၠ ဘဲၫ ကယဲ
ဆၠလၠပှလၢိၫဘၱ့မုးဖိၪ ကိၬထၪ့ လၠနၠၰ
လမံၱ့လါလါအဝိၬ, ဘဲၫဝိၬ ပှခမျၠး လၠဂၪ့ခိၪချို့
ထိးအလူၬ မိၪ့ယၫ နမံၱ့, ဒဲသၬမဲၪနၠၰ ဘဲၫနရှၰခမျၠး
အံၫစရ့လၬအဝိၬနီၪတၬ, ဘဲၫဝိၬ အမိၪ့ယၫ
လၠဂံၪ့လဖျိၪ့ယီၰ လၠယမၰ အဝ့ၫဘၪ ဆၠကိၬဝ့ၫ
လၠနမံၱ့နီၪဆံၬ. 44 နရှၰခမျၠး အ့ၪလ့ၰထၪ့ဒုၬဆၠ
လၠအဒုၪအဒၰတၬ, ထိးဒၪ နအၪ့မၠၫ့လၱ့ဝ့ၫနီၪ,
အ့ၪဘၰဆိၪဖၪ ယဟိဝၰ တီၰလၠဒိၱ့လဖျိၪ့
လၠနရှံနှ့ယူၬဝ့ၫနီၪ, ဒဲဂံၪ့လၠယမၰ လၠနမံၱ့အဂးတၬ, 45
ထိးနီၪလဖၠၫ့ ခိၬနၪ နဝ့ၫ အဆၠဘၰဆိၪဖၪ,

ဒဲအဆၢအ့ၢကံၣ့အ့ၢဃါ လၢမူၡခိၢတၡ, စ့ၣရ့ါဆၢ
လၢအဂးနီၢဆံၡ. 46 အ့ၢမၣမၢဘၢနၢၣတၡ, (အဂဲးဘဲါဃီၣ
ပှလၢအလမၣမၢဘၢ ဆၢအီၢအ့ၤ,) ဒဲနဝၡထ့ၢ အဝ့ါနီၢ,
နဖ့ၢလါ့ခွံၤ အဝ့ါဝံၢ လၢအဒုၢအဒၣတၡ, အဝ့ါဝံၢ
ဆိၤထ့ၢခွံၤဝ့ါ ဒုၡကဲၢပီး လၢအဒုၢအဒၣ အခးဖၢၣ့
လၢအဃဲၣ့မွဲဂ့ၣ, လၢအဘူၡမွဲဂ့ၣတၡ, 47 အဝ့ါဝံၢ
အ့ၢန့ၢထ့ၢထဲၣ့ အဝၡ လၢခးဖၢၣ့
ထီးဆၢဆိၤအ့ၢမၢါ့ပီးဝ့ါတၡ, နီါ့ဃါလၣ့ထဲၣ့အဝၡတၡ,
အ့ၢကံၣ့အ့ၢဃါနၢၣ လၢပှအခးဖၢၣ့
လၢအဆိၤအ့ၢမၢါ့ပီးဝ့ါနီၢ, စံၡဝ့ါ, ပမၣမၢယူၡ
ဆၢယူၡတၡ, ပမၣယူၡ ဆၢအၢၣ့ယူၡ, ပမၣယူၡ
ဆၢဒဲၣဘၡယူၡ. 48 တၡ အ့ၢဂဲါထဲၣ့ထဲၣ့ လၢနအီၢ
လၢအဝၡ ထၢါ့ဖျိ့ၢဃါ, ဒဲလၢအဝၡရှိၣ့ ထီးအလူၤ
လၢအဒုၢအဒၣ အခးဖၢၣ့ လၢအဆိၤအ့ၢမၢါ့ပီးဝ့ါတၡ,
အ့ၢဘၣဆိၢဖၢ ဆၢတီၣ လၢအဝ့ါဝံၢ အခး လၢနဖ့ၢလါ့
အဝ့ါဝံၢအဖါလဖၢ, လၢဒိၣ့ လၢနရွံနှ့ယူၡဝ့ါ, ဒဲလၢဂံ့ၢ
လၢဃမၣ လၢနမံၣ့အဂး, 49 ထီးနီၢလဖၢါ့ ခိၡနၢ နဝ့ါ
အဝ့ါဝံၢ အဆၢဘၣဆိၢဖၢ, ဒဲအဆၢအ့ၢကံၣ့အ့ၢဃါ

လၢနအိၣအလး လၢမူနခိၣတၥ, စ့ၤရ့ၢဆၢ လၢအဂး တၥ,
50 မၤဖိၤ့မၤဖျ့ၥ နရှၤခမျၢး လၢအမၤမၣဘၣနၢၤ တၥ,
ဖျါခွံၪ ကဃဲ အဆၢမၣ လၢအမၤမၣဘၣနၢၤ
ထီးအလူၪတၥ, ဖ့ၣလၢ့ အဝ့ၢသံၣ လၢဆၢယၢ့ၥ
လၢပှလၢအဆိၪအှ့မၢၢ့ပီးဝ့ၢလဖၣ အမ့ၪယၢ, ဘဲၢဝိၥ
အဝ့ၢသံၣ မိယၢ့ၥဘၣဝ့ၢနိၣဆံၥ. 51 အဂဲးဘဲၢယီၤ မွဲဝ့ၢ
လၢနရှၤခမျၢး ဒဲနဆၢန့ၢ လၢနဂဲၢဆိၪထှ့ခွံၪ လၢအံဇံၥ
အဖၢၤ့, လၢဖံၢ့ချၣထၥ အၢၥကျၤလီၢ. 52 ဘဲၢဝိၥ
နမ့ၪၢၣသံၣ မိအိၣဝၤ့ဝဲ လၢနခ့ၢနရှၤ
လၢအအှ့ကံၤ့အှ့ယၢဆၢအဂး, ဒဲလၢနခ့ၢနရှၤခမျၢး
အံၢစရ့လၥ အအှ့ကံၤ့အှ့ယၢဆၢအဂး, ဘဲၢဝိၥ နမိခိၥနၣ
အလူ လၢကဃဲ ဆၢလၢအဝ့ၢသံၣ အှ့ကံၤ့န့ဆၢ
လၢနၢၤလီၢ. 53 အဂဲးဘဲၢယီၤ နမၤလၤ့မုလၤ့ဖၥဝ့ၢ
လၢကဃဲ ပှခမျၢး လၢဂှ့ခိၣချိၢ့ ဘဲၢဝိၥ အမိကဲၣထှ့
နဆၢန့ၢ, ဘဲၢ နချဲၤ့ဆၢ လၢနခ့ၢနရှၤ စမိစ့ၥ အစူၣဖၢၤ့
ထီးနဂဲၢဆိၪထှ့ခွံၪ ပဖါလဖၣ လၢအံဇံၥ အဖၢၤ့နိၣ,
ယဟိဝၤ ယွၤဇ့. 54 ဆၢဘၤဆိၣဖၣ လၢခဲၢ့ထုၪ. တၥ
ထီးစစီလမၢၢ့ ဘၤဆိၣဖၣနိၣ, ဒဲအှ့ကံၤ့အှ့ယၢ

ဆၢထီးအလှူၤ လၢယဟိဝၤ ဂီ့ၤတၢ်, ဆၢမၤအသၢ်
လၢအဂဲထု့ၣ် လၢယဟိဝၤ အဆၢလုလး အမ့ၤယါ
ထီးအချံၢ်လၤ့အခ့ၣ် အီၣ်လၢအစူၣ်ယှူၤထ့ၣ်အသၢ် လၢမှူၢ်ခိၣ်;
55 ဆၢါ့ထု့ၣ်ဝ့ါတၢ်, ဆိၣ်ဂ့ၤ အံါစရ့လၢ် အဆၢအီၣ်ကီ့ၣ်
ထီးအလှူၤ လၢအလှူဖၢ်ဒိၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, 56 ယဟိဝၤ
လၢအဖ့ၣ်လါ့ ဆၢအီၣ်ပွံၢ် လၢအရှၤခမျၢး အံါစရ့လၢ်
ဘဲါ ကယဲ ဆၢလၢအချဲ့ၤယှူၢ် အဝိၢ်နီၣ်, မ့ွဲအဘၣ်
ဆၢစံၢ်ထ့ၣ်အ့ၣ်အှူၢ်ဆံၢ်. လၢကယဲ ဆၢချဲ့ၤ လၢအချဲ့ၤဆၢ
လၢအခ့ါအရှၤ စမိစ့ၢ် အစူၣ်ဖၢ့ၤ ထီးအလှူၤ အကျၤ နီၣ်,
လၤ့ထ့ၤဘၣ် နးထံၣ်အ့ၤ. 57 တၢ်မ့ွဲ ယဟိဝၤ ပယွ့ၤ
အီၣ်လါလၢပဝိၢ် ဘဲါအအီၣ်လၢပဖါံၣ် အဝိၢ်နီၣ်ဆံၢ်.
မ့ွဲအထီးလ့ၤဒၣ်ပၢၤ, မ့ွဲအထီးစဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ လၢပအီၣ်လဂ့ၤ, 58
မ့ွဲအဘိၢ်ကၠၣ်ပသၢ် လၢအအီၣ် ဘဲါဝိၢ် ပမိဖိၤအဖၢ့ၤသၢ်
ထီးအလှူၤ, ဒဲထီးနှ့ အဆၢမၣ်လှူၤလဖၣ်, ဒဲအသနီါလဖၣ်,
ဒဲအဆၢစ့ၤရှ့ါ လၢအမၣ်လှူၤ ပဖါလဖၣ်နီၣ် ဆံၢ်. 59 တၢ်
ယဆၢချဲ့ၤလဖၣ်ယီၤ လၢယအ့ၣ်ကံ့ၤအ့ၣ်ယါဆၢ လၢအဝ့ါ
လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယါနီၣ်, မ့ွဲအအီၣ်ဘှူၢ် လၢယဟိဝၤ
ပယွ့ၤ လၢမုဆါ ဒဲလၢမုနၤ ဘဲါဝိၢ် အမိစ့ၤရှ့ါဆၢ

လၢအခ့ၢ်အရှၣ်အဂး, ဒ်လၢအရှၣ်ခမျၢး ထီးအလူၤအဂး,
လနံၣ်အဆၢ ဘဲၢ် လနံၣ်အဆၢဒၣဝ့ၢ် အဝိၭ နိၣဆံၭ. 60
ဘဲၢ်ဝိၭ ပှခမျၢး လၢဂၣ့ခိၣချိၢ့ ထီးအလူၤ မိဥ့ၣယၢ်
လၢယဟိဝၣ်မွဲယွၣ်, ဒ်လၢအဂူၢ်ဂၣ် အီၣ နးဂၣ်အှ့ၤ. 61
တၭမွဲနၥံၣအၥၭ လၢၢ့ထၣ့ပွ့ၣ်ထ့ လၢယဟိဝၣ် ပယွၣ်
အမ့ၤယၢ်, ဘဲၢ်ဝိၭ နၥံၣ မိလ့ၣ်ဆၢ လၢအဆၢဝီ့ၣဆၢၥ့
အဖၢၣ့, ဒ်ထီးန့ အဆၢမၣလူၤလဖၣ,
ဘဲၢ်လၢမုဆၢ်လနံၣ်ယီၣ် အဝိၭနိၣဆံၭ. 62 တၭ စပွၣ်
ဒ်အံၢ်စရ့လၭ ထီးအလူၤ အီၣလၢအဝ့ၢ်ဒၣ အဝိၭနိၣ
လုထၣ့ဆၢ လၢယဟိဝၣ် အမ့ၤယၢ်လီၢ်. 63 တၭ
စစီလမၢ့ လုထၣ့ ဆၢလုမၣ်ဘၣလိၤအိၭလိၤ
လၢအလုထၣ့ဝ့ၢ် လၢယဟိဝၣ်, ချိဖၢ် နံၢ်လၤနံၢ်ထီၢ့, ဒ်ဝိၣ
လကုၤနံၢ်လၤလီၢ်. တၭ စပွၣ် ဒ်အံၢ်စရ့လၭဖိၣ
ထီးအလူၤနိၣ မၣ်ဘိၣ့ဖလါ ယဟိဝၣ်အဂံၣ့လီၢ်. 64 တၭ
ဆၢလၢမုလနံၣ်ပးနိၣ စပွၣ် အီၣကၣ့ဆံၢ့ပံၣဝၣ့ လၢအၥၭကျၣ်
လၢအအီၣဝ့ၢ် လၢယဟိဝၣ်အဂံၣ့ အမ့ၤယၢ်လီၢ်.
အဂဲးဘဲၢ်ယီၣ် လုထၣ့ ဆၢလုမ့ၣ ဒ်ဆၢမၣ်ဘိၣ့ကိၣ,
ဒ်ဆၢလုမၣ်ဘၣလိၤအိၭလိၤအဝိၣ ထီးနိၣ လီၢ်.

အဂဲးဘဲၢယီၪ ဆၧလုအလးထီးဝီၪ လၧအအီၩဝ့ၢ
လၧယဟိဝၪ အမ့ၬယၢနီၩ, ဘဲၢဝိၭ အမိဒိၭန့ ဆၧလုမ့ၩ
ဒဲဆၧမၪဘိၩ့ကိၩ, ဒဲဆၧလုမၪဘၩလိၬအိၭလိၬအဝိၩနီၩ
ဆံၭလၢံၩဝ့ၢဒၩ လီၢ. 65 အထီထီးနီၩ စစီလမၧၢ့
မၪဆၧဘိၩ့တၭ, အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬ အီၩလၧအဝိၭ,
ဆၧအီၩကီၩ့ဖၭဒိၩ လၧဆၧဂဲၢနုၬ လၧဟၢမၭ
ဖိးလၧအံစံၭအထံၢချိၬ, လၧယဟိဝၪ ပယွၪ အမ့ၬယၢ
နွ့ၢနံၪ ဒဲနွ့ၢနံၪ, လဆံၢလံနံၪ လီၢ. 66 ပိၭနံၪလနံၪနီၩ
ဖျါခွံၬ ပှခမျၧးတၭ, အဝ့ၢဝံၩ စံၭထၩ့အၩ့အူၭ စပွၪတၭ,
လွ့ၪဝ့ၢ လၧအဝ့ၢဝံၩ အတဲၪဖၧၪ့ လၧအၥုၩ့ထိၬအၥၭထိၬ,
ဒဲလၧအၥုၩ့ပွံၢအၥၭယီၢ လၧကယဲ ဆၧအဂ့ၪ
လၧယဟိဝၪမၪဝ့ၢ, လၧအခ့ၢအရှၪ စဒၢဝံၭအဂး,
ဒဲအရှၪခမျၧး အံၢစရ့လၭ အဂးနီၩလီၢ.

၁ စပွၪ 1 Kings 9

1 ထီးစစီလမၧၢ့ မၪ ယဟိဝၪအဂံၩ့ ဂီၪ့, ဒဲစပွၪအဂံၩ့,

ဒဲကယဲ စစီလမၢ့ ဆိၢ့ဆၢလၢအဘၣ်အဝၢ်
လၢအမိမၤဝ့ါတၢ်, 2 ဆၢမၤအဝၢ် လၢယဟိဝၤ
နဲၣ်ဖျိၣ်ထၣ့အဝၢ် လၢစစီလမၢ့ အမ့ၤယါ နံါဘျၤ့လဘျၤ့
ဘဲါအဆၢအီၣ်ဖျိၣ် လၢအမ့ၤယါ လၢဂံဘအၢ့အဖၢၤ့
အဝိၢ်နိၣ်လီါ. 3 တၢ် ယဟိဝၤ စံၢ်အဝ့ါ, ယနါဂၢ့ယူၢ်
နဘၤဆိၣ်ဖၣ်ဆၢ, ဒဲနအၣ့ကံၤ့အၣ့ယါဆၢ လၢနမၤ
လၢယမ့ၤယါ; ယမၤဆံၢ့ပံၣ်ယူၢ် ဂံၣ့လဖျိၣ့ယီၤ
လၢနမၤအဝ့ါ ဘဲါဝိၢ် ယမိအီၣ်ကၣ့ ယမံၤ့ထီးနိၣ်
လၤ့ဆိၤလၤ့ကၠၣ်တၢ်, ယမ့ၤဝၣ်ဝံၣ်, ဒဲယဝၢ် မိအီၣ်ထီးနိၣ်
ကိၢ်မုနံၤမုနၤဒ့ၢ်လီါ. 4 တၢ် န အ့ၣ်လ့ၤဆၢ
လၢယမ့ၤယါ, ဘဲါနဖါစဒါဝံၢ် လ့ၤဆၢအဝိၢ် လၢနဝၢ်
ထၢ့ဖျိၣ့ယါ ဒဲလၢယဆၢတီၤဆၢလီၤ့ အဖၢၤ့ ဘဲါဝိၢ်
နမိမၤ ကယဲ ဆၢလၢယမၣ်လူၤနၢၤ, ဒဲနမိထီးန့
ယဆၢဝီၣ့ဆၢဝ့ါ, ဒဲယဆၢစ့ၤရၢ့လဖၣ်နိၣ် 5 တၢ်,
ယမိဒုၢ်အီၣ်ဂုးအီၣ်ခၢ့ နဘၤ့နမုး အလးဆီၤ့ဆီ
လၢအံါစရ့လၢ် အဖၢ့ခိၣ် အဆိၤအကၠၣ်, ဘဲါယချဲၤ့ဝဲၤဆၢ
လၢနဖါစဒါဝံၢ်အဝိၢ်နိၣ်တၢ်, ယစံၢ်, ပှၢလၢအဘၣ်ဆဲၢ့
လၢနၢၤ လၢအံါစရ့လၢ် အလးဆီၤ့ဆီ အဖၢ့ခိၣ်

လၪ့ထူၤဘၢအ့ၤ. 6 အ့ၢမွဲ နသံၢမွဲဂ့ၪ, နသံၢအဖိၢအလံၪ
မွဲဂ့ၪ, အ့ၢကၠူၢခွံၤ လၫအဖိၤယခဲၢ့ တရှါတၭ, လထီးနူ့ဘၢ
ယဆၫမၢလူၤ ဒဲယဆၫသိၢ့ဆၫသၢ့, လၫယအီၢကၢ့လၪ့
လၫနသံၢအမ့ၤယၢတၭ, လ့ၪမၪ ယွၪဂူၢဂၪလဖၢ အဆၫ,
ဒဲဘၪထၢ့ဝ့ၢတၭ, 7 ထီးနီၢလဖၫၢ့ ယမိဒၢ့ထ့ၤခွံၤ
အံၢစရ့လၭ လၫအခး လၫယဖ့ၢလၢ့ဝ့ၢ, ဒဲဂံၢ့
လၫယမၪဆံၢ့ပံၢ လၫယမံၪ့အဂး လဖျိၢ့ယီၪ, ယမိခွံၤရှိၭ
လၫယမ့ၤယၢတၭ, အံၢစရ့လၭ မိကဲၢထၢ့ ဆၫချဲၪ့ဒိၪ့အလး,
ဒဲဆၫဒုၢဒွ့ၢအလး လၫပှခမျၫး ထီးအလူၤအကျၪလီၢ. 8
တၭဂံၢ့ လၫအထီၢယီၪ ကယဲ ပှလၫအလဲးလီၪ့ဝ့ၢ
လဂၪလါလါ မိအီၢကၢ့အသၭ ထီၢမံၢထီၢမၢ,
ဒဲဒုၢဒွ့ၢဆၫတၭ, မိစံၭ, ယဟိဝၪ မၪဘဲၢယီၪသိၭ လၫခးယီၪ,
ဒဲဂံၢ့ယီၪ မွဲဘၢလဲၢ. 9 တၭ ပှမိစံၭဆၫၢ့ဝ့ၢ, မွဲ အဝ့ၢသံၢ
လ့ၪဒၢ ယဟိဝၪ အဝ့ၢသံၢအယွၪ လၫအဂဲၢဆိၤထၢ့ခွံၤ
အဖါသံၢ လၫခးအံဇံၭ အဖၫၪ့တၭ, မၪနူ့အယွၪအဂူၢဂၪတၭ,
ဘၪထၢ့ဝ့ၢ, ဒဲမၪအဆၫအကၠိၪ့လီၢ. မွဲ ဘဲၢနီၢတၭ ယဟိဝၪ
ဒုၭဂဲၢဘၢ အဝ့ၢသံၢ လၫကယဲ ဆၫအၫၪ့ယီၪ
ထီးအလူၤလီၢ. 10 စပွၪ စီလမၫၢ့ အဆၫအုၪ့လၪ့လိၤသၭ

လၢစပွၤဟဲရု့ၫ. တၥ လၢအနံ့ၣနံၫဆံၫအထုၬနီၣ
ထီးစီလမၢ့ၫ မၤယူၥ ယဟိဝၤအဂံ့ၣ, ဒဲစပွၤအဂံ့ၣဒၣဝ့ၫ
နံၫဖျိ့ၣတၥ, 11 (တဲအၫ အစပွၤ ဟဲရု့ၫ ဖ့ၣလၫ့ဝဲၤယူၥ
စစီလမၢ့ၫ လၢသံ့ၣရျၫအ့ရုၥ, ဒဲသံ့ၣရျၫ, ဒဲထီ့ၫ ဘဲၫကယဲ
ဆၢဘၣအာၥအဝိၥ နီၣလီၫ.) ဆၢမၤအာၥ လၢစပွၤ
စီလမၢ့ၫ ဖ့ၣလၫ့ စဟဲရု့ၫ လၢဒိၤ့နံၫဆံၫ လၢခးဂၫလလံၫ
အဖၢၤ့နီၣလီၫ. 12 တၥ စဟဲရု့ၫ ဂဲၫထ့ၣ လၢတဲအၫအဖၢၤ့
ဘဲၫဝိၥ အမိယိဒိၤ့သံၣ လၢစစီလမၢ့ၫ ဖ့ၣလၫ့ အဝ့ၫတၥ,
ဘၣအာၥအှၬ. 13 တၥ စံၥဝ့ၫဒၣ, ဒိၤ့လဖၣယီၤ
လၢနဖ့ၣလၫ့ယၢၤ မွဲဆၢနီၣလမံၤ့လဲၣ. ယထၢၫ့ဖုဝဲ့ၬ, တၥ
ဖျိၬဝ့ၫအမံၤ့ လၢကၫဘူလၥ ထီးမုဆၫလနံၤယီၤလီၫ. 14
တၥ စဟဲရု့ၫ ဖ့ၣယုယူၥ စပွၤ လၢထီ့ၫအကံကၫ
လယၤနံၫဆံၫလီၫ. 15 တၥ စစီလမၢ့ၫ အ့ၣမၢ့ၫ
ပျဖ့ၣလၫ့အခီ့ၫနီၣ အဂဲးဘဲၫယီၤ, ဘဲၫဝိၥ အမိမၤ
ယဟိဝၤအဂံ့ၣ, ဒဲအဂံ့ၣဒၣဝ့ၫ, ဒဲဒိၤ့ မံလိၫ, ဒဲယရုစလံ့ၫ
အခိၣဒၢၤ့, ဒဲဟၫဧီၫ, ဒဲမဂံဒိၫ, ဒဲဂံဧၢၫလီၫ. 16 အံဧံၥ
အစပွၤ ဖၫရိၫ လ့ၤထ့ၣယူၥ, မၤနု့ ဂံဧၢၫတၥ,
ဆူၥထ့ၣခွံၬဝ့ၫ လၢမ့ၣတၥ, မၤသံၫ ပျကၫနအၫ့ဖိၣ

လၢအအိၣ်ဝ့ၤ လၢဒိၣ့ဖၢၣ့တၢ်, ဖ့ၣ်လၤ့ဝ့ၤ
လၢဆၢဖ့ၣ်လၤ့အဂး လၢအဖိၣ်မုၣ် စစီလမၢၤ့အမၤလီၤ. 17
တၢ် စစီလမၢၤ့ မၣထ့ၣ် ဂံဇၢၤ, ဒဲဘ့ၢ်သဟိရၤ့ လၢလၤ.
18 ဒဲဘၤဒအလၢ်, ဒဲဘၤဒမီၤ လၢမံၣ့လၤကျၣ, လၢခးဖၢၣ့,
19 ဒဲကဃဲ ဒိၣ့ အိၣ်က့ၣ်ကီၣ့ဆၢ လၢအအိၣ်လၢစစီလမၢၤ့
အစူၣ်ဖၢၣ့, ဒဲဒိၣ့သံၣ် လၢအလဲၣ့ဘုၢ်လဖၣ်အဂး, ဒဲဒိၣ့သံၣ်
လၢအရှၣထူၤကဘ့ၣ်အဂး, ဆၢလၢစစီလမၢၤ့ ဆိၤ့မၣဝ့ၤ
လၢဃရုစလံၤ့ အဖၢၣ့, ဒဲလၢလ့ၢ်ဘနၢၤ့အလီၣ့,
ဒဲလၢအခးဖၢၣ့ ထၢၤ့ဘံၣ့ဃၤ လၢအပၢၣ့ဝ့ၤလီၤ. 20 တၢ်
ကဃဲ ပှၤလၢအအိၣ်လၣ့ထး လၢပှၤအၤမိၤဖိၣ်သံၣ်,
ပှၤဟံၤသၢ်ဖိၣ်သံၣ်, ပှၤပံရှ့ၢ်ဖိၣ်သံၣ်, ပှၤဟံၤဝဲၤဖိၣ်သံၣ်, ဒဲပှၤဃ့ဘုၤဖိၣ်သံၣ်
လၢအလဘၣ်ဆဲၤ့ဘၣ် လၢအံၤစရှ့လၢ်ဖိၣ်နီၣ်, 21 အဝ့ၤသံၣ်
အဖိၣ်အလံၣ လၢအအိၣ်လၣ့ထး လၢခးဖၢၣ့
လၢပှၤအံၤစရှ့လၢ်ဖိၣ် မၣဂၢ်ဂီၣ့ဝ့ၤ ထီးအလူၤ အဆံၤ့
လဘ့ၣ်ဘၣ်နီၣ်, စစီလမၢၤ့ အၣ့မၢၤ့ အဖ့ၣ်လၤ့အခီၤ့
လၢအမၣပီး အဆၢမၣ ထီးမုဆၤလနံၣဃီၣလီၤ. 22 အ့ၣ်မ့ဲ
ပှၤအံၤစရှ့လၢ်ဖိၣ်နီၣ် စစီလမၢၤ့ အၣ့မၢၤ့ အကဲၣ်ပီးအ့ၤ.
အ့ၣ်မ့ဲ အဝ့ၤသံၣ်နီၣ် မ့ဲပှၤဘုၢ်ဖိၣ်လဖၣ်, ဒဲအခ့ၤအရှၣလဖၣ်,

ဒဲအပှဒိၪလဖၪ, ဒဲအပှသုၭခိၪသံၪ, ဒဲအလှဲ့သုၭအခိၪသံၪ,
ဒဲအရှၬထူကသ့ၪလဖၪလိၢ. 23 တၭ ပှဒိၪဖၭဒိၪ
လၫအအီၪဝ့ၢ လၫစစီလမၫၢ့ အဆၫမၬ အဖၢ့ခိၪနီၪ,
မွဲ့ပှယဲယၬယဲဆံၢ လၫအပၫၬ့ ပှလၫအမၬဆၫလိၢ. 24
အ့ၪမွဲ့ ဖၢရိၢ အဖိၪမုၪ ဂဲၢထၪ့ခွံ့ၤ လၫစဒၢဝံၭအဒိၬ့ဖၫၬ့
ထိၬ့လၫအဂံၪ့ လၫစစီလမၫၢ့ မၬဝ့ၢ လၫအဂးလိၢ.
ထီးနီၪလဖၫၢ့ ဆၫမၬကဲၪထၪ့ မံလိၢဆ့လိၢ. 25 တၭ
စစီလမၫၢ့ လုထၪ့ ဆၫလုမ့ၪ, ဒဲဆၫလုမၬဘၪလိၤအိၭလိၤ
လၫဆၫလုလး အဖၢ့ခိၪ လၫအမၬဝ့ၢ လၫယဟိဝၬ အဂး
လနံၪ့ သၫၢ့ဘျၬ့တၭ, ဆူၭခဲၬ ဆၫနၫၢ့မၫၢ့ လၫဆၫလုလး
အဖၢ့ခိၪ လၫအအီၪဝ့ၢ လၫယဟိဝၬ အမ့ၤယၢလိၢ. တၭ
အဝ့ၢ မၬဂံၪ့ ဂီၬ့ဝ့ၢလိၢ. 26 တၭ စပွၬ စီလမၫၢ့ မၬထၪ့
ကဘၬ့လဖၪ လၫအံဇအၫၢ့ဂံဘၫၢ အဖၫၬ့ လၫအအီၪဝ့ၢ
ထီးအ့လီၭ လၫမၢဆမံၭဝီၬအနဲ့ၬ့ထံၭ
လၫခးအံဒၫၢ့အဖၫၬ့လိၢ. 27 တၭ စဟဲရၢ့ အ့ၪမၫၢ့လၬ့
အခ့ၢအရှၬ, ပှကဘၬ့ဖိၪ လၫအသ့ၪယၢ မၢဆမံၭသံၪ
အီၪလၫကဘၬ့ဖၫၬ့ လၫစစီလမၫၢ့ အခ့ၢအရှၬအဝိၭလိၢ.
28 တၭ အဝ့ၢသံၪ လ့ၬထိၬ့လၫအိဖၫၢတၭ, ဂဲၢထဲၬ့ဆိၤနှ့

ထီၣၢ့အကံကၢ လံယၤနံၢဆံၢတၣ်, ဂဲၢဆိၤဝ့ၢ လၣစပွၤ
စီလမၣၢ့အအီၣလီၢ.

၁ စပွၤ 1 Kings 10

1 ထီးရှဘၢ အနးပွၤမုၣ နါဂၣၢ့ စစီလမၣၢ့ အပရုၣၢ့
လၣယဟိဝၤအမံၤ့ အဂဲးအကို့တၣ်, ဂဲၢဝ့ၢ ဘဲၢဝိၣ်
အမိမၤခွါဝ့ၢ လၣဆၣချဲၤ့ဒိၤ့လီၢ. 2 တၣ် ဂဲၢထိၤ့ဝ့ၢ
လၣယရုစလံၢ့ အီၣဝ့ၢလၣအရှၤဖိၤအခဲၢ့ အၣအၣလှ့ၤ,
ဒဲကလအူၣ် လၣအဆိၤ ဆၣနၣၢ့မၣၢ့, ဒဲထီၢ့ဝံၣလွ့ၢဝံၣ
အၣအၣလှ့ၤ, ဒဲမနံၤလဖၣတၣ်, ဂဲၢထိၤ့လၣစစီလမၣၢ့ အအီၣ
တၣ်, ချဲၤ့ဆၣ လၣအဝ့ၢ လၣကယဲ ဆၣလၣအအီၣဝ့ၢ
လၣအဝၣ်ခံဖၣၤ့ အဂဲးအကို့လီၢ. 3 စစီလမၣၢ့ ဒုၣ်နဲၣဝ့ၢ
လၣဆၣဘၣဆဲၢ့ လၣအဆၣချဲၤ့ ထီးအလူၤတၣ်; ဆၣအီၣဘံၣ်
လၣစပွၤ လၣအလလီၤဘၣဝ့ၢနီၣ အီၣနးမံၤ့အှ့ၤ. 4 တၣ်
ရှံဘၢ အနးပွၤမုၣနီၣ ဒၣဘၣ ကယဲ စစီလမၣၢ့
အဆၣကိၣ့ဝ့ၣ, ဒဲဂံၣ့ လၣအမၤဝ့ၢနီၣ, 5 ဒဲဆၣအၣ့
လၣအစပွဲခိၣ, ဒဲအခွ့ၢအရှၤ ဆၣၢ့နၤ့ဝ့ၢ, ဒဲအရှၤမၤ

အဆၢဆၢ်ထူၣ်ဝဲၢ, ဒ်အဝဲၢဝံၣ် အကိၤ်အဝိၢ်, ဒ်အရှၤဆိၤ
အထွဲၢ, ဒ်ပၢ်ဝံၣ် လၢအလှၤထူၣ်ဝဲၢ လၢယဟိဝၤ
အဂံၣ်ဖၢၤ်တၢ် အသၢ်အီၣ်လၢၤ် လၢအဖၢၤ်အှၤ. 6 တၢ်
စံၢ်စပွၤ, ဆၢချဲၤ် လၢယနါဂၢၢ် လၢယခးဒၣ်ယဝဲၢအဖၢၤ်,
လၢနဆၢချဲၤ် အဂဲးအကို်ၣ်, ဒ်လၢနကိၣ်ဆၢဘ့ၣ်
အဂဲးအကို်ၣ်နီၣ် မ့ၢ် ဆၢအတီၤလီၢ. 7 မ့ၢ်လါနၢ်
ယလချူးဂဲၢဒိၢ်ဘၣ်, ဒ်ယမ့ၤလချူးဒၣ်ဒိၢ်ဘၣ်တၢ်,
ယနဲၤ်ယဝဲၢအှၤ. တၢ်ယိခွါ, ဆၢလီၤဘၣ်ယၢၤ လၢဆၢနီၣ်
ဖိၢ်ဖၢ်ဒိၢ်အှၤ. နဆၢကိၣ်ဘ့ၣ်, ဒ်ဆၢဘီၣ်ဆၢယီၢနီၣ် အၣ်နဲၣ်ဒိၢ်
အပရၢ် လၢယနါဂၢၢ်ဘၣ်နီၣ်လီၢ. 8 နရှၤဝံၣ်
ဘၣ်ဆိၣ်ဂ့ၤဝဲၢလီၢ. ပှလၢအဆၢၢ်ထူၣ် လၢနမ့ၤယေၢ
လထံၣ်ပး, ဒ်လၢအနါဂၢၢ် နဆၢကိၣ်ဘ့ၣ်, နခ့ၢနရှၤလဖၣ်ယီၤ
ဘၣ်ဆိၣ်ဂ့ၤဝဲၢလီၢ. 9 ယဟိဝၤ နယွၤ
လၢအဘၣ်အသၢ်လၢနၢၤ ဘဲၢဝိၢ် အမိၢ်ဖ့ၣ် နဆၢ်နၤ်
လၢအံၢစရ့လၢ် အလးဆီၤ်ဆီ အဖၢ်ခိၣ်နီၣ်, မ့ၢ်အဘၣ်
ဆၢစံၢ်ထၣ်အၣ်အူၢ်ဆံၢ်. ယဟိဝၤ အဲၣ်အံၢစရ့လၢ်
အဆိၤဆိၤအကၠိၣ်ကၠိၣ် အကို်ၤ်တၢ်, အီၣ်ကၠိၣ်နၢၤ လၢစပွၤ,
ဘဲၢဝိၢ် နမိစ့ၤရၢ်ဆၢ, ဒ်မၤ ဆၢတီၤဆၢလီၤ်လီၢ. 10 တၢ်

အဝ့ၢ ဖ့ၣလၢ့စပွၤ လၣထီၢ့အကံကၢ လယၤနံၢဆံၢ,
ဒဲဆၣနၣၢ့မၣၢ့ အၣအၣလှ့ၤ ဒဲမနံၤလဖၣလီၢ. ဆၣနၣၢ့မၣၢ့
အၣအၣလှ့ၤ ပွ့ၤပီ့ၤ လၣရှံဘၢ အနုးပွၤမုၣ ဖ့ၣလၢ့
စစီလမၣၢ့နီၣ ဂဲၢလၣၤ့ဝ့ၢအှ့ၤ. 11 တၥ စဟဲရၢ့ အကဘၤ့
လၣအဂဲၢထဲၤ့ဆိၤ ထီၢ့ဝံၣလွ့ၢဝံၣ လၣအိဖၣၢအလးနီၣ
ဂဲၢဆိၤဆ့ ဝံၣ့အၣလမၣၥ အၣအၣလှ့ၤ ဒဲမနံၤလဖၣ
လၣအိဖၣၢလီၢ. 12 စပွၤ တဲၤ့ ထုၣ့လဖၣ
လၣဝံၣ့အၣလမၣၥ လၣယဟိဝၤအဂံၣ့ အဂး,
ဒဲလၣစပွၤအဂံၣ့ အဂး, ဒဲတဲၤ့ဆ့ ဘၢ့ထီး ဒဲနါဒံၤ့
လၣပှဝံၢကျုၤဆၣဖိၣ အဂးလီၢ. ဝံၣ့အၣလမၣၥ ဘဲၢနီၣအဝိၥ
ဂဲၢလၣၤ့အှ့ၤ; တၥ ဆၣလဒၣလၣၤ့ဘၣ
ထီးမုဆၢလနံၤယီၤလီၢ. 13 တၥ စပွၤစီလမၣၢ့ ဖ့ၣလၢ့
ရှံဘၢ အနုးပွၤမုၣ လၣကယဲ အဆၣဆိၢ့နှ့ဘၣ,
ထီးဒၣအအၣ့ကံၤ့ဝ့ၢ လမံၤ့လါလါ လၣစစီလမၣၢ့ ဖ့ၣလၢ့
လၣအဝ့ၢ လၣအဘၣဆဲၢ့ လၣဆၣဖ့ၣလၢ့အၣ ဘဲၢစပွၤအဝိၥ
အဖၢ့ခိၣဒံၥလီၢ. ပှမုၣနီၣ ကူၣထဲၤ့အဝၥတၥ, ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ၢ
လၣအခးဒၣဝ့ၢ, အဝ့ၢဒၣ ဒဲအခ့ၢအရှၤလဖၣလီၢ. 14 တၥ
ထီၢ့ဝံၣလွ့ၢဝံၣ လၣအဂဲၢ လၣစစီလမၣၢ့ အအီၣလၣလနံၣ့

အထးဖၫၣ့နီၤ အခံၢ့ အီၤ ပူၢဃၣပူၢဆံၢပူၢ ကံကၢလီၢ. 15
လၫနီၤအမ့ၤဃၢ နဲ့ဘၤ ဆၫလၫပှဖနံၤဖိၤဝံၤ,
ဒဲလၫပှမၣဖနံၤလၫဆၫနၫၢ့မၫၢ့ဖိၤ, ဒဲလၫအရ့ဘၣ်ၢ အစပွၣ
ထီးအလူၤ, ဒဲလၫထံၢဝံၤခးဝံၤ အပှဒိၤဖၭဒိၤလဖၤနီၤလီၢ.
16 တၭ စပွၣစီလမၫၢ့ တဲၣ့ ထၣ့ဖံၭဖၭဒိၤ နံၢဃၣ
လၫထီၢ့ခိလီ့ၤလီၢ. ထီၢ့အရှုက့လၤ ပူၢဃၣ လူၤဝ့ၢ
လၫထၣ့ဖံၭ လဘံ့ၤအဂးလီၢ. 17 တၭတဲၣ့ ထၣ့ဖံၭဖိၤ
ဘၫၢ့ဃၣ လၫထီၢ့ခိလီ့ၤ, ထီၢ့အရှုက့လၤ ဘၫၢ့ဃၣ လူၤဝ့ၢ
လၫထၣ့ဖံၭ လဘံ့ၤအဂးလီၢ. တၭ စပွၣအီၤက့ၤ အဝ့ၢဝံၤ
လၫလ့ၭဘနၫၢ့ အမံၣ့လၤကျၣ အဂံ့ၤဖၫၣ့ လီၢ. 18 တၭ
စပွၣ တဲၣ့ လးဆီၣ့ဆီဖၭဒိၤ လၫကဆၢ့မဲၤတၭ, ဖၣ့ဝ့ၢ
လၫထီၢ့ဆံၢ့လီၢ. 19 တၭ လးဆီၣ့ဆီနီၤ အီၤဝ့ၢ
လၫအပၢ့ပူၢဝ္ၢတၭ, လးဆီၣ့ဆီ အဖၢ့ခိၤနီၤ ကဲ့ၤခွၣ့ခွၣ့
လၫအချိၢ့တၭ, ဆၫဒိၭနဲၣ့ အလးအီၤဝ့ၢ ထီးဆၫၢ့နၣ့အလး
အနဲၣ့ထံၭ လါခီၢလါခီၢတၭ, ဆၤလဘၫၢ့ နံၢဒုၣ ဆၫၢ့ထုၤ့
အီၤဝ့ၢ ထီးဆၫဒိၭနဲၣ့အလး အနဲၣ့ထံၭလီၢ. 20 တၭ
ဆၤလဘၫၢ့ လဆံၢနံၢဒုၣ ဆၫၢ့ထုၤ့ ထီးနီၤ လၫပၢ့ပူၢဝ္ၢ
အလီၣ့ လၫလခီၢ, ဒဲလၫအနီၤလခီၢလီၢ. ဆၫတဲၣ့ဝ့ၢ

ဘဲၢနီၤအဝိၥ လၤဘၣ့မုး အဂူၢဂၣအဖၤၣ့ အီၤဝ့ၢ နးစီ့ၤအ့ၤ.
21 တၥ ကယဲ စပွၣ အထွ့ၢအီၣဆၤနီၤ မွဲထီၢ့ထီးအလူၤ
လီၢ. တၥ ကယဲ ထွ့ၢ အီၤဝ့ၢ လၤလ့ၥဘနၤၢ့
အမံၣ့လၤကျၣ အဂံၤ့ဖၤၣ့နီၤ မွဲထီၢ့ဆံၢ့လီၢ. တဲၣ့ဝ့ၢ လၤစ့ၣ
နးဖျိၤ့အ့ၤ. လၤစစီလမၤၢ့ အမုနံၣလဖၤနီၤ, ဆၤအီၤက့ၤစ့ၣ
လၤဆၤနးမံၣ့အ့ၤ. 22 အဂဲးဘဲၢယီၣ စပွၣ
အီၤလၤအကဘၣ့ တၢရှံၥ လၤမၢဆမံၥအဖၤၣ့နီၤ,
ဒဲအီၤလၤစဟဲရၢ့ အကဘၣ့လဖၤဆ့ လီၢ. ၁ၤၢ့နံၤ့လဖၤၢ့နီၤ
ကဘၣ့ တၢရှံၥ ဂဲၢထုၥ ထီၢ့ဝံၤလွ့ၢဝံၤ, ကျိၤဝံၤစ့ၣဝံၤ,
ကဆၢ့မဲၤ, ဒဲကယုၣဖၣဝံၤ, ဒဲထိၤရှၤဝံၤလီၢ. 23 တၥ
စပွၣစီလမၤၢ့ ဒိၤနဲၤ့ ကယဲ စပွၣ လၤဂၤ့ခိၤချိၢ့
လၤအစူၤလးအခၤ့ခိၤ အကို့ၣ့, ဒဲလၤအဆၤကိၤ့၁့ၤကိၤ့ဘၤ
အကို့ၣ့နီၤဆ့လီၢ. 24 တၥ ဂၤ့ခိၤဖိၤ ထီးအလူၤ အၤ့ပၤ
စစီလမၤၢ့အမ့ၤ ဘဲၢဝိၥ အမိနါဂၤၢ့ အဆၤကိၤ့၁့ၤကိၤ့ဘၤ
လၤယွၣအီၤက့ၤလၣ့ဝ့ၢ လၤအ၁ၥခံဖၤၣ့နီၤလီၢ. 25 တၥ
ပှလဂၣဒဲလဂၣ ဂဲၢဆိၤအလၤဆီၤ့ ဆုၤဆုၤ, ထွ့ၢစ့ၣ,
ဒဲထွ့ၢထီၢ့, ဒဲဆၤအကီၣ့အဝိၥ, ဒဲဆၤဒုၥ၁ုၥအစူၤဝဲၣ,
ဒဲဆၤနၤၢ့မၤၢ့, ဒဲက၁့ၤ, ဒဲက၁့ၤလၢဝံၤ လနံၤ့ဘၤ

လနံၣ်လီၤ. 26 တၢ် စစီလမၤၢ့ အီၤကၠၤကီၠ လဲၠၣ်ၥ၃်,
ဒဲပှ့ကၥ့ၤၥ၃်ဖိၤ တၢ်, အီၤဝ့ၢ လၢၤလဲၢ့ၥ၃် လထီၢ့လံယၢ;
ဒဲပှ့ကၥ့ၤၥ၃်ဖိၤ လလနံၢထီၢ့တၢ်, အီၤကၠၤဝ့ၢ
လၢၤလဲၠၣ်ၥ၃်လဖၤ အဒိၣ်ဖၢၣ်, ဒဲအီၤလၢၤစပွၢအဝိၢ်
လၢၤယရုစလံၢ့ အဖၢၣ်လီၤ. 27 စပွၢ အီၤကၠၤ စ့ၢ
လၢၤယရုစလံၢ့အဖၢၣ်, ဘဲၢလိးဝံၤလဲၢ့ဝံၤအဝိၢ်, ဒဲအီၤကၠၤ
ဝံၠၡ့ၢအ့ရ့ၢ် အၤအၤလ့ၤ ဘဲၢ ဝံၠကူၤဝံၤ
လၢၤဆၢပျၣ်ဖၢၣ်အဝိၢ်နီၤလီၤ. 28 တၢ် ဆၢဂဲၢဆိၤ ကၥ့ၤ
လၢၤခးအံဖံ်အဖၢၣ် လၢၤစစီလမၤၢ့ အဂးလီၤ. တၢ်
စပွၢအရှၢဖနံၤဖိၤ ဒိၢ်နၠဝ့ၢ လၢၤအပွ့ၢလီၤ. 29
ပှလ့ၢဆၢတၢ်, ဂဲၢထဲၣ်ဆိၤ လဲၠၣ်ၥ၃်လခိၤ လၢၤအံဖံ် အဖၢၣ်
လၢၤရှကၠလၢ် ပူၢယၢ, ဒဲကၥ့ၤလဒုၢ လၢၤလယၢယဲဆံၢ
လီၤ. ဘဲၢနီၤအဝိၢ် ဂဲၢထဲၣ်နၠဝ့ၢ လၢၤအဝ့ၢဝံၤ အစူၤ
လၢၤပှဟံၥ်ဖိၤ အစပွၢ ထီးအလူၤအဂး, ဒဲလၢၤစံရအၢ
အစပွၢဝံၤအဂးလီၤ.

၁ စပွၤ 1 Kings 11

1 တဒ စပွႉစိလမꩻ့ အဲႏ ပုလခိါဘႉ့မုꩻဖိႏ အဖိႏမုႏ
အႏဂႉလိ႞. လꩻဖါရိါအဖိႏမုႏ အမ့ယေါနိႏ
ပုမိအဒအမုႏဝံႏ, ပုအါမꩻ့အမုႏဝံႏ, ပုအံဒꩻ့အမုႏဝံႏ,
ပုဇံဒိ့အမုႏဝံႏ, ပုဟံဝဒအမုႏဝံႏ, 2
လꩻပုဆါံႉလဖႏအကျႉ လꩻယဟိဝႉစံဒ ပုအံါစရ့လဒဖိႏ
လꩻအဂဲꩻနိႏ, နဝံႏ လ့ႉနုဘေႏ လꩻအအိႏအ့ႋ. အဝ့ါဝံႏနိႏ
ဂဲါနုဘေႏ လꩻနဝံႏ အအိႏဆ့အ့ႋ. အဂဲꩻဘဲါယိႉ အဝ့ါဝံႏ
မိဘိဒကွုႏခွံႋ တရျ့ နဝံႏအဝဒ ဒဲဒုဒဖိႋ
အဝ့ါဝံႏအယွႉလဖႏနိႏ အခဲ့ဆ့လိ႞. စစိလမꩻ့
အဲႏဝ့ါတဒ, ဝုဒဘူဒအဝဒ လꩻအဝ့ါဝံႏလိ႞. 3 အဝ့ါဒႏ
အိႏဝ့ါ လꩻအမါ န္ဒွါယႉ, စပွႉ အဖိႏမုႏဝံႏ, ဒဲအဝံႏမါ
ဝꩻ့ယႉတဒ, အမါလဖႏနိႏ ဘိဒကွုႏခွံႋအေါဝဒလိ႞. 4 တဒ
စစိလမꩻ့ အဝဒရျ့ အထိနိႏ ဆꩻမႉအဝဒ လꩻအမါလဖႏ
ဘိဒကွုႏခွံႋထဲ့ႉအဝဒ လꩻအဖိႋ ယွႉအဂူါဂႉလဖႏ
အခဲ့တဒ; အဝဒအိႏ ထꩻ့ဖျိုႏယါ လꩻယဟိဝႉအယွႉ,
ဘဲါအဖါ စဒါဝံဒအဝဒ အဝိဒနိႏအ့ႋ. 5 တဒ စစိလမꩻ့
လ့ႉဖိႋ ပုဇဲဒꩻ့ဖိႏအယွႉ အဒရျတြိဒ အခဲ့, ဒဲအါမꩻ့ဖိႏ
အဆꩻဝဒလိႏမိလ့ဒ အခဲ့လိ႞. 6 တဒ စစိလမꩻ့

မၤဆၢအၢၣ် လၢယဟိဝၤ အမ့ၤယါ တၢ်,
ဖိၤယဟိဝၤအခဲါ့ လၢါ့လၢါ့ပွၤပွၤ ဘဲါအဖါ
စဒါဝံၢ်အဝိၢ်နီၢ်အှၤ. 7 ထီးနီၢ်လဖၢါ့ စစိလမၢါ့ မၤဆၢ
လၢအလးထၢ့ထိါ လၢမိအၢ် အဆၢဝၢ်လိၢ, ခ့ါမိၢ်အဂး
လၢခိၢလိၣ့ လၢယရုစလံါ့ အမ့ၤယါအလိၣ့,
ဒဲလၢပှအါမၢါ့ဖိၢ အဆၢဝၢ်လိၢ, မိလ့ၢ်အဂးလိါ. 8
တၢ်မၤဝ့ါ ဘဲါနီၢ်အဝိၢ် လၢကယဲ
အရှၤလခီါဘၣ့မုးဖိၢအမါ အဂး, လၢအဝ့ါဝံၢ ဆူၢ်ခဲၤ
ဆၢနၢါ့မၢါ့, ဒဲလုထၢ့ဆၢ လၢအဝ့ါဝံၢ အယွၤလဖၢလိါ.
9 တၢ် ယဟိဝၤ အဝၢ်ထၢ့ဘၢ စစိလမၢါ့နီၢ,
အဂဲးဘဲါယီၤ အဝၢ်ကူၢခွံၤယူၢ် အဝၢ် လၢယဟိဝၤ
အံါစရှလၢ်အယွၤ အီၢလၢအနဲၢဖျိၢထၢ့အဝၢ် လၢအဝ့ါဒၢ
နံါဖၢါ့ယူၢ်, 10 ဒဲမၢလူၤဝ့ါ လၢဆၢလမံၣ့နီၢ အဂဲးအကိုၢ့
ဘဲါဝိၢ် အထီးဖိၤ ယွၤအဂူါဂၤ အခဲါ့လဂ့ၤလိါ.
မွဲလါနၢါ့ဘိၤ အဝ့ါဒၢ ထီးနှ့ ဆၢလၢယဟိဝၤ
မၢလူၤဝ့ါအှၤ. 11 အခိးမွဲ ယဟိဝၤ စံၢ်စစိလမၢါ့,
မွဲနမၤဆၢယီၤတၢ်, နလထီးနှ့ဘၢ ယဆၢအုၣ့လၣ့,
ဒဲယဆၢဝိၢ့ဆၢဝါ့ လၢယမၢလူၤနၢၤတၢ်, ယမိထုၢ်ထၢ့ခွံၤ

တၡါ ဘၣ်မုးနီၣ လၢနအိၣတၢ်, ဖ့ၣလါ့ဝ့ါ
လၢနခ့ါနၡၣ်လဂၣ်လီါ. 12 မ့ဲလါနါ့ဘိၣ်
လၢနမုနံၣ်လဖၣအဖၢၣ့် လၢနဖါ စဒၢဝံၢ်အကို့ၣ်နီၣ
ယမၣ်အ့ၤ. ယမိထုၢ်ထၣ့ခွံၤဝ့ါ လၢနဖိၣခွါ အစူၣဖၢၣ့်လီါ.
13 မ့ဲလါနါ့ဘဲါနီၣတၢ်, ယထုၢ်ထၣ့ခွံၤ ဘၣ်မုး
ထီးအလူၤဆ့အ့ၤ. ယမိဖ့ၣလါ့ ပုလဒီၣ့ လၢနဖိၣခွါ
လၢယခ့ါယၡၣ် စဒၢဝံၢ်အကို့ၣ်, ဒဲလၢယရုစလံါ့အကို့ၣ်
လၢယရွံနု့ယူၢ်ဝ့ါလီါ. 14 တၢ် ယဟိဝၣ် ထိၣဂဲၣ်
ဆၢအဒုၣအဒၣ် လၢအထါ့ဒၣ် စစီလမၢါ့, ပုအံဒၢါ့ဖိၣ
စဟါဒၢ်လီါ. အဝ့ါဒၣနီၣ မ့ဲပုလၢစပွၣ် အချံါအဘၣအကျၣ်
လၢအံဒၢါ့အဖၢၣ့်လီါ. 15 လၢစဒၢဝံၢ် အီၣဝ့ါ
လၢအံဒၢါ့အဖၢၣ့်, ဒဲစယိအၢ်, ပုဘုၢ်မုခမျၢးအခိၣ လ့ၣ်ထၣ့
ခုၣ့လၣ့ဘၢၣ့ခွံၤ ပုဘၣဆၢမၣ်ဘံါဝ့ါလဖၣ လၢဆၢဖ့ၤခွံၤ
ပုခွါထီးအလူၤ လၢအံဒၢါ့ အဖၢၣ့် အလးခဲါ့နီၣ, 16
(အဂဲးဘဲါယီၣ် စယိအၢ် အီၣ ထီးနီၣ ဒဲအံါစရှ့လၢ်
ထီးအလူၤ လၣ်ပူါဘံၣ့ ထီးအဒၣ့ထ့ၤခွံၤ ကယဲ
ပုခွါလၢအံဒၢါ့အဖၢၣ့်နီၣ ဂိၣ့,) 17 ဆၢမၣ်အဘၢ်
လၢစဟါဒၢ် စဲၣ့ထၣ့ခွံၤ, အဝ့ါဒၣ ဒဲအဖါအခ့ါအၡၣ်

ပှၤအံၤဒၣ်ၢ့ဖိၣ် လနၣ့နၣ့, ဘဲၢဝိၢ် အမိလ့ၣလၣ့ လၤအံၤဇံၢ်
အဖၣ်ၣ့တၢ်; စဟၢဒၢ်နီၣ် မ့ဲဖိၣ်ဝၣ်ဆံၢ်ဒံၢ်လီၢ. 18 အဝ့ၢဝံၣ်
ဂဲၢထုၣ့် လၤမံဒအၢ့ အဖၣ်ၣ့တၢ်, ဂဲၢဝ့ၢ လၤပၢရၢ့
အဖၣ်ၣ့တၢ်, မၣန့ ပှၤရှၣ လၤပၢရၢ့အဖၣ်ၣ့ ဂဲၢထီၣ့လၤအံၤဇံၢ်
အဖၣ်ၣ့, လၤအံၤဇံၢ် အစပ့ၣ ဖၢရိၢအအီၣ်လၤအဖ့ၣ်လၢ့
အဝ့ၢ လၤဂံၣ့်လဖျိၣ့်တၢ်, မၣ်လူၤ လၤအမိန့ ဆၤအၣ့်,
ဒဲဖ့ၣ်လၢ့ အဝ့ၢ လၤဂၣ့်ခိၣ်လီၢ. 19 တၢ် စဟၢဒၢ် ဒၣ်န့
ဆၤအခိးအတၣ လၤဖၢရိၢအမ့ၤယၢ ဒိၣ်မၤလီၢ. တၢ် အဝ့ၢ
ဖ့ၣ်လၢ့ လၤအမၢအဂး အမၢဒၣ်ဝ့ၢ အထၣ်ၢ့ဖုဝဲမုၣ် နးပ့ၣမုၣ်
တၢပန့ၢ် အထၣ်ၢ့ဖုဝဲမုၣ်လီၢ. 20 နးတၢပန့ၢ်
အထၣ်ၢ့ဖုဝဲမုၣ်နီၣ် အီၣ်ဖျဲၣ်န့ဝ့ၢ လၤအဖိၣ်ခ့ၢ စဂ့ၢနုၢဘၢ်
တၢ်, နးတၢပန့ၢ် ဒုၢ်လၣ့ရှၣ်ဝ့ၢ လၤအနူ လၤဖၢရိၢ
အဂံၣ့်ဖၣ်ၣ့တၢ်, စဂ့ၢနုၢဘၢ်နီၣ် အီၣ်ဝ့ၢ လၤဖၢရိၢအဂံၣ့်ဖိၣ်
အကျၣ, လၤဖၢရိၢ အဖိၣ်ခ့ၢဝံၣ်အကျၣလီၢ. 21 တၢ်
စဟၢဒၢ် အီၣ်လၤအံၤဇံၢ် အဖၣ်ၣ့နီၣ်, နါဂၣ်ၢ့ လၤစဒၢဝံၢ်
မံၢဝ့ၢ လၤအဖါဝံၣ်အဝိၢ်, ဒဲလၤပှၤဝုၢ်မုခမျၤးအခိၣ် စယိအၢ်
ဝံၢယူၢ်နီၣ်လီၢ. တၢ် စဟၢဒၢ် စံၢ်ဖၢရိၢ, ဖျါခ့ံၤယၣ်ၣ
ဘဲၢဝိၢ် ယမိထဲၣ့ လၤယခးဒၣ်ယဝ့ၢဆံၢ်. 22 တၢ် ဖၢရိၢ

စံၥအဝ့ၢ, ယိခွါ, နအ၂့ပၤထဲၣ့ လၬနခးဒ၂နဝ့ၢအကိုၣ့နိ၂,
ဆၬလၬနန့ဘ၂ အလးအီ၂ လၬနလနု့ဒံၥဘ၂, မွဲ အအီ၂ဒံၥ
ဆၬနီ၂လမံၣ့လဲ၂. တၥ အဝ့ၢ စံၥဆၬၢ့ဝ့ၢဒ၂, အီ၂နးမံၣ့အ့ၤ;
မွဲလါနၢ့ဘိၣ ဖျါခွံၤယၬၣ နးထံ၂ဘီ၂. 23 တၥ ယွၣထိ၂ဂဲၣ
ဆၬအဒု၂အဒၣ, စအလဲအဒၢ အဖိ၂ခွၢ စရံဇၬၢ့
လၬအစဲ့၂ထ့၂ခွံၤ လၬအကဆါ ဇိၢဘၢ အစပွၣ
ဟၢဒၥဒံဇၬၢ အအီ၂လီၢ. 24 တၥ ထီးစဒၢဝံၥ မၣဝံၢ
ပှၡၣလဖ၂တၥ, အဝ့ၢ ဒုၥအီ၂ကိ၂့ ပှၡၣလၬအအီ၂တၥ,
ကဲ၂ထ၂့ ပှလဒီ၂့အခိ၂တၥ, အီ၂ဝ့ၢထီးနီ၂, ဒဲကဲ၂စပွၣ
လၬဒမၥစကၬၥ အဖၬၣ့လီၢ. 25 တၥမွဲအံၢစရဲ့လၥ
အဒု၂အဒၣ လၬကယဲ စစီလမၬၢ့ အမုနံၣ ထီးအလူၤ
လၬစဟၢဒၥ မၣအၬၣ့ဆၬ အဖၢ့ခိ၂, အဝ့ၢဒ၂ မ့ၤလဲၣ
အံၢစရဲ့လၥတၥ, ကဲ၂စပွၣ လၬစံရအၢ အဖၢ့ခိ၂လီၢ. 26
တၥ စနံဘၥ အဖိ၂ခွၢ စယ့ၢရဘိအၢ့, ပှအ့ဖြၥသၥဖိ၂
ဘ၂ဆဲၢ့ လၬဇ့ရံဒၢ, စစီလမၬၢ့ အပီးအၡၣလဂၣ, အမိ
အမံၣ့မွဲ နးဇရုအၢ ပှမု၂မဲၢလဂၣ, ယၣ့ထ၂့ အစူ၂
ထၢ့ဒု၂ဒၣ စပွၣလီၢ. 27 တၥ ယၣ့ထ၂့ အစူ၂ ထၢ့ဒု၂ဒၣ
စပွၣ အဂဲးနီ၂, မွဲ အယီၣ, စစီလမၬၢ့ မၣထ၂့ မံလိၢတၥ,

မၤဂ့ၤထၪ့ထဲ့ ဆၫဘုၪ့ဖိး လၫအဖါ စဒၢဝံၭ အဒိၤ့ဖၫၤ့,
28 တၭ ပှရှၤ စဃ့ၢရုဘိအၢ့လဂၤနီၪ, မွဲပှအဆိၪ့,
ပှအဂဲးဆိၪ့အဘၭဆိၪ့တၭ, စစိလမၫၢ့ ဒၪဘၪ
ဖိၪဝၪခွၢလဂၤနီၪ, မွဲပှလၫအပၤတၭ, စစိလမၫၢ့ အိၪက့ၪဝ့ၢ
လၫကဃဲ စဃိဝၭ အရှၤဂံၪ့ဖိၪ အအွံၪဆၫဃိၭဆၫ
အဖၢ့ခိၪလိၢ. 29 တၭအထိထိးနီၪ ဆၫမၤအဝၭ
လၫစဃ့ၢရုဘိအၢ့ စဲၪ့ထၪ့ခွံၧ လၫဃရုစလံၢ့တၭ,
ပှရှံလိၢဖိၪ မိၪစအဟဲဃၢနီၪ ဒၪနှ့ဝ့ၢ လၫဖၫၤ့ဝၭတၭ,
ကိၤ့ဝ့ၢ လၫဖၧဘဲၤ့အဝၢ့ လဘံၪ့တၭ, အဝ့ၢဝံၪ အိၪဝ့ၢ
လၫဆၫပျၤ့ဖၫၤ့နှ့ၢ နံၢဂၤ လိၢ. 30 စအဟဲဃၢနီၪ ဖိၪ့ထၧ
ဖၧဘဲၤ့အဝၢ့ လဘံၪ့ လၫအအိၪဝ့ၢ လၫအလိၤ့တၭ, ရှၢ့ဝ့ၢ
လဆံၢနံၢကဲၤ့တၭ, 31 စံၭ စဃ့ၢရုဘိအၢ့, မၤနှ့
ဆံၢကဲၤ့ဃီၤဆံၭ. အဂဲးဘဲၢဃီၤ ဃဟိဝၤ အံၢစရု့လၭအဃွၤ
စံၭဝ့ၢ ဘဲၢဃီၤ, ဃိခွါ, ဃ မိထုၭထၪ့ခွံၧ ဘၤ့မုး
လၫစစိလမၫၢ့ အတူၪဖၫၤ့တၭ, ဃမိဖ့ၪလၢ့ ပှဆံၢဒိၪ့
လၫနၫၤလိၢ. 32 အ့ၪမွဲ အဝ့ၢဒၪနီၪ မိအိၪလၫပှလဒိၪ့
လၫဃခ့ၢဃရှၤ စဒၢဝံၭအကိုၤ့, ဒဲလၫဃရုစလံၢ့အကိုၤ့,
ဒိၤ့လၫဃရွံနှ့ဝ့ၢ လၫကဃဲ အံၢစရု့လၭ

လဒီ့အကျၩနီၪလီၫ. 33 အဂဲးဘဲၫယီၩ အဝ့ၫဝံၪ
လ့ၩဒၪယူၭ ယၬၩယူၭတၭ, ဘိ့ၪထ့ၪဘၩထ့ၪ ပှဓဲဒၬၫ့ဖိၪ
အကဆါမုၪ အၭရှကြီၭ, ပှမိအၭဖိၪအယွၩ ခ့ၫမီၭ,
ပှအၫမၬၫ့ဖိၪအယွၩ မိလ့ၭတၭ, ဖိၤယဖၬၩ့ဝၭဝံၪ ဘဲၫဝိၭ
အမိမၩ ဆၬတီၩ လၬယမ့ၤဝၪဖၬၩ့, ဒဲထီးန့
ယဆၬဝီ့ၪဆၬဝၫ့, ဒဲယဆၬစ့ၩရၫ့, ဘဲၫအဖါ
စဒၫဝံၭအဝိၭနီၪအ့ၤ. 34 မွဲလါနၫ့ဘိၩ ယမိမၩန့ခွံၤ ဘၩ့မုး
ထၬၫ့ဘံ့ၪယၫ လၬအစူၪဖၬၩ့ အ့ၤ. တၭ ယမိအီၪက့ၪ အဝ့ၫ
လၬအခိၪ လဆိၩဒၪဝ့ၫ လၬယခ့ၫယရှၩ စဒၫဝံၭအကို့ၩ
လၬယရွံန့ အဝ့ၫ လၬအထီးန့ ယဆၬမၪလူၤလဖၪ,
ဒဲယဝနိၫလဖၪ အကို့ၩနီၪလီၫ. 35 အ့ၪမွဲ ယမိမၩန့ခွံၤ
ဘၩ့မုးနီၪ လၬအဖိၪခွၫ အစူၪဖၬၩ့တၭ, ယမိဖ့ၪလၫ့ အဝ့ၫ
လၬနၬၩ, ပှဆံၫဒီ့ၪလီၫ. 36 တၭ ယမိဖ့ၪလၫ့ အဖိၪခွၫ
လၬပှလဒီ့ၪ ဘဲၫဝိၭ ယခ့ၫယရှၩ စဒၫဝံၭ
မိအီၪလၬအဆၬဖၩ့ လဖျိ့ၪ လၬယမ့ၤယၫ လထံၪဃး
လၬယရုစလံၫ့အဖၬၩ့, ဒိၩ့လဖျိ့ၪ လၬယရွံန့ဝ့ၫ ဘဲၫဝိၭ
ယမိအီၪက့ၪ ယမံၩ့ ထီးနီၪလီၫ. 37 တၭ
ယမိမၩန့နၬၩတၭ, နမိကဲၪ စပွၩ ဘဲၫကယဲ

ဆၢလၢနၢ်ဆိၢ့ဆၢ အဝဲၢ်တၢ်, နမိကဲၣ်ထ့ၣ် စပွၤ
လၢအံါစရ့ၢ်လၢ် အဖၢ့ခိၣ်လီါ. 38 န အ့ၣ်ခိၢ်နၣ် ကယဲ
ဆၢလၢယမၣ်လှူၤနၢၤတၢ်, ဖိၤယဖၢၤ့ၢ်လဖၣ်တၢ်, မၤဆၢ
လၢအလီၤ့ လၢယမ့ၤယါ, ဘဲါဝိၢ် နမိထီးန့ ယၢနိါလဖၣ်
ဒဲယဆၢမၣ်လှူၤလဖၣ်, ဘဲါယခ့ါယရှူၤ စဒါဝံၢ်
မၤဝ့ါအဝိၢ်နီၣ်တၢ်, ဆၢမိမၤအၢၢ် လၢယမိအီၣ်လၢနဝိၢ်တၢ်,
ယ မိမၤထ့ၣ်န့နၢၤ လၢဂံ့ၣ်ခၢါ့ နးဖျိ့ၣ်, ဘဲါယမၤထ့ၣ်
လၢစဒါဝံၢ်အဂး အဝိၢ်တၢ်, ယမိဖ့ၣ်လါ့ အံါစရ့ၢ်လၢ်
လၢနၢၤလီါ. 39 တၢ် လၢဆၢလမံၤ့နီၣ်အကို့ၤ
ယမိမၤရှူ့ၣ်မၤနၢ် စဒါဝံၢ် အချံါအၢၣ်, မွဲလါနါ့
အဆိၤအကူၣ်နီၣ် မွဲအ့ၤ. 40 စစီလမၢါ့ အ့ၣ်ပှူါအ့ၣ်ပၤ
မၤဝံါ စယ့ါရဘိအါ့တၢ်, စယ့ါရဘိအါ့ ဂဲထု့ၣ်တၢ်,
စဲ့ၣ်ဖျိၢ်ဝ့ါ လ့ၤလၢအံဖံၢ် အစပွၤ စရှံရှၢ် အအီၣ်တၢ်,
အီၣ်လၢအံဖံၢ် အဖၢၤ့ ထီးစစီလမၢါ့ ဝံါဝ့ါလီါ. 41 တၢ်
ဆၢအီၣ်လၤ့ထး ဘၣ်ဆဲါ့ လၢစစီလမၢါ့, ဒဲကယဲ
ဆၢလၢအမၤဝ့ါ ထီးအလှူၤ, ဒဲအဆၢကိ့ၣ်ဝ့ၣ်နီၣ် ကွ့ၢ်အၢၢ်
လၢလံၤစစီလမၢါ့ အဆၢမၤအဖၢၤ့နီၣ်, မွဲအ့ၤဧၣ်. 42 တၢ်
မှနံၤလဖၣ် လၢစစီလမၢါ့ ကဲၣ်စပွၤ လၢယရှစလံါ့ အဖၢၤ့

လၢအံၤစရု့လၢ် ထီးအလူၤ အဖၢ့ခိၣနီၣ, မွဲအနံၣ့လံဆံၤလီၤ.
43 တၢ် စစီလမၢၤ့ မံၤဝ့ၤ လၢအဖါလဖၣ အဝိၢ်တၢ်,
ပှခုၣ့လၣ့်ဘၢၣ့်ဝ့ၤ လၢအဖါ စဒၤဝံၢ် အဒိၣ့်ဖၢၣ့်တၢ်,
အဖိၣခွၤ စရုံၤဟဘိအၤ့ ကဲၣစပွၣ် လၢအလးနီၣလီၤ.

၁ စပွၣ် 1 Kings 12

1 တၢ် စရုံၤဟဘိအၤ့ လ့ၣ်ထီၣ့်လၢရှံခံၤ့လီၤ. အဂဲးဘဲၤယီၣ်
အံၤစရု့လၢ် ထီးအလူၤ မိဘၣဂဲၤ လၢရှံခံၤ့ ဘဲၤဝိၢ်
အမိအီၣကု့ၣထၢ့ အဝ့ၤ လၢစပွၣ်လီၤ. 2 တၢ် ထီးစနံဘၢ်
အဖိၣခွၤ စယ့ၤရဘိအၤ့ လၢအအီၣဝ့ၤ လၢအံဖံၢ် အဖၢၣ့်နီၣ
နါဂၢၤ့ဆၢတၢ်, (အဂဲးဘဲၤယီၣ် စဲၣ့ဖျိၢ်ယူၢ် လၢစပွၣ်
စီလမၢၤ့ အမ့ၤယၤတၢ်, စယ့ၤရဘိအၤ့ အီၣဝ့ၤ လၢအံဖံၢ်
အဖၢၣ့်လီၤ.) 3 ဆၢမၣ်အဝၢ် လၢပှအၣ့မၢၤ့လၣ့် ဆၢတၢ်
ကိၢ်ထဲၣ့် အဝ့ၤတၢ်, စယ့ၤရဘိအၤ့, ဒဲအံၤစရု့လၢ်
အဆၢအီၣကီၣ့ ထီးအလူၤ ဂဲၤဝ့ၤတၢ်, ချဲၣ့်ဆၢ
လၢစရုံၤဟဘိအၤ့တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ, 4 နဖါ မၣ်ကၣ
ပနိၣယိၢ်ဘီၣ့်တၢ်, နဝ့ၤဒၣ ဘိၣ့်နဲၣ့ယီၣ် နဖါအဆၢမၣ်ကၣ,

ဒဲအနိၫယိၭဘိၪ့ပၫၢ့ လၫအအိၫက့ၫ လၫပလိၪ့ယိၪ, မၪပွံၢနဲ့ၫ
အနိၫဒိံၭတၭ, ပမိမၪနဆၫလိၢ. 5 အဝ့ၢဒၫ စံၭအဝ့ၢသံၫ
စဲ့ၫထ့ၫ သၫၢ့နံၪတၭ, ဂဲၢထဲၪ့ထဲၪ့ လၫယအိၫဆံၭ. တၭ
ပှခမျၫး စဲ့ၫထ့ၫဝ့ၢလိၢ. 6 တၭ စပွၪ ရံၢဟဘိအၢ့
ကိ့ၫလိၤအၥသၭ လၫပှသၭရျါလဖၫ လၫအဆၫၢ့ထု့ၫ လၫအဖါ
စစိလမၫၢ့ အမ့ၤယၢ လၫအမၫၢ့ဒိံၭဝ့ၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ,
ဘဲၢသိၭ ယမိစံၭဆၫၢ့ ပှခမျၫးယိၪ, မွဲနသံၫ မိဒုၭကိ့ၫယၫၪ
ဘဲၢသ့ၫလဲၫ. 7 အဝ့ၢသံၫ ချဲၪ့ထ့ၫဆၫတၭ, စံၭဝ့ၢဒၫ, န
အ့ၫကဲၫထ့ၫ ပှခမျၫး အခ့ၢအရှၪ လၫမုဆၢလနံၪယိၪ,
ဒဲမၪအဆၫ တၭ, စံၭဆၫၢ့ အဝ့ၢသံၫ, ဒဲချဲၪ့ ဆၫချဲၪ့ဂ့ၪ
လၫအဝ့ၢသံၫ တၭ, ထိးနိၫလဖၫၢ့ အဝ့ၢသံၫ မိကဲၫထ့ၫ
နခ့ၢနရှၪ ကိၭမုနံၪမုနၪဒ့ၭလိၢ. 8 မွဲလါနၢ့ အဝ့ၢ ခွံၤရှိၭခွံၤ
ပှသု့ၫက့ၭသၭရျါ အဆၫကိ့ၫ လၫအဝ့ၢသံၫ ဒုၭကိ့ၫယူၭ
အဝ့ၢတၭ, ကိ့ၫလိၤအၥသၭ လၫပှအၥသၭဘ့ၫ လၫအဒိၫထ့ၫပုၤ
လၫအဝ့ၢ, လၫအဆၫၢ့ထု့ၫ လၫအမ့ၤယၢလိၢ. 9
စံၭအဝ့ၢသံၫ, ပှခမျၫးယိၪ လၫအချဲၪ့ဆၫ လၫယၫၪတၭ စံၭ,
မၪပွံၢထ့ၫ နိၫယိၭဘိၪ့ လၫနဖါ အိၫက့ၫ လၫပလိၪ့ဆံၭနိၫ,
ဘဲၢသိၭ ပမိလိၪဆၫၢ့ အဝ့ၢသံၫတၭ, မွဲနသံၫ မိဖ့ၫလၢ့ဆၫ

ဘဲါဝ့ၣလဲၣ. 10 ပှအၢဝၭဘၣ့ လၢအဒိၣထဲၣ့ပုၤ လၢအဝ့ါ,
ချဲၣ့ဆၢ လၢအဝ့ါဒၣ တၭ, စံၭဝ့ါ, နဘၣစံၭ ပှခမျၢး
လၢအချဲၣ့ဆၢ လၢနၢဧ, နဖါ မဧ အနိၣယိၭဘိဧ့ဗၢါ့, အ့ၣမွဲ
နဝ့ါဒၣ မဧပွံါထဲၣ့ လၢပဂးဆံၭနိၣ, နမိဘၣစံၭ အဝ့ါဝံၣ
ဘဲါယိဧ, ယစူၣဒ့ၭမိ တၣ့နဲၣ့ဒံၭ ယဖါ အယးဒိဧ့ ဒံၭလိါ.
11 တၭ ဘိဧ့နဲၣ့ယိဧ ယဖါ အိၣက့ၣ နိၣယိၭဘိဧ့အဗၢါ့
လၢနဝံၣ အလိဧ့တၭ, ယဝ့ါဒၣယိဧ, ယမိအိၣက့ၣ အၣထဲၣ့
လၢနဝံၣ အနိၣယိၭဘိဧ့ အဖၢ့ခိၣလိါ. ယဖါ အၣ့ဝိၣ့ နဝံၣ
လၢနိၣဖျူၣ့တၭ, ယဝ့ါဒၣယိဧ ယမိအၣ့ဝိၣ့ နဝံၣ
လၢဆၢကဲၣ့မ့လိါ. 12 တၭ စယ့ါရဘိအၢ့ ဒဲအရှုဧခမျၢး
ထိးအလူၤ ဂဲါဝ့ါ လၢစရံါဟဘိအၢ့ အအိၣ
ဝၢါ့နံဧလနံဧနိၣ, ဘဲါစပွဧ စံၭယူၭအဝိၭတၭ, စံၭဝ့ါဒၣ,
ဂဲါထဲဧ့ လၢယအိၣ ထိးအဘၣ ဝၢါ့နံဧလနံဧဆံၭ. 13 စပွဧ
စံၭဆၢါ့ ပှခမျၢး ကၣကၣလ့ၤတၭ, ခွံရျှိၭခွံၤ ပှဝုၣ့က့ၭဝၭရှါ
အဆၢကိၣ့ လၢအဝ့ါဝံၣ ဒုၭကိၣ့ဝ့ါတၭ; 14 ချဲၣ့ဆၢ
လၢအဝ့ါဝံၣ ဘဲါပှအၢဝၭဘၣ့ အဆၢကိၣ့အဝိၭနိၣ, စံၭဝ့ါဒၣ,
ယဖါ မဧဗၢါ့ နဝံၣ အနိၣယိၭဘိဧ့တၭ, ယဝ့ါဒၣယိဧ
ယမိအိၣက့ၣ အၣထဲၣ့ ဆၢလၢနဝံၣအနိၣယိၭဘိဧ့

အလီၣ့လီၤ. ယဖါ အ့ၢဝီ့ နသံၢ လၢနိၢဖျ့ၢ, အ့ၢမွဲ
ယဝ့ၤဒၢယီၣ် ယမိအ့ၢဝီ့ နသံၢ လၢဆၢကဲ့ၢမ့လီၤ. 15 တၢ်
စပွၣ် ခိၢ်နၢ ပှၤခမျၢးအလူအ့ၢ; မွဲအဂဲး ဘဲၤဒ့ၢလဲၢ;
ဆၢဂဲၤဝ့ၤ လၢယဟိဝၣ်, ဘဲၤဝိၢ် အမိမၣ်လၢၤ့ထ့ၢပွ့ၣ်ထ့ၢ
အဆၢချဲၣ့ လၢယဟိဝၣ် ချဲၣ့ဝ့ၤ လၢစနံဘၢ် အဖိၢခွၤ
စယွ့ၤရဘိအၤ့ လၢပှၤရှံလီၤဖိၢ စအဟဲယၤ အစူၢဖၢၣ့နီၢလီၤ.
16 အံၤစရ့လၢ် ထီးအလူၢ် ဒၢဘၢဝ့ၤ လၢစပွၣ်
လခိၢ်နၢဘၢ ပှၤခမျၢးအလူတၢ်, ပှၤခမျၢး စံၢ်ဆၢၤ့စပွၣ်တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, ပဂး အီၢလၢစဒၤဝံၢ် အဖၢၣ့နီၢ,
မွဲဆၢနီၢလမံၣ့လဲၢ. တၢ်ပန့ၣၤဆၢ လၢစယွ့ၢ်စံၤ အဖိၢခွၤ
အဖၢၣ့အ့ၢ. ထဲၣ့ထဲၣ့ လၢနသံၢဒုၢ့တဲၣ် အလးဖၢၣ့ဆံၢ်!
အံၤစရ့လၢ် ၔ့, ဘိၣ့နဲၢ့ယီၣ်, ယိ နဂံၢ့ဒၢနဝ့ၤဆံၢ်,
စဒၤဝံၢ်ၔ့; တၢ် အံၤစရ့လၢ် ထဲၣ့ထဲၣ့ဝ့ၤ လၢတဲၣ်ဖၢၣ့လီၤ.
17 မွဲလါနၤ့ဘိၣ် ပှၤအံၤစရ့လၢ်ဖိၢ လၢအအီၢဝ့ၤ
လၢယုဒၤအဒိၣ့လဖၢ အဖၢၣ့နီၢ စရံၤဟဘိအၤ့ ကဲၢစပွၣ်
လၢအဖၤ့ခိၢလီၤ. 18 တၢ် စပွၣ် ရံၤဟဘိအၤ့ အ့ၢမၢၤ့လၣ့
စအဒိရၤ့ လၢအပၢၣ့ဘၢ အခီၤ့တၢ်, အံၤစရ့လၢ်
ထီးအလူၢ်ခွံၢ အဝ့ၤ လၢလိးသံၢတၢ်, သံၤဝ့ၤလီၤ.

မၟးအၥသဘဲၫနီၫတၭ, စရံၢဟဘိအၢ့ လ့ၭဝ့ၢ ချဲၢ့ချဲၢ့ ဘဲၫဝိၭ
အမိလ့ၭနူၬထၪ့ လၫအလဲၪ့ၣ္သၭအဖၫၭ့ ဘဲၫဝိၭ အမိထဲၭ့စဲၪ့ဝ့ၢ
လၫယရုစလံၢ့ လီၢ. 19 တၭ အံၢစရ့လၭ ပိၭ့ထၪ့ စဒၢဝံၭ
အရှၭဂံၪ့ဖိၪ ထီးမှဆၢလနံၭယီၭလီၢ. 20 ဆၫမၟးအၥသ
ထီးအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬ နါဂၫၢ့ဝ့ၢ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့
ဂဲၢထဲၭ့ဒီၭတၭ, အဝ့ၢဝံၪ အၪ့မၫၢ့လၭ့ ဆၫတၭ, ကိၭန့ဝ့ၢ
လၫဆၫအီၪကီၪ့ အအီၪတၭ, အီၪက့ၪဝ့ၢ လၫစပွၭ
လၫအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬ အဖၢ့ခိၪလီၢ. ပှလၫအလိၭ့
စဒၢဝံၭ အရှၭဂံၪ့ဖိၪ အီၪဝ့ၢနၢ့ ယုဒၢလဒီၪ့နီၪလီၢ. 21
စရံၢဟဘိအၢ့ ဂဲၢထီၭ့ဝ့ၢ လၫယရုစလံၢ့ အဖၫၭ့တၭ,
ဒုၭအီၪကိၭ့အီၪကီၪ့ ယုဒၢ အရှၭဂံၪ့ဖိၪ ထီးအလူၬ,
ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့လဒီၪ့, ပှၣ္သၭဖိၪ လၫအရွံန့ဝ့ၢ, လကုၬပိၭလၬ
ဘဲၫဝိၭ အမိဒုၭ ဆၫထၢ့ဒၭ အံၢစရ့လၭ အရှၭဂံၪ့ဖိၪ,
ဘဲၫဝိၭ အမိဒုၭထဲၭ့ ဘၭ့မုးနီၪ လၫစစီလမၫၢ့ အဖိၪခွၢ
စရံၢဟဘိအၢ့ အအီၪလီၢ. 22 တၭ ယွၭအလူနီၪ လၭ့ဘၪ
ယွၭအရှၭ စရှၢ့မအဲအၢတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, 23 လီၭဘၪ ယုဒၢ
အစပွၭ, စစီလမၫၢ့ အဖိၪခွၢ စရံၢဟဘိအၢ့, ဒဲယုဒၢ
ဒဲဘံၪ့ယမံၢ့ အဂံၪ့ဖိၪ ထီးအလူၬ, ဒဲပှခမျၫး

လၢအအိၣ်လၢ်ထးတၢ်, စံၢ်, 24 ယဟိဝၤ စံၢ်ဝ့ါ ဘဲါယိၤ,
နသံၣ် ထိးလ့ၤထၣ်ဒုၢ်ဘုၢ် လၢနသံၣ် အထၢါ့ဖုဝဲ,
ပှအံါစရ့လၢ်ဖိၣ် လဂ့ၤ. ထဲၤ့ထဲၤ့ လဂၤလၢအဂံၣ့ဒၣ်ဝ့ါ,
လဂၤလၢအဂံၣ့ဒၣ်ဝ့ါဆံၢ်. အဂဲးဘဲါယိၤ ဆၢလမံၤ့ယိၤ
ကဲၣ်ထၣ့ လၢယၢၤလိါ. တၢ် အဝ့ါသံၣ် ခိၢ်နၣ်
ယဟိဝၤအလူတၢ်, ထဲၤ့ထဲၤ့ဝ့ါ ဘဲါဝိၢ် အမိစဲၣ့ထၣ့ခွံၤ ဘဲါ
ယဟိဝၤအလူ အဝိၢ်နိၣ်လိါ. 25 စယ့ါရဘိအၢ့ မၤထၣ့
ရှံကံၢ့ လၢခိၣ်လိၤ့ အံဖြိၢ့အလိၤ့တၢ်, အိၣ်ဝ့ါ ထိးနိၣ်တၢ်;
စဲၣ့ထၣ့ ထိးနိၣ်တၢ်, မၤထၣ့ ပနုအ့ါလၢ်လိါ. 26 တၢ်
စယ့ါရဘိအၢ့ စံၢ် လၢအဘၢ်ခံဖၢၤ့, ဘိၤ့နဲၣ့ယိၤ, ဘၤ့မုးယိၤ
မိထဲၤ့ထဲၤ့ လၢစဒါဝံၢ် အရှၤဂံၣ့ဖိၣ် အအိၣ်လိါ. 27 တၢ်
ပှခမျၢးယိၤ အ့ၣ်လ့ၤထၣ့ ဘဲါဝိၢ် အမိလုထၣ့ဆၢ
လၢယဟိဝၤ အဂံၣ့ဖၢၤ့ လၢယရုစလံၢ့ အဖၢၤ့တၢ်,
ထိးနိၣ်လဖၢါ့ ပှခမျၢးယိၤ အဘၢ်မိ ထဲၤ့ထဲၤ့
လၢအကဆါအအိၣ်, လၢယုဒါ အစပွၤ ရံါဟဘိအၢ့
အအိၣ်တၢ် မိမၤဝံါယၢၤတၢ်, မိထဲၤ့ထဲၤ့ လၢယုဒါ အစပွၤ
ရံါဟဘိအၢ့ အအိၣ်လိါ. 28 စပွၤ ကိၣ့လိၤဆၢတၢ်, တဲၤ့
ချိဖိၣ် လၢထိါ့နံါဒုၤတၢ်, စံၢ်အဝ့ါသံၣ်, နသံၣ် လ့ၤထၣ့

လၧယရုစလံၢ့မွဲ ဆၧအၪလံၪ လၧနသံၪအဂးလီၢ.
အံၢစရ့ုလၭဇ့, နယွ့ၩလဖၪ လၧအဂဲၢဆိၬထ့ၪ နၧၩ
လၧအံဇံၭ အဖၧၩ့နီၪ, ယိခွါဘီၪ. 29 အီၪကု့ၪလၩ့ဝ့ၢ လဒုၩ
လၧဘ့ၢ၀လၭအဖၧၩ့, ဒဲအဝ့ၢ လဒုၩ လၧဒၢ့အဖၧၩ့လီၢ. 30
တၭ ဆၧလမံၩ့နီၪ ကဲၪထ့ၪ ဆၧဒဲၩဘၭလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
ပှခမျၧး လ့ၩထ့ၪ လၧလဒုၩ အမ့ၬယၢ ထိၩ့လၧဒၢ့လီၢ. 31
အဝ့ၢ မၩဂံ့ၪ လၧဆၧအလးထ့ၪထီၢလဖၪတၭ, အီၪကု့ၪ
ပှလုဆၧလဖၪ လၧပှအရှ့ၪထုၬ လၧပှခမျၧးအကျၩ
လၧအလမွဲဘၪ ပှလံဝဲၢ အဖိၪခွါသံၪ လီၢ. 32 တၭ
စယ့ၢရဘိအၢ့ မၩကဲၪထ့ၪ ဆၧမၩဘိ့ၪ
လၧလၩပိၭဘံ့ၪလဘံ့ၪ အဖၧၩ့, လၩထ့ၪ
လဆံၢယဲနံၩလနံၩနီၪ မၩအ၁ၭ ဘဲၢဆၧမၩဘိ့ၪ
လၧယုဒၢအဖၧၩ့ အဝိၭနီၪတၭ, လုထ့ၪဆၧ လၧဆၧလုလး
အဖၢ့ခိၪလီၢ. မၩဝ့ၢ ဘဲၢနီၪဝိၭဆ့ လၧဘ့ၢ၀လၭ အဖၧၩ့,
ချီဖိၪ လၧအတဲၩ့ဝ့ၢနီၪ လုထ့ၪ အဝ့ၢသံၪ;
ဒဲဆၧအလးထ့ၪထီၢ အရှၩလုဆၧလဖၪ
လၧအဒုၭကဲၪထ့ၪဝ့ၢနီၪ အီၪကု့ၪလၩ့ဝ့ၢ လၧဘ့ၢ၀လၭ
အဖၧၩ့လီၢ. 33 တၭ လုထ့ၪဆၧ လၧဆၧလုလးအဖၢ့ခိၪ

လၢအမၤဝ့ါ လၢဘ့ါ၀လၢ် အဖၢၣ် လၤပိၢ်ဘိံ့ၢ လဘိံ့ၢ
လၤထ့ၢ လဆိံါဃဲနိံၤလနိံၤ အဖၢၣ်, လၢလၤ
လၢအကိ့ၢဝဲၤဝ့ါ လၢအ၁ၢ်ခံဖၢၣ်နီ၊ၢတၢ်, အီၢက့ၢ
ဆၢမၤဘိ့ၢ လၢအံါစရ့လၢ်ဖိၢအဂးတၢ်, လုထ့ၢဆၢ
လၢဆၢလုလး အဖါ့ခိၢနီၢတၢ်, ဆူၢ်ခဲၤ ဆၢနၢ့ါမၢ့ါလီါ.

၁ စပ့ၤ 1 Kings 13

1 ဃိခ့ါ, ဃ့ၤအရှၤလဂၤ လၢဃဟိဝၤအလူအကို့ၤ
ဂဲါထ့ၢခွံၤ လၢဃုဒါ ထိ့ၤလၢဘ့ါ၀လၢ် အဖၢၣ်တၢ်,
စဃ့ါရဘိအါ့ ဆၢါ့ထု့ၢဝ့ါ လၢဆၢလုလး အနဲ့ၤထံၢ်
ဘဲါဝိၢ် အမိဆူၢ်ခဲၤ ဆၢနၢ့ါမၢ့ါလီါ. 2 ပှရှၤနီၢ
ကိၢ်ထ့ၢဝ့ါ ထါ့ဒၤ ဆၢလုအလး လၢဃဟိဝၤ
အလူအကို့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ါဒၢ, ဆၢလုအလး့ၤ,
ဆၢလုအလး့ၤ, ဃဟိဝၤ စံၢ်ဘဲါဃီၤ, ဃိခ့ါ, ဖိၢ၁ၢလဂၤ
မိအီၢဖျဲၢဝ့ါ လၢစဒါဝံၢ် အဂံ့ၢအဂး, အမံ့ၤ
စဃိါစဲအါတၢ်; ဆၢအလးထ့ၢထိါ အရှၤလုဆၢ,
ပှလၢအဆူၢ်ခဲၤ ဆၢနၢ့ါမၢ့ါ လၢနလိ့ၤလဖၢနီၢ, အဝ့ါဒၢ

မိလုထ့ၣ် အဝ့ၢဝံၣ် လၢနလီ့ၤ တၢ်; မ့ၣ် မိအ့ၣ်
ပှၤရှၤအပွံၣ်အနၢ့ၤ လၢနလီ့ၤလီၢ. 3 လၢမုလနံၤနီၣ် အဝ့ၢဒၣ်
ဖ့ၣ်လၢ့ ဆၢနဲ့ၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အယီၤမွဲ ဆၢနဲ့ၣ်
လၢယဟိဝၤ ချဲ့ၤယူၢ် ဆၢ, ယိခွါ, ဆၢလုအလး မိထ့ဖၢ်,
ဒဲဖံၢ့ချၣ် လၢအအီၣ်လၢအလီ့ၤနီၣ် မိဘၣ်
ဆၢဂါလ့ၤခွံဝေ့ၢလီၢ. 4 ထီးစပွၤ ယ့ၢရဘိအၢ့ နါဂၢၢ့
ယွၤအရှၤ အဆၢချဲ့ၤ လၢအကိၢ်ထ့ၣ် ထၢ့ဒၤ ဆၢလုအလး
လၢဘ့ၢ၁လၢ် အဖၢ့ၤနီၣ်တၢ်, ဆၢမၤအ၁ၢ် လၢအယူစေိၤ
အစူၣ် လၢဆၢလုလး အနဲ့ၤထံၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဖီ့ၣ်ထေ
အဝ့ၢဘီၣ်; တၢ် အစူၣ် လၢအယူစေိၤ ထၢ့ဒုၤဒၤ အဝ့ၢနီၣ်,
ပဲၢ့ထ့ၣ်ခွံေ တၢ်, ထုၢ်လ့ၤထဲ့ၤဝ့ၢ လၢအအီၣ် ၁့ၣ်လၢ့ၤအ့ေ. 5
ဆၢလုအလးနီၣ် အ့ၣ်ထ့ဖၢ်ဆ့တၢ်, ဖံၢ့ချၣ်ဘၣ်
ဆၢလ့ၤခုခွံဝေ့ၢ လၢဆၢလုအလး, ဘဲၢဆၢနဲ့ၣ်
လၢယွၤအရှၤ ဖ့ၣ်လၢ့ဝ့ၢ လၢယဟိဝၤအလူ အဝိၢ်နီၣ်လီၢ.
6 စပွၤ စံၢ်ဆၢၢ့ ယွၤအရှၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, အ့ၣ်ယၢဆၢ
လၢယဟိဝၤ နယွၤ အမ့ေယၢတၢ်, ဘၤဆိၣ်ဖၣ်န့ ယဂး,
ဘဲၢဝိၢ် ယမိန့ထဲ့ၤ ယစူၣ်ဆံၢ်. တၢ် ယွၤအရှၤ
အ့ၣ်ကံ့ၤအ့ၣ်ယၢ ယဟိဝၤတၢ်, စပွၤ န့ထဲ့ၤ အစူၣ်တၢ်,

ကဲၪထဲၬ့ဝ့ၢ ဘဲၢအလး လီၢ. 7 တၭ စပွၬ စံၭယွၬအရှၬ,
ဂဲၢ လၫယဝိၭ လၫယဂံၪ့တၭ, ဒုၭဆိၪ့ထၪ့ နၥၭဆံၭ. တၭ
ယမိဖ့ၪလၢ့နၫၬ လၫဆၫလမံၬ့လီၢ. 8 ယွၬအရှၬနီၪ
စံၭစပွၬ, န အ့ၪဖ့ၪလၢ့ယၫၬ လၫနဂံၪ့ ထၫၢ့ခီၢယၢနီၪ,
ယလ့ၬနုၤ လၫနဝိၭ အ့ၤ; ယအ့ၪကိၪ, ဒဲယအီၬထံၢ
လၫဆၫအလးယီၬ အ့ၤ. 9 အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬအလူနီၪ
မၪလူၤယၫၬ ဘဲၢနီၪအဝိၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, အ့ၪကိၪလဂ့ၬ,
ဒဲအီၬထံၢလဂ့ၬ, ဒဲထဲၬ့ထဲၬ့ လၫဖၫၬ့ၥၭ လၫနဂဲၢနီၪ လဂ့ၬ.
10 အခိးမွဲ ထဲၬ့ထဲၬ့ဝ့ၢ လၫဖၫၬ့ၥၭ လဘီၬ့ဒၪတၭ,
မွဲဖၫၬ့ၥၭ လၫအဂဲၢ လၫဘ့ၢၥလၭနီၪအ့ၤ. 11
မီၪၥၭရှါလဂၬ အီၪဝ့ၢ လၫဘ့ၢၥလၭ အဖၫၬ့တၭ,
အဖိၪခွၢလဖၪ ဂဲၢတၭ, လီၬဘၪဝ့ၢ လၫကယဲ ဆၫမၬ
လၫယွၬအရှၬ မၬဝ့ၢ လၫမုလနံၬနီၪ လၫဘ့ၢၥလၭအဖၫၬ့
လီၢ. ဆၫချဲၬ့ လၫအစံၭ စပွၬနီၪ အဝ့ၢသံၪ လီၬဘၪ
အဖါဆ့လီၢ. တၭ အဖါ စံၭအဝ့ၢသံၪ, မွဲအလ့ၬဝ့ၢ
လၫဖၫၬ့ၥၭ လဘီၬ့ဘီၬ့လဲၪ. 12 အဂဲးဘဲၢယီၬ
အဖိၪခွၢလဖၪ ဒၪဘၪ ဖၫၬ့ၥၭ လၫယွၬအရှၬ လၫအဂဲၢဝ့ၢ
လၫယုဒၢ လဂၬ လ့ၬဝ့ၢနီၪလီၢ. 13 အဝ့ၢဒၪ စံၭ

အဖိၫခွၢလဖၫနိၫ မၪထ့ၩ ယၩၪ ကၥ့ၫယိၪ့အပိၪ့ဆံၭ.
အဝ့ၢၥံၫ မၪထ့ၩ ကၥ့ၫယိၪ့အပိၪ့ လၩအဂးတၭ, အဝ့ၢဒၫ
ထူၬဝ့ၢတၭ, 14 လိၪ့ဆိး ယွၪအရှၪတၭ, ဒၫန့ဝ့ၢ ဆၩၢ့နၪ့
လၩၥံၫ့ထိၭဖၢ အဖၢ့လၬတၭ, စံၭအဝ့ၢဒၫ, နမွဲ ယွၪအရှၪ
လၩအဂဲၢထ့ၩ လၩယုဒၢနိၫဆ့ၬၫ. တၭ အဝ့ၢဒၫစံၭ,
မွဲယၩၪလိၢ. 15 ထိးနိၫလၩဖၩၢ့ ပှလဂၪနိၫ စံၭဝ့ၢ,
ဂဲၢလၩယၥိၭ လၩယဂံၫ့တၭ, အၫ့ကိၫဆံၭ. 16 အဝ့ၢဒၫ
စံၭဝ့ၢ, ယထဲၪ့ထဲၪ့ လၩနၥိၭ, လ့ၪနုၬဒဲနၩၪ, ၥ့ၫအ့ၬ.
တၭယအၫ့ကိၫ, ဒဲယအိၪထံၢ လၩအလးယိၪအ့ၬ. 17
အဂဲးဘဲၢယိၪ ဆၩစံၭယၩၪ လၩယဟိဝၪအလူ,
နအၫ့ဘၫကိၫ, ဒဲနအိၪဘၫထံၢ လၩအလးထိးနိၫအ့ၬ. တၭ
နကၠၫထဲၪ့နၥၭ လၩနမိဖိၬဖၩၪ့ၥၭ လၩနဂဲၢနိၫဆ့အ့ၬ. 18
အဝ့ၢဒၫ စံၭဝ့ၢ, ယဝ့ၢဒၫယိၪ ယမွဲမိၫဘဲၢနၩၪ အၥိၭတၭ,
ဆၩအၥိၢ့လဂၪ လိၪဘၫ ယၩၪ လၩယဟိဝၪအလူတၭ,
စံၭဝ့ၢဒၫ, ဂဲၢဆိၬ အဝ့ၢ လၩနဂံၫ့ ဘဲၢၥိၭ အမိအၫ့ကိၫ
ဒဲအိၪထံၢဆံၭ. တၭ ချဲၪ့ဘျံၭချဲၪ့ဘျၫဆၩ လၩအဝ့ၢလိၢ.
19 အခိးမွဲဘဲၢနိၫတၭ အဝ့ၢဒၫ ထဲၪ့ထဲၪ့ လၩအၥိၭတၭ,
အၫ့ကိၫ လၩအဂံၫ့ဖၩၪ့ ဒဲအိၪထံၢလိၢ. 20 တၭ ပှလဖၫနိၫ

ဆၩၤ့နုၪ့ လၩစပွဲထံၭ အဘိၪ့ဘၭနီၩ ဆၩမၪအၥၭ
လၩယဟိဝၪအလူ လၪ့ဘၩ မီၩ လၩအဂဲၤထဲၪ့ဆိၬ
အဝ့ၤလီၤ. 21 အဝ့ၤဒၩ ကိၭထ့ၩ လၩယွၪအရှၪ လၩအဂဲၤ
လၩယုဒၤတၭ, စံၭဝ့ၤဒၩ, ယဟိဝၪ စံၭဘဲၤယီၪ, မွဲနပိၪ့ထ့ၩ
ယဟိဝၪအနိၭတၭ, လထီးနု့ဘၩ ဆၩမၩလူၬ လၩယဟိဝၪ
နယွၪ မၩလူၬနၩၪ; 22 အ့ၩမွဲ နဂဲၤထဲၪ့ကဒၪထဲၪ့တၭ,
အ့ၩကိၩ ဒဲအီၪထံၤ အလး ထီးယဟိဝၪစံၭနၩၪ,
အ့ၩကိၩလဂ့ၪ, အီၪထံၤလဂ့ၪနီၩ, တၭ နစွၩ ဂဲၤထဲၪ့ဘၩ
လၩနဖါအသွၩခိၩ အဖၩၪ့အ့ၬ. 23 လၩအအ့ၩကိၩ အလးခဲၤ့,
ဒဲလၩအအီၪထံၤ အလးခဲၤ့နီၩ, ဆၩမၪအၥၭ လၩပှၩလဂၪနီၩ
မၪထ့ၩ ကသ့ၩယီၪ့အပီၪ့ လၩမီၩ လၩအဂဲၤထဲၪ့ဆိၬဝ့ၤ
လဂၪအဂးလီၤ. 24 ထီးအဝ့ၤ လ့ၪဆၩတၭ, ဆၬလၥၩၤ့
ဘၩခီၪ့ဝ့ၤ လၩဖၩၪ့ၥၭနီၩ, မၪဝံၤဝ့ၤတၭ, အစွၩ
အီၩခွံၬရှိၭထးအၥၭ လၩဖၩၪ့ၥၭ တၭ, ကသ့ၩယီၪ့ ဆၩၤ့ထုၩ့
လၩအနဲၪ့ထံၭတၭ, ဆၬလၥၩၤ့နီၩ ဆၩၤ့ထုၩ့ဝ့ၤ လၩအစွၩ
အနဲၪ့ထံၭဆ့လီၤ. 25 ယိခွါ, ပှရှၪဝံၩ လ့ၪဖိၪ့ခွံၬတၭ,
ဒၩဘၩ အစွၩ အီၩခွံၬရှိၭအၥၭ ထီးနီၩ လၩဖၩၪ့ၥၭနီၩ
ဆၬလၥၩၤ့ ဆၩၤ့ထုၩ့ လၩအနဲၪ့ထံၭတၭ, အဝ့ၤဝံၩ

ဂဲၢလီၪဘၫဝ့ၢ လၧဒိၪ့ဖၧၪ့, ထိးမီၫၥၥၡါ အီၫဝ့ၢလီၢ. 26
မီၫ လၧအဂဲၢထဲၪ့ဆိၬဝ့ၢ လၧဖၧၪ့ၥၥနီၫ နါဂၧၢ့ဝ့ၢတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၫ, မွဲဝ့ၢ ယွၢအၡၪ လၧအပိၪ့ထၫ့
ယဟိဝၪအလူတၥ, ယဟိဝၪ ဖ့ၫလၢ့ခွံၬဝ့ၢ လၧဆၬလၥၧၢ့
လၧအအဲၫ့ၡၢ့ယၬခွံၬဝ့ၢတၥ, မၪဘံၢဝ့ၢ, ဘဲၢ ယဟိဝၪအလူ
လၧအချဲၪ့ဆၧ လၧအဝ့ၢအဘိၥနီၫလီၢ. 27 အလဂၪနီၫ
ချဲၪ့ဆၧ လၧအဖိၫခွၢလဖၫ စံၥဝ့ၢဒၫ, မၪထၫ့ယၧၪ
ကၥ့ၫယီၪ့အပိၪ့နီၫဆံၥ. တၥ အဝ့ၢဘံၫ မၪထၫ့ဝ့ၢ အပိၪ့နီၫ
ဆ့လီၢ. 28 လ့ၪဝ့ၢတၥ ဒၫနဲ့ အစွၫ အီၫခွံၬရှိၥခွံၬအၥၥ
လၧဖၧၪ့ၥၥ အဖၧၪ့, ဒဲကၥ့ၫယီၪ့, ဒဲဆၬလၥၧၢ့ ဆၧၢ့ထုၫ့ဝ့ၢ
လၧအစွၫ အနဲၪ့ထံၥတၥ, ဆၬလၥၧၢ့ လအၫ့ဘၫအစွၫ,
ဒဲလအဲၫ့ၡၢ့ဘၫ ကၥ့ၫယီၪ့နီၫလီၢ. 29 မီၫလဂၪနီၫ မၪနဲ့
ယွၪအၡၪ အစွၫတၥ, အီၫကၥ့ၫဝ့ၢ လၧကၥ့ၫယီၪ့ အလီၪ့
ဂဲၢထဲၪ့ဆိၬဝ့ၢတၥ, မီၫၥၥၡါ ဂဲၢ လၧဒိၪ့ဖၧၪ့, ဘဲၢဘိၥ
အမိဂၫ့ဝ့ၢတၥ, ခုၫ့လၪ့ဘၧၪ့ခွံၬဝ့ၢလီၢ. 30 အဝ့ၢဒၫ
အီၫကၥ့ၫ အစွၫ လၧအၥွၫခိၫဒၫဝ့ၢ အဖၧၪ့တၥ,
ဒဲၪလၪ့အၥၥနၢၡါ ဂၫ့ကိၥၡၥထၫ့တၥ, စံၥဝ့ၢဒၫ, အၪလါ,
ယထၧၢ့ဖုဝဲၩ, 31 တၥ လၧအခုၫ့လၪ့ဘၧၪ့ခွံၬဝ့ၢ

အလးခဲၤ့နီၣ် ဆၢမာ်အဝၢ် လၢအချဲာ့ဆၢ
လၢအဖိၣ်ခွၤလဖၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤ, ထီးယအ့ၣ်ဝံၤခိၤတၢ်,
ခုၢ့လာ့ဘၢာ့ခွံၤယၢာ် လၢဆၢဝွၣ်ခိၣ် အဖၢာ့ ထီးယွာ်အရှာ်
အီၣ်ခုၢ့လာ့ဘၢာ့အဝၢ် လၢအဖၢာ့နီၣ်ဆံၢ်. အီၣ်ကၠၣ့ ယပွံၣ်
လၢအဝ့ၤအပွံၣ် အနဲာ့ထံၢ်နီၣ်ဆံၢ်. 32 အဂဲးဘဲၤဃီာ်
ဆၢချဲာ့ လၢအကိၢ်ထၣ့ ယဟိဝာ်အလူ ထၤ့ဒာ်
ဆၢလုအလး လၢဘ့ၤဝလၢ် အဖၢာ့ ဒဲထၤ့ဒာ် ဂံၣ့လဖၣ်
လၢဆၢအလးထၣ့ထီၤ ထီးအလူၤ လၢအအီၣ်ဝ့ၤ
လၢစမ့ရအၤ အဒိာ့ဝံၣ် အဖၢာ့နီၣ် မိလၢၤ့ထၣ့ပွာ့ထၣ့
တရှၤလီၤ. 33 ဆၢလမံာ့ဃီာ် အလးခဲၤ့ စဃ့ၤရဘိအၤ့
ဂဲၤထဲာ့ကဒာ်ထဲာ့ လၢအဖၢာ့ဝၢ်အၢာ့အ့ၤ; အ့ၣ်မွဲ
အီၣ်ကၠၣ့ထဲာ့ဒီၢ် ပှရှ့ထုၤ လၢပှခမျၢးအကျာ်
လၢအလးထၣ့ထီၤ အရှာ်လုဆၢလဖၣ်လီၤ. တၢ် ထီးဒၣ်
ပှလၢအဘၣ်အဝၢ် နီၣ်, အီၣ်ကၠၣ့လာ့မဲာ်ဒၣ်ဆၢ ဘဲၤဝိၢ်
အမိကဲၣ်ထၣ့ ဆၢအလးထၣ့ထီၤ အရှာ်လုဆၢနီၣ်လီၤ. 34
တၢ် ဆၢလမံာ့ဃီာ် ကဲၣ်ထၣ့ ဆၢဒဲာ်ဘၢ် လၢစဃ့ၤရဘိအၤ့
အဂံၣ့အဂး, ထီးဆၢဒၣ့ထ့ၤ, ဒဲမာ်ဂၢ်ဂီာ့ခွံၤဝ့ၤ
လၢဂၣ့ခိၣ်ချိၤ့လီၤ.

၁ စပ့ၣ 1 Kings 14

1 အထီထီးနီၪ စယ့ၢရဘိအ့ၢ အဖိၪခ့ၢ စအဘဲယၢ
ဆၢထၪ့ဝ့ၢလီၢ. 2 တၭ စယ့ၢရဘိအ့ၢ စံၭအမၢ, ဂဲထုၪ့လါ
ဆံၭ. တၭ မၣလၣ့မဲၣနသၭ ဘဲၢဒိၭ ပှရှၣ ထီးၥ့ၪယၢ
လၬနမ့ဲ စယ့ၢရဘိအ့ၢအမၢ လဂ့ၣ; တၭ
လ့ၣလၬရှဲလိၢဆံၭ. တၭယိခ့ါ, မီၪစအဟဲယၢ,
လၬအစံၭယၬၣ လၬယမိကဲၪထၪ့ စပ့ၣ လၬပှခမျၬးယီၣ
အဖ့ၢခိၪနီၪ, အီၪထီးနီၪလီၢ. 3 မၣန့ ကိၪဆံၢလီၪ့,
ဒဲကိၪပၪပဲၪလဖၪ ဒဲန့ၢစၣ့ လပလ့ၢ လၬနစူၪဖၬၣ့တၭ,
လ့ၣလၬအအီၪတၭ, ဖိၪသၪမိမၣအသၭ ဘဲၢၥ့ၪလဲၪ,
ဘဲၢၥ့ၪလဲၪနီၪ မိလီၣဘၪနၬၣလီၢ. 4 စယ့ၢရဘိအ့ၢအမၢ
မၣဝ့ၢ ဘဲၢနီၪတၭ, ဂဲထုၪ့တၭ, လ့ၣဝ့ၢ လၬရှဲလိၢတၭ,
ဂဲၢဝ့ၢ လၬစအဟဲယၢ အဂံၪ့လီၢ. တၭ စအဟဲယၢ
လၬအသၭရှါအကို့ၣ့ အမ့ၤသၪ ဒၪဝါဆၬ အ့ၤ. 5 တၭ
ယဟိဝၣ စံၭစအဟဲယၢ, ယိခ့ါ, စယ့ၢရဘိအ့ၢအမၢ
ဂဲၢအၪ့ကံၣ့ဆၬ လၬနၬၣ လၬအဖိၪခ့ၢအဂး လီၢ.

အဂဲးဘဲၢဃီၤ ဘၣ ဆၧဆၢလီၢ. တၥ နမိဘၣစံၥ အဝ့ၢ
ဘဲၢအံၤဘဲၢအိၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢဃီၤ, ဆၧမၤအာၥ
ထီးအဂဲၢနုၩတၥ, မိကျဲၤ့ မၤအာၥ ဘဲၢပှမုၣအဂူၢဂၤလဂၤ
အဝိၥလီၢ. 6 ထီးစအဟဲဃၢ နါဂၧၢ့ အခၣ့ဒိၢ
လၧအဂဲၢနုၩ လၧတရၢ့အဖၧၤ့တၥ, ဆၧမၤအာၥ
လၧအစံၥဝ့ၢဒၣ, စဃ့ၢရဘိအၢ့အမၢၔ့, ဂဲၢနုၩဘိၣ. နကျဲၤ့
မၤနာၥ ဘဲၢပှဂူၢဂၤ အဝိၥ, မွဲဘၣလဲၣ.
ဆၧအၣ့မၧၢ့လၤ့ဃၧၤ လၧနအိၣ လၧဆၧအပၧၢ့လီၢ. 7
လ့ၤလီၤဘၣ စဃ့ၢရဘိအၢ့, ဃဟိဝၤ အံၢစရ့လၥအဃွၤ
စံၥဝ့ၢ ဘဲၢဃီၤ, မွဲဃထုၥထၣ့ခွံၤနၧၤ လၧပှရှၤခမျၧးအကျၤ
အိၣကၣ့ထၣ့ထိၢနၧၤ, ဒဲအိၣကၣ့နၧၤ လၧဃရှၤခမျၧး
အံၢစရ့လၥ အဖၢ့ခိၣ, 8 ဒဲထုၥန့ ဘၤ့မုး လၧစဒၢဝံၥ
အရှၤဂံၣ့ဖိၣတၥ, ဖ့ၣလၢ့ လၧနၧၤတၥ; မွဲလါနၢ့ဘိၤ
ဘဲၢနမိမၤန့ၢ ဆၧအဘၣ လၧဃမ့ၩဃၢ နမိၣ့ပိၤ့
ဃခ့ၢဃရှၤ စဒၢဝံၥ လၧအထီးန့ ဃဆၧဒိၣ့ဆၧဝၢ့တၥ,
လိၤ့ဃၧၤ လၧအာၥ ထၧၢ့ဖျိၣ့ဃၢအဝိၥနိၣအ့ၩ. 9 အ့ၣမွဲ
နမၤ ဆၧအၧၤ့ နၥနဲၣ့ ကဃဲ ပှလၧအအိၣဝ့ၢ
လၧနမ့ၩဃၢနိၣ, အဂဲးဘဲၢဃီၤ နလ့ၤတဲၤ့

နယွၬအဂူၢဂၬလဖၪ, ဒဲဆၫဂၬ့ဝိ့ၢအဝၥ, ဒဲမၬဝၥထၪ့
ယၫၬတၥ, ခွံရှိၥထးယၫၬ လၫနချို့ၢနီၪလီၢ. 10
မၬအဝၥဘဲၢနီၪတၥ, ယိခွါ, ယမိဒုၥဂဲၢဘၪ ဆၫအၫၬ့
လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ အရှၬဂံၪ့ဖိၪတၥ, လၫပှဘၪဆဲၢ့
လၫစယ့ၢရဘိအၢ့နီၪ ယမိဒၪ့ထု့ခွံ ကယဲ ပှခွၢလဖၪ,
ဒဲပှလၫအဘၪ ဆၫဒုၥထဝ့ၢ ဒဲအီၪလၬ့ထး လၫအံၢစရ့လၥ
အဖၫၬ့တၥ, ယမိမၬန့ထၪ့ခွံ စယ့ၢရဘိအၢ့
အဆၫအီၪလၬ့ထး, ဘဲၢပှမၬန့ထၪ့ခွံ ဆၫအ့ၪ ထီးအလူ
အဝိၥနီၪလီၢ. 11 တၥ ပှဘၪဆဲၢ့ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့,
လၫအဝံၢဝ့ၢ လၫဒိၬ့ဖၫၬ့နီၪ, ထွံၪ မိအၪ့ခွံဝ့ၢတၥ,
ပှလၫအဝံၢဝ့ၢ လၫမံၬ့လကျၬနီၪ, ထိၪဝံၪလံၪဝံၪ
လၫဆၫဖိၥဖၢ့ မိအၪ့ခွံဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဟိဝၬ
ချဲၬ့ယူၥဝ့ၢလီၢ. 12 ဂဲထုၪ့ နဝ့ၢတၥ, ထဲၬ့ထဲၬ့
လၫနဂံၪ့ဒၪနဝ့ၢဆံၥ. ထီးနခၪ့ နုဘၪ လၫဒိၬ့ဖၫၬ့တၥ,
ဖိၪဝၪ မိဝံၢဝ့ၢလီၢ. 13 အံၢစရ့လၥ မိဒဲၬလၬ့ အဝၥနၢရှါ
ဂၪ့ဝ့ၢလၫအကို့ၬ့တၥ, မိခုၪ့လၬ့ဘၫၬ့ခွံဝ့ၢလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၬ
လၫပှဘၪဆဲၢ့ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ အကျၬနီၪ
ပှမိဂဲၢထီၬ့လၫဝွၪခိၪဖၫၬ့နီၪ မွဲန့ၢ အဝ့ၢဒၪလဂၬလီၢ.

အဂဲးဘဲၢယဳၪ ဆၫဒၫနှ့ ဆၫဂ့ၪ လၫယဟိဝၪ
အံၢစရ့လၥအယွၪ အဂး လၫအဝ့ၢဒၫ အဖၫၪ့
လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ အရှၪဂံၫ့ဖိၫ အကျၪလဳၢ. 14 တၥ
ယဟိဝၪ မိဒုၥဂဲထု့ၫ စပွၪ လၫအံၢစရ့လၥ အဖၢ့ခိၫ
လၫအမိဒၫ့ထ့ၤခွံၤ စယ့ၢရဘိအၢ့ အရှၪဂံၫ့ဖိၫ
လၫမုလနံၪနီၫလဳၢ. တၥ နီၢလဲၫ! ဘိၪ့နဲၫ့ယဳၪ
ဒၫလ့ၤဆ့လဳၢ. 15 တၥ ယဟိဝၪ မိကျိၫ့ခွံၤ အံၢစရ့လၥ
ဘဲၢဖိး လၫအဂဲၪဝၥဝ့ၢ လၫထံၢကျၪအဝိၥနီၫ, မိထ့ၤခွံၤ
အံၢစရ့လၥ လၫခးဂ့ၪလဘံၫ့ယဳၪ အဖၫၪ့ လၫအဖ့ၫလၢ့
အဖါလဖၫနီၫ, မိမၪ လၪ့ပြံၪလၪ့ပြၪဝ့ၢ လၫထံၢမိရှါ
ဝါလခဳၢ, အဂဲးဘဲၢယဳၪ အဝ့ၢဘံၫ တဲၪ့နှ့ အရှ့ရိၢ
လၫအဂးတၥ, မၪဝၥထၫ့ ယဟိဝၪ လဳၢ. 16 တၥ
အဝ့ၢဒၫ မိဖ့ၫလၢ့ခွံၤ အံၢစရ့လၥ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့
အဆၫဒဲၪဘၥ အကိုၪ့, အဝ့ၢလဂၪ မၪဒဲၪဘၥဆၫတၥ,
ဒုၥမၪဒဲၪဘၥ အံၢစရ့လၥနီၫဆ့ လဳၢ. 17
စယ့ၢရဘိအၢ့အမၢ ဂဲထု့ၫ, စဲၫ့ထၫ့ခွံၤတၥ, ဂဲၢ
လၫတၫဇၢလဳၢ. ထီးအထိၪ့လၫတရၢ့ အခၫၢ့တၥ, ဖိၫဝၫ
ဝံၢဝ့ၢလဳၢ. 18 အဝ့ၢဝံၫ ခုၫ့လၪ့ဘၫၪ့ခွံၤဝ့ၢတၥ,

အံၢစရ့လၤ ထီးအလူၤ ဒဲၣလၣ့ အဝၤနၢၡါတၤ; ဂၫ့ဝ့ၢ
လၫအကို့ၣ့, ဘဲၢယဟိဝၣ အလူအထၢ လၫအချဲၣ့ဆၫ
လၫအခ့ၢအၡၣ မီၪစအဟဲယၢ အစူၪဖၫၣ့ အဝိၤနီၪလီၢ. 19
တၤ ဆၫအီၪလၣ့ထး ဘၪဆဲ့ၢ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့,
လၫအဒုၤဝုၤ အဂဲးအကိုၪ့, လၫအမၣ စပွၣ အဆၫ
အဂဲးအကိုၪ့, ယိခွါ, ကွ့ၤအဝၤ လၫအံၢစရ့လၤ အစပွၣ
အလံၤကွ့ၤနဲၪ့ဆၫ အဖၫၣ့နီၪလီၢ. 20 မုနံၣလဖၪ
လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ ကဲၪစပွၣနီၪ မွဲနံၢဆံၢနံၢနံၪ့တၤ, မံၢဝ့ၢ
လၫအဖါလဖၪတၤ; အဖိၪခွၢ စနၢဒၤနီၪ ကဲၪထၪ့ စပွၣ
လၫအလး လီၢ. 21 စစိလမၫၢ့ အဖိၪခွၢ
စရံၢဟဘိအၢ့နီၪ ကဲၪစပွၣ လၫယုဒၢ အဖၫၣ့လီၢ.
စရံၢဟဘိအၢ့ ကဲၪဝၢ့ စပွၣနီၪ အဝၤၡါ လံဆံၢလနံၪ့တၤ,
ကဲၪစပွၣ လဆံၢန္ဒွၢနံၪ့ လၫယရုစလံၢ့ အဖၫၣ့နီၪ,
ဒိၣ့လၫယဟိဝၣ ရွံနု့ လၫအံၢစရ့လၤ အဒီၪ့ ထီးအလူၤ
အကျၣ, ဘဲၢဝိၤ အမိအီၪက့ၪ အမံၣ့ ထီးနီၪလီၢ. တၤ
အမိအမံၣ့မွဲ နးနၢအမၢ, ပှအၢမၫၢ့ အမုၪလီၢ. 22
ယုဒၢနီၪ မၣ ဆၫအၫၣ့ လၫယဟိဝၣ အမ့ၤယၢ တၤ,
ထိၪဂဲၣထၪ့ အဝၤကဲၪ့ လၫအဝ့ၢဝံၪ အဆၫဒဲၣဘၤ

လၩအမၬဃူၭဝ့ါ, လၩအဖါလဖၪ မၬဝ့ါ ထီးအလူၤ
အဖါ့ခိၪဒံၭလီါ. 23 အဝ့ါဝံၪနိၪ မၬဆု့
လၩအလးထ့ၪထီါလဖၪ, ဒဲဆၩဂၬ့ အရှ့ရိါ
လၩဆၩစိၬ့ခိၪထီါ ထီးအလူၤ အလီၬ့, ဒဲလၩဝံၪ့ဝံါ့ဆု့ၤ
ထီးအလူၤ အဖါ့လၤလီါ. 24 ပှအဲၪပခၩၬ့ဖိၪ
အီၪလၩခးဖၩၬ့နိၪတၭ; အဝ့ါဝံၪ မၬ ကယဲ
ဆၩဘၪဝၭလိၪလဖၪ ဘၪဆဲါ့ လၩပှဆါၬလဖၪ
လၩယဟိဝၬ နါ့ထ့ၪခွံၤဝ့ါ လၩအံါစရှ့လၭဖိၪ အမ့ၤယါ
အဝိၭနိၪလီါ. 25 တၭ ဆၩမၬအဝၭ လၩစပွၬ ရံါဟဘိအါ့
အနံၪ့ပွၬ့ထ့ၪ ယဲနံၪ့လနံၪ့နိၪ အံဖံၭ အစပွၬ ရှဲရှၭ
ဂဲါထါ့ဒၬ ယရှစလံါ့လီါ. 26 အဝ့ါဒၪ မၬန့ထ့ၪခွံၤ
ယဟိဝၬအဂံၪ့ အဆၩလူဒိၪပွၬ့ဒိၪ, ဒဲစပွၬအဂံၪ့
အဆၩလူဒိၪပွၬ့ဒိၪတၭ, ဆိၤခွံၤဝ့ါ ထီးအလူၤတၭ,
ဆိၤထ့ၪခွံၤ ကယဲ ထၬ့ဖံၭထီါ့ လၩစစီလမၩါ့ မၬဝ့ါ
ထီးအလူၤလီါ. 27 တၭ စပွၬ ရံါဟဘိအါ့ တဲၬ့
ထၬ့ဖံၭထီးဘၬ့ လၩအလးတၭ, ဖ့ၪလါ့ဝ့ါ
လၩပှပၩၬ့ဆၩဝံၪအခိၪ အစူၪဖၩၬ့, လၩအပၩၬ့ စပွၬ
အဂံၪ့အတရှါ့လီါ. 28 ထီး စပွၬလ့ၬနူၤ လၩယဟိဝၬ

အဂံ့ဖ႓ၣ့်တၭ, ဆ႓မၣ်အာဝၭ လ႓ပှၪပ႓ၣ့်ဆ႓ဝံၪ ဆိၬဝ့ါတၭ,
ဂဲါထဲၣ့်နူ့ဝ့ါ လ႓ပှၪပ႓ၣ့်ဆ႓ဝံၪ အဒူူၭဖ႓ၣ့်လီ်ါ. 29 တၭ
ဆ႓အီ်ၪလၣ့်ထး ဘၪဆဲါ့ လ႓စရံါဟဘိအၫ့, ဒဲကယဲ
ဆ႓လ႓အမၣ်ဝ့ါနီ်ၪ, ကွ့ၭအာဝၭ လ႓ယုဒါ အစပွၣ်ဝံၪ
အလံၬကွ့ၭနဲ့ၪဆ႓ အဖ႓ၣ့် မွဲအ့ၬၔ. 30 တၭ ဆ႓ဒုၭဝုၭ
အီ်ၪဝ့ါ လ႓စရံါဟဘိအၫ့, ဒဲစယ့ါရဘိအၫ့
လဆိၣ်ဒၪဝ့ါလီ်ါ. 31 တၭ စရံါဟဘိအၫ့ မံါဝ့ါ
လ႓အဖါဝံၪအဝိၭ တၭ, ပှခု့ၪလၣ့်ဘ႓ၣ့်ခွံၬဝ့ါ
လ႓အဖါဝံၪအဝိၭ လ႓စဒါဝံၭ အဒိၣ့်ဖ႓ၣ့်လီ်ါ. အမိအမံၣ့်မွဲ
နးနါအမါ ပှအါမ႓ါ့ အမုၪလီ်ါ. အဖိၪခွါ စအဘဲယါ့
ကဲၪစပွၣ် လ႓အလးနီ်ၪလီ်ါ.

၁ စပွၣ် 1 Kings 15

1 လ႓စနံဘၭ အဖိၪခွါ စပွၣ် ယ့ါရဘိအၫ့ အနံ့ၪပွ့ၣ်ထ့ၪ
လဆံါပိၭနံ့ၪလနံ့ၪနီ်ၪ, စအဘဲယါ ကဲၪစပွၣ် လ႓ယုဒါ
အဖါ့ခိၪနီ်ၪလီ်ါ. 2 ကဲၪစပွၣ် ၁႓ါ့နံ့ၪ လ႓ယရုစလံါ့
အဖ႓ၣ့်တၭ, အမိအမံၣ့်မွဲ နးမါအခါ, စအဘံၭစလိါ့

အဖိၪမုၪလီၫ. 3 အဝ့ၫဒၪ လ့ၣဝ့ၫ လၧအဖါ အဆၧဒဲၣဘၥ
လၧအမၣဝ့ၫ လၧအမ့ၤယၫ ထီးအလူၤ အဖၧၣ့တၥ, အဝၥ
လၧၢ့ထၪ့ပွ့ၣထၪ့ လၧယဟိဝၣ အဝ့ၫဒၪအယွၣ ဘဲၫအဖါ
စဒၫဝံၥအဝၥအဝိၥ အ့ၤ. 4 လါနၢ့တၥ, လၧစဒၫဝံၥ
အကို့ၣနီၪ ယဟိဝၣ အဝ့ၫဒၪအယွၣ ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၫ
လၧမ့ၪဒိ့ၣလဖျိၪ့ လၧယရုစလံၢ့ အဖၧၣ့ ဘဲၫဝိၥ
အမိအီၪက့ၪလၣ့ အဖိၪခွၫလၧအလးခဲၢ့နီၪတၥ, မၣဂုးမၣခၧၢ့
ယရုစလံၢ့နီၪလီၫ. 5 အဂဲးဘဲၫယီၣ စဒၫဝံၥ
မၣအတီၣအလီ့ၣ လၧယဟိဝၣ အမ့ၤယၫတၥ,
လဘိၥကူၪခွံၤဘၪအဝၥ လၧဆၧလၧယဟိဝၣ မၪလူၤလဖၧၪ
လဆိၣဒၪဝ့ၫလီၫ. အဝ့ၫဒၪ ကူၪခွံၤအဝၥ နၢ့ ဆၧဘၪဆဲၢ့
လၧပှၪဟံဝၥဖိၪ စယုၫရဲၫအၫ လမံ့ၣနီၪလီၫ. 6 တၥ
ဆၧဒုၥဝုၥ အီၪဝ့ၫ လၧစရံၫဟဘိအၢ့ ဒဲစယ့ၫရဘိအၢ့
လဆိၣဒၪဝ့ၫလီၫ. 7 ဆၧအီၪလၣ့ထး ဘၪဆဲၢ့
လၧစအဘဲယၫ, ဒဲကယဲ ဆၧလၧအမၣဝ့ၫနီၪ, ကွ့ၥအဝၥ
လၧယုဒၫအစပွၣ အလံၤကွ့ၥနဲၪ့ဆၧ အဖၧၣ့ မွဲအ့ၤၔၪ. တၥ
ဆၧဒုၥလိၤအဝၥ လၧစအဘဲယၢ့, ဒဲစယ့ၫရဘိအၢ့နီၪလီၫ. 8
စအဘဲယၢ့ မံၫဝ့ၫ လၧအဖါဝံၪအဝိၥတၥ,

ပှ့ခုၩလင့ၥၧၩခွံၩဝေ့ၢ လၧစဒၢဝံၭ အဒိၩဖၧၩတၭ, အဖိ၂ခွၢ
စအၢစၢ ကဲ၂ထၩ့ စပွၤ လၧအလးလိၩၢ. 9 တၭ
အံၢစရ့ုလၭအစပွၤ စယ့ၢရဘိအၢ့ အနံၩ့ပွၤ့ထၩ့ နံၢဆံၢနိၩ၂
စအၢစၢ ကဲ၂ထၩ့ စပွၤ လၧယုဒၢ အဖၢ့ခိ၂ လိၩၢ. 10
ကဲ၂စပွၤ လၧယရုစလံၢ့အဖၧၩ့ လံဆံၢလနံၩ့ တၭ,
အမိအမံၩ့မွဲ နးမၢအခၢ စအဘံၭရှ့လိၢ့ အဖိ၂မု၂ လိၩၢ. 11
စအၢစၢ မၤ ဆၧအတိၩၤအလိၩၩ့ လၧယဟိဝၤ အမ့ၦ၂ဖၧၩ့
ဘဲၢအဖါစဒၢဝံၭအဝိၭ နိၩ၂လိၩၢ. 12 မၤဂၭဂိၩၩ့ခွံၩ
ပှအဲ၂ပခၧၩ့ဖိ၂ လၧခးနိၩ၂တၭ, ၁ုၭခွံၩ ဆၧဂၩ့ဝံ၂
လၧအဖါတဲၩ့ဝ့ၢ ထိၩးအလူၩလိၩၢ. 13 တၭ ၁ုၭခွံၩ အမိ
နးမၢအခၢ ဒ၂လ့ၩ လၧနးပွၤမု၂အလး လၧအတဲၩ့ အရှ့ၩရိၢ
အဂၩ့ အကိၩၩ့နိၩ၂လိၩၢ. တၭ စအၢစၢ မၤဂၭဂိၩၩ့ခွံၩ အဆၧဂၩ့
တၭ, ဆူၭထၩ့ခွံၩဝေ့ၢ လၧထံၢချိၩ ကံဒြၧၢ့ အနဲၩ့လိၩၢ. 14
တၭ ဆၧအလးထၩ့ထိၩၢလဖ၂နိၩ၂, ဘ၂ ဆၧ၁ုၭခွံၩဝေ့ၢအ့ၩ.
လါနၢ့တၭ စအၢစၢ အ၁ၭအိၩ၂ဝ့ၢ ထၧၢ့ဖျိၩ့ယၢ
လၧယဟိဝၤ လဆိၤဒ၂ဝ့ၢလိၩၢ. 15 အဝ့ၢ ဂဲၢဆိၩဆၧ
လၧအဖါ အိၩ၂က့၂ဆံၢ့ပံ၂ဝ့ၢ လၧအနၢ့ဆါဒ၂ဝ့ၢ
အိၩ၂က့၂ဆံၢ့ပံ၂လဖ၂ လၧယဟိဝၤ အဂံၩ့ဖၧၩ့, ကယဲစ့ၤ,

ဒဲထီ့, ဒဲဆၪအပၪၣ့အပီဝံၫလီာ. 16 တၡ ဆၪဒုၡသုၡအဳၫဝ့ာ
လၪစအာစာ ဒဲအံာစရ့လၡ အစပ့ၣ ဘာအရှာ လဆိၣဒၫ
အဝ့ာဝံၫလီာ. 17 တၡ အံာစရ့လၡ အစပ့ၣ ဘာအရှာနီၫ
လ့ၣထ့ၫ ထ့ာဒၣ ယုဒာ, ဒဲမၣထ့ၫ ရာမာ ဘဲာဝိၡ အမိပဒၣ့
ပှလ့ၣထ့ၫ, ဒဲဂဲာနုၤ လၪယုဒာ အစပ့ၣ အာစာအအဳၫလီာ.
18 ထီးနီၫလဖၪာ့ စအာစာ မၣနှ့ ကယဲ ကျိၫဝံၫစ့ၣဝံၫ,
ဒဲထီ့ာဝံၫလွ့ာဝံၫ, လၪအအဳၫလၣ့ထး လၪဆၪအဳၫက့ၫကီၫ့
အလး လၪယဟိဝၣ အဂံၫ့ဖၪၣ့, ဒဲလၪအအဳၫက့ၫကီၫ့အလး
လၪစပ့ၣ အဂံၫ့ဖၪၣ့တၡ, ဖ့ၫလာ့ဝ့ာ လၪအခ့ာအရှၣ
အစူၫဖၪၣ့တၡ, စပ့ၣ အာစာ ဖ့ၫယုဝ့ာ လၪစံရအာ အစပ့ၣ
ဘံာ့ဟာဒၡ, စတာဘြံမိာ့ အဖိၫခွာ, စဟံဇိာ့ အဖိၫခွာ,
လၪအအဳၫဝ့ာ လၪဒမၡစကၪၡအဖၪၣ့ စံၡဝ့ာဒၫ, 19
ဆၪအုၣ့လၣ့ အဳၫဝ့ာ လၪနၪၣ ဒဲယၪၣ, ဒဲယဖါ ဒဲနဖါ လီာ.
ယိခွါ, ယဖ့ၫယုနၪၣ လၪလၤဆီၫ့, ကျိၫဝံၫစ့ၣဝံၫ,
ဒဲထီ့ာဝံၫလွ့ာဝံၫလီာ. ဂဲာမၣဂၡဂီၣ့ နဆၪအုၣ့လၣ့
လၪအံာစရ့လၡ အစပ့ၣ ဘာအရှာ ဘဲာဝိၡ အမိစဲ့ၫထ့ၫခွံၤ
လၪယအဳၫဆံၡ. 20 စဘံာ့ဟာဒၡ ခိၡနၫ စပ့ၣ အာစာအလူ
တၡ, အ့ၫမၪာ့လၣ့ ပှုသုၡအခိၫလဖၫ လၪအအဳၫဝ့ာ

လၫအစူၪဖၫင့ ထၢ့ဒၣ အံၢစရ့လၭ အဒိင့လဖၪ, ဒဲကျိၪ့ခွံၬ
အဲယၫၢ့, ဒဲဒၢ့, ဒဲအၢတလၭဘ့ၭသမၢအခၢ ဒဲခံၢ့နု့ၢရှ့
ထၫၢ့ဘံၪ့ယၢ, ဒဲခးနၭသလဲၢ ထၫၢ့ဘံၪ့ယၢလိၢ. 21 ထိး
စဘၢအရှၢ နါဂၫၢ့ဝ့ၢတၭ, ဆၫမၣအသၭ လၫအမၣထ့ၪ
ရၢမၢနိၪ, အိၪပထုၬဝ့ၢတၭ အိၪဝ့ၢ လၫတၫဇၢအဖၫင့ လိၢ.
22 တၭ စပွၣ အၢစၢ ဒုၭဂၫၢ့ထ့ၪသၣလင့ဆၫ လၫယုဒၢ
ထၫၢ့ဘံၪ့ယၢ ဖိင့ဖျ့ၭ နးဂၣအ့ၬ. တၭ ပှၡၣ ဆိၬထ့ၪခွံၬ
ရၢမၢ အလိးလဖၪ, ဒဲအဝံၪ့လဖၪ လၫစဘၢအရှၢ
မၣထ့ၪဝ့ၢ လၫအဖၫင့လိၢ. တၭ လၫဆၫလဖၪနိၪ စပွၣ
အၢစၢ မၣထ့ၪ ဂံဘၢ ဘၪဆဲၢ့ လၫဘံၪ့ယမံၢ့
ဒဲမံဇဒၢဆ့လိၢ. 23 ဆၫအိၪလင့ထး ဘၪဆဲၢ့ လၫစအၢစၢ,
ဒဲအစိင့အမင့ ထိးအလူၬ, ဒဲကယဲ ဆၫလၫအမၣဝ့ၢ
ဒဲဒိင့လဖၪ လၫအမၣထ့ၪဝ့ၢနိၪ ကွ့ၭအသၭ လၫယုဒၢ
အစပွၣ အလံၬကွ့ၭနဲ့ၪဆၫ အဖၫင့, မွဲအ့ၬၔ, မွဲလါနၢ့ဘိၣ
လၫအသၭရှါ အဆၫၢ့အထိနိၪ အခ့ၪဆၢလိၢ. 24 စအၢစၢ
မံၢဝ့ၢ လၫအဖါံၪ အဝိၭတၭ, ပှခုၪ့လင့ဘၫင့ခွံၬဝ့ၢ
လၫအဖါ စဒၢဝံၭ အဒိင့ဖၫင့တၭ, အဖိၪခွၢ စယဟိရှဖၭ
ကဲၪထ့ၪ စပွၣ လၫအလးလိၢ. ခးအံၢစရ့လၭ အစပွၣ

စနၢဒၥ. 25 ယုဒၢ အစပွၣ အၢစၢ အနံၣ်နံၢနံၣ်လနံၣ်နီၤ,
စယှၢရဘိအၢ့ အဖိၤခွၢ စနၢဒၥ ကဲၤစပွၣ လၤအံၢစရ့လၥ
အဖၢ့ခိၤတၥ, ကဲၤစပွၣ လၤအံၢစရ့လၥ အဖၢ့ခိၤ
နံၢနံၣ်လီၢ. 26 မၣ ဆၤအၤၣ့ လၤယဟိဝၣ အမ့ယေၢတၥ,
လ့ၣဆၤ လၤအဖါ အဖၤၣ့ၓၥ, ဒဲလၤအဆၤဒဲၣဘၥ အဖၤၣ့,
လၤအဒုၥမၣ အံၢစရ့လၥ လၤဆၤဒဲၣဘၥလီၢ. 27 စအံစခၢ
အရှၣဂံၣ်ဖိၤ စအဟဲယၢ အဖိၤခွၢ စဘၢအရှၢ ကိၣ်ထၣ်
ဆၤထၢ့ဒၣဝ့ၢတၥ, စဘၢအရှၢ ကျိၣ်ခွံေ့ၢ
လၤဂံဘိၢ့အဖၤၣ့ လၤအဘၤဆဲၢ့ လၤပှဖလံရှၢဖိၤ,
အဂဲးဘဲၢယီၣ စနၢဒၥ, ဒဲအံၢစရ့လၥ ထီးအလှူ ဝၣ့ထေ
ဂံဘိၢ့တၥ; 28 လၤယုဒၢ အစပွၣ အၢစၢ အနံၣ်ၓၤၢ့နံၣ်
လနံၣ်နီၤ, စဘၢအရှၢ မၣၓံၢဝ့ၢတၥ, ကဲၤစပွၣ
လၤအလးလီၢ. 29 ထီးအကဲၤ စပွၣတၥ, ဆၤမၣအၓၥ
လၤအကျိၣ်ခွံေ စယှၢရဘိအၢ့ အရှၣဂံၣ်ဖိၤ ထီးအလှူလီၢ.
အီၤက့ၤလၣ့ထး ပှလၤအၓၤထၣ့ဝ့ၢ လၤစယှၢရဘိအၢ့
ထီးအလမၣဂၥဂိၣ့ဘၤနီၤ နးဂၣအ့ေ. ဘဲၢယဟိဝၣအလှူ
ချဲၣ့ဝ့ၢ လၤအခ့ၢအရှၣ, ပှရှဲလိၢဖိၤ စအဟဲယၢ
အစူၤဖၤၣ့အဝိၥ နီၤလီၢ. 30 မွဲလၤစယှၢရဘိအၢ့

အဆၫဒဲၤဘၧ လၫအမၤဝ့ၢ, ဒဲလၫအဒုၧမၤ အံၢစရ့လၧ
လၫဆၫဒဲၤဘၧ, လၫအထိၪဂဲၤ ယဟိဝၤ အံၢစရ့လၧအယွၤ
အဆၫသၧထ့ၪနီၪ အဂဲးလီၢ. 31 တၧ ဆၫအီၪလၤ့ထး
ဘၪဆဲၢ့ လၫစနၢဒၧ, ဒဲကယဲ ဆၫလၫအမၤဝ့ၢ
ထီးအလူၤနီၪ ကွၧ့အသၧ လၫအံၢစရ့လၧ အစပွၤ
အလံၤကွ့ၧနဲ့ၪဆၫ အဖၫၤ့, မွဲအ့ၤဧၪ. 32 တၧ
ဆၫဒုၧလိၤအသၧ အီၪဝ့ၢ လၫစအၢစၢ ဒဲအံၢစရ့လၧ
အစပွၤ ဘၢအရှၢ လဆိၤဒၪ အဝ့ၢသံၪလီၢ. 33
ခးအံၢစရ့လၧ အစပွၤ စဘၢအရှၢ. လၫယုဒၢ အစပွၤ
အၢစၢ အနံ့ၪသၫၢ့နံ့ၪလနံ့ၪနီၪ, စအဟဲယၢ အဖိၪခွၢ
စဘၢအရှၢ ကဲၪသၢ့ စပွၤ လၫအံၢစရ့လၧ အဖၢ့ခိၪ
လၫတၫဇၢ အဖၫၤ့ နံၢဆံၢလံနံ့ၪလီၢ. 34 အဝ့ၢ မၤ
ဆၫအၫၤ့ လၫယဟိဝၤ အမ့ၤယၢတၧ, လ့ၤဆၫ
လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ အဖၫၤ့သၧ, ဒဲလၫအဆၫဒဲၤဘၧ အဖၫၤ့
လၫအဒုၧမၤ အံၢစရ့လၧ လၫဆၫဒဲၤဘၧလီၢ.

၁ စပွၤ 1 Kings 16

1 တၭ ယဟိဝ့ၬအလူ လၬ့ဘၪ စဟၢနဲၢ အဖိၪခွၢ
စယံဟုၢ ထၢ့ဒၬ စဘၢအရှၢ စံၭဝ့ၢဒၪ, 2 မွဲယထုၭထၪ့ခွံၤ
နၫၬ လၫဂၪ့ခိၪမုၤအကျၬနိၪ အိၪကၪ့ထၪ့ထိၢနၫၬ,
ဒဲအိၪကၪ့နၫၬ လၫဆၫအခိၪ လၫယရှၬခမျၫး အံၢစရ့လၭ
အဖၢ့ခိၪတၭ, နလ့ၬဆၫ လၫစယ့ၢရဘိအၢ့ အဖၫၬ့ဝၭဖၫၬ့,
ဒဲဒုၭမၬ ယရှၬခမျၫး အံၢစရ့လၭ လၫဆၫဒဲၬဘၭ ဘဲၢဝိၭ
နမိဒုၭထၪ့ယဝၭ လၫအဆၫဒဲၬဘၭ အကိုၬ့တၭ, 3 ယိခွါ,
ယမိမၬနံ့ခွံၤ စဘၢအရှၢ အဖိၪအလံၬ, ဒဲအရှၬဂံၪ့ဖိၪ
အဖိၪအလံၬတၭ; ယမိအိၪကၪ့ နဂံၪ့ ဘဲၢ စနံဘၭ အဖိၪခွၢ
စယ့ၢရဘိအၢ့ အဂံၪ့အဝိၭနိၪလိၢ. 4 တၭ ပှဘၪဆဲၢ့
လၫစဘၢအရှၢ လၫအဝံၢဝ့ၢ လၫဒိၬ့ဖၫၬ့နိၪ ထွံၪမိ
အၪ့ခွံၤဝ့ၢတၭ, ပှဘၪဆဲၢ့ လၫအဝ့ၢ, လၫအဝံၢဝ့ၢ
လၫမံၬ့လၤကျၬနိၪ ထိၪဝံၪလံၪဝံၪ လၫဆၫဖိၭဖၢ့
မိအၪ့ခွံၤဝ့ၢလိၢ. 5 တၭ ဆၫအိၪလၬ့ထး ဘၪဆဲၢ့
လၫစဘၢအရှၢ, ဒဲဆၫလၫအမၬဝ့ၢ, ဒဲအစိၬ့အမၬ့နိၪ
ကွ့ၭအဝၭ လၫအံၢစရ့လၭ အစပွၬ အလံၤကွ့ၭနဲၪ့ဆၫ
အဖၫၬ့, မွဲအုၤဧ. 6 စဘၢအရှၢ မံၢဝ့ၢ လၫအဖါဝံၪ
အဝိၭတၭ, ပှခုၪ့လၬ့ဘၫၬ့ခွံၤဝ့ၢ လၫတၫဇၢ အဖၫၬ့တၭ,

အဖိၤခွါ စအံလါ ကဲၤထ့ၤ စပွၣ် လၢအလးလီါ. 7
လၢစဟါနနဲါ အဖိၤခွါ, မီၤစယံဟုါ အစူၤဖၢၣ့နီၤ,
ယဟိဝၣ်အလူ အီၤထ့ၤ ထ့ါဒၣ် စဘါအရှါ, ဒဲထ့ါဒၣ်
အရှၣ်ဂံ့ၤဖိၤ လၢကယဲ ဆၢအၢၣ့ လၢအမၣ်ဝ့ါ လၢယဟိဝၣ်
အမ့ၤယါ လၢအထိၤဂဲၣ် အဆၢသနထ့ၤ လၢအမၣ်ဆၢ
လၢအစူၤ, လၢအလၣ့ဂၤ စယ့ါရဘိအ့ါ အရှၣ်ဂံ့ၤဖိၤ
အဝိနီၤ အကိုၣ့ ဒဲလၢအမၣ်ဝံါဝ့ါ အကိုၣ့ဆ့လီါ. 8 တန
လၢယုဒါ အစပွၣ် အါစါ အနံ့ၤ နံါဆံါပူါနံ့ၤလနံ့ၤနီၤ,
စဘါအရှါ အဖိၤခွါ စအံလါ ကဲၤသ့ါ စပွၣ်
လၢအံါစရ့လန အဖ့ါခိၤ လၢတၢဇါအဖၢၣ့ နံါနံ့ၤလီါ. 9
တန အခ့ါအရှၣ် အလဲ့ၤကသ့ၤဖိနဖ့ါအခိၤ စဖံမရဲါ ကိ့ၤလိၤ
ဆၢထ့ါဒၣ် အဝ့ါ. ဘိၣ့အအီၤလၢတၢဇါ အဖၢၣ့,
အီၣ်မၢၣ့အသန လၢအရှၣ်ယိအဂံ့ၤ လၢတၢဇါအဖၢၣ့
စအါဇါ အဂံ့ၤဖၢၣ့နီၤလီါ. 10 စဖံမရဲါ လ့ၣ်နုၤဝ့ါတန,
ကျိ့ၤခွံၤ ဒဲမၣ်ဝံါ အဝ့ါနီၤ ကဲၤထ့ၤ စပွၣ် လၢအလးတန,
မွဲဝ့ါ လၢယုဒါ အစပွၣ် အါစါ အနံ့ၤ
နံါဆံါန္တွါနံ့ၤလနံ့ၤနီၤလီါ. 11 ထီးအကဲၤသ့ါ စပွၣ်, ဆၢ့ါနၣ့
လၢအလးဆိၣ့ဆိနီၤတန, ဆၢမၣ်အသန လၢအမၣ်ဝံါ

စဘၫအရှၫ အရှၪဂံၩ့ဖိၩ ထီးအလူၬလီၫ. အဘူၥအထံးမွဲဂ့ၪ,
အထံၪအဝိၥမွဲဂ့ၪ, အီၩက့ၩလၪ့ထး ပှရှၪအခွၫ
လၧအဘၩဆဲၫ့ လၧအဝ့ၫ နးဂၪအှ့ၬ. 12 တၥ စဇံမရဲၫ
မၪဂၥဂီၪ့ခွံၬ စဘၫအရှၫ အရှၪဂံၩ့ဖိၩ ထီးအလူၬ,
ဘဲၫယဟိဝၪအလူ လၧအချဲၪ့ဆၧ ထၫ့ဒၪ စဘၫအရှၫ
လၧမီၩစယံဟုၫ အစူၩဖၧၪ့ အဝိၥနီၩလီၫ. 13 မွဲစဘၫအရှၫ
အဆၧဒဲၪဘၥ, ဒဲအဖိၩခွၫ စအံလၫ အဆၧဒဲၪဘၥ
ထီးအလူၬ လၧအမၪ ဆၧဒဲၪဘၥ, ဒဲဒုၥမၪ အံၫစရု့လၥ
လၧဆၧဒဲၪဘၥ လၧအဒုၥထ့ၩ ယဟိဝၪ အံၫစရု့လၥအယွၪ
အသၥ လၧအဝ့ၫသံၩ အဆၧပျိၪပျိၪနီၩ အကို့ၪလီၫ. 14 တၥ
ဆၧအီၩလၪ့ထး ဘၩဆဲၫ့ လၧစအံလၫ အဆၧမၪလဖၩ,
ဒဲကယဲ ဆၧလၧအမၪဝ့ၫ ထီးအလူၬနီၩ ကွ့ၥအသၥ
လၧအံၫစရု့လၥအစပွၪ အလံၬကွ့ၥနဲၩ့ဆၧ အဖၧၪ့နီၩ,
မွဲအှ့ၬၪၩ. 15 လၧယုဒၫ အစပွၪ အၫစၫ အနံၩ့
နံၫဆံၫနွ့ၫနံၩ့လနံၩ့ နီၩ, စဇံမရဲၫ ကဲၩစပွၪ
လၧတၧဇၫအဖၧၪ့ နွ့ၫနံၪလီၫ. တၥ ပှခမျၧး ဝု့ၩတဲၪ ထၫ့ဒၪ
ဂံဘဝိၫ့ လၧအဘၩဆဲၫ့ လၧပှဖလံရှၫဖိၩလီၫ. 16 တၥ
ပှခမျၧး လၧအဝု့ၩတဲၪလဖၩနီၩ နါဂၧၫ့ လၧစဇံမရဲၫ

ကိ့ၩလိၬ ဆၧအၧၪ့, ဒဲမၪဝံၢ စပ့ၪနီၩလီၢ. တၭ အံၢစရ့လၭ
ထီးအလူၬ အီၩက့ၩ ပှုၭမုအခိၩ စအီမြဲၢ လၧစပ့ၪ
လၧအံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၩ လၧပှုၩ့တဲၪ အကျၪ
လၧမုလနံၪနီၩလီၢ. 17 စအီမြဲၢ လ့ၪထၩ့ လၧဂံဘဝိၢ့,
ဒဲအံၢစရ့လၭ ထီးအလူၬ အီၩလၧအဝိၭတၭ, ဝၪ့ထၬ
တၧဇၢလီၢ. 18 တၭ ထီးစဗံမရဲၢ ဒၩဘၩဝ့ၢ
လၧပှမၪန့ဒိၪ့တၭ, ဆၧမၪအဝၭ လၧအလ့ၪနုၬဝ့ၢ
လၧစပ့ၪအဂံၩ့ အနီးဖၧၪ့တၭ, ဆူၭထၩ့ခွံၬ စပ့ၪအဂံၩ့
လၧအဖၢ့ခိၩ လၧမ့ၩတၭ, ဝံၢဝ့ၢလီၢ. 19
မွဲလၧအဆၧဒဲၪဘၭ လၧအမၪဝ့ၢ လၧယဟိဝၪ အမ့ၬယၢ
လၧအလ့ၪဆၧ လၧစယ့ၢရဘိအၢ့ အဖၧၪ့ဝၭ
ဒဲလၧအဆၧဒဲၪဘၭ အဖၧၪ့ လၧအမၪဝ့ၢ လၧအဒုၭမၪ
အံၢစရ့လၭ အဆၧဒဲၪဘၭ အကို့ၪလီၢ. 20 ဆၧအီၩလၪ့ထး
ဘၩဆဲၢ့ လၧစဗံမရဲၢ, ဒဲအဆၧပိၪ့ထၩ့ လၧအမၪဝ့ၢနီၩ
ကွ့ၭအဝၭ လၧအံၢစရ့လၭ အစပ့ၪ အလံၬကွ့ၭနဲၩ့ဆၧ
အဖၧၪ့နီၩ မွဲအ့ၬၕ. 21 ထီးနီၩလဖၧၢ့ ပှအံၢစရ့လၭ
အရှၪခမျၧး လၪ့ဖၭ နံၢဒီၩ့လီၢ. ပှခမျၧးဖိၭဖၢ့ လီၪ့ စဂံနၭ
အဖိၩခွၢ စတံဘနဲၢ ဘဲၢဝိၭ အမိအီၩက့ၩဝ့ၢ လၧစပ့ၪတၭ,

အဖိၢ်ဖၤ့ လဒိၣ့်နီၣ် လီၢ့ စဆိမြဲၤလီၤ. 22 တၢ် ပှခမျၢး
လၢအလီၢ့ စဆိမြဲၤနီၣ်, ဆိ့ၣ်နဲ့ၣ် ပှခမျၢး လၢအလီၢ့
စဂံနၢ် အဖိၣ်ခွၤ စတံဘနဲၤ နီၣ်ဒံၢ်လီၤ. စတံဘနဲၤ
၁ံၤဝ့ၤတၢ်, စဆိမြဲၤ ကဲၣ်စပွၣ လီၤ. 23 လၢယုဒၤ အစပွၣ
အၤစၤ အနံ့ၣ် ၁ၢၤ့ဆံၤလနံ့ၣ်နီၣ် စဆိမြဲၤ ကဲၣ်၁ၤ့ စပွၣ
လၢအံၤစရ့လၢ် အဖၤ့ခိၣ်, လဆံၤနံၤနံ့ၣ် လီၤ. ကဲၣ်စပွၣ
လၢတၢဧၤအဖၢၣ့ ပူၤနံ့ၣ်လီၤ. 24 အဝ့ၤဒၣ် ပွၣ့နု့ ခိၣ်လီၣ့
စမ့ရအၤ လၢစရှံမၢၤ အစူၣ်ဖၢၣ့ လၢစ့ၣ နံၤကံကၤတၢ်,
မၣကဲၣ်ထ့ၣ် ဒိၣ့ လၢခိၣ်လီၣ့ အလီၣ့တၢ်, ဖျိၤ
ဒိၣ့လၢအမၣထ့ၣ်ဝ့ၤနီၣ် အမံၣ့ ဘဲၤခိၣ်လီၣ့ စမ့ရအၤ
အကဆါ စရှံမၢၤ အမံၣ့ အ၀ိၢ်နီၣ်လီၤ. 25 တၢ် စဆိမြဲၤ
မၣ ဆၢအၢၣ့ လၢယဟိဝၣ အမ့ၤ၁ၣ်ဖၢၣ့, ဒဲမၣဆၢအၢၣ့နီၣ်
အၣ်နဲ့ၣ် ကယဲ ပှလၢအအိၣ်ထးဝ့ၤ လၢအမ့ၤယၤနီၣ်လီၤ. 26
တၢ် လ့ၣဝ့ၤ လၢစနံဘၢ် အဖိၣ်ခွၤ စယ့ၤရဘိအၤ့
အဖၢၣ့၁ၢ် ထၢၤ့ဘီၣ့ယၤ, ဒဲလၢအဆၢဒဲၣဘၢ် အဖၢၣ့
လၢအဒုၢ်မၣ အံၤစရ့လၢ် လၢဆၢဒဲၣဘၢ် လၢအဒုၢ်ထ့ၣ်
ယဟိဝၣ အံၤစရ့လၢ်အယွၣ အ၁ၢ် လၢအဝ့ၤ၁ံၣ်
အဆၢပျိၣပျိၣနီၣ်လီၤ. 27 ဆၢအိၣ်လၣ့ထး ဘၣ်ဆဲၤ့

လၤစအိမြဲၢ လၤအမၣဝ့ၢ, ဒဲအစိၣ့အမၣ့ လၤအမၣဖျိၢဝ့ၢနိၢ
ကွ့ၭအဝၭ လၤအံၢစရ့လၭ အစပွၣ အလံၬကွ့ၭနဲ့ၢဆၤ
အဖၤၣ့ မွဲအ့ၬဒေ. 28 စအိမြဲၢ မံၢဝ့ၢ လၤအဖါအဝိၭတၭ,
ပှခုၣ့လၣ့ဘၤၣ့ခွံၬဝ့ၢ လၤစမ့ရအၢ အဖၤၣ့တၭ, အဖိၢခွၢ
စအၢဟၭ ကဲၢထၢ့ စပွၣ လၤအလးလီၢ. 29 လၤယုဒၢ
အစပွၣ အၢစၢ အနံၢ့ ဝၤၢ့ဆံၢပိၭနံၢ့လနံၢ့နိၢ စအိမြဲၢ
အဖိၢခွၢ စအၢဟၭ ကဲၢဝၢ့ စပွၣ လၤအံၢစရ့လၭ
အဖၢ့ခိၢတၭ, စအိမြဲၢ အဖိၢခွၢ စအၢဟၭ ကဲၢစပွၣ
လၤအံၢစရ့လၭ အဖၢ့ခိၢ လၤစမ့ရအၢ အဖၤၣ့ နံၢဆံၢ
နံၢနံၢ့လီၢ. 30 တၭ စအိမြဲၢ အဖိၢခွၢ စအၢဟၭ မၣ
ဆၤအၤၣ့ လၤယဟိဝၣ အမ့ၬယၢ နၭနဲၢ့ ကယဲ
ပှလၤအအိၢဝ့ၢ လၤအမ့ၬယၢ ထိးအလူၬဒံၭလီၢ. 31 တၭ
ဆၤမၣအဝၭ လၤအအိၢက့ၢ အလ့ၣဆၤ လၤစနံဘၭ
အဖိၢခွၢ စယ့ၢရဘိအၢ့ အဆၤဒဲၣဘၭ အဖၤၣ့နိၢ ဘဲၢအမွဲ
ဆၤဆံၭခိၬ တၭ, မၣန့ အမၢ လၤဇဲဒၤၢ့ဖိၢ အစပွၣ
အ့ၢဝဘ့လၭ အဖိၢမုၢ နးယ့ၭဇဘ့လၭတၭ, လ့ၣမၣ
ဘၢအလၭအဆၤ တၭ, ဘိၢ့ထၢ့ဘၣထၢ့ဝ့ၢလီၢ. 32 တၭ
မၣ ဆၤလုလး လၤဘၢအလၭ အဂး လၤဘၢအလၭ

အဂံၢ့ဖၢၤ့ လၢအမၤဝ့ါ လၢစမ့ရအါ အဖၢၤ့လီါ. 33
စအါဟၢ် တဲၤ့ အရှ့ရိါ အဂၤ့; ဒဲစအါဟၢ် ဒုၢ်ထၣ့
ယဟိဝၤ အံါစရ့လၢ်အယွၤ အသၢ်နီၣ် အၣနဲၣ့ ကယဲ
အံါစရ့လၢ် အစပွၤ လၢအအိၣ်ဝ့ါ လၢအမ့ၤယါ
ထီးအလူၤလီါ. 34 လၢအမုနံၤလဖၣနီၣ် ပှဘ့ါသလၢ်ဖိၣ်
စဟဲအလၢ် မၤကဲၣ်ထၣ့ ယ့ါရခိါလီါ. အိၣ်က့ၣ်ဝ့ါ
အခၣ့ထံၢ် လၢအဖိၣ်ဝဲရှိ အဘဲရိ့ အဖၢၤ့တၢ်,
ဘိၢ်ဆၢါ့ထုၣ့ အတရိ့ လၢအဖိၣ်ဒၣဘၣ်ၤ စစံဂၢ်
အဖၢၤ့နီၣ်, ဘဲါယဟိဝၤအလူၤ လၢအချဲၤ့ဝ့ါ လၢစနိၢ့
အဖိၣ်ခွါ စယိရှူါအ့ါ အစူၣဖၢၤ့နီၣ်လီါ.

၁ စပွၤ 1 Kings 17

1 တၢ် ပှတံရှဘၢ်ဖိၣ် စအံါလဲယါ လၢအအိၣ်ဝ့ါ
လၢပှဂံလအၢ်ဖိၣ် အကျၤနီၣ် စံၢ်စအါဟၢ်, ယဟိဝၤ
အံါစရ့လၢ်အယွၤ မၢါ့ဝ့ါ, လၢယဆၢါ့ထုၣ့
လၢအမ့ၤယါနီၣ်, ဆၢလၢနံၣ့လဖၣယီၤ ဆၤ့ထံါ မွဲဂ့ၤ,
ဆၢဆၢၤ့ မွဲဂ့ၤ, အ့ၣလမွဲဘၣ လၢယလူၤ အကွီၤ့တၢ်

မိအီၪဘၪအ့ု. 2 ယဟိဝၫအလူ လၫ့ဘၪဝ့ါ, 3 စံၭဝ့ါဒၪ,
စဲ့ထ့ၪ ထီးယီၫတၭ, ကၠ့ၪနၥၭ လၬမုထ့ၪလခီါတၭ,
အီၪကၠ့ၪဥူၪ နၥၭ လၬထံါချို ခ့ါရံၭ အနဲ့ၫ အီၪလၬယီါဒါ့
အမ့ုယါ ဆံၭ. 4 ဆၬမိမၫအဥၭ လၬနမိဘၪအီၫဆၬ
လၬထံါချိုနီၪတၭ, ယမၪလူယူၭ ကျၭဝံၪ ဘဲါဝိၭ
အမိဘုၪအ့ၪနၬၫ ထီးနီၪလီါ. 5 အဝ့ါဒၪ လ့ၫဝ့ါ ဒဲမၫဝ့ါ
ဘဲါယဟိဝၫအလူ အဝိၭနီၪတၭ, လ့ၫအီၪလၬထံါခ့ါရံၭ
အနဲ့ၫ လၬအအီၪလၬယီါဒါ့ အမ့ုယါလီါ. 6 တၭ
ကျၭဝံၪ ဂဲါဆိနေ့ဝ့ါ လၬကိၪ ဒဲဆၬယၪ လၬဂီၫလခီါ,
ဒဲကိၪ ဒဲဆၬယၪ လၬမုဂၪလၫ့လခီါ ဆ့တၭ, အီၫထံါ
လၬထံါချိုနီၪလီါ. 7 တၭ လၬမုနံၫလဖၪနီၪ အလးခဲါ့,
ဆၬမၫအဥၭ လၬထံါလၫ့ဝံၭခွံ လၬထံါချိုဖၬၫ့လီါ.
အဂဲးဘဲါယီၫ ဆၬဂဲါဆၬၫ့ လၬခးဖၬၫ့အ့ု. 8
ယဟိဝၫအလူ လၫ့ဘၪဝ့ါတၭ, စံၭဝ့ါဒၪ, 9 ဂဲထု့ၪ လ့ၫ
လၬဇါရဖၭ လၬအဘၪဆဲါ့ လၬဇဲဒၬၪ့တၭ, အီၪ
ထီးနီၪဆံၭ, ယိခွါ, ယမၪလူ ပုမုၪမဲါလဂၫ ထီးနီၪ ဘဲါဝိၭ
အမိလုအ့ၪ နၬၫလီါ. 10 ဂဲထုၪ့တၭ လ့ၫဝ့ါ လၬဇါရဖၭ,
လ့ၫ ထီၫ့လၬဒိၫ့ အတရါ့နီၪ, ယိခွါ, ပုမုၪမဲါလဂၫ

အီၤထီးနီၤ အ့ၤထုၤ့ထ့ၤ ဝံ့ၤမုအထဲၣ့တၢ, ကိၤနု့ အဝ့ၢ, စံၤ,
ဂဲၢဆိၤနု့လါယၣၣ လၣထံၢ လၣလိၢ့ဖၣၣ့ လဆံၤ ဘဲၢဝိၤ
ယမိအီၣဘီၤ. 11 လၣပှမုၤနီၤ လ့ၣ ဘဲၢဝိၤ
အမိဂဲၢထဲၣ့ဆိၤဝ့ၢတၢ, အဝ့ၢဒၤ ကိၤထ့ၤဝ့ၢ, စံၤ,
ဂဲၢဆိၤနု့လါယၣၣ လၣကိၤ နးဆံၤ လၣနစူၤဖၣၣ့ဘီၤ. 12
ပှမုၤနီၤ စံၤဝ့ၢ, ယဟိဝၣ နယွၣမၣၢ့ဝ့ၢနီၤ, ယကိၤပၤပဲၤ
အီၤအ့ၤ. အီၤနု့ၢ ကိၤမုၤ လစူၤ လၣမီၢ့အဖၣၣ့, ဒဲဝိၤလဆံၤ
လၣပလၢ့ဖၣၣ့ တၢ, ယိခွါ, ယ အ့ၤထုၢ့ထ့ၤ ဝံ့ၤမုထဲၣ့
နံၢထဲၣ့, ဘဲၢဝိၤ ယမိလ့ၣနုၤ ဒဲတဲၣ့ဝဲၣ လၣယဂး,
ဒဲလၣယဖိၤခွါအဂး, ဘဲၢဝိၤ ပမိအ့ၤဆၣတၢ ဝံၢဝ့ၢလီၢ.
13 စအံၢလဲယၢ စံၤဝ့ၢ, အ့ၤယိၤလဂ့ၣ, မၣ
ဘဲၢနစံၤဆၣအဝိၤနီၤဆံၤ. မွဲလါနၢ့တၢ, မၣဆိၢဒၤခလူၤ
ကိၤပၤပဲၤဖိၤ လဘံ့ၤ လၣယဂး တၢ, ဂဲၢဆိၤ
လၣယအီၤတၢ, မၣထဲၣ့ လၣနဂး ဒဲလၣနဖိၤခွါအဂး
လၣခဲၢ့ဆံၤ. 14 အဂဲးဘဲၢယီၣ ယဟိဝၣ အံၢစရ့လၤအယွၣ
စံၤဘဲၢယီၣ, မီၢ့အကိၤမုၤ လမိလူၤဘၤ, ဒဲပလၢ့အဝိၤ
လမိလၣ့ရှၣဘၤ ထီၣ့လၣ့မုနံၣ လၣယဟိဝၣ အ့ၤမၣၢ့
ဆၣဂဲၢဆၣၣ့ လၣ့ လၣဂ့ၤခိၤချိၢ့လီၢ. 15 ပှမုၤ လ့ၣဝ့ၢတၢ,

မၤဆၧ ဘဲၢစအံၢလဲယၢအလူ အဝိၭနိၣတၭ, အဝ့ၢဒၣ,
ဒဲပှမုၣ, ဒဲအရှၤဂံၣ့ဖိၣ အၣ့ဆၧ အမုနံၤလဖၣလိၢ. 16
မိၢ့အကိၣမုၤ လလူၤဘၣ, ပလၢ့အဝိၣ လလၤ့ရှၤဘၣ,
ဘဲၢယဟိဝၤအလူ လၧအချဲၤ့ဝ့ၢ လၧစအံၢလဲယၢ အစူၣဖၧၤ့
အဝိၭနိၣလိၢ. 17 လၧဆၧနိၣလဖၣ အလးခဲၢ့ ဆၧမၤအၥၭ
လၧဂံၣ့ အကဆါမုၣနိၣ အဖိၣခွၢ ဆၢထၣ့ဝ့ၢတၭ, ဆၢဝ့ၢ
နၭနၭလ့ၤ ထိးအၥၭအိၣလၧၤ့ လၧအဖၧၤ့အ့ၤ. 18 တၭ
ပှမုၣနိၣ စံၭ စအံၢလဲယၢ, ဆၧဘၣဆဲၢ့ လၧနၧၤ ဒဲယၧၤမွဲ
ဆၧနိၣလမံၤ့လဲၣ, ယွၤအရှၤဇ့, နဂဲၢဒုၭနၣ့ထၣ့ထဲၤ့
ယဆၧဒဲၤဘၭ, ဒဲမၤဝံၢ ယဖိၣခွၢဆ့ဧၣ. 19 အဝ့ၢဒၣစံၭ,
နဖိၣခွၢနိၣ, ဖ့ၣလၢ့ယၧၤဘိၣ. အဝ့ၢဒၣ မၤနု့ထၣ့
လၧအၥၭနၢရှါ အဖၧၤ့တၭ, ဆိၤထၣ့ဝ့ၢ လၧဒူၭ
လၧထၭလဆၢ့ ထိးအအိၣအလးတၭ အိၣကၣ့လၤ့ဝ့ၢ
လၧအလးမံၢဒၣဝ့ၢနိၣလိၢ. 20 အဝ့ၢဒၣ ကိၭထၣ့
ယဟိဝၤတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ, ယဟိဝၤ ယယွၤဇ့, နဒုၭဂဲၢဆ့
ဆၧအၧၤ့ လၧပှမုၣမဲၢ အလိၤ့ လၧယအိၣယါလၧအဝိၭ,
ဒဲမၤဝံၢ အဖိၣခွၢဆ့ဧၣ. 21 တၭ စိၣ့ထၣ့ အၥၭ လၧဖိၣၥၣ
အဖၢ့ခိၣ ၥၧၢ့ဖၧၢ့တၭ, ကိၭထၣ့ ယဟိဝၤတၭ, စံၭဝ့ၢဒၣ,

ယဟိဝၤ ယယွၤဇ့ေ, မွဲဖိၪသၪအသဒ ဂဲၢထဲၨလါ
လၧအဖၧၨဆံဒ. 22 ယဟိဝၤ ခိဒနၪ စအံၢလဲယၢ
အလူတဒ, ဖိၪသၪအသဒ ဂဲၢထဲၨထဲၨ လၧအဖၧၨတဒ,
မၧၢ့ထၪ့ထဲၨဝ့ၢလီၢ. 23 စအံၢလဲယၢ မၤနု့ ဖိၪသၪ
ဆိလေၨခွံဝေ့ၢ လၧဒူဒဖၧၨ လၧထဒနီၪ, နုၬ လၧဂံၪ့ဖၧၨ
ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၧအမိတဒ, စအံၢလဲယၢ စံဒဝ့ၢဒၪ, ယိခွါ,
နဖိၪခွၢ မၧၢ့ဝ့ၢလီၢ. 24 တဒ ပှမုၪ စံဒစအံၢလဲယၢ,
ဘိၨနဲၪ့ယီၤ လၧဆၧယီၤအကိုၨ ယသ့ၪယၢ လၧနမွဲ
ယွၤအရှၤ, ဒဲယဟိဝၤအလူ လၧနနိဒမွဲ ဆၧအမွဲအတီၤလီၢ.

၁ စပွၤ 1 Kings 18

1 တဒ လၧအၪနံၤအၪသၢ့နီၪ ဆၧမၤအသဒ
လၧယဟိဝၤအလူ လၨဘၪ စအံၢလဲယၢ,
လၧသၧၢ့နံၪ့လနံၪ့အဖၧၨ နီၪ, စံဒဝ့ၢဒၪ, လ့ၤဒုဒနဲၪ နသဒ
လၧစအၢဟဒ အမ့ယေၢ တဒ, ယမိဒုဒဆၧၨလၨဆၧ
လၧဂၪ့ခိၪချိၢ့လီၢ. 2 စအံၢလဲယၢ လ့ၤဝ့ၢဒၪ ဘဲၢဝိဒ
အမိဒုဒနဲၪအသဒ လၧစအၢဟဒ အမ့ယေၢတဒ,

ဆၩဝၥဝံလၤ့ဒိၤ အဳၪဝ့ၢ လၩစမ့ရအၢ အဖၩၤ့ နၥမၬလဳၢ. 3
တၥ စအၢဟၥ ကိၥန့ စအိၢဘဒဲအၢ လၩအပၩၤ့
အဂံၪ့လဳၢ. (တၥ စအိၢဘဒဲအၢ ဝၥမဲၪ ယဟိဝၤ
ဒိၪမၬလဳၢ. 4 တၥ လၩနးယ့ၥဇဘ့လၥ ဒၪ့ထ့ၬခွံၬ ယဟိဝၤ
အမဳၪလဖၪနိၪ ဆၩမၤအဝၥ လၩစအိၢဘဒဲအၢ မၤန့
မဳၪလယၤတၥ, အဳၪက့ၪဍူၪဝ့ၢ လၩဆၩဖၩၤ့ ယဲဆံၢလစဳၪ့,
ယဲဆံၢလစဳၪ့တၥ လုအၪ့လုအဳၤဝ့ၢ လၩကိၪ ဒဲထံၢလဳၢ.) 5
တၥ စအၢဟၥ စံၥစအိၢဘဒဲအၢ လ့ၤဆၩ လၩခးဖၩၤ့
ထၩၢ့ဘံၪ့ယၢ, ကယဲ ထံၢထၪ့ဖျိၥ လစဳၪ့လါလါ;
ဒဲလၩထံၢချိၬ လချိၬလါလါ, ဘၪလဘၪ ပမိဒၪန့
နၪ့ဝံၪမံၤ့ဝံၪတၥ ဒုၥမၩၢ့ဒံၥ ကဝ့ၪ, ဒဲကဝ့ၪလၢ, ဘဲၢဝိၥ
ပဆၩဖိၪဆၩပါအဒိၤ့ ထဳးလၤ့မါဘၪလူၬလဂ့ၤ. 6 အဝ့ၢဝံၪ
အၪ့နၤ့ဖၥ ခးနံၢခဳၢ ဘဲၢဝိၥ အမိလ့ၤခၢ့ဂၬဝ့ၢတၥ,
စအၢဟၥ အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢလဂၤ လ့ၤလၩဖၩၤ့ဝၥ လဘဳၤ့;
ဒဲစအိၢဘဒဲအၢ အနၢ့ဆါလဂၤ လ့ၤဝ့ၢ လၩဖၩၤ့ဝၥ
လဘဳၤ့ဒၪလဳၢ. 7 စအိၢဘဒဲအၢ အဳၪလၩဖၩၤ့ဝၥတၥ, ယိခွါ,
စအံၢလဲယၢ ဘၪခဳၤ့ဝ့ၢတၥ, မွဲအဝ့ၪယၢ အဝ့ၢနိၪ
ရှိၢ့လၤ့အဝၥ လၩအမ့ၬယၢတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, နမွဲယကဆါ

စအံၢလဲယၢ ဆ့ၬ. 8 တၥ အဝ့ၢဒၪ စံၥဆၫၢ့ဝ့ၢ,
ယၫၣလီၢ. တၥ လ့ၣလီၣဘၪ နကဆါ, ယိခွါ,
စအံၢလဲယၢနိၪဆံၥ. 9 တၥ အဝ့ၢနိၪ စံၥ, ဘဲၢဝိၥ
နမိဖ့ၪလၢ့ခွံၬ နခ့ၢနရှၣ လၫစအၢဟၥ အစူၪဖၫၣ့, ဘဲၢဝိၥ
အမိမၣဝံၢယၫၣနိၪ, မွဲယမၣမၪ ဆၫနိၪလမံၣ့လဲၪ. 10
ယဟိဝၣ နယွၣမၫၢ့ဝ့ၢနိၪ, ပှရှၣလဆၢံၣ မွဲဂ့ၣ, ဘၣ့မုးမွဲဂ့ၣ,
လၫယကဆါ လအၪ့မၫၢ့ဘၪ ဆၫလ့ၣအၪ့ပၬနၫၣ လၫအဖၫၣ့
အီၪ နးစိၪ့အ့ၬ. တၥ ထီးပှရှၣ စံၥလအီၪဘၪတၥ,
ဘၣ့မုးမွဲဂ့ၣ, ပှဆၢံၣမွဲဂ့ၣ, ဒုၥဆိၪလၣ့ဝ့ၢ လၫအဒၪန့နၫၣ
ထီးနိၪအ့ၬ. 11 တၥ ဘိၣ့နဲၪ့ယီၣ နစံၥ, လ့ၣလီၣဘၪ
နကဆါ, ယိခွါ, စအံၢလဲယၢနိၪ ဆံၥ. 12 ထီးယစဲၪ့ထၪ့
လၫနအီၪတၥ, ဆၫမိမၣအၥဝၥ လၫယဟိဝၣ အဝၥမု
မိဆိၬခွံၬနၫၣ ထီးယလဝ့ၪယၢဘၪ အလးတၥ;
ထီးယလ့ၣလီၣဘၪ စအၢဟၥတၥ, လဒၪန့ဘၪနၫၣနိၪ,
မိမၣဝံၢယၫၣလီၢ. တၥ လၫယဖိၪဝၪခွၢ ထၪ့လံၣလံၣနိၪ,
နခ့ၢနရှၣ ဝၥမဲၪ ယဟိဝၣ လီၢ. 13 လၫနးယ့ၥဇဘ့လၥ
မၣဝံၢ ယဟိဝၣ အမိၪလဖၪနိၪ ဆၫလၫယမၣ
လၫယအီၪက့ၪဘူၪ ပှရှၣလယၣ လၫယဟိဝၣ အမိၪလဖၪ

အကျၣ လၢဆၢအိၣ်ဖၢၣ့ ယဲဆံၢလစိၤ့, ယဲဆံၢလစိၤ့တၭ,
ယ လုအၤ့လုအီၣ လၢကိၤ ဒဲထံၢနီၤ, မ့ဲဆၢလီၣဘၤ
ယကဆါအ့ၤၔ. 14 တၭ ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ နစံၭ, လ့ၣလီၣဘၤ
နကဆါ, ယိခွါ, စအံၢလဲယၢနီၤဆံၭ. တၭ အဝ့ၢ မိမၣဝံၢ
ယၢၣလီၢ. 15 တၭ စအံၢလဲယၢ စံၭဝ့ၢဒၤ, ဆၢဝုၭမုခမျၢး
အယဟိဝၣ လၢယဆၢၢ့ထုၤ့ လၢအမ့ၤယၢ မၢၢ့ဝ့ၢနီၤ
ယမိဒုၭနဲၤ တရျါ ယဘၭ လၢအမ့ၤယၢ
လၢမုဆၢလနံၣယီၣလီၢ. 16 စအိၢဘဒဲအၢ လ့ၣထၤ့အၤ့ဂၤ
စအၢဟၭတၭ, လီၣဘၤ အဝ့ၢတၭ, စအၢဟၭ
လ့ၣထၤ့အၤ့ဂၤ စအံၢလဲယၢ လီၢ. 17 ထီးစအၢဟၭ
ဒၤဘၤ စအံၢလဲယၢတၭ, ဆၢမၣအဘၭ လၢစအၢဟၭ
စံၭဝ့ၢ, နမ့ဲ ပှလၢအမၣထံၤထၤ အံၢစရ့လၭဆ့ၔ. 18
တၭ အဝ့ၢဒၤ စံၭဆၢၢ့ဝ့ၢ, ယ မၣထံၤထၤ အံၢစရ့လၭအ့ၤ.
အ့ၤမ့ဲ နဝ့ၢဒၤ ဒဲနဖါ အရျၣဂံၤ့ဖိၤလဖၤ မၣထံၤထၤဝ့ၢ
လၢနဝံၤ စဲၤ့ဒၤ ယဟိဝၣ အဆၢမၤလူၤလဖၤ, ဒဲဖိၤ
ဘၢအလၭလဖၤ အခဲၢ့နီၤ အကို့ၣ့ လီၢ. 19 ဘိၣ့နဲၤ့ယီၣ
အၤ့မၢၢ့လၣ့ ဆၢ, ဒုၭအိၤကိၤ့ အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၤ,
ဒဲဘၢအလၭ အမိၤဝံၤ လံယၣယဲဆံၢ, ဒဲအရျ့ရိၢ

အမီၣ်လံယၤ, လၢအအၢ့ဆၢ လၢနးယ့ၢ်ဇဘ့လၢ်
အစပွဲထံၢ်လဖၣ် လၢယအီၣ်လၢခိၣ်လီၤ့ ကာမလၢ်
အလီၤ့ဆံၢ်. 20 စအာဟၢ် အၢ့မၢာ့လၤ့ ဆၢ
လၢပှအံာစရှ့လၢ်ဖိၣ် ထီးအလှူၫတၢ်, ဒုၢ်အီၣ်ကီၣ့ မီၣ်လဖၣ်
လၢခိၣ်လီၤ့ ကာမလၢ် အလီၤ့လီာ. 21 စအံာလဲယာ ဂဲာ
လၢပှခမျၢး ထီးအလှူၫ အအီၣ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ာဒၣ်, မွဲနံၣ်အာဝၢ်
မိဂံၤ့ဂၤ့ လၢဆၢနှံာမံၤ့ အဘိၤ့ဆၢၤ့ ဆံၢ်ယံၫလဲၣ်. ယဟိဝၤ
အ့ၣ်မွဲယွၤတၢ်, လီၤ့အဝ့ာဆံၢ်. ဘာအလၢ် အ့ၣ်မွဲယွၤတၢ်,
လီၤ့ အဝ့ာဒၣ်ဆံၢ်. တၢ် ပှခမျၢး စံၢ်ဆၢာ့ဆၢ နးထံၣ်အ့ၫ.
22 တၢ် စအံာလဲယာ စံၢ်ပှခမျၢး, ယဝ့ာဒၣ်
ယဟိဝၤအမီၣ်ယီၤ, ယအီၣ်လၤ့ထးယၢၤ လဂၤဃးလီာ.
အ့ၣ်မွဲ ဘာအလၢ်အမီၣ်နီၣ်, မွဲပှရှၤ လံယၤယဲဆံာလီာ. 23
မွဲအဝ့ာဝံၣ် ဖ့ၣ်လာ့ပၢၤ လၢချီဖာ နံာဒုၤတၢ်, ရွဲနှ့ဝ့ာ
ချီနးဒုၤ လၢအဝ့ာဝံၣ် အဂးဒၣ်ဝ့ာ တၢ်, ဒၣ့ထ့ၫ
လကုၫလကုၫတၢ်, အီၣ်ကၣ့လၤ့ဝ့ာ လၢဝံၣ့မု အဖာ့ခိၣ်ဆံၢ်.
ထီးအီၣ်ကၣ့ မၣ့ လၢအဖာ့လၫနီၣ် လဂ့ၤ; တၢ် ယဝ့ာဒၣ်
ယမိတဲၤ့ဝဲၤ ချီဖာလဒုၤဒၣ် ဒဲအီၣ်ကၣ့လၤ့ လၢဝံၣ့မု
အဖာ့ခိၣ်တၢ်, ယအီၣ်ကၣ့ မၣ့ လၢအဖာ့လၫ ဆ့အ့ၫ. 24

နံၪဝ့ၢနီၪ ကိႏထ့ၪ နံၪအယွၩလဖၪအမံၩ့ တႏ,
ယဝ့ၢဒၪယီၩ ယမိကိႏထ့ၪ လၫယဟိဝၩအမံၩ့ တႏ,
ယွၩလၫအစံႏဆၫၢ့ဆၫ လၫမ့ၪလဂၩ, မွဲအအီၪဒၪဝ့ၢ
ယွၩနီၪဆံႏ. တႏ ပှခမျၫး ထီးအလူၬ စံႏဆၫၢ့ဆၫတႏ,
စံႏဝ့ၢဒၪ, နချဲၩ့ဆၫနီၪ ဂ့ၩယူႏ. 25 စအီၢလဲယၢ စံႏ
ဘၢအလႏအမီၪလဖၪ အ့ၪပၬရွံနု့ ချီဖၢနုးဒုၩ
လၫနံၪအဂးဒၪ နံၪဝ့ၢတႏ, တဲၩ့ဝဲၩဆိၢဝ့ၢ ဆံႏ.
အဂဲးဘဲၢယီၩ နံၪမွဲ ပှအၪဂၩလီၢ. တႏ ကိႏထ့ၪ နံၪ
အယွၩလဖၪအမံၩ့ဆံႏ. ထီးအီၪက့ၪလၩ့ မ့ၪ လဂ့ၩ. 26
အဝ့ၢံၪ မၩနု့ ချီဖၢလဒုၩ လၫဆၫဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢတႏ,
တဲၩ့ဝဲၩဝ့ၢတႏ, ကိႏထ့ၪ ဘၢအလႏအမံၩ့ လၫဂီၩ
ထီးလၫမုထု့ၪတႏ, စံႏဝ့ၢ, ဘၢအလႏၦ့, ခိႏနုၪ ပလူဆံႏ.
တႏ ဆၫအလူအီၪအ့ၬ. တႏ ဆၫစံႏဆၫၢ့ဝ့ၢ နုးမံၩ့အ့ၬ.
တႏ အဝ့ၢံၪ ဂဲထု့ၪလံဝၬဖိၩ့ လၫဆၫလုအလး
လၫအမၩယူႏဝ့ၢလီၢ. 27 တႏ လၫမုထု့ၪနီၪ ဆၫမၩအဘႏ
လၫစအီၢလဲယၢ ဒုၪဒွ့ၪ အဝ့ၢံၪတႏ, စံႏဝ့ၢဒၪ, ကိႏရှုႏထ့ၪ
ဘီၪ, အဂဲးဘဲၢယီၩ မွဲယွၩတႏ, မွဲအဆိၢ့မီ့ၪဆၫၝ,
အ့ၪလမွဲဘၪဘဲၢနီၪတႏ, မွဲအလီၩ့ဆီးဆၫၝ; အ့ၪလမွဲဘၪ

ဘဲါနီၪတၧ, မွဲအလ့ၭဆၫဧး; ဘၪလဘၪ မံါမၪဝ့ါတၧ,
ဆၫမိဘၫ ထိၪဂဲါထု့ၪဝ့ါလီါ. 28 ပှ်ရှၭ ကိၧရှၧထ့ၪဝ့ါတၧ,
ဂ့ၤလ့ၭအဝၧ လၫပ့ၤ ဒဲဒီၭဝံၪ ဘဲါအထူါအရူါ အဝိၧနီၪ
ထီးအဝွံၪ ဂဲါထ့ၪ လၫအလီ့ၭလီါ. 29 ထီးမုထု့ၪ
ဖီ့ၭခွံၤတၧ, ဆၫမၭအဝၧ လၫအဝ့ါဝံၪနီၪ ချဲ့ၭဆၫ
လၫမီၪအချိၤ ထီးလၫလုထ့ၪဆၫ အထီတၧ, ဆၫအလူ
လအီၪဘၪတၧ, ဆၫစံၧဆၫါ့ဆၫ နးမံ့ၭအ့ၤ,
ဒဲယူၧယ့ၪဆၫနီၪ အီၪဝ့ါ နးဂၭဆ့အ့ၤ. 30 စအံါလဲယါ
စံၧပှ်ခမျၫး ထီးအလူၤ, ဂဲါဘူၧ လၫယၫၭဆံၧ. တၧ
ပှ်ခမျၫး ထီးအလူၤ ဂဲါဘူၧ လၫအဝ့ါလီါ. တၧ အဝ့ါ
မၭထ့ၪထဲ့ၭ ယဟိဝၭ အဆၫလုလး လၫအလ့ၭပီးနီၪလီါ.
31 တၧ စအံါလဲယါ မၭန့ လိးလဆံါနံါဖျိၪ့
ဘဲါဆၫအဒီ့ၪလဖၪ ဘၪဆဲါ့ လၫစယါကူၧ အဖိၪခွါ
အဆၫဝံထ့ၪနၤထ့ၪ အဝိၧနီၪ,
ပှ်လၫယဟိဝၭအလူဘၪဝ့ါတၧ, စံၧဝ့ါဒၪ, အံါစရ့လၧမွဲ
နမံ့ၭလီါ. 32 တၧ အဝ့ါ မၭထ့ၪ ဆၫလုအလး
လၫလိးလဖၪ လၫယဟိဝၭအမံ့ၭ တၧ, မၭ ဆၫကို့ၪဝၤဖီ့ၭ
ဆၫလုအလး လၫအမိထီ ဆၫချံါနံါနၤလီါ. 33 တဲ့ၭဝဲၭ

ဘံၣ်မုတၢ်, ဒ်ထုၤ ချံဖၢ လကုၤလကုၤတၢ်, အီၣ်ကဲၣ်ဝ့ၢ
လၤဘံၣ်မု အဖၢ့ခိၣ်တၢ် စံၢ်ဝ့ၢ, မၤပွ့ၤ ထံၢဆဲၤ လံဖျိၣ်
လၤထံၢတၢ်, လူၢလၤ့ လၤဆၤလုမ့ၣ် အဖၢ့ခိၣ် ဒဲလၤဘံၣ်မု
အဖၢ့ခိၣ်နီၣ်ဆံၢ်. 34 တၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, မၤ
နံၢဘျၤ့လဘျၤ့ဆံၢ်. အဝ့ၢဘံၣ် မၤဝ့ၢ နံၢဘျၤ့လဘျၤ့လီၢ.
တၢ် စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, မၤ ၁ၤၢ့ဘျၤ့လဘျၤ့ဆံၢ်. တၢ် အဝ့ၢဘံၣ်
မၤဝ့ၢ ၁ၤၢ့ဘျၤ့လဘျၤ့လီၢ. 35 ထံၢလၤ့ယွၤ ဝၤဖိၤ့
ဆၤလုလးတၢ် အဝ့ၢဒၣ် မၤပွ့ၤ ဆၤအကို့ၣ်နီၣ်
လၤထံၢဆ့လီၢ. 36 ဆၤမၤအ၁ၢ် လၤလုထ့ၣ်ဆၤ အထီနီၣ်,
မီၣ်စအံၢလဲယၢ ဂဲၢဘူၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ယဟိဝၤ,
စအၢဘြဟၢ့, စအံစၢ်, ဒဲအံၢစရ့လၢ်အယွၤဇ့,
လၤမုဆၢလနံၤယီၤ, နဲၣ်ဖျိၣ်ထ့ၣ် လၤနမွဲ ယွၤ
လၤအံၢစရ့လၢ် အကျၤ, ဒဲလၤယမွဲ နခ့ၢနရှၤ
ဒဲလၤယမၤဆၤလဖၣ်ယီၤ ထီးအလူၤ လၤနလူနီၣ်ဆံၢ်. 37
ခိၢ်နၣ် ယလူ ယဟိဝၤဇ့, ဘဲၢဘိၢ် ပှခမျၤးယီၤ မိ့ၣ်ယၢ
လၤနမွဲ ယဟိဝၤ ယွၤ, ဒဲလၤနဘိၢ်ကို့ၣ်ကဒၤထဲၤ့
အဝ့ၢဘံၣ်အ၁ၢ်နီၣ်ဆံၢ်. 38 တၢ် ယဟိဝၤအမ့ၣ်
လၤ့ထ့ၤဝ့ၢတၢ် အၣ့ခွံၤ ဆၤလုမ့ၣ်, ဒဲဘံၣ်မု, ဒဲလိးလဖၣ်,

ဒဲဂ့ၤခိၣ် အမုၤတၢ်, အ့ၣ်လဲ့ၣ်ထ့ၣ်ခွံၤ ထံၢလၤအအိၣ်ဝ့ၢ
လၤဆၤအကို့ၣ်ဖၤၥ့နီၣ်လီၢ. 39 ထီးပှခမျၤး ထီးအလူၤ
ဒၣ်ဘၣ်ဝ့ၢတၢ်, ရှိ့ၢလၥ့အၥၢ် ချုၤလၥ့အမ့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်,
ယဟိဝၥ, အဝ့ၢဒၣ်မွဲ ယွၥ တၢ်, ယဟိဝၥ, အဝ့ၢဒၣ်မွဲ
ယွၥလီၢ. 40 တၢ် စအံၢလဲယၢ စံၢ်အဝ့ၢဝံၣ်, ဖိ့ၣ်ထၤ
ဘၢအလၢ် အမိၣ်လဖၣ်နီၣ်ဆံၢ်. ဒုၢ်ဖိၥ့ဖျုၢ်ဝ့ၢ နးဂၥ လဂ့ၥ.
တၢ် အဝ့ၢဝံၣ် ဖိ့ၣ်ထၤဝ့ၢတၢ် စအံၢလဲယၢ ဝိ့ၢလၥ့ဝ့ၢ
လၤထံၢချိၤ ကံရှၤ့ၢတၢ် မၥဝံၢ အဝ့ၢဝံၣ် ထီးနီၣ်လီၢ. 41
တၢ် စအံၢလဲယၢ စံၢ်စအၢဟၢ်, လ့ၥထ့ၣ်
အ့ၣ်ဆၤအီၥဆၤဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢယီၥ ဆၤဂဲၢဆၤၥ့
အၣ်အၣ်လ့ၤ အဝီၢ အီၣ်ထ့ၣ်ဝ့ၢလီၢ. 42 တၢ် စအၢဟၢ်
လ့ၥထ့ၣ်ဝ့ၢ ဘဲၢဝိၢ် အမိအ့ၣ်ဆၤ ဒဲအီၥဆၤလီၢ. တၢ်
စအံၢလဲယၢ လ့ၥထ့ၣ် လၤကၢမလၢ် အခိၣ်လီၥ့
အဒၥ့ခိၣ်တၢ်, ရှိ့ၢလၥ့အၥၢ် လၤဂ့ၣ်ခိၣ်တၢ် အီၣ်က့ၣ်အမ့ၤ
လၤအခ့ၣ်လုးခိၣ် အဆူၢ်ဖၤၥ့လီၢ. 43 တၢ် စံၢ်အခ့ၢအရှၥ
လ့ၥထ့ၣ်ဘီၣ်, ယိစိၥလၤမၢဆမံၢ်နီၣ်ဆံၢ်. တၢ် အဝ့ၢလ့ၥထ့ၣ်
ယိဝ့ၢတၢ်, စံၢ်ဝ့ၢဒၣ်, ဆၤအိၣ် နးမံၥ့အ့ၤ. တၢ် အဝ့ၢဒၣ်
စံၢ်ဝ့ၢ, လ့ၥဒိၢ် နွ့ၢဘျၥ့ဆံၢ်. 44 တၢ် လၤအလ့ၥထ့ၣ်

နွှာဘျုးလဘျုးနီ့ၪ ဆၧမၩအၥသ လၧအစံးဝ့ၢဒၪ, ယိခွါ,
ဆၧအုၪဖိၪ ထၪ လၧမၢဆမံးဖၧၩ
ဘဲၢပှၤရှၩအစူၪယၢၥသအဝိသနီၪလီၢ. တၥ အဝ့ၢဒၪစံး,
လ့ၩထၪ လီၩဘၪ စအၢဟၥ, ဘဲၢဝိသ ဆၧဂဲၢဆၧၩ
ထီးပဒၩနၧၩ လဂ့ၩ, တဲၩဝဲၩဆၧတၥ, လ့ၩလၩဆံး. 45
တၥ လၧအဆၧၢ့အထီ ပွဲၩအံၩပွဲၩအိၩ ဆၧမၩအၥသ
လၧမူၥခိၪထၪသၧၢ့ လၧဆၧအုၪသၧၢ့, ဒဲလံၩ တၥ,
ဆၧဂဲၢဆၧၩဖၥဒိၪလီၢ. တၥ စအၢဟၥ ထူၤဆၧ တၥ,
လ့ၩဝ့ၢ လၧယံးစရ့လၥလီၢ. 46 ယဟိဝၩအစူၪ အီၪဝ့ၢ
လၧစအံၢလဲယၢ အလီၩတၥ, အဝ့ၢဒၪ ခဲးထူၤထၪ
အယးဒံၩတၥ, စဲၪဝ့ၢ လၧစအၢဟၥ အမ့ၤယၢ
ထီၩလၧဆၧလ့ၩနူၤ လၧယံးစရ့လၥလီၢ.

၁ စပွၩ 1 Kings 19

1 တၥ စအၢဟၥ လီၩဘၪ နးယ့ၥဇဘ့လၥ လၧကယဲ
ဆၧလၧစအံၢလဲယၢ မၩဝ့ၢ, ဒဲကယဲ ဆၧလၧအဘၪဆဲၢ့
လၧအမၩဝံၢ မီၪလဖၪ လၧနၥလီၢ. 2 ထီးနီၪလဖၧၢ့

နးယ့ၥဇဘ့လၥ အ့မၧၢ့ အဦၢ့လဂၫ လၧစအံၢလဲယၢ
အအိၪတၥ, စံၥဝ့ၢဒၪ, ထီးကဲဂီၫခိၤ ဆၧၢ့ထဲ့ၫအလး
ဘဲၢယီၫ, ယ အ့ၪလအိၪက့ၪဘၪ နဥၥမၧၢ့ ဘဲၢပှလဂၫ
လၧအဝ့ၢဥံၪ အကျၫ အဥိၥနီၪတၥ, မွဲယွၫလဖၪ မၫယၧၫ
ဘဲၢနီၪဥိၥ, ဒဲနၥနဲ့ၪအနီၪဆံၥ. 3 ထီးအဒၪဘၪဝ့ၢတၥ,
ဂဲထု့ၪလ့ၫဆၧ လၧအဥၥမၧၢ့ အဂးတၥ,
ထီ့ၫလၧဘံအၧၢရျံၢဘၢ လၧအဘၪဆဲၢ့ လၧယုဒၢတၥ,
အိၪက့ၪလ့ၫထး အခ့ၢအရျၫ ထီးနီၪလီၢ. 4 တၥ လ့ၫဝ့ၢ
အနၢ့ဆါဒၪဝ့ၢ, လနံၫလ့ၫဆၧ, လၧရျမုနၧၢ့ဖၢတၥ,
ဂဲၢဆၧၢ့နၫ့ လၧဥံ့ၪရိုဥံၢ့ အဖၢ့လၤတၥ, အ့ၪကံ့ၫဆၧ
လၧအဥၥ ဘဲၢဥိၥ အမိဥံၢ လီၢ. တၥ စံၥဝ့ၢဒၪ, အၪယူၥ
ဘိ့ၫနဲ့ၪယီၫ, ယဟိဝၫဇ့, မၫန့ထ့ၪ ယဥၥဆံၥ. အဂဲးဘဲၢယီၫ
ယဂ့ၫနဲ့ၪ ယဖါလဖၪအ့ၤ. 5 မံၢနၫ့မံၢမၪ လၧဥံ့ၪရိုဥံၢ့
အဖၢ့လၤတၥ, ယိခွါ, အဦၢ့လဂၫ, ထိၥအဝ့ၢတၥ စံၥဝ့ၢဒၪ,
ဂဲထု့ၪ အ့ၪဆၧဘီၪ. 6 အဝ့ၢဒၪ ယိဝ့ၢတၥ, ယိခွါ,
ကိၪပၪပဲၪ လဘံ့ၪဘၪ ဆၧအ့ၪပူဝ့ၢ လၧလိးဥွံၢ အဖၢ့ခိၪ,
ဒဲထံၢတခီး အီၪလၧအခိၪပွံၪ အနဲ့ၫလီၢ. တၥ အ့ၪဆၧ
ဒဲအီၫဆၧ မံၢနၫ့ဒီၥလီၢ. 7 ယဟိဝၫအဦၢ့ ဂဲၢထဲ့ၫ

နံၢဘျုၩလဘျုၩတၥ, ထိၥဝ့ၢတၥ, စံၥဝ့ၢဒၣ, ဂဲထုၣ့
အၣ့ဆၤဘီၣ; အဂဲးဘဲၢယီၩ ဖၤၩ့၁ၥ ယဲၩ့ကဲၣကၩ
လၤနဂၤလီၢ. 8 အဝ့ၢ ဂဲထုၣ့ အၣ့ဆၤ ဒဲအီၩဆၤတၥ,
လ့ၩဝ့ၢ လၤဆၤအၣ့နီၣ အဂဲးအဘၥ အနံၩလံဆံၢ
အနၩလံဆံၢ ထိၩ့လၤကဆါ အခိၣလိၩ့ ဟိရှ့နီၣလီၢ. 9
ဂဲၢဝ့ၢ ထီးနီၣ လၤဆၤအိၩဖၤၩ့တၥ, အီၣဝ့ၢ ထီးနီၣ
၁ၤ့နၩချိၩ့တၥ, ယိခွါ, ယဟိဝၩအလူ လၩ့ဘၣဝ့ၢတၥ,
စံၥအဝ့ၢ, စအံၢလဲယၢၡ့, နမၩဆၤနီၣလၢ ထီးယီၩလဲၣ. 10
တၥ အဝ့ၢဒၣ စံၥဝ့ၢ, ယ၁ၥဆိၣ့ လၤယဟိဝၩ
ဆၤ၁ုၥမုခမျၤးအယွၩ ဆိၣ့ဆိၣ့လ့ၤလီၢ. အဂဲးဘဲၢယီၩ
ပှၢအံၢစရ့လၥဖိၣ ခွံၤရှိၥ နဆၤအုၩ့လၩ့, မၩလၩ့ပိးခွံၤ
နဆၤလုအလးလဖၣ, ဒဲမၩ၁ံၢ နမိၣလဖၣ လၤနၥတၥ,
အီၣလၩ့ထးနှ့ၢ ယၤၩလဂၩလီၢ. တၥ အဝ့ၢ၁ံၣ အၣ့ပၤ
ယ၁ၥမၤၢ့ ဘဲၢ၁ိၥ အမိမၩနှ့ထၣ့ခွံၤဝ့ၢလီၢ. 11
အဆၤစံၥဝ့ၢ, စဲၣ့ထၣ့တၥ, ဆၤၢ့ထုၣ့ လၤခိၣလိၩ့
လၤယဟိဝၩ အမ့ၤယၢ ဆံၥ. တၥယိခွါ, ယဟိဝၩ
လ့ၩဖိၩ့ခွံၤတၥ, လံၩမုဆိၣ့ မၩထ့ဖၥ ခိၣလိၩ့လဖၣတၥ,
မၩလၩ့ဘျုၥ့ လိးလဖၣ လၤယဟိဝၩ အမ့ၤယၢလီၢ.

ယဟိဝႏ အီꩻဝ့ါ လꩻလံႏနီꩻ အဖꩻႏ့အ့ꩻ. တꩼ လꩻလံႏနီꩻ
အလးခဲ့ါ ဂ့ꩻခိꩻ ဝꩼဝ့ါလီꩻ. ယဟိဝႏ အီꩻဝ့ါ
လꩻဂ့ꩻခိꩻဝꩼအဖꩻႏ့နီꩻဆ့အ့ꩻ. 12 တꩼ လꩻဂ့ꩻခိꩻဝꩼ
အလးခဲ့ါနီꩻ မ့ꩻခဲႏထ့ꩻလီꩻ. တꩼ ယဟိဝႏ
အီꩻဝ့ါလꩻမ့ꩻနီꩻ အဖꩻႏဆ့အ့ꩻ. တꩼ လꩻမ့ꩻနီꩻ အလးခဲ့ါ
ဆꩻအဝီါဆံꩼခိꩻ ဒဲဖူꩻလူꩼ အီꩻထ့ꩻလီꩻ. 13 ထီး
စအံါလဲယါ နါဂꩻါ့တꩼ, ဆꩻမႏအဝꩼ လꩻအချူꩻဘံꩼ
အမ့ꩻ လꩻအဖꩻဘဲႏ့ဖꩻႏ့တꩼ, လ့ႏထ့ꩻ ဆꩻါ့ထု့ꩻ
လꩻဆꩻအိႏဖꩻႏ့ အခိꩻထိꩼလီꩻ. တꩼယိခွါ,
ဆꩻအလူလႏ့ဘꩻ အဝ့ါတꩼ, စံꩼဝ့ါဒꩻ, စအံါလဲယါဇ့,
နမႏဆꩻနီꩻလါ ထီးယီႏလဲꩻ. 14 တꩼ အဝ့ါဒꩻစံꩼ,
ယဝꩼဆီ့ꩻ လꩻယဟိဝႏ ဆꩻဝုꩼမုခမျꩻးအယွႏအဂး
ဆီ့ꩻဆီ့ꩻလ့ꩻလီꩻ. အဂဲးဘဲါယီႏ ပ့ꩻအံါစရိ့လꩼဖိꩻ ခွံꩻရှိꩼ
နဆꩻအုႏ့လႏ့, မႏလႏ့ပီးခွံꩻ နဆꩻလုအလးလဖꩻ, ဒဲမႏဝံါ
နမီꩻလဖꩻ လꩻနꩼတꩼ, အီꩻလႏ့ထးန့ါ ယꩻႏလဂႏလီꩻ.
အဝ့ါဝံꩻနီꩻ အ့ꩻပꩻ ယဝꩼမꩻါ့ ဘဲါဝိꩼ
အမိမႏန့ထ့ꩻခွံꩻဝ့ါလီꩻ. 15 တꩼ ယဟိဝႏ စံꩼဝ့ါ,
လ့ႏထ့ꩻဘီꩻ, ထဲႏ့ဖိꩻ နဖꩻႏ့ဝꩼ လꩻဒမꩼစကꩻꩼ

အၡၪမုနၩၪ့ဖၪ, ထီးန အ့ၬလ့ၫထီၫ့တၭ, ဂုၬ စဟၭဇအ့လၭ
လၩစပွၫ လၩစံရအၪ အဖၪ့ခိၬနီၬ ဆံၭ. 16 တၭ စနံၪ့ၡၪ
အဖိၬခွၪ စယံဟုၪနီၬ နမိဘၬဂုၬဝ့ၪ လၩစပွၫ
လၩအံၪစရု့လၭ အဖၪ့ခိၬတၭ, စၡၪဖၭ အဖိၬခွၪ
စအံၪလဲၡၪ ဘၬဆဲၪ့ လၩအၪဘလၭ မဟိလၪလဂၫနီၬ
နမိဘၬဂုၬဝ့ၪ လၩမီၬ လၩနလးလီၪ. 17 ဆၩမၫအၪဝၭ
လၩပှလၩအဖိၫ့ဖျုၭ့ စဟၭဇအ့လၭ အနၭနီၬ စယံဟုၪ
မိမၫဝံၪဝ့ၪတၭ, ပှလၩအဖိၫ့ဖျုၭ့ စယံဟုၪအနၭနီၬ
စအံၪလဲၡၪ မိမၫဝံၪဝ့ၪလီၪ. 18 မွဲလၪနၪ့တၭ,
ယအီၬက့ၬလၫ့ထးယူၭ ပှၡၫ နွ့ၪထီၪ့
လၩအံၪစရု့လၭအကျၫ, ကယဲ ခၬ့လုးခိၬ ထီးအလူၤ
လၩအလချံၭလၫ့ဘၬအၪဝၭ လၩဘၪအလၭ အမ့ၤယၪ,
ဒဲကယဲ နိၭ ထီးအလူၤ လၩအလအဲၬဂၪဘၬ အဝ့ၪဒၬလီၪ.
19 အဝ့ၪဒၬ စဲၬ့ထၬ့ ထီးနီၬတၭ, ဒၬနှ့ စၡၪဖၭ အဖိၬခွၪ
စအံၪလဲၡၪ လၩအထဲၪဆၩ လၩချီဖၪ လဆံၪနံၪခိၬ
လၩအမ့ၤယၪတၭ; အဝ့ၪဒၬ အီၬလၩအဆၩ
လဆံၪနံၪခိၬလခိၬအဝိၭတၭ; စအံၪလဲယၪ လ့ၫဖိၫ့ခွံၤဝ့ၪတၭ,
ခွံၤစိၫ အဖၤဘဲၫ့ လၩအလီၫ့လီၪ. 20 အဝ့ၪဒၬ စဲၬ့ဒၬ

ချီလဖၪ တၭ, စဲၪ့ဖိၬ စအံၢလဲယၢ အခဲၫ့ စံၭဝ့ၢဒၪ,
ဒုၭအဲၪဂါလါ ယၬၣ လၬယမိ ဒဲယဖါဆံၭ, တၭ
ယမိဖိၬနေခဲၫ့လီၢ. တၭ အဆၬစံၭဝ့ၢ, ထဲၣ့ကဒၣထဲၣ့ဆံၭ.
အဂဲးဘဲၢယီၣ ယမၣ နၬၣ လၬဆၬနိၪ လမံၣ့လဲၪ. 21
အဝ့ၢနိၪ ထဲၣ့ကဒၣထဲၣ့ဝ့ၢတၭ, မၣန့ ချီဖၢလခိၪတၭ,
မၣဝံၢဝ့ၢနိၪ, အၪ့ပံဝ့ၢ အယၪ လၬချီဖၢ အပၬၣ့အပိ,
ဖ့ၪလၫ့ ပှခမျၬးတၭ, အဝ့ၢဝံၪ အၪ့ဝ့ၢလီၢ. ထီးနိၪလဖၬၫ့
အဝ့ၢ ဂဲထုၪ့ လ့ၣဖိၬ စအံၢလဲယၢ အခဲၫ့, ဒဲမၣ
အခ့ၢအရှၣ အဆၬမၣလီၢ.

၁ စပွၣ 1 Kings 20

1 စံရအၢ အစပွၣ ဘံၫ့ဟၢဒၭ ဒုၭအီၪကီၪ့ အဝုၭမုခမျၬး
ထီးအလူၬတၭ, စပွၣ ၁ၬၫ့ဆံၢနံၢဂၣ အီၪလၬအဝိၭ,
ဒဲကဝ့ၪလဖၪ, ဒဲလဲၪ့ဝုၭလဖၪနီၪလီၢ. တၭ အဝ့ၢ လ့ၣထုၪ့
ဒဲဝၣ့ထၬ စမ့ရအၢတၭ ဒုၭထၫ့ဒၣဝ့ၢလီၢ. 2 အၪ့မၬၫ့လၣ့
အဝီၫ့လဖၪ လၬအံၢစရ့လၭ အစပွၣ အၢဟၭ
အအီၪလၬဒိၣ့ဖၬၣ့တၭ, စံၭအဝ့ၢ, စဘံၫ့ဟၢဒၭ စံၭဘဲၢယီၣ,

3 နစ့ၣ, ဒဲနထီၢ့မွဲ ယဝ့ၢ; နမၢံၤဆ့ ဒဲနဖိၤနလံၣ
အဂ့ၣထုၧလဖၤမွဲ ယဝ့ၢလီၢ. 4 အံၢစရ့လၥ အစပွၣ
စံၥဆၤ့ၢ့ဝ့ၢဒၤ တၥ, ယကဆါ စပွၣဇ့, ဘဲၢနလူအဝိၥနိၤ
ယဝ့ၢဒၤယီၣ ယမွဲနဆၤ့, ဒဲကယဲ ဆၤ့အီၤလၤ့ယစူၤဖၤ့ၣ့
ထီးအလူၧ လီၢ. 5 အဝီၢ့လဖၤနီၤ ဂဲၢထဲၣ့ထဲၣ့ဒီၥတၥ,
စံၥဝ့ၢဒၤ, စဘံၢ့ဟၢဒၥ ချဲၣ့ဆၤ့ ဘဲၢယီၣ, စံၥဝ့ၢဒၤ,
ယအှ့မၤ့ၢ့လၣ့ ဆၤ့ လၤ့နအီၤတၥ, စံၥ လၤ့နမိဘၤ
ဖ့ၤလၢ့ယၤ့ၣ လၤ့စ့ၣ, ဒဲနထီၢ့, ဒဲနမၢံၤ, ဒဲနဖိၤနလံၣံၤ,
6 မွဲလါနၢ့ဘိၣ ကဲဂီၣခိၧအခၢယီၣ, ယမိအှ့မၤ့ၢ့လၣ့
ယခ့ၢယၡၣတၥ, အဝ့ၢံၤ မိအှ့ပၧ ဆၤ့လၤ့နဂံၤ့ဖၤ့ၣ့,
ဒဲလၤ့နခ့ၢနၡၣ အဂံၤ့ဖၤ့ၣ့တၥ, ဆၤ့မိမၣအဘၥ လၤ့ကယဲ
ဆၤ့လၤ့နယိဂ့ၣ လမံၣ့လါလါနီၤ, အဝ့ၢံၤ မိအီၤက့ၤဝ့ၢ
လၤ့အစူၤဖၤ့ၣ့ တၥ, မၣနုဲ့ခွံၧဝ့ၢလီၢ. 7 ထီးနီၤလဖၤ့ၢ့
အံၢစရ့လၥ အစပွၣ ကိၥန့ ထံၢံၤခးံၤ အဘုၤ့က့ၥဘၥၡါ
ထီးအလူၧတၥ, စံၥဝ့ၢဒၤ, ယိခွါဘီၤ, ယိလၤ့အဝ့ၢလဂၣယီၣ
အှ့ပၧ ဆၤ့အၤ့ၣ့ဆံၥ. အဂဲးဘဲၢယီၣ အဝ့ၢ အှ့မၤ့ၢ့လၣ့
ဆၤ့ လၤ့ယအီၤ ဘဲၢဝိၥ အမိနုဘၤ ယမၢံၤ,
ဒဲယဖိၤယလံၣံၤ, ဒဲယကျိၤံၤစ့ၣံၤ ထီၢ့ံၤလွ့ၢံၤတၥ; ယ

ပဒၣ့ အဝ့ၢအ့ၤ 8 တၡ ပှၥု့ကှ့ၡသၡရှါ ထီးအလူၤ,
ဒဲပှခမျၬး ထီးအလူၤ စံၡအဝ့ၢ, ခိၡနၪအလူ လဂ့ၣ.
ဒဲအုၣ့လၣ့ လဂ့ၣ. 9 မၣအသၡဘဲၢနီၪတၡ အဝ့ၢစံၡ
စဘံၢ့ဟၢဒၡ အဝီၢ့လဖၪ, လီၣဘၪ ယကဆါ စပ့ၣနီၪ,
ကယဲ ဆၬလၬနအၠ့မၬၢ့လၣ့ လၬနခ့ၢနရှၣ အအီၪလၬနဂး
လၬအခၠ့ထံၡလဖၪ ထီးအလူၤနီၪ ယမိမၣလီၢ. အ့ၪမ့ဲ
ဆၬလမံၣ့ယီၣ ယမၣသ့ၪအ့ၤ. တၡအဝီၢ့လဖၪနီၪ စဲၠ့ထၠ့ခံ့ၤ,
ဂဲၢန့ဒီၡဝ့ၢ လၬဆၬချဲၣ့လီၢ. 10 စဘံၢ့ဟၢဒၡ အၠ့မၬၢ့လၣ့
ဆၬ လၬအအီၪတၡ, စံၡဝ့ၢဒၪ, လၬကယဲ ပှခမျၬး
လၬအဖိၤယခဲၢ့ မိမၣန့ဝ့ၢ ပ့ၣပ့ၣ အစူၪသံၪနီၪ စမ့ရအၢ
အဂၠ့ခိၪအမုၤ အ့ၪလၬၢ့ လၬအဂးတၡ, မ့ဲယ့ၣလဖၪ
မၣယၬၣ ဘဲၢနီၪ ဒဲအၪနဲၠ့အနီၪ ဆံၡ. 11 အံၢစရ့လၡ
စပ့ၣ စံၡဆၬၢ့ဆၬတၡ, စံၡဝ့ၢဒၪ, ပှလၬအခဲးထူၤအသၡနီၪ,
မ့ဲအထီး အီၪက့ၪဖိၢလိၢအသၡ ဘဲၢ
ပှလၬအဘဲၠ့လၣ့ခံ့ၤအဝိၡနီၪ လဂ့ၣ. 12 ထီးအနါဂၬၢ့
ဆၬချဲၣ့နီၪတၡ, ဆၬမၣအသၡ လၬအဝ့ၢဒၪ အီၣဆၬ,
အဝ့ၢဒၪ ဒဲအစပ့ၣလဖၪ လၬအတဲၣဖၬၣ့တၡ, စံၡ
အခ့ၢအရှၣ တဲၣ့ဝဲၣ နသံၪအသၡဆံၡ. တၡ အဝ့ၢသံၪ

တဲၭ်ဝဲၩ်အာသ ထၢၭ်ဒုၪ်ဒၩ် ဒိၭ်နီၪ်လီၫ. 13 ယိခ့ါ, မီၪ် ဂဲၢ
လၲအံၢစရ့လသ အစပ္ဝၩ် အၢဟသ အအီၪ် လဂၩ်တသ,
စံသဝ့ၢဒၪ်, ယဟိဝၩ် စံသဘဲၢယိီၩ်, ပှ်ခမျၲး ထီးအလူၤယိီၩ်
နဒၪ်ဘၪ်ယူသဧၪ်. ယိခ့ါ, ယမိဖ့ၪ်လၢ့ခွံၤဝ့ၢ လၲနစူၪ်ဖၲၭ်
လၲမုဆၢလနံၩ်ယိီၩ်တသ, နမိဘ့ၪ်ယၢ လၲယမ့ွဲ ယဟိဝၩ်
လီၫ. 14 တသ စအၢဟသ စံသဝ့ၢဒၪ်, လၲပလၢလဂၩ်လဲၪ်.
တသ အဝ့ၢဒၪ်စံသ, ယဟိဝၩ် စံသဝ့ၢ ဘဲၢယိီၩ်,
လၲထံၢဘံၪ်ခးဘံၪ် အပှ်ဒိၪ်ဖသဒိၪ်လဖၪ် အရှ်ၩ်ဖိၪ်သၪ်ခွၢဘံၪ်လီၫ.
တသ အဝ့ၢဒၪ်စံသ, မ့ွဲပလၢ မိဘၪ်တဲၭ်ဝဲၩ် ဆၲဒုသသုသ
လဂၩ်လဲၪ်. တသ စံသဆၲၢ့ဝ့ၢဒၪ်, မ့ွနၲၩ်လီၫ. 15
ထီးနီၪ်လဖၲၢ့ အဝ့ၢဒၪ် ဝံထၪ့နၤထၪ့ ထံၢဘံၪ်ခးဘံၪ်
အပှ်ဒိၪ်လဖၪ် အရှ်ၩ်ဖိၪ်သၪ်ခွၢဘံၪ်တသ, အီၪ်ဝ့ၢ
နံၢယၩ်သၲၢ့ဆံၢနံၢဂၩ်တသ, လၲခဲၢ့ထဲၭ်, ဝံထၪ့နၤထၪ့ ပှ်ခမျၲး
ထီးအလူၤ, ကယဲ ပှ်အံၢစရ့လသဖိၪ်တသ, အီၪ်ပှ်ရှ်ၩ်
န္ဒၢ့ထိၢ့လီၫ. 16 မုထုၪ့နီၪ် အဝ့ၢဘံၪ် စဲၪ့ထၪ့ဝ့ၢလီၫ. အ့ၪ်မ့ွဲ
စဘံၢ့ဟၢဒသ အီၩ်မၲၭ်အာသ လၲတဲၩ်ဖၲၭ်တသ, အဝ့ၢဒၪ်
ဒဲစပ္ဝၩ်လဖၪ် ဒဲစပ္ဝၩ် သၲၢ့ဆံၢနံၢဂၩ် လၲအမၩ်ဆၲၭ်
အဝ့ၢလီၫ. 17 ခးအပှ်ဒိၪ်ဖသဒိၪ်လဖၪ် အရှ်ၩ်ဖိၪ်သၪ်ခွၢဘံၪ်

စဲှ့ထှ့ဆိၤဝ့ၤတၢ်, စဘံၤ့ဟၤဒၢ် အှ့မၣၤ့လၣ့် ဆၣတၢ်,
ပှလဖၢ ဒုၢ်နဲၢဝ့ၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၢ ပှရှုၣ်လဖၢ ဂဲၤထှ့
လၣစမ့ရုအၤ အဖၣၣ့်လီၤ. 18 အဝ့ၤဒၢ စံၢ်, အ့ၢဂဲၤ
လၣဆၣပူၤဆၣပၣ့်အဂး မွဲဂ့ၣ်, ဖိှ့နှ့ မၣၤ့ဝ့ၤဆံၢ်. အ့ၢမွဲ
ဂဲၤလၣဆၣဒုၢ်ၥုၢ်အဂး မွဲဂ့ၣ်, ဖိှ့နှ့ မၣၤ့ဝ့ၤဆံၢ်. 19
ခးအပှဒိၢဖၢ်ဒိၢလဖၢ အရှုၣ်ဖိၢၥၢခွၤ ဂဲၤထှ့ လၣဒိၣ့်ဖၣၣ့်
ဒဲၥုၢ်မု လၣအဖိၬအခဲၤ့ လီၤ. 20 အဝ့ၤၥံၢ မၣ်ၥံၤဝ့ၤ
လဂၣ်အရှုၣ်လဂၣ်, လဂၣ်အရှုၣ်လဂၣ်တၢ် ပှစံရုအၤဖိၢ
စဲှ့ဖှုိၢ်ဝ့ၤတၢ်, အံၤစရု့လၢ် လီၣ့်ဆီးဝ့ၤတၢ်, စံရုအၤ
အစပွၣ် ဘံၤ့ဟၤဒၢ် ဖိၣ့်ဖှုၢ့်ဝ့ၤ လၣကၥ့ၢလိၣ့်
အီၢလၣပှကၥ့ၢၥုၢ်ဖိၢလဖၢ အၥိၢ်လီၤ. 21 အံၤစရု့လၢ်
အစပွၣ် လ့ၣ်ထှ့ဝ့ၤတၢ်, ကှုိ့ခွံၬ ကၥ့ၢၥံၢ,
ဒဲလဲှ့ၥုၢ်ၥံၢတၢ်, ကှုိ့ခွံၬ ပှစံရုအၤဖိၢ လၣဆၣကှုိ့ခွံၬ
ဖၢ်ဒိၢလီၤ. 22 မီၢလဂၣ်နိၢ ဂဲၤဝ့ၤ လၣအံၤစရု့လၢ် အစပွၣ်
အအီၢ တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤ, လ့ၣ်မၣ်ဆိှ့ထှ့နၥၢ်တၢ်, ၥ့ၢယၤ
ယိဆၣ လၣနမၣ်ဆၣလဖၢဆံၢ်. အဂဲးဘဲၤယီၣ်
ထီးနံှ့ဆၣၤ့ထဲၣ့်အလးတၢ်, စံရုအၤ အစပွၣ် မိဂဲၤထှ့
ထၤ့ဒၣ်ဒီၢ်နၣၣ် လီၤ. 23 တၢ် စံရုအၤ အစပွၣ် အခ့ၤအရှုၣ်

စံၢ်ဝ့ၤ, အဝ့ၤသံၣ်အယွၤလဖၣ်နီၣ်, မ့ဲဆၢစံၤ်ခိၣ် အယွၤသံၣ်လီၤ.
မၤအၥၢ်ဘဲၤနီၣ်တၢ် ဆိၣ်နဲၣ်ပၢၤဒံၢ်လီၤ. တၢ်မ့ဲပဒုၢ်ဒုၢ်
လၢအဝ့ၤသံၣ် လၢဆၢပျၤ်ဖၢၤ်ဆံၢ်. မ့ဲမၤ ပမိဆိၣ်နဲၣ်
အဝ့ၤသံၣ် ဒံၢ်လီၤ. 24 တၢ် မၤဆၢယီၤ, ဒုၢ်ခွံၤ စပွၤသံၣ်,
လဂၤလၢအလးဒၣ်ဝ့ၤ, လဂၤလၢအလးဒၣ်ဝ့ၤတၢ် အီၣ်ကၣ်
ဒုၢ်ခိၣ်သံၣ် လၢအလးနီၣ်ဆံၢ်. 25 တၢ် ဝံထၣ်နၤထၣ်
ဒုၢ်မုပွၤ်ပီၤ် ဒုၢ်မု လၢအလၤ်မါခွံၤ လၢနစူၣ်ဖၢၤ်နီၣ်ဆံၢ်.
ကၥ့ၣ်လဒုၤ လၢကၥ့ၣ်လဒုၤအလး, လဲၣ်ဒုၢ်လခိၣ်
လၢလဲၣ်ဒုၢ်လခိၣ်အလးတၢ်, ပမိဒုၢ်ဆၢ လၢအဝ့ၤသံၣ်
လၢဆၢပျၤ်ဖၢၤ်တၢ်, မ့ဲတရျါ ပမိဆိၣ်နဲၣ် အဝ့ၤသံၣ်လီၤ. တၢ်
အဆၢခိၢ်နၣ် အဝ့ၤသံၣ်အလူတၢ်, မၤဝ့ၤ ဘဲၤနီၣ်လီၤ. 26
ထီးနံၣ်ဆၢၤ့ထဲၤ် အလးတၢ်, ဆၢမၤအၥၢ် လၢစဘံၤ့ဟၤဒၢ်
ဝံထၣ်နၤထၣ် ပှစံရအၤဖိၣ်တၢ်, လ့ၤထီၤ်လၢအၤဖ့ၢ် ဘဲၤဝိၢ်
အမိဒုၢ် ဆၢထၤ့ဒၤ အံၤစရ့လၢ်လီၤ. 27 တၢ်
ပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၣ် ဘၣ် ဆၢဝံထၣ်ဝ့ၤတၢ်, အီၣ်ဝ့ၤ
ထီးအလူၤတၢ်, လ့ၤထၣ် ထၤ့ဒၤ အဝ့ၤသံၣ်တၢ်,
ပှအံၤစရ့လၢ်ဖိၣ် ဒုၣ်အတဲၤ လၢအမ့ၤယၤ, ဘဲၤ
ဘ့ၣ်ဖိၣ်နံၤဒီၣ်ဆံၢ်ခိၤ အဝိၢ်, အ့ၣ်မ့ဲ ပှစံရအၤဖိၣ် မၤပွၤ်

ခးဖၩၣ့နိၪလီၢ. 28 ယွၣအရှၣလဂၣ ဂဲၢဝ့ၢတၭ, ချဲၣ့ဆၩ
လၩအံၢစရ့လၭ အစပွၣတၭ, စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၣ
စံၭဘဲၢယီၣ, မွဲပှစံရအၢဖိၪ စံၭယူၭဝ့ၢ လၩယဟိဝၣမွဲ
စီၣ့ခိၪလဖၪအယွၣ လမွဲဘၪ ဆၩပျၣ့ဖၩၣ့ အယွၣ
အကို့ၣ့နိၪတၭ, ယမိဖ့ၪလၢ့ ပှခမျၩးဖၭဒိၪယီၣ
လၩနတူၪဖၩၣ့လီၢ. တၭ နဝံၪ မိၥ့ၪယၢ လၩယမွဲ ယဟိဝၣ
လီၢ. 29 အဝ့ၢဝံၪ တဲၣ့ဝဲၣ ဆၩဆဲၢပၣ့လိၤအၥၭ နွ့ၢနံၣတၭ
နွ့ၢနံၣလနံၣနိၪ ၥုၭဘူၭစိၣအၥၭတၭ, ဒုၭလိၤအၥၭ လီၢ. တၭ
ပှအံၢစရ့လၭဖိၪ မၣဝံၢ ပှစံရအၢဖိၪ အခၪ့ၥုၭဖိၪ လကုၤ
လၩမုလနံၣနိၪ အထးဖၩၣ့လီၢ. 30 တၭ
ပှအီၪလၣ့ထးလဖၪနိၪ စဲၪ့ဖျိၭ ဖိးလၩအၢဖ့ၭ,
လၩဒိၣ့ဖၩၣ့တၭ, ခိၪဒၩၣ့လၣ့ပီး‌ဝ့ၢ လၩပှနံၢလၤနွ့ၢထီၢ့
လၩအအီၪလၣ့ထးဝ့ၢနိၪ အဖၢ့ခိၪလီၢ. တၭ စဘံၢ့ဟၢဒၭ
စဲၪ့ဖျိၭခွံၤတၭ, ဂဲၢနုၤ လၩဒိၣ့ဖၩၣ့ လၩဒူၭလၩယၢလခီၢ
လဒူၭအဖၩၣ့လီၢ. 31 တၭ အခ့ၢအရှၣ စံၭဝ့ၢ, ယိခွါ,
ပနါဂၩၢ့ယူၭ လၩအံၢစရ့လၭ အရှၣဂံၪ့ဖိၪ အစပွၣလဖၪ
မွဲစပွၣ လၩအယၢ့ၥၭဆၩလီၢ. ဒုၭအီၪကု့ၪလါပၩၣ လၩရၩၤ
အဆၩယၤ လၩပယးဒံၣ့, ဒဲဖျံၣ လၩပခိၪပွံၪတၭ,

ဒုၭလ့ၪထ့ၢပၢၪ လၢအံၫစရ့လၭ အစပွၪ အအီၢဆံၭ.
ဘၢလဘၢ မိဒုၭမၢၫ့ဒံၭ နၥၭမၢၫ့လီၫ. 32 အဝ့ၫခံၢ ခဲးထူၬ
အယးဒံၪ့ လၢရၢၬ အဆၢယၬတၭ, အီၢက့ၢ ဖျံၪ
လၢအခိၢပွံၢ တၭ ဂဲၫဝ့ၫ လၢအံၫစရ့လၭ အစပွၪ
အအီၢတၭ, စံၭဝ့ၫဒၢ, နခ့ၫနရှၪ စဘံၫ့ဟၫဒၭ စံၭဝ့ၫဒၢ,
မွဲနဒုၭမၢၫ့လါဒံၭ ယၢၪဆံၭ. တၭ အဝ့ၫဒၢစံၭ,
မွဲအမၢၫ့ဒံၭဆ့ဧၢ; မွဲဝ့ၫ လၢယထၢၫ့ဖုဝဲလီၫ. 33
ပှခမျၢးလဖၢနီၢ ထီးနု့ ဆၢချဲၪ့လထံၢ ချဲၫ့ချဲၫ့တၭ,
စံၭဝ့ၫဒၢ, နထၢၫ့ဖုဝဲ စဘံၫ့ဟၫဒၭ လီၫ. တၭ
အဆၢစံၭဝ့ၫဒၢ, လ့ၪဘီၢ, ဂဲၫထဲၪ့ဆိၬ အဝ့ၫ ဆံၭ. တၭ
စဘံၫ့ဟၫဒၭ ဂဲၫထ့ၢ လၢအအီၢတၭ, အဝ့ၫ ဒုၭဂဲၫထ့ၢဝ့ၫ
လၢလဲ့ၢဝုၭ အဖၢၪ့လီၫ. 34 စဘံၫ့ဟၫဒၭ စံၭအဝ့ၫ,
ဒိၪ့လဖၢ လၢယဖါ မၪနု့ လၢနဖါနီၢ ယမိဖ့ၢလၫ့ထဲၪ့တၭ,
နမိဘၢမၪ ဖၢၪ့ဝုၢ့ဖၢၪ့ဝၭ လၢဒမၭစကၢၭ အဖၢၪ့
ဘဲၫယဖါမၪဝ့ၫ လၢစမ့ရအၫ အဖၢၪ့ အဝိၭနီၢလီၫ.
အဝ့ၫဒၢ စံၭ, ယမိဖျါခွံၬနၢၪ လၢဆၢအုၪ့လၪ့ယီၪ လီၫ.
ဆၢအုၪ့လၪ့လိၬအၥၭ လၢအဝ့ၫ, ဖျါခွံၬဝ့ၫလီၫ. 35 တၭ
ပှလၢမီၢအဖိၢခွၫ အကျၪလဂၪစံၭ ပှလၢအနဲၪ့ထံၭလဂၪ

လꤊꤑꤞꤣꤥ꤬ꤌꤜꤟꤙꤣꤒ, ꤒꤟꤢ꤭ꤜꤛꤑꤊ꤬ꤡꤢꤧ꤬ꤠ. ꤕꤠ ꤔꤟꤢ꤬ꤙꤣꤒ
ꤒꤟꤢ꤭ꤣꤝꤢ꤭꤬. 36 ꤌꤣꤝꤢ꤭ꤢꤒꤢꤧ꤬ꤠ, ꤗꤛ꤬ꤔꤟꤢꤙꤣꤒꤛꤙꤜꤣꤒꤥ
ꤑꤞꤣꤥ꤬ꤌꤜꤟꤕꤠ, ꤑꤣꤜꤛ, ꤓꤢꤧ꤬ꤙꤢꤧ꤭ꤓꤢꤧ꤭ꤜꤥ꤬ꤟ ꤊꤢꤧ ꤜꤊꤑꤌꤢꤒꤕꤠ,
ꤡꤢ꤬ꤜꤟꤊꤛ꤭ꤜꤢꤧ꤬ ꤗꤣꤗꤢ꤬ꤝꤢꤧꤊꤢ꤬ꤜꤢ. ꤕꤠ ꤓꤢꤧ꤬ꤌꤢꤧꤩꤓꤢꤧ꤭ꤜꤥ꤬ꤟ
ꤜꤊꤌꤌꤢꤒꤙꤣꤒ, ꤡꤢ꤬ꤜꤟꤊꤛ꤭ꤜꤢꤧ꤬ ꤒꤢꤒꤙꤢ꤭ꤝꤛ ꤕꤠ,
ꤗꤢ꤬ꤝꤢꤝꤛ꤭ꤜꤢ. 37 ꤓꤢꤧ꤬ꤙꤣꤒꤜꤓꤊꤛ꤭ ꤡꤊꤒꤢꤒꤙꤢ꤭ꤝꤛ
ꤜꤊꤔꤟꤢꤙꤢ꤬ꤒꤢꤒꤕꤠ, ꤡꤢꤧꤠꤝꤛ꤭, ꤒꤟꤢ꤭ꤜꤛꤑꤊ꤬ꤡꤢꤧ꤬ꤠ. ꤕꤠ
ꤔꤟꤢꤙꤢ꤬ꤙꤣꤒ ꤒꤟꤢ꤭ꤣꤝꤛ꤭ꤕꤠ, ꤒꤟꤢ꤭ꤣꤝꤛ꤭ꤙꤢ꤬ꤜꤢ. 38 ꤗꤣꤒꤜꤙꤢ꤬ꤙꤣꤒ
ꤡꤢꤧ꤭ꤓꤢꤧ꤭ꤜꤥ꤬ꤟ ꤕꤠ, ꤌꤢꤒꤙꤣꤠ ꤡꤢꤧꤢ꤬ ꤜꤊꤓꤊꤢ꤬꤭ꤜꤠꤙꤢꤧ꤬꤭ꤕꤠ,
ꤗꤢ꤬ꤜꤢ꤬꤭ꤗꤢꤧ꤬ꤌꤜꤠꤕꤠ, ꤌꤢꤒꤜꤊꤓꤢꤧ꤭ꤡꤟ ꤜꤊꤌꤗꤢ꤭꤬ꤜꤢ꤬꤭ꤜꤢ. 39
ꤓꤢꤧ꤬ꤡꤢꤧꤢ꤬ ꤜꤢ꤭꤬ꤓꤣ꤬꤭ ꤌꤞꤣ꤬꤭ꤞꤠꤕꤠ, ꤌꤣꤝꤛ ꤒꤣꤠꤓꤢ꤭ ꤡꤢꤧꤢ꤬ꤕꤠ,
ꤡꤢꤧꤠꤝꤛ꤭ꤒꤢꤒ, ꤙꤢ꤭ꤙꤢꤟꤢ꤬ ꤜꤢ꤭꤬ ꤜꤊꤡꤊꤒꤢꤠꤜꤢꤠ ꤌꤒꤟꤢ꤬, ꤑꤣꤜꤛ,
ꤔꤟꤢꤙꤢ꤬ ꤒꤢꤒꤔꤢꤧ꤬ꤌꤜꤠꤕꤠ, ꤙꤛꤡꤢ꤬ ꤔꤟꤢꤙꤢ꤬ ꤜꤊꤑꤌꤢꤒ
ꤕꤠ, ꤡꤢꤧꤠꤝꤛ꤭ꤒꤢꤒ, ꤙꤣꤠꤓꤢ꤬ ꤔꤟꤢꤙꤢ꤬ꤑꤢ꤬ꤡꤢꤧ꤬ꤠ. ꤌꤢ꤭ꤒꤜꤌꤢꤒꤞꤒ
ꤕꤟꤛꤕꤠ, ꤙꤜꤠꤗꤊꤛ꤭ ꤞꤒꤌꤢꤒꤜꤊꤌꤜꤠꤗꤊꤛ꤭ꤌꤙꤢꤧ ꤜꤢ.
ꤌꤢ꤭ꤒꤜꤗꤛ꤬ꤞꤒꤞꤢꤧꤛꤙꤣꤒꤕꤠ ꤙꤗꤣꤞꤒꤜꤣꤠ ꤡꤢ꤭꤬ꤜꤒꤢꤧꤒꤛ ꤜꤢ. 40
ꤙꤢ꤭ꤙꤢꤟꤢ꤬ ꤗꤢ꤬ꤡꤊ ꤓꤢꤧ꤬ꤌꤣꤧ꤬ꤓꤢꤧ꤬ꤌꤣ꤬ ꤌꤞꤣ꤬꤭ꤞꤠ ꤕꤠ,
ꤌꤣꤝꤛ꤭ꤒꤢꤒ ꤜꤌꤢꤒꤞꤒꤜꤢ. ꤕꤠ ꤌꤢꤧꤛꤡꤢꤟꤢ꤭ꤜꤠꤌꤡꤢꤧꤢ꤬

စံ့ၡအဝ့ၢ, နဆၧစ့ၔရၢ့ မိအီၪ ဘဲၢနီၪလီၢ. နစ့ၔရၢ့လၔ့နၥၡ
နနၢ့ဆါဒၪနဝ့ၢလီၢ. 41 အဝ့ၢဒၪ မၔချဲၢ့ချဲၢ့တၡ, ထူၡခွံၤ
ဖံၢ့ချၪ လၧအမ့ၤလီၔ့တၡ, အံၢစရ့လၡအစပ္ဝၔ ယိနဲၪ့ဝ့ၢ
လၧအမွဲ လၧမီၪလဖၪအကျၔလီၢ. 42 တၡ အဝ့ၢဒၪ
စံ့ၡဝ့ၢ, ယဟိဝၔ စံ့ၡဝ့ၢ ဘဲၢယီၔ, မွဲနဖျါခွံၤ ပှ်လဂၔ
လၧယအီၪက့ၪလၔ့ လၧဆၧဂၡဂီၔ့ခွံၤ အဂးအကို့ၔ တၡ,
နၥၡမၧၢ့ မိအီၪလၧအၥၡမၧၢ့အဂး ဒဲနရှ်ၔခမျၧး
လၧအဝ့ၢဒၪ အရှ်ၔခမျၧး အဂးနီၪလီၢ. 43 အံၢစရ့လၡ
အစပ္ဝၔ လ့ၔဝ့ၢ လၧအဂံၪ့ လၧအၥၡပၧၢ့,
ဒဲအၥုၪ့ခိအၥၡဝိၔတၡ, ထီၔ့လၧစမ့ရၤအၢလီၢ.

၁ စပ္ဝၔ 1 Kings 21

1 တၡ လၧဆၧနီၪလဖၪ အလးခဲၢ့, ဆၧမၔအၥၡ
လၧပှ်ယံၡစရ့လၡဖိၪ စနၢဘီၡ အီၪလၧစဘံၡမုအလး
လၧယံၡစရ့လၡ အဖၧၔ့ အီၪဘူၡ လၧစမ့ရအၢ အစပ္ဝၔ
အၢဟၡ အနီး နီၪလီၢ. 2 တၡ စအၢဟၡ ချဲၔ့ဆၧ
လၧစနၢဘီၡ စံ့ၡဝ့ၢဒၪ, ဖ့ၪလၢ့ယၧၔ လၧစဘံၡမုအလး

ဘဲါဝိၣ် အမိကဲၤထ့ၣ် ဆၢဒိၣ်ဆၢလၤ အကျိၣ် လၢယဂးဆံၣ်. အဂဲးဘဲါယီၢ် အီၤဘူၣ် လၢယဂံ့ၤလီါ. တၣ် ယမိဖှၤလါ့နၢၢ် လၢစဘံၣ်မုအလး နးလး ဂ့ၢ်နဲ့ၤ အနီၤဒံၣ်လီါ. အ့ၤဂ့ၢ် လၢနမ့ေယါတၣ်, ယမိဖှၤလါ့နၢၢ် လၢစ့ၢ်ထီးအကြၤံၣ် လီါ. 3 တၣ် စနါဘီၣ် စံၣ်စအါဟၣ် မွဲယဟိဝၢ် ထီးဒုၣ်ဖှၤလါ့ခွံေယၢၢ် လၢယဖါ အဆၢဖှၤသါ လၢနၢၢ်လဂ့ၢ်. 4 တၣ် စအါဟၣ် ဂဲါလၢအဂံ့ၤ လၢအသၣ်ပၢါ့ ဒဲအသု့ၤခိ အသၣ်ဝီၢ် လၢဆၢချဲၢ့ လၢပှၤယံၣ်စရ့လၣ်ဖိၤ စနါဘီၣ် ချဲၢ့ဆၢအကို့ၢ်လီါ. အဂဲးဘဲါယီၢ် စံၣ်ဝ့ါဒၤ, ယဖှၤလါ့ နၢၢ် လၢယဖါ အဆၢဖှၤသၤနီၤအှ့ေ. မံါနၢ့ဝ့ါ လၢအလးမံါ အဖၢ့ၢ်တၣ်, ကူၤခွံေအမ့ေတၣ် အ့ၤဆၢနီၤ အသၣ်အီၤအှ့ေ. 5 အမါ နးယှ့ၣ်ဇဘ့လၣ် ဂဲါလၢအအီၤတၣ်, စံၣ်ဝ့ါ, နသၣ် လမုေဘၤတၣ်, နလအ့ၤဘၤဆၢနီၤ မွဲဘၤလဲၤ. 6 အဝ့ါဒၤစံၣ်, မွဲယချဲၢ့ဆၢ လၢပှၤယံၣ်စရ့လၣ်ဖိၤ စနါဘီၣ် တၣ်, ယစံၣ်, ဖှၤလါ့ယၢၢ် လၢနစဘံၣ်မုအလး, လၢစ့ၢ် အဂးဆံၣ်. အ့ၤလမွဲဘၤနီၤတၣ် အ့ၤဘၤနသၣ် ယမိဖှၤလါ့နၢၢ် လၢစဘံၣ်မုအလး နးလးလၢအဂးလီါ. တၣ် အဝ့ါနီၤ

စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်, ယဖှ့ၣ်လၢ့နုၢၣ် လၢယစဘံၢ်မုအလး အ့ာ်. 7 တၢ်
အမၤ နးယှ့ၢ်ဇဘ့လၢ် စံၢ်ဝ့ၤ, ဘိၣ့်နဲ့ၣ်ယီၣ် မွဲနပၢၣ့်
အံၤစရှ့လၢ် အဘၣ့်အမုးဆှ့ဧၣ်. ဂဲထုၣ့် အ့ၣ်ဆၢ
ဒဲအီၣ်က့ၣ်နၥၢ်မုာ်မုာ်ဆံၢ်. ယမိဖှ့ၣ်လၢ့နုၢၣ်
လၢပှၡၣ်ယံၢ်စရှ့လၢ်ဖိၣ် စနၤဘိၢ် အစဘံၢ်မုအလးနိၣ်လီၤ.
8 ပှမုၣ်နိၣ် ကွ့ၢ်လံာ် လၢစအၤဟၢ်အမံၣ့်တၢ်, စဲၣ်နဲ့ၣ်ထာ်ဝ့ၤ
လၢဆၢစဲၣ်နဲ့ၣ်နိၣ်တၢ်, ဖ့ၣ်ယုလံာ် လၢပှဘုၣ့်က့ၢ်ဘၢ်ရှါ
ဒဲပှဒိၣ်လဖၣ် လၢအအီၣ်ဝ့ၤ လၢဝၣ့်ဖၢၣ့် လၢစနၤဘိၢ်
အဒိၣ့်လီၤ. 9 ပှမုၣ်နိၣ် ကွ့ၢ်လၢလံာ်ဖၢၣ့်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ်,
ကိၢ်ထ့ၣ် ဆၢဒုၣ်ဆၢအ့ၣ်ဆၢအီၣ်တၢ်, အီၣ်က့ၣ်ထ့ၣ်ထိၤ
စနၤဘိၢ် လၢပှခမျၢးအကျၣ်, 10 တၢ် အီၣ်က့ၣ်
ပှဘၤအလၢ်ဖိၣ် နံၤဂၣ် လၢအမ့ာ်ယၤ ဘဲၤဘိၢ် အမိထိးအဘၢ်
ထၢ့ဒၣ်ဝ့ၤတၢ်, စံၢ်, နဒုၣ်ဒွ့ၣ်ယွၣ် ဒဲစပွၣ်နိၣ်လီၤ. ပှလဖၣ်နိၣ်
ဆိာ်ထ့ၣ်ခွံာ် အဝ့ၤတၢ်, ခွံာ်ဝ့ၤ လၢလိး ထီးအဘံၤလီၤ. 11
တၢ် ဒိၣ့်အရှၣ်ဘံၣ်, ပှဘုၣ့်က့ၢ်ဘၢ်ရှါ, ဒဲပှဒိၣ်လဖၣ်
လၢပှဒိၣ့်ဖိၣ်လဖၣ်အကျၣ်နိၣ် မၣ်ဝ့ၤ ဘဲၤနးယှ့ၢ်ဇဘ့လၢ်
အ့ၣ်မၢၣ့်လၣ့် ဆၢအဘိၢ်, ဘဲၤအကွ့ၢ်ဝ့ၤ လၢလံာ်ဖၢၣ့်
လၢအဖှ့ၣ်ယုဝ့ၤအဘိၢ်နိၣ်လီၤ. 12 တၢ် ကိၢ်ထ့ၣ်

ဆၢဒုၢဆၢအၠဆၢအဳိၣ် ဒဲအဳိၢက့ၢထၠထဳိၢ် စနၢ်ဘဳိၣ်
လၢပှၤခမ့ၢ်အကျၢ် လဳိၢ်. 13 ပှၤဘၢအလၢဖိၢ်နံၢ်ဂၢ်
ဂဲၢ်ဆၢၢ့နၣ့် လၢအမ့ၤယ်ၢ် တၢ်, ပှၤဘၢအလၢဖိၢ်
ထိးအၥၢ်ထၢ့ဒၣ်ဝ့ၢ်, ထၢ့ဒၣ် စနၢ်ဘဳိၣ် ဒၢလ့ၤ လၢပှၤခမ့ၢ်
အမ့ၤယ်ၢ်တၢ်, စံၢ်ဝ့ၢ်ဒၢ, စနၢ်ဘဳိၣ် ဒုၢဒ္ဒၢယွၣ်, ဒဲစပွၣ်လဳိၢ်.
ထဳိးနဳိၢ်လဖၢၢ့ ပှၤဆိၤထၠခွံၤ အဝ့ၢ် လၢဒိၣ့်အချိၢ့်
လၢခဳိၢ့်တၢ်, ခွံၤဝ့ၢ် လၢလိး ထဳိးအဝံၢ်လဳိၢ်. 14 အဝ့ၢ်ဝံၢ်
အၠမၢၢ့လၣ့် ဆၢ လၢနးယ့ၢ်ဇဘ့လၢ် အအဳိၢ်တၢ်,
စံၢ်ဝ့ၢ်ဒၢ, စနၢ်ဘဳိၣ်ဘၢ ဆၢခွံၤဝ့ၢ် လၢလိးတၢ် ဝံၢ်ဝ့ၢ်လဳိၢ်.
15 ထဳိးနးယ့ၢ်ဇဘ့လၢ် နါဂၢၢ့ဝ့ၢ် လၢစနၢ်ဘဳိၣ်ဘၢ
ဆၢခွံၤဝ့ၢ် လၢလိး, ဝံၢ်ယူၢ်တၢ်, ဆၢမၣ်အၥၢ်
လၢနးယ့ၢ်ဇဘ့လၢ် စံၢ်စအၢဟၢ်, ဂဲထုၠ့ မၣ်နူ့
ပှၤယံၢ်စရ့လၢ်ဖိၢ် စနၢ်ဘဳိၣ် အစဘံၢ်မုအလး
လၢအလအုၣ့်လၣ့်ဘၢ လၢအမိဖ့ၢ်လၢ့နၢၣ်
လၢစ့ၣ်အဂးနဳိၢ်ဆံၢ်. အဂဲးဘဲၢ်ယဳိၣ် စနၢ်ဘဳိၣ် လမၢၢ့ဘၢ,
ဝံၢ်ဝ့ၢ်ဒၢယူၢ်. 16 ထဳိး စအၢဟၢ် နါဂၢၢ့ လၢစနၢ်ဘဳိၣ်
ဝံၢ်ယူၢ်တၢ်, ဆၢမၣ်အၥၢ် လၢစအၢဟၢ် ဂဲထုၠ့ ဘဲၢ်ဝိၢ်
အမိလ့ၣ်လၣ့် လၢပှၤယံၢ်စရ့လၢ်ဖိၢ် စနၢ်ဘဳိၣ်

အစဘံၣမုအလး, ဘဲၢဝိၣ အမိမၤနု့ဝ့ၢလိၢ. 17
ဃဟိဝၤအလူ လၤ့ဘၫ ပှတံရှဘၣဖိၫ စအံၢလဲဃၢ တၣ,
စံၣဝ့ၢဒၫ, ဂဲထုၬ့, 18 လ့ၤလၤ့ အၬ့ဂၧ အံၢစရ့လၣ
အစပွၤ အၢဟၣ လၬစမ့ရအၢ အဖၬၤ့နိၫဆံၣ. ဃိခွါ,
အိၫဝ့ၢ လၬစနၢဘိၣ အစဘံၣမု အလးဖၬၤ့, ထိးအလး
လၬအလ့ၤလၤ့ မၤနု့ဝ့ၢလိၢ. 19 နဘၫချဲၤ့ဆၬ လၬအဝ့ၢ
တၣ, စံၣ, ဃဟိဝၤ စံၣဘဲၢဃိၤ, နမၤဝံၢဆၬတၣ,
မၤနု့ဆၬဆ့ၧ. နဘၫချဲၤ့ဆၬ လၬအဝ့ၢတၣ, စံၣ, ဃဟိဝၤ
စံၣဘဲၢဃိၤ, ထိးအလး လၬထွံၫလဖၫ အၬ့လဲၬ့ စနၢဘိၣ
အဝွံၫနိၫ, ထွံၫလဖၫ မိအၬ့လဲၬ့နု့ နဝွံၫ, နဝ့ၢဒၫလ့ၧ
ထိးနိၫဆ့လိၢ. 20 စအၢဟၣ စံၣစအံၢလဲဃၢ,
မွဲနဒၫနု့ဃၬၤၧ. ဃဒုၫဃဒၤၬ့, တၣ အဝ့ၢဒၫ စံၣဆၬၢ့ဝ့ၢ,
ဃဒၫဘၫဃူၣ, အဂဲးဘဲၢဃိၤ နအၬ့ဆၢခွံၧနနၢ့ဆါ, ဘဲၢဝိၣ
နမိမၤဆၬအၬၤ့ လၬဃဟိဝၤ အမ့ၧဃၢလိၢ. 21 ဃိခွါ,
ဃမိဒုၣဂဲၢဘၫ နၬၤ လၬဆၬအၬၤ့တၣ, ဃမိမၤနု့ထၬ့ခွံၧ
နဆၫံၤနဆၧ တၣ, ဃမိဒၬ့ထ့ၧခွံၧ ပှခွၢဝံၫ ဘၫဆဲၢ့
လၬစအၢဟၣ ဒဲပှလၬအဒူၣထၧဝ့ၢ, ဒဲပှလၬအအိၫလၤ့ထး
လၬအံၢစရ့လၣအဖၬၤ့လိၢ. 22 တၣ ဃမိအိၫကဲ့ၫနဂံၬ့

ဘဲါစနံဘၫ အဖိၣခွါ စဃ့ါရဘိအါ့ အဂံၣ့အဝိၫနီၣ,
ဒဲဘဲါစအဟဲယါ အဖိၣခွါ စဘါအၡါ အဂံၣ့အဝိၫ,
လၤဆၤၣဝၫထၣ့ အလးအကိုၬ့ လၤနထိၣဂဲၬ ယဟိဝၬ
အဆၤၣဝၫထၣ့တၫ, ဒုၫမၬ အံါစရ့လၫ
လၤဆၤဒဲၬဘၫနီၣလီါ. 23 ယဟိဝၬ ချဲၬ့ဆၤ
လၤနးယ့ၫဇဘ့လၫ အဂဲးတၫ, စံၫဝ့ါဒၤ, ထွံၣလဖၤ မိအၣ့
နးယ့ၫဇဘ့လၫ လၤယံၫစရ့လၫ အခိၣဒၤၬ့ အနဲၬ့နီၣလီါ.
24 တၫ ပှဘၤဆဲါ့ လၤစအါဟၫ လၤအဝံါဝ့ါ
လၤဒိၬ့ဖၤၬ့နီၣ ထွံၣလဖၤ မိအၣ့ခွံၢဝ့ါတၫ, ပှလၤအဝံါဝ့ါ
လၤမံၬ့လၢကျၬနီၣ ထိၣဝံၣလံၣဝံၣ လၤမူၫဖိၫဖါ့လဖၤ
မိအၣ့ခွံၢဝ့ါလီါ. 25 မွဲမၢ ပှၡၬ ဘဲါစအါဟၫအဝိၫ
လၤအအၣ့ဆါခွံၢ အနါ့ဆါ ဘဲါဝိၫ အမိမၬဆၤအၤၬ့
လၤယဟိဝၬ အမ့ၢယါ လၤအမါ နးယ့ၫဇဘ့လၫ
ထိၣဂဲၬဝ့ါနီၣ အီၣအ့ၢ. 26 တၫ အဝ့ါ
မၬဆၤဘၣဝၫလိၣဖၫဒိၣ လၤအဖိၢ ဆၤဂၬ့လဖၤအခဲါ့,
ဘဲါကယဲ ဆၤအၤၬ့ လၤပှအါမိါဖိၣ မၬဝ့ါအဝိၫ
လၤယဟိဝၬ နါ့ထၣ့ခွံၢဝ့ါ လၤပှအံါစရ့လၫဖိၣ
အမ့ၢယါလီါ. 27 ထီးစအါဟၫ နါဂၤါ့ ဆၤချဲၬ့နီၣတၫ,

ဆၩမၬအဝၫ လၩအရှ့ အကီၬ့အဝိၫတၫ, အီၪကု့ၪ
ရုၢအဆၩယၢ လၩအလီၬ့တၫ, ဒုၪဆၩအၪ့ဆၩအီၬ,
ဒဲမံါနၬ့ဝ့ါ လၩရုၢအဆၩယၢ အဖၩၬ့တၫ, လ့ၬဝ့ါ
စီၬစီၬလီါ. 28 ယဟိဝၬအလူ လၬ့ဘၪ ပှတံရှဘၫဖိၪ
စအံါလဲယါတၫ, စံၫဝ့ါဒၪ, နှ ဒၪဘၪ လၩစအါဟၫ
ဆ့ၪလၬ့အဝၫ လၩယမ့ၢယါဆ့ဧ. 29 မွဲအဆ့ၪလၬ့အဝၫ
လၩယမ့ၢယါအကၠီၬ့ တၫ, ယမိဒုၫဂဲါဆၩအၩၬ့ လၩအဝ့ါဒၪ
အမုနှံၬလဖၪ အဖၩၬ့အ့ၢ. လၩအဖိၪခွါ အမုနှံၬလဖၪနှီၪ
ယမိဒုၫဂဲါ ဘၪ ဆၩအၩၬ့ လၩအဂံၪ့လီါ.

၁ စပွၬ 1 Kings 22

1 တၫ လၩဝၩါ့နံၪ့ အထးဖၩၬ့နှီၪ စံရုအါ ဒဲအံါစရ့ုလၫ
အီၪလၩဆၩဒုၫဝုၫအ့ၢ. 2 တၫ ဝၩါ့နံၪ့လနံၪ့နှီၪ ဆၩမၬအဝၫ
လၩယုဒါ အစပွၬ ယဟီရှဖၫ ဂဲါလၬ့ လၩအံါစရ့ုလၫ
အစပွၬ အအီၪလီါ. 3 အံါစရ့ုလၫ အစပွၬ
စံၫအခ့ါအရှၬ, ရုမီၫဂံလအၫနှီၪ မွဲပဆၩတၫ,
ပအီၪလၬ့မပံၫ, လမၬနှ့ဘၪဝ့ါ လၩစံရုအါ အစူၪဖၩၬ့နှီၪ,

မွဲနဒံၣ် ဒ့ၣ်ယါအှ့ၤဧၣ်. 4 အဝ့ါဒၣ် စံၢ်စယဟီၡဖၢ်,
မွဲနမိလ့ၤဒုၢ်ဆၢ လၢယဘိၢ် လၢရါမိၢ်ဂံလအၢ်နီၣ်ဆ့ဧၣ်.
တၢ် စယဟီၡဖၢ် စံၢ်အံါစရ့လၢ်အစပွၤ, ယဝ့ါဒၣ်ယီၤ
ယမၤယဝၢ် ဘဲါနၢၤအဘိၢ်နီၣ်, ယၡၤခမျၢး ဘဲါနၡၤခမျၢး
အဘိၢ်, ယကဝ့ၣ်လဖၣ် ဘဲါနကဝ့ၣ်လဖၣ် အဘိၢ်နီၣ်လီါ. 5
တၢ် စယဟီၡဖၢ် စံၢ်အံါစရ့လၢ် အစပွၤ အ့ၣ်စ့ၣ်လါ
လၢယဟိဝၤအလူ လၢမုဆါလနံၤယီၤဆံၢ်. 6
ထီးနီၣ်လဖၢါ့ အံါစရ့လၢ် အစပွၤ ဒုၢ်အီၣ်ကိၤ့အီၣ်ကီၣ့
မီၣ်လဖၣ် ပှလံယၤ ကၣ်ယူၢ်တၢ်, စံၢ်အဝ့ါဒံၣ်, ယမိဘၣ်
လ့ၤထ့ၣ် လၢရါမိၢ်ဂံလအၢ် ဘဲါဒိၢ် ယမိဒုၢ်ဆၢနီၣ် ဆ့ဧၣ်,
မွဲယမိဘၣ် အီၣ်ထးလဲၣ်. တၢ် အဝ့ါဒံၣ် စံၢ်ဝ့ါဒၣ်,
လ့ၤထ့ၣ်ဘီၣ်, အဂဲးဘဲါယီၤ ယဟိဝၤ မိဖ့ၣ်လါ့ဝ့ါ လၢစပွၤ
အစူၣ်ဖၢၤ့လီါ. 7 တၢ် စယဟီၡဖၢ် စံၢ်ဝ့ါဒၣ်, ယဟိဝၤ
အမီၣ်လဂၤ ဘဲါဒိၢ် ပမိအ့ၣ်စ့ၣ် အဝ့ါဆ့, မွဲအအီၣ်ထီးယီၤ
နးဂၤအှ့ၤဧၣ်. 8 တၢ် အံါစရ့လၢ် အစပွၤ စံၢ်စယဟီၡဖၢ်,
ပှလၢပမိအ့ၣ်စ့ၣ်ဘၣ် ယဟိဝၤ ထီးယီၤ အီၣ်ဒံၢ်လဂၤ,
စအံမလါ အဖိၣ်ခွါ စမံါခ့ယါ, မွဲလါနါ့ဘိၤ, ယဝၢ်ဂဲါ့
အဝ့ါ; အဂဲးဘဲါယီၤ ချဲၤ့ဆၢ လၢမီၣ်အချိၤ လၢဆၢဂ့ၤ

လ၊ယဂဲးယကို၊အ့၊, အ့၊မ့ဲ ဆ၊အ၊ဇ့လီ၊. တဒ
စယဟီရှဖဒ စံဒဝ့၊ဒ၊, မ့ဲစပွဇ ထီးစံဒ ဘဲ၊နိ၊ လဂ့ဇ. 9
အံ၊စရ့လဒ အစပွဇ ကိဒန့ ပှဒိ၊လဂဇတဒ, စံဒဝ့၊ဒ၊,
ဒုဒဂဲ၊ စအံမလ၊ အဖိ၊ခွ၊ စမံ၊ခ့ယ၊ ချဲ၊့ချဲ၊့ဆံဒ. 10
တဒ အံ၊စရ့လဒ အစပွဇ ဒဲစယဟီရှဖဒ ယုဒ၊ အစပွဇ
လုယူဒ အဝိလို့ လ၊အလး ထီးအလ့ဇနုံ လ၊စမ့ရအ၊
အတရ၊့ဖ၊ဇ့တဒ, ဆ၊၊့နဇ့ လဂဇလ၊အလးဆိဇ့ဆီဒ၊ဝ့၊,
လဂဇလ၊အလးဆိဇ့ဆီဒ၊ဝ့၊နိ၊တဒ, မိ၊ထီးအလူ, ချဲဇ့ဆ၊
လ၊မိ၊အချိ လ၊အဝ့၊ခံ၊ အမ့ယ၊လီ၊. 11 စခံ၊န့အန၊
အဖိ၊ခွ၊ စဇ့ဒဒကဲအ၊ လဂဇ မဇ ဆ၊နိဇ့ထဒလဖ၊
လ၊အဂးတဒ, စံဒဝ့၊ဒ၊, ယဟိဝဇ စံဒဘဲ၊ယီဇ, နမိဘျူ၊့
ပှစံရအ၊ဖိ၊ လ၊အယီဇ, ထီးနမဇလူဝ့၊လီ၊. 12 တဒ
မိ၊ထီးအလူနိ၊ ချဲဇ့ဆ၊ လ၊မိ၊အချိ ဘဲ၊နိ၊အဝိဒ,
စံဒဝ့၊ဒ၊, လ့ဇထ၊့ လ၊ရ၊မီဒဂံလအဒတဒ,
ဘီ၊ထ၊့ယီ၊ထ၊့ဆံဒ. အဂဲးဘဲ၊ယီဇ ယဟိဝဇ ဖ့၊လ၊့ဝ့၊
လ၊စပွဇ အစူ၊ဖ၊ဇ့လီ၊. 13 အဘီ၊့လဂဇ လ၊အလ့ဇကိဒန့
စမံ၊ခ့ယ၊ ချဲဇ့ဆ၊ လ၊အဝ့၊တဒ, စံဒဝ့၊ဒ၊, ယိခွါ,
မိ၊လဖ၊ အဆ၊ချဲဇ့မ့ဲဂ့ဇ လ၊စပွဇအဂဲး လ၊အဝ့၊ခံ၊အနိဒ

လဖၧၢ့ပးလီၢ. မွ့နဆၧချဲၩ့ မၩအၥၭ ဘဲၢ
ပှလၧအဝ့ၢံၪအကျၩ လဂၩအဆၧချဲၩ့အဝိၭနီၪတၭ,
ချဲၩ့ဆၧဂ့ၩဆံၭ. 14 တၭ စမံၢခ့ယၢ စံၭဝ့ၢဒၪ, ယဟိဝၩ
မၧၢ့ဝ့ၢနီၪ, ဆၧလၧယဟိဝၩ စံၭယၧၩ ယမိချဲၩ့ဆၧနီၪလီၢ.
15 ဂဲၢဝ့ၢ လၧစပွၩ အအီၪတၭ, စပွၩ စံၭအဝ့ၢ,
စမံၢခ့ယၢ ဇ့, ပမိဘၪလ့ၩထၪ့ ထၢ့ဒၩ ရၢမီၭဂံလအၭ
ဘဲၢဝိၭ ပမိဒုၭဝုၭနီၪဆ့ၡၪ, မွ့ပဘၪ အီၪထးလဲၪ. တၭ
အဝ့ၢနီၪ စံၭဆၧၢ့ဝ့ၢ, လ့ၩထၪ့တၭ ဘီၪထၪ့ယီၢထၪ့ဆံၭ.
ယဟိဝၩ ဖ့ၪလၢ့ဝ့ၢ လၧစပွၩ အစူၪဖၧၩ့ဘီၪ. 16 တၭ
စပွၩ စံၭဝ့ၢ, ဘဲၢဝိၭ နမိစံၭယၧၩ ထီးဆၧမွ့ဆၧတီၩ
လၧယဟိဝၩအမံၩ့နီၪ, ယမိဘၪ ဒုၭဆိၪလၩ့နၥၭ ပွ့ဖၧၢ့လဲၪ.
17 အဝ့ၢဒၪစံၭ, ယဒၪဘၪ အံၢစရ့လၭ ထီးအလူၪ
လၩ့ပြံၩလၩ့ပြၩ လၧခိၪလီၩ့ ဘဲၢ ဝိၪ လၧအရှၩယူၪ
ဝိၪလအီၪဘၪအဝိၭနီၪတၭ, ယဟိဝၩ စံၭဝ့ၢဒၪ, ပှလဖၪယီၩ
အကဆါအီၪအ့ၪ. မွ့အဝ့ၢံၪ ထဲၩ့ထဲၩ့
လဂၩလၧအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢ, လဂၩလၧအဂံၪ့ဒၪဝ့ၢ မုၪမုၪဆံၭ. 18
တၭ အံၢစရ့လၭ အစပွၩ စံၭစယဟီရှဖၭ, ယစံၭ နၧၩ,
လၧအဝ့ၢ မိချဲၩ့ လၧမီၪအချိၪ, လၧဆၧဂ့ၩ လၧယဂဲး အ့ၪ;

အ့ၣမွဲ လၢဆၢအၢဧ့လခီၤနိၣ, မွဲအ့ၤဧၣ. 19 တၢ်
အဝ့ၤဒၣစံၢ်, မဧအဝၢ်ဘဲၤနိၣတၢ်, ခိၢ်နၣ ယဟိဝဧအလူဆံၢ်.
ယဒၣဘၣ ယဟိဝဧ ဆၢၤ့နဧ့ လၢအလးဆီဧ့ဆီ, ဒဲမူၢ်ခိၣ
အဝုၢ်မုခမျၢး ထီးအလူၤ ဆၢၤ့ထုၣ့ လၢအနဲဧ့ထံၢ်
လၢအစူၣထွၣ့လခီၤ, ဒဲလၢအစူၣစ့ၣလခီၤ လီၤ. 20 တၢ်
ယဟိဝဧ စံၢ်ဝ့ၤဒၣ, မွဲပလၤ မိအၣ့လွ့ၤန့ စအၤဟၢ် ဘဲၤဝိၢ်
အမိလ့ဧထၣ့ ဒဲလဧ့ထံဧဖါ လၢရၤမီၢ်ဂံလအၢ် အဖၢဧ့
လဂဧလဲၣ. တၢ် လဂဧ စံၢ်ဘဲၤအံဧ, လဂဧ စံၢ်ဘဲၤအိဧလီၤ.
21 ဝၢ်လဂဧ ဂဲၤထၣ့တၢ်, ဆၢၤ့ထုၣ့ လၢယဟိဝဧ
အမ့ၤယၤတၢ်, စံၢ်ဝ့ၤဒၣ, ယမိအၣ့လွ့ၤန့ အဝ့ၤ လီၤ. 22
တၢ် ယဟိဝဧ စံၢ်အဝ့ၤ, လၢဆၢနီၣလမံဧ့လဲၣ. တၢ်
အဝ့ၤဒၣစံၢ်, ယမိလ့ဧထၣ့တၢ်, ယမိကဲၣထၣ့
ဝၢ်အဘျံၢ်အဘျၣ လၢအမီၣ ထီးအလူၤ အနိၢ်ဖၢဧ့လီၤ.
တၢ် အဆၢစံၢ်ဝ့ၤဒၣ, နမိအၣ့လွ့ၤန့ဝ့ၤ, ဒဲမဧနၢဧ့ဆၢဆ့လီၤ.
လ့ဧထၣ့တၢ် မဧဘဲၤနီၣဆံၢ်. 23 တၢ် ဘိဧ့နဲၣ့ယီဧ, ယိခွါ,
ယဟိဝဧ အီၣက့ၣ ဝၢ်အဘျံၢ်အဘျၣ လၢနမီၣထီးအလူၤယီဧ
အနိၢ်ဖၢဧ့တၢ်, ယဟိဝဧ ချဲဧ့ဆၢအၢဧ့ လၢနဂဲးနကို့ၣ့လီၤ.
24 တၢ် စခံၤန့အနၤ အဖိၣခွၤ စဇ့ၢ်ဒကဲအၤ ဝုၢ်ဘူၢ်အဝၢ်

လၢစမံၢခ့ယၢတၤ, ဒဲၣဝ့ၢ အနိၤဖၣထံၤတၤ, စံၤဝ့ၢဒ၂,
ဘဲၢဝိၤ ယဟိဝၣအၥၤ မိချဲၣ့ဆ၂ လၢနၢၣတၤ,
မွဲအစဲ၂့ထ၂့ခံ့ၤ လၢယအီၢ၂တၤ, လ့ၣလၢနအီၢ၂ဖၢၣ့ၥၤ
ခီၢခီၢလဲ၂. 25 တၤ စမံၢခ့ယၢ စံၤဝ့ၢဒ၂, ယိခွါ, မုလနံၣ
လၢနမိလ့ၣနုၤ လၢဒူၤလၢယၢလခီၢ လဒူၤ ဘဲၢဝိၤ
နမိအီၢ၂ကဲ့၂ဘူ၂နၥၤနီၢ၂ နမိဘ့၂ယၢလီၢ. 26 အံၢစရ့လၤ
အစပွၣ စံၤဝ့ၢဒ၂, မၣန့ စမံၢခ့ယၢတၤ, ဆိၤန့ထဲၣ့ အဝ့ၢ
လၢဒိၣ့အပှဒိ၂ စအၢမိၢ့ ဒဲစပွၣ အဖိ၂ခွၢ စယိအၤ အအီၢ၂,
27 တၤ စံၤဝ့ၢ, စပွၣ စံၤဘဲၢယိၣ, အီၢ၂ကဲ့၂ ပှလဂၣယိၣ
လၢထိၢ့ဖၢၣ့တၤ, လုအ၂့လုအီၣ အဝ့ၢ လၢဆၢရှု၂့ဆၢနၤ
အကိ၂, ဒဲဆၢရှု၂့ဆၢနၤ အထံၢ ထိးယဂဲၢထဲၣ့မုၤမုၤဆံၤ.
28 စမံၢခ့ယၢ စံၤဝ့ၢဒ၂, န အ့၂ဂဲၢထဲၣ့ဘ၂ မုၤမုၤတၤ,
ယဟိဝၣ ချဲၣ့ဆ၂ လၢယၢၣအ့ၤ. အဝ့ၢဒ၂စံၤ, ပှခမျုၢးဝံ၂ၡ့,
ခိၤန၂ ကိၤဂၣဒ့ၤဆံၤ. 29 တၤ အံၢစရ့လၤအစပွၣ,
ဒဲယုဒၢအစပွၣ စယဟီၢရှဖၤ လ့ၣထ၂့
လၢရၢမီၤဂံလအၤလီၢ. 30 တၤ အံၢစရ့လၤ အစပွၣ
စံၤစယဟီၢရှဖၤ, ယမိမၣလၣ့မဲၣ ယနၢ့ဆါ, ဒဲလ့ၣနုၤ
လၢဒုၤဝုၤ အဖၢၣ့နီၢ၂; အ့၂မွဲ နဝ့ၢဒ၂ယိၣ, လုၤ

နဝိၤလိၢ့ဆံၫ. အံၢစရ့လၫအစပွၬ မၬလၬ့မဲၬအာၥၫတၫ,
လ့ၬနုၤ လၩဆၩဒုၫၥုၫ အဖၩၬ့လိၢ. 31 အ့ၪမွဲ စံရအၢ
အစပွၬ မၪလူၤ အၥုၫအခိၪ ၥၩၢ့ဆံၢနံၢဂၬ လၩအပၩၬ့
အလဲ့ၪၥုၫလဖၪ စံၫဝ့ၢဒၪ, အဒိၪဂ့ၬအဆံၫဂ့ၬ, ဒုၫဆၩ
လၩအဝ့ၢၥံၪ လဂ့ၬ, ဒုၫဆၩန့ၢ အံၢစရ့လၫ
အစပွၬလဂၬနီၪဆံၫ. 32 ထိးလဲ့ၪၥုၫအခိၪလဖၪ ဒၪဘၪ
စယဟိရှဖၫတၫ, ဆၩမၬအာၥၫ လၩအစံၫဝ့ၢဒၪ, မွဲဝ့ၢ
လၩအံၢစရ့လၫ အစပွၬလိၢ. တၫ ကူၪအာၥၫ
ဘဲၢအမိဒုၫဆၩ လၩအဝ့ၢတၫ, စယဟိရှဖၫ
ကိၫထ့ၪဆၩလိၢ. 33 ထိးလဲ့ၪၥုၫအခိၪလဖၪ ဒၪဘၪဝ့ၢ
လၩအလမွဲဘၪ အံၢစရ့လၫအစပွၬ တၫ, ဆၩမၬအာၥၫ
လၩအထဲၬ့ကဒၬထဲၬ့ လၩအလိၬ့ဆိးဝ့ၢလိၢ. 34 ပှလဂၬ
ခၫကြၬ့ဆၩတၫ, ဘၪ အံၢစရ့လၫ အစပွၬ လၩဆဲၢ့ၥုၫ
အဆၩၢ့တၫ, အဆၩစံၫ လဲ့ၪၥုၫအခိၪလဂၬနီၪ, ကူၪနစူၪတၫ,
ဆိၤထ့ၪခွံၤယၩၬ လၩပှၥုၫမုခမျၩး အကျၬဆံၫ.
အဂဲးဘဲၢယီၬ ယဘၪထံၫဆၢ လိၢ. 35 ဆၩဒုၫၥုၫ အၪထ့ၪ
လၩမုလနံၬနီၪတၫ, ပှဒုၫအိၪခၩၢ့ထ့ၪ စပွၬ
လၩလဲ့ၪၥုၫအဖၩၬ့ ထၢ့ဒၬ ပှစံရအၢဖိၪ တၫ, ၥံၢဝ့ၢ

လၢမုဂၢလၣ့တၢ်, အဘွံၢ လၣ့ယွၣ လၢအဖၢၣ့လး
လၢလဲ့ၢဘုၢ် အဖၢၣ့နီၢလီၤ. 36 ထီးမုလၣ့နုၤ ကၢယူၢ်တၢ်,
ဆၢကိၢ်ထၢ့ ဂၢၢ့ထၢ့ဘၣလၣ့ လၢပှဘုၢ်မုခမျၢး အကျၣ,
စံၢ်ဝ့ၤဒၢ, လဂၣလၢအဒိၣ့ဒၢဝ့ၤ, လဂၣလၢအဒိၣ့ဒၢဝ့ၤ,
လဂၣလၢအခးဒၢဝ့ၤ, လဂၣလၢအခးဒၢဝ့ၤနီၢဆံၢ်. 37
ထီးစပွၣဘံၤဝ့ၤတၢ်, ပှလ့ၣဆိၤဝ့ၤ လၢစမ့ရအၤ တၢ်,
ခုၢ့လၣ့ဘၢၣ့ခွံၤ စပွၣ လၢစမ့ရအၤ အဖၢၣ့လီၤ. 38
ပှဘူၤဝၢ် လဲ့ၢဘုၢ် လၢစမ့ရအၤ အကမၤဖၢၣ့တၢ်, ထွံၢလဖၢ
အ့ၢလဲ့ၢခွံၤ အဘွံၢ, ဒဲဘူၤဝၢ် အစူၢဝဲၣ, ဘဲၤယဟိဝၣအလူ
လၢအချဲၣ့ဝ့ၤအဝိၢ်နီၢလီၤ. 39 ဆၢအီၢလၣ့ထး ဘၢဆဲၤ့
လၢစအၤဟၢ်, ဒဲကယဲ ဆၢလၢအမၣဝ့ၤ, ဒဲဂံၢ့ကဆၤ့မဲၢ
လၢအမၣကဲၢထၢ့ဝ့ၤ ထီးအလူၤနီၢ, ကွ့ၢ်အဝၢ်
လၢအံၤစရ့လၢ် အလံၤကွ့ၢ်နဲၢ့ဆၢ အဖၢၣ့, မွဲအ့ၤဍၢ. 40
စအၤဟၢ် မံၤဝ့ၤ လၢအဖါလဖၢ အဝိၢ်တၢ်, အဖိၢခွၤ
စအၤဟဇဲအၤ ကဲၢစပွၣ လၢအလးနီၢလီၤ. 41 တၢ်
လၢအံၤစရ့လၢ် အစပွၣ အၤဟၢ် အနံၢ့လံနံၢ့လနံၢ့နီၢ
စအၤစၤ အဖိၢခွၤ စယဟီရှဖၢ် ကဲၢဘၤ့ စပွၣ
လၢယုဒၤလီၤ. 42 စယဟီရှဖၢ် ကဲၢဘၤ့ စပွၣနီၢ

အဝၭရှါယှူၭ ဝၣၢ့ဆံၢယဲနံ့ၣတၭ, ကဲၣစပွၩ လၣယရုစလံၢ့
အဖၣၩ့နီၣ နံၢဆံၢယဲနံ့ၣလီၢ. အမိအမံၩ့မွဲ နးအဇုဘၢ
စရှံလဟဲၢ အဖိၣမုၣလီၢ. 43 အဝ့ၢ ဖိၤ အဖါ
စအၢစၢအဖၣၩ့ ထီးအလှူၤ တၭ, ကှၣပဲၩဘၣအဝၭ
လၣအမၩ ဆၣဂ့ၩ လၣယဟိဝၩ အမ့ၤဝၣ အဖၣၩ့အှ့ၤ.
လါနၢ့ဘိၩ, ဆၣမၩဂၭဂိၩ့ ဆၣအလးထ့ၣထီၢဝံၣအှ့ၤ.
ပှခမျၣး လုထ့ၣဒံၭ ဆၣ ဒဲဆူၭခဲၩ ဆၣနၣၢ့မၣၢ့
လၣဆၣအလးထ့ၣထီၢနီၣလီၢ. 44 တၭ စယဟိရှဖၭ မၩ
ဆၣဘၣလိၤအိၭလိၤ လၣအံၢစရ့လၭ အစပွၩလီၢ. 45
ဆၣအီၣလၩ့ထး ဘၣဆဲၢ့ လၣစယဟိရှဖၭ, ဒဲဆၣအစိၩ့အမၩ့
လၣအဒုၭနဲၣဝ့ၢ, ဒဲအဒုၭဝုၭအဂဲးနီၣ ကွ့ၭအဝၭ လၣယုဒၢ
အစပွၩ အလံၤကွ့ၭနဲ့ၣဆၣ အဖၣၩ့နီၣ, မွဲအှ့ၤဧၣ. 46 တၭ
ပှအဲၣပခၣၩ့ဖိၣဝံၣ လၣအအီၣလၩ့ထး လၣအဖါ စအၢစၢ
အမုနံၩလဖၣနီၣ, အဝ့ၢ ဝုၭခွံၤ အဝ့ၢဝံၣ လၣအခးဖၣၩ့လီၢ.
47 တၭအထိနီၣ စပွၩ အီၣဝ့ၢ လၣအံဒၣၢ့အဖၣၩ့
နးဂၩအှ့ၤ, ပှဒိၣဖၭဒိၣလဂၩ ပၣၩ့ဆၣလီၢ. 48 တၭ
စယဟိရှဖၭ တဲၩ့ ကဘၩ့ တၢရှံၭ ဘဲၢဝိၭ အမိလ့ၩ
လၣအိဖၣၢ လၣထိၢ့အဂးလီၢ. လါနၢ့တၭ လ့ၩဝ့ၢအှ့ၤ.

အဂဲးဘဲၢယိၬ ကဘၪ့ ဂဒဂိၪ့ လၧအံဇအၧၢ့ ဂံဘၧၢ လိၢ.
49 ထိးနိၢလဖၧၢ့ စအၢဟဒ အဖိၢခွၢ စအၢဟဇဲအၢ
စံဒစဃဟိၢရှဖဒ, ဒုဒလ့ၬ ဃခ့ၢဃရှၬ လၧနခ့ၢနရှၬ အဝိဒ
လၧကဘၪ့ဖၧၪ့ဆံဒ. တဒ စဃဟိၢရှဖဒ အုၪ့လၪ့ဝ့ၢအ့ၤ. 50
စဃဟိၢရှဖဒ မံၢဝ့ၢ လၧအဖါလဖၢ အဝိဒတဒ,
ပှခုၪ့လၪ့ဘၧၪ့ခွံၤဝ့ၢ လၧအဖါဝံၢအဝိဒ လၧအဖါ စဒၢဝံဒ
အဒိၪ့ဖၧၪ့တဒ, အဖိၢခွၢ စဃဟိရၢ့ ကဲၢစပွၬ
လၧအလးနိၢလိၢ. 51 တဒ လၧယုဒၢအစပွၬ စဃဟိၢရှဖဒ
အနံၪ့ လံဆံၢန္ခ့ၢနံၪ့လနံၪ့နိၢ, စအၢဟဒ အဖိၢခွၢ
စအၢဟဇဲအၢ ကဲၢသၢ့ စပွၬ လၧအံၢစရ့လဒ အဖၢ့ခိၢ
လၧစမ့ရအၢ အဖၧၪ့တဒ, ကဲၢစပွၬ လၧအံၢစရ့လဒ
အဖၢ့ခိၢ နံၢနံၪ့လိၢ. 52 အဝ့ၢ မၬ ဆၧအၧၪ့ လၧဃဟိဝၬ
အမ့ၤဃၢတဒ ဖိၤအဖါအဖၧၪ့ဘဒ ဒဲအမိအဖၧၪ့ဘဒ, ဒဲစနံဘဒ
အဖိၢခွၢ စဃ့ၢရဘိအၢ့ အဖၧၪ့ဘဒ, လၧအဒုဒမၬ
အံၢစရ့လဒ အဆၧဒဲၬဘဒ လိၢ. 53 အဝ့ၢဒၢ မၬ
ဘၢအလဒ အဆၧတဒ, ဘိၪ့ထၪ့ဘၬထၪ့ဝ့ၢတဒ, ထိၢဂဲၬ
ဃဟိဝၬ အံၢစရ့လဒအဃွၬ အဆၧဘဒထၪ့နိၢ ဘဲၢကဃဲ
ဆၧလၧအဖါမၬဃူဒဝ့ၢ အဝိဒနိၢလိၢ.